



THANK YOU

FOR YOUR PURCHASE



⚠ WARNING!



Be sure to read and fully understand this document before installing, operating, maintaining or servicing this appliance. Failure to do so can result in appliance failure, property damage, serious injury or death. Appliance failure, injury or property damage due to improper installation is not covered by warranty.

📌 USER ACTION!

TRUE tracks the history of your appliance by its serial number. For easy reference, record your appliances full model name and serial number below. This information is on the serial label. Serial label location varies by appliance.

Model Name:

Serial Number:

True Manufacturing Co., Inc.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434
(636) 240-2400 • FAX: (636)-272-2408

International FAX: (636)-272-7546 • (800)-325-6152

Parts Department: (800)-424-TRUE (424-8783)
Parts Department FAX: (636)-272-9471



INSTALLATION MANUAL

Quick Start for General Models

Original Instructions and Translations

North America – Canada and Caribbean

Warranty Phone +1 855-878-9277
Warranty Fax +1 636-980-8510
Warranty Email warrantyinquiries@truemfg.com
Technical Phone +1 855-372-1368
Technical Email service@truemfg.com
7:00 am–6:00 pm CST Monday–Friday,
8:00 am–12:00 pm Saturday

Mexico

Phone +52 555-804-6343/44
service-mexicocity@truemfg.com
9:00 am–5:30 pm M–F

Latin America

Phone: +52 555-804-6343/44
servicelatam@truemfg.com
9:00 am–5:30 pm M–F

UK, Ireland, Middle East, Africa & India

Phone: +44 (0) 800-783-2049
Service-emea@truemfg.com
8:30 am–5:00 pm M–F

Australia

Phone: +61 2-9618-9999
service-aus@truemfg.com
8:30 am–5:00 pm M–F

European Union & Commonwealth of Independent States

Phone: + 41 61 563 0705
service-emea@truemfg.com
8:00 am–5:00 pm M–F



Languages / Start Pages

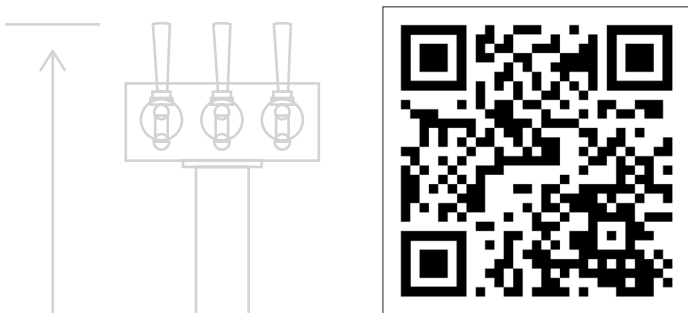
Contents by Language

English.....	1
Français.....	35
Español.....	69
Deutsch	101
Italiano	133
Nederlands	165
Polski	197
Русский	229
العربى.....	263

Model-Specific Installation & Service Manuals

Our model-specific installation manuals are updated as new information and models are released. For the latest version of your model-specific installation manual, scan the QR code below or visit our Service & Installation Manuals Library at:

www.truemfg.com/support/manuals/



For more information regarding an appliance's temperature control adjustment or general sequence of operation, please see our *Commercial Refrigeration General Control Guide* in our resource library at:

www.truemfg.com/support/manuals/#panel4



THANK YOU

FOR YOUR PURCHASE

Congratulations!

The primary purpose of this document is to assist the installation, maintenance, and servicing of your TRUE appliance. This document contains information important to safety, operation, maintenance, and servicing. **DO NOT** discard this document. TRUE is solely the appliance manufacturer. For assistance locating a refrigeration service technician in your area for installation, servicing or maintenance, please visit our Service Company Locator at www.truemfg.com/support/service-locator.

NOTICE!



This document supports multiple model families; for a model-specific owner's manual, please visit www.truemfg.com/support/manuals/, follow a QR code in this document, or contact TRUE's Technical Support Department.

Contents

Preface		Appliance Operation	
Signal & Symbol Definitions.....	5	Startup.....	18
Important Safety Information		Light Switch Location.....	18
Basic Safety & Operation Warnings.....	6	General Sequence of Operation (Refrigerators & Freezers)..	19
Personal Injury Warnings.....	7	General Sequence of Operation (Heated Appliance).....	21
Appliance Disposal Warnings.....	8	Temperature Control Adjustment	22
Hydrocarbon Refrigerant Warnings.....	8	Maintenance & Servicing	
Electrical Safety Warnings.....	9	Component Replacement.....	29
About Your Appliance & Installation Requirements		Recommended Maintenance	30
Appliance Specifications	10	Condenser Coil Cleaning.....	32
Clearances.....	11	General Surface Care & Cleaning.....	32
Electrical Installation.....	12	Warranty	
Installation & Setup		Warranty Information.....	33
Uncrate & Inspect.....	14		
Leveling Screw, Leg or Castor Installation.....	15		
Level the Appliance	16		
Seal the Appliance to the Floor	16		
Shelf Installation.....	16		

Preface

The warning, guidelines, and recommendations within this document are meant to prevent appliance damage, property damage, injury, or death. Please carefully read all warnings, guidelines, and recommendations before proceeding to ensure the continued safe use and maintenance of your TRUE appliance.

Signal & Symbol Definitions

Below are symbols you may see in this document. Some symbols may not appear.

Signal Word Definitions	
DANGER!	An imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in serious injury or death.
WARNING!	A potentially hazardous situation which, if not avoided, can result in serious injury or death.
CAUTION!	A potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury; an unsafe practice.
USER ACTION!	User action alert, follow all recommendations to avoid appliance or product damage.
NOTICE!	Important information not related to hazards or risk of personal injury.

Safety Symbols	
	Safety alert; alerts reader to potential physical injury hazards. Obey all safety messages following this symbol to avoid possible injury or death.
	Flammable material; fire or explosion hazard.
	Electrical shock hazard.
	Tipping hazard; tip-over hazard.
	Sharp element; cut or sever hazard.
	Eye hazard; risk of eye injury.
	Exploding pressurized cylinder hazard.
	Slippery surface hazard.
	Crush or cut hazard.

Additional Symbols	
	Mandatory action alert symbol; alerts reader to required or recommended actions. Obey all messages and recommendations following this symbol to avoid appliance or product damage.
	Important information not related to hazards or risk of personal injury.
	Review and understand the installation manual before installing, operating, or servicing.
	Wear eye protection.
	Wear protective gloves.
	Secure gas cylinders to prevent falling cylinders.
	DO NOT use extension cord.
	DO NOT use adaptor plugs.
	DO NOT dispose of with other household waste.



Important Safety Information

Important Safety Information

Basic Safety & Operation Warnings

Follow basic safety precautions, including the following, to reduce risk of personal injury, electric shock, fire, or death.


⚠ WARNING!

 	<p>Be sure to read and fully understand this document before installing, operating, maintaining, or servicing this appliance. Failure to do so can result in appliance failure, property damage, serious injury, or death. Appliance failure, personal injury, or property damage due to improper installation is not covered by warranty.</p> <ul style="list-style-type: none"> Failure to install, operate, and maintain the appliance as detailed in this document will negatively affect safety, appliance performance, component life, and warranty coverage. Only qualified technicians should install and service the appliance. For assistance locating a refrigeration service technician in your area for installation, servicing or maintenance, please visit our Service Company Locator at www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE is solely the appliance manufacturer and is not responsible for installation. This appliance is not to be used, cleaned, or maintained by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge, without proper supervision or instruction concerning the appliance by a person responsible for their safety. DO NOT install or operate equipment that has been misused, abused, neglected, damaged, or altered/modified from original manufactured specifications. DO NOT modify or alter the appliance. DO NOT use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance unless the appliances are approved by the manufacturer. The appliance owner is responsible for performing a Personal Protective Equipment (PPE) Hazard Assessment and to ensure adequate protection during maintenance and cleaning procedures. Use appropriate tools, safety equipment, and PPE during installation and servicing. Only use the appliance for its intended purpose as described in this document. All shelving must be properly installed and adhere to load limits. Incorrect installation and improperly loaded or overloaded shelves can result in appliance damage, product damage, or personal injury. Keep the area surrounding the appliance clean and dry to avoid personal injury or appliance damage from debris or pests.
--	---

📌 USER ACTION!

	<ul style="list-style-type: none"> The appliance must be installed in accordance with all applicable laws, codes, and regulations. This appliance is to be installed in accordance with the Safety Standard for Refrigeration Systems, ANSI/ASHRAE 15.
--	--

📌 NOTICE!

	<p>The manufacturer is not responsible for injury or damage resulting from improper, incorrect, and unreasonable use.</p>
---	---

Important Safety Information (cont.)

Personal Injury Warnings

⚠ DANGER!





	<p>DO NOT allow children to play with or in the appliance. Child entrapment or personal injury can occur.</p>
	<p>DO NOT store or use the following in the vicinity of this or any other appliance:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gasoline or other flammable vapors and liquids • Combustible or explosive substances, such as aerosol cans with a flammable propellant • Other volatile or flammable substances
 	<p>Contact TRUE Manufacturing to locate refrigerant lines and electrical wiring before drilling, cutting or puncturing interior or exterior walls. Failure to do so could result in damage, personal injury, or death.</p>

⚠ WARNING!

	<p>Only qualified technicians should install and service the appliance. For assistance locating a refrigeration service technician in your area for installation, servicing or maintenance, please visit our Service Company Locator at www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE is solely the appliance manufacturer and is not responsible for installation.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Use appropriate tools, safety equipment, and personal protective equipment (PPE) during installation and servicing. • DO NOT touch the cold surfaces in the freezer compartment when hands are damp or wet. Skin may stick to extremely cold surfaces.
	<p>This product can expose you to chemicals including Chromium VI Compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65warnings.ca.gov.</p>
	<p>Slippery Surfaces! Moisture from improper drainage can create slippery surfaces near the appliance. It is your duty to immediately warn your customers of, and dry, the slippery surface. All wet floor areas must be marked with a wet floor sign.</p>
	<p>Sharp edges! Take care when moving, installing, cleaning, servicing, and maintaining the appliance to avoid cuts. Be sure to take care when reaching under the appliance or handling metal components.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keep fingers out of pinch point areas, such as the space between appliance doors and surrounding cabinetry. Take care closing doors with children nearby.
	<p>Tip over hazard! Appliance may pose a tipping hazard when uncrating, installing, or moving the appliance. Take appropriate safety precautions. Use of tip over restraints may only reduce (not eliminate) the tipping hazard. Never allow children to climb or hang on drawers, doors, or shelves.</p>
	<p>Crush or cut hazard! Keep clear when uncrating, installing, moving, or servicing the appliance.</p>
	<p>Risk of electric shock or burn! See "Electrical Safety Warnings" for more information.</p>


Important Safety Information (cont.)

Appliance Disposal Warnings

⚠ DANGER!	
	<p>Risk of child entrapment!</p> <p>Children can get trapped inside discarded appliances and suffocate. Never dispose of your appliance without taking precautions to prevent child entrapment, even if the appliance only sits unattended for a short period of time.</p> <p>Child entrapment precautions include the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> Remove all doors (or drawers for drawer appliances). Leave all interior drawers and shelving in place to make climbing (and fitting) inside the appliance more difficult.
	
	<p>Risk of fire or explosion! Flammable refrigerant and insulation used. Dispose of the appliance in accordance with all applicable laws, codes, and regulations. Follow all safety precautions associated with handling flammable refrigerant and insulation.</p>
	<p>DO NOT dispose of your appliance with household waste.</p>

Hydrocarbon Refrigerant Warnings







TRUE appliances use hydrocarbon refrigerant (R-290/513A/600a). Check the serial label to identify the appliance's refrigerant. Serial label location varies by model.

⚠ DANGER!	
	<p>Risk of fire or explosion! Flammable refrigerant used.</p> <ul style="list-style-type: none"> All servicing and maintenance must be performed by qualified technicians to minimize the risk of fire or personal injury due to incorrect parts or improper service. Check the serial label to identify the appliance's refrigerant. Serial label location varies by model. DO NOT damage the refrigeration system during transportation and installation. If the appliance is damaged, check the refrigeration system for damage before installing or putting into service. Never use sharp objects or tools to remove ice or frost. DO NOT use mechanical devices to accelerate defrost. Dispose of the appliance in accordance with all applicable laws, codes, and regulations. Follow all safety precautions associated with handling flammable refrigerant. DO NOT use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliances unless the appliances are of the type recommended by the manufacturer.


Important Safety Information (cont.)

Electrical Safety Warnings

⚠ DANGER!

     	<p>Risk of electric shock, burn, or fire! Failure to comply with these electrical warnings may result in appliance damage, property damage, electrical shock, burns, or fire leading to serious personal injury or death.</p> <ul style="list-style-type: none"> It is the appliance owner's responsibility to ensure the electrical connection meets all applicable building codes. Before connecting the appliance to the power supply, verify the supply voltage and circuit rating match the appliance. Correct improper supply voltage or circuit size immediately. Before connecting the appliance to the power supply, verify the power supply is correctly grounded. If the power supply is not grounded, correct immediately. TRUE recommends hiring a qualified electrician to inspect the wall outlet and circuit to ensure they are properly grounded. DO NOT clean appliance with a pressure washer or hose. DO NOT immerse power cord in water. Always unplug the appliance or disconnect power before installation or servicing. Powering off an electronic control or setting temperature controls to 0 (off position) does not remove power from all components. The appliance should receive power from its own individual dedicated electrical circuit to avoid overloading the power supply. The original equipment manufacturer (OEM) power cord has a grounding plug to minimize the possibility of electrical shock. <ul style="list-style-type: none"> Never remove the ground prong from the power cord! For personal safety, this appliance must be properly grounded. Never use an extension cord! An extension cord is any component that adds length to the OEM power cord when connecting the cord to a power source. Never use an adapter plug! An adapter plug alters the OEM plug configuration when connecting the plug to a power source. Never use a power cord that shows cracks or abrasion damage along its length or at either end. <ul style="list-style-type: none"> Immediately have a qualified technician replace damaged OEM power cords with OEM components. Never unplug the appliance by pulling on the power cord! Always grip the plug and pull the plug straight out of the outlet. Take care to prevent rolling over or damaging the power cord when moving the appliance. Never use the power cord to prevent appliance movement! Always use adequate means to keep the appliance in place without transmitting stress to the power cord. Keep power cord away from heated surfaces. DO NOT let power cord hang over edge of table or counter. DO NOT excessively bend or place heavy articles on the power cord.
--	---

ⓘ NOTICE!

	<p>TRUE will not warranty the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> Compressor failures due to improper incoming voltage. Appliance with tampered OEM power cords. Appliance connected to adapters or extension cords. <p>For more details, see TRUE's full warranty statement.</p>
---	---

About Your Appliance & Installation Requirements

About Your Appliance & Installation Requirements

! USER ACTION!



TRUE is not responsible for damage incurred during shipment. Always carefully inspect for freight damage before receiving and installing the appliance. If there is damage, note all damage on the delivery receipt, immediately file a claim with the delivery freight carrier, and contact TRUE. **Do not install the appliance or put it in service.**

Thank you for choosing TRUE Manufacturing to meet your refrigeration needs. TRUE highly recommends a qualified technician and electrician install your appliance to ensure correct installation. The cost of professional installation is money well spent. Only qualified technicians should install and service the appliance.

For assistance locating a refrigeration service technician in your area for installation, servicing or maintenance, please visit our Service Company Locator at www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE is solely the appliance manufacturer and is not responsible for installation.

The appliance owner is responsible for proper installation and maintaining the appliance as described in this document. Routine care and maintenance procedures are not covered by TRUE's warranty.

Appliance Specifications

Some things to know about your appliance are as follows:

- Appliances with doors tested for IEC to ISO Climate Class 5 (104°F (40°C) temperature, 40% relative humidity).
- Appliances with air curtains tested for IEC to ISO Climate Class 8 (75°F (24°C) temperature, 55% relative humidity).
- Appliance tested for a weighted sound pressure below 70 dB.
- Appliance is not for the storage and/or display of potentially hazardous foods when the temperature control is set above 41°F (5°C).
- Appliance is not suitable for outdoor use, unless otherwise stated on the serial label.
- Appliance is not suitable for an area where a pressure washer or hose may be used.
- Always plug the appliance into its own individual dedicated electrical circuit!
- Before connecting your appliance to the power supply, verify the incoming voltage ($\pm 5\%$) and the amps match the operation ratings on the appliance's serial label. Correct improper incoming voltage or amps immediately. Serial label location varies by model.
- Before connecting your appliance to the power supply, verify the power supply is correctly grounded. If the power supply is not grounded, correct immediately.
- Ensure the installation location will provide adequate clearances and sufficient airflow for the appliance. See "Clearances" (pg. 11)
- Read and follow all warnings and maintenance instructions. Failure to do so may result in damage and void the warranty on your appliance.

About Your Appliance & Installation Requirements (cont.)

Clearances

! NOTICE!



Warranty is void if ventilation is insufficient.
 Be sure your appliance has the required surrounding clearances for ventilation purposes. Keep all ventilation openings in the appliance enclosure or structure housing the appliance clear of obstruction.

MODEL	TOP	SIDES	BACK
CVM-11/13	1" (25.4 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
CVM-20/24/27	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
Deli	N/A Open	0" (0 mm)	Open
EBR/EDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
FLM Freezer	0" (0 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
FLM Refrigerator	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
G4SM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
GDIM	1" (25.4 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
GDM-05/05F	12" Open (304.8 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
GDM-07F	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	3" (76.2 mm)
GDM-10/12/10-58	1" (25.4 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
GDM-11SD	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
GDM Freezers	3" (76.2 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
GDM Refrigerators	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
GEM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
Glass Chillers	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
Spec Series	12" Open (304.8 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
T-Series Freezer	3" (76.2 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
T-Series Refrigerator	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
TAC	8" (203.2 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
TBB	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TBR/TDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

MODEL	TOP	SIDES	BACK
TCGG	0" (0 mm)	0" (0 mm)	Open
TCM	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TCR/TCF	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TD	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TDB	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TDC	N/A Open	1" (25.4 mm)	Open
TDD	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TDM/TGM	Open	1" (25.4 mm)	Open
TFM	Open	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TFP	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TFT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TGN Freezer	3" (76.2 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
TGN Refrigerator	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
THAC	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TMC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
TOAM	8" (203.2 mm)	0" (0 mm)	3" (76.2 mm)
TPP	N/A	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TRCB	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TSD-09G, GDM-09	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)	1" (25.4 mm)
TSSU	N/A	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC-27F/ 27DI/27WB/36- 34/48DI/48WB/72	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC/TWT- 27/36/48/60	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TVM Refrigerator	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25.4 mm)
TWT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

About Your Appliance & Installation Requirements (cont.)

Electrical Installation

⚠ DANGER!



- **Never use an extension cord!** An extension cord is any component that adds length to the OEM power cord when connecting the cord to a power source.
- **Never use an adapter plug!** An adapter plug alters the OEM plug configuration when connecting the plug to a power source.
- **Always use the correct outlet.** See "NEMA Plug Configurations" below.



🗨 USER ACTION!



Find a copy of the wiring diagram with our serial number lookup at www.truemfg.com/support/serial-number-lookup.

NEMA Plug Configurations

60 HZ USE ONLY!

TRUE uses these types of NEMA plugs shown. If you **DO NOT** have the proper outlet, have a licensed electrician verify and install the correct power source.



115/60/1
NEMA-5-15R



115/208-230/1
NEMA-14-20R



115/60/1
NEMA-5-20R



208-230/60/1
NEMA-6-15R

International (IEC) Plugs Only

International appliances may be supplied with a power cord that will require installation. Install this cord before connecting the appliance to a power source.

NOTICE > International plug configurations will vary by country and voltage.

Installation

Fully seat the power cord into the appliance receptacle until it locks in position. See fig. 1.

Removal

Depress the red button. See fig. 2.

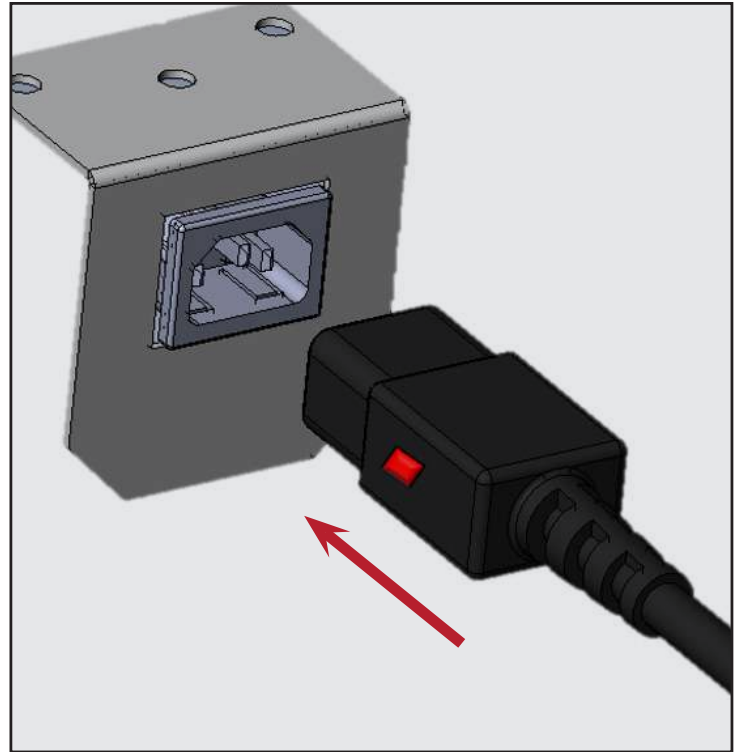


Fig. 1. Fully insert the power cord into the receptacle.



Fig. 2. Push the red button to remove the plug.

Installation & Setup

Installation & Setup

⚠ DANGER!



Risk of electrical shock or burn! Powering off an electronic control or setting temperature controls to the 0 (off) position does not remove power from all components. Unplug the appliance or disconnect power before installation or servicing.

⚠ WARNING!



Only qualified technicians should install and service the appliance. For assistance locating a refrigeration service technician in your area for installation, servicing or maintenance, please visit our Service Company Locator at www.truemfg.com/support/service-locator/.



The appliance owner is responsible for performing a Personal Protective Equipment (PPE) hazard Assessment and to ensure adequate protection during maintenance and cleaning procedures.



Use appropriate tools, safety equipment, and PPE during installation and servicing.



Sharp edges! Take care when moving, installing, cleaning, servicing and maintaining the appliance to avoid cuts. Be sure to take care when reaching under the appliance or handling metal components. Keep fingers out of pinch point areas, such as the space between appliance doors and surrounding appliances. Take care closing doors with children nearby.



Tip over hazard! Appliance may pose a tipping hazard when uncrating, installing or moving the appliance. Take appropriate safety precautions. Use of tip over restraints may only reduce (not eliminate) the tipping hazard. Never allow children to climb or hang on drawers, doors or shelves.



Crush or cut hazard! Keep clear when uncrating, installing, moving, or servicing the appliance.

Uncrate & Inspect

ⓘ USER ACTION!



- If the appliance is damaged, note all damage on the delivery receipt, immediately file a claim with the delivery freight carrier, and contact TRUE. **DO NOT install the appliance or put it in service.**
- If the appliance is laid on its back or side, be sure to leave the appliance upright twice the time it has been laying down (up to four (4) hours) before plugging the appliance into a power source. If this time exceeds four (4) hours, let the appliance sit upright for 24 hours before powering the appliance.

ⓘ NOTICE!



See detailed installation information in our model-specific installation manuals; find your model specific installation manual at

www.truemfg.com/support/manuals/


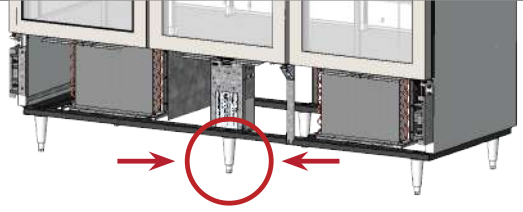
follow a QR code in this document, or contact TRUE's Technical Support Department.

Keys for appliances with door locks are located on the back cover of this manual.

1. Inspect the exterior packaging for damage. Follow TRUE's recommended procedure for accepting deliveries.
2. Remove the exterior packaging. Inspect the appliance for visible or cosmetic damage.
3. Move the appliance as close to the final installation location as possible before removing the wooden skid.

Installation & Setup (cont.)

Leveling Screw, Leg, or Castor Installation

⚠ WARNING!	
	<p>Tipping hazard! ALWAYS verify center leveling screws fully contact the floor after leveling the appliance.</p> <p>ALWAYS be sure leveling legs or castors (and shims) are snug against the rail assembly or mounting plate.</p> <p>ALWAYS verify center castors or leveling legs fully contact the floor after leveling the appliance. See fig. below.</p>
	
	<p>Sharp edges! Take care when moving, installing, cleaning, servicing and maintaining the appliance to avoid cuts. Be sure to take care when reaching under the appliance or handling metal components.</p>

Leveling screws assist the leveling of the appliance. Adjustable legs provide 6" (153 mm) of clearance under appliance. Castors provide appliance mobility. Always use shims when adjusting castors.

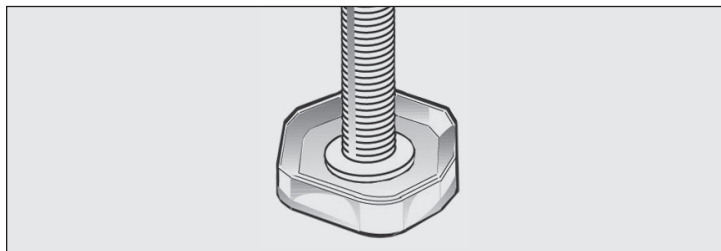


Fig. 1. Leveling screw.

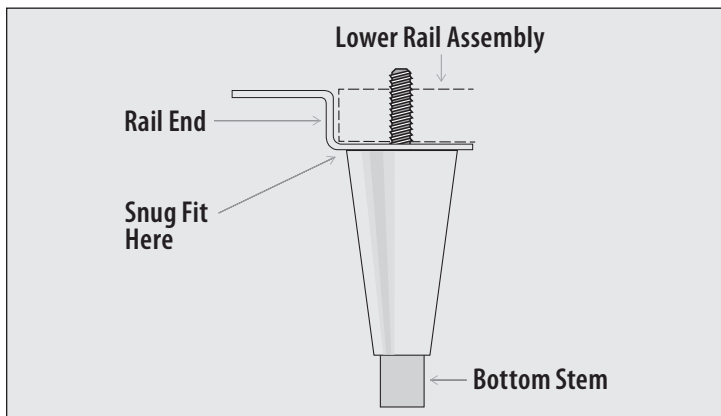



Fig. 2. Parts of an adjustable leveling leg. Adjust the bottom stem to level appliance.

! USER ACTION!	
	<p>Install castors with brakes in the front.</p>

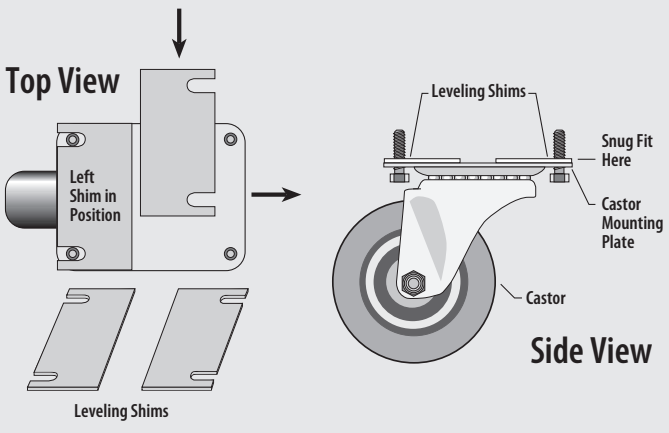


Fig. 3. Platform castor and shims. Install shims in pairs.

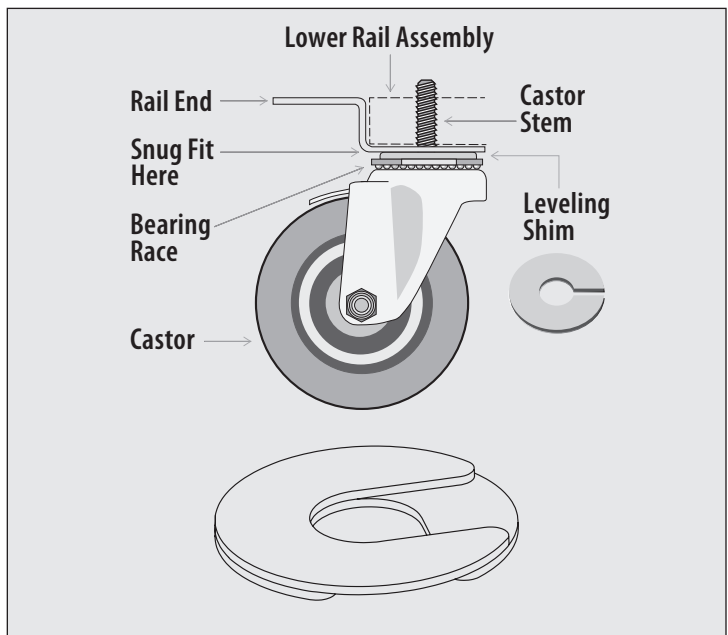


Fig. 4. Stem castor and shims. Install multiple shims with offset slots.

Installation & Setup (cont.)

Level the Appliance

⚠ WARNING!



Tipping hazard! ALWAYS verify center leveling screws, castors, or leveling legs fully contact the floor after leveling the appliance.

Proper leveling of your TRUE appliance is critical to operating success (for non-mobile appliances). Leveling impacts effective condensate removal and door operation.

See "Leveling Screw, Leg or Castor Installation" (pg. 15) for level adjustment and shimming information.

Level the unit front-to-back and side-to-side

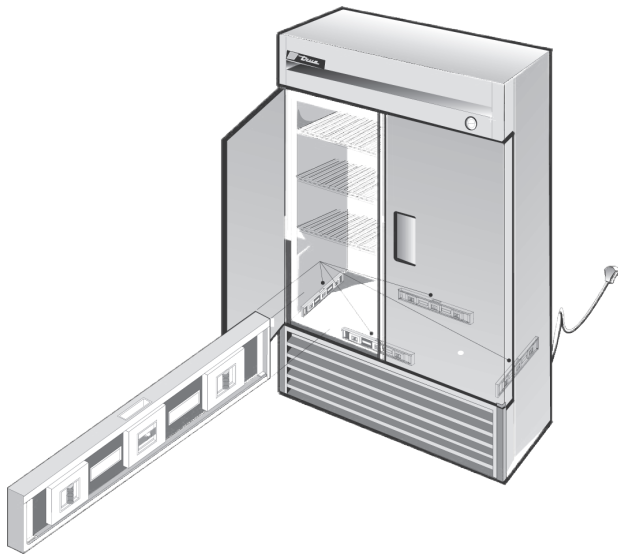



Fig. 1. Measure the level along the perimeter of the interior floor.

Seal the Appliance to the Floor

ⓘ USER ACTION!




Asphalt floors are susceptible to chemicals. TRUE recommends installing a layer of tape between the asphalt and the sealant to protect the floor.

If sealing the appliance to the floor, be sure to use NSF-approved sealants. See model-specific installation manuals for more details.


Shelf Installation

⚠ WARNING!



All shelving must be properly installed and adhere to load limits. Incorrect installation and improperly loaded or overloaded shelves can result in appliance damage, product damage, or personal injury.

DO NOT use pliers or any crimping tools when installing shelf clips. Altering shelf clips in any way can lead to shelving instability.



Shelf Adjustment

Shelving is adjustable to meet your application requirements. This appliance meets the IEC Shelf Weight Capacity of 47lb/ft² (230kg/m²) unless otherwise stated in the model-specific installation manual.

Installation Tips


- Install **all** the shelf clips before installing any shelves.
- Start at the bottom shelf and work your way up.
- Always lay the back of each shelf down on the rear clips before the front.

Appliance Operation

Appliance Operation

⚠ WARNING – SPOILAGE!



The owner is solely responsible for ensuring safe holding temperature levels for all food items. Failure to do so may result in unsafe food products.  Loss or spoilage of products in your appliance is not covered by warranty. In addition to following recommended installation procedures, run the appliance for 24 hours prior to usage to verify operation.

Startup

⚠ DANGER!



Risk of electric shock or fire!

Before plugging in the appliance, be sure to inspect the main power cord and plug for damage. Immediately have a qualified technician replace damaged OEM power cords with OEM components.

ⓘ USER ACTION!





Before loading product, run your TRUE appliance empty for 24 hours to verify proper operation. Remember, our factory warranty **DOES NOT** cover product loss!

If the appliance has rested on its back or side, be sure to leave the appliance upright twice the time it was laying down (up to four (4) hours) before restoring power. If this time exceeds four (4) hours, let the appliance stand upright for 24 hours before powering the unit.

Startup (cont.)

- The compressor is ready to operate when the appliance is purchased. All you need to do is plug in the appliance.
- Good air flow inside your TRUE appliance is critical. Take care to prevent product from pressing against the sides or back wall and coming within 4" (101.6 mm) of the evaporator housing. Refrigerated air off the evaporator coil must circulate throughout the appliance for even product temperatures.
- Excessive tampering with the control could lead to service difficulties. If replacing the temperature control is ever needed, be sure to order the replacement from your TRUE dealer or recommended service agent.
- All covers and access panels must be in place and properly secured before operating this appliance.

Light Switch Location

The light symbol  shows the approximate location of the light switch. 

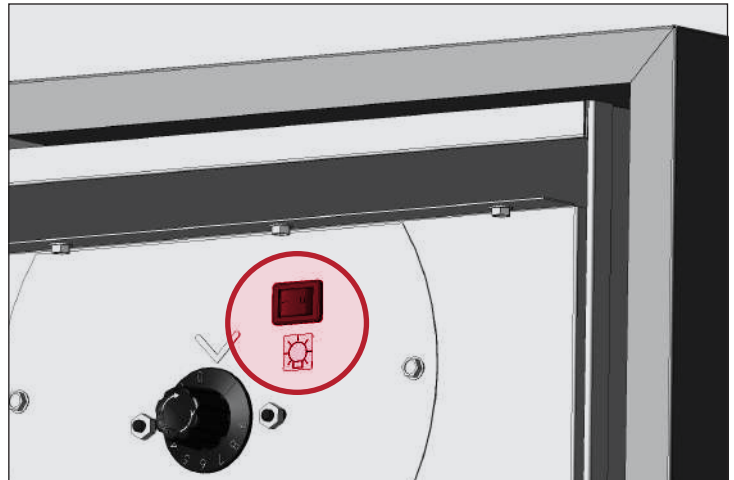


Fig. 1. Example of light symbol and light switch location.

Appliance Operation (cont.)

General Sequence of Operation — Refrigerators & Freezers

! USER ACTION!



For more information regarding an appliance's temperature control adjustment or general sequence of operation, please see our Commercial Refrigeration General Control Guide in our resource library at www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 or scan the QR code.

When the appliance is plugged in...

1. The interior lights illuminate on glass door models (if not, see "Light Switch Location" (pg. 18).
2. The electronic temperature control display illuminates (if installed).

When the appliance is in refrigeration mode

1. There may be a short delay before the compressor and/or evaporator fan(s) start. This delay may be determined by time or by temperature. This delay may also be the result of an initial defrost event that will be a minimum of six (6) min.
2. The temperature control/thermostat may cycle the compressor and evaporator fan(s) on and off together.
EXCEPTION: models TSID, TDBD, TCGG, and TMW do not have evaporator fan(s).
3. The temperature control cycles the compressor by sensing either an evaporator coil temperature or air temperature, not a product temperature.

a. Mechanical Temperature Control or Electronic Temperature Control with a Knob

- i. The temperature control cycles the compressor on and off as determined by the cut-in and cut-out temperatures.
 1. #9 is the coldest position
 2. #1 is the warmest position
 3. #0 or Off is the compressor off position

b. Electronic Temperature Control with a Display

- i. The temperature control cycles the compressor on and off as determined by the set point and differential temperatures.
 1. The set point is the adjustable preprogrammed temperature designed to be either the cut-out temperature or it will match the average appliance holding temperature (only when used with a high and low differential).
 2. The differential temperature(s) is the non-adjustable preprogrammed temperature used to determine when the compressor turns on and off (only when the set point is the average holding temperature).
4. An analog thermometer, a digital thermometer, or an electronic control display may reflect the refrigeration cycle swings of up and down temperatures, not a product temperature. **The most accurate method to determine an appliance's operation is to verify the product temperature.**
 5. There may be times during refrigeration mode or defrost mode that the condenser fan motor will reverse to blow dirt off the condenser coil.

Appliance Operation (cont.)

General Sequence of Operation — Refrigerators & Freezers (cont.)

When the appliance is in defrost mode...

1. Every appliance requires a defrost event to ensure the evaporator coil remains clear of frost and ice buildup.
2. Defrost is initiated either by the temperature control or a defrost timer.
EXCEPTION: Models TDC, TFM, THDC, and TMW require a manual defrost. The frequency of this manual defrost depends on the appliance's usage and ambient conditions.

a. Mechanical Temperature Control

- i. The temperature control cycles the compressor on and off as determined by the cut-in and cut-out temperatures.
 1. During this time, only the evaporator fan runs.
EXCEPTION: Models TCGG, TDBD, and TSID do not have an evaporator fan(s).
- ii. A freezer with a mechanical temperature control will defrost by time initiation as determined by a defrost timer.
 1. During this time, only the defrost coil heater and drain tube heater are energized.
 2. Defrost terminates when a specific evaporator coil temperature is reached or by a time duration.
- iii. Models with an analog or digital thermometer may show higher-than-normal temperatures during defrost.

b. Electronic Temperature Control

- i. The temperature control is preprogrammed to initiate defrost by a time interval but may also be initiated by temperature demand.
 1. During defrost, a refrigerator turns off the compressor to use the evaporator fans to clear the evaporator coil.
 2. During defrost, a freezer turns off the compressor and evaporator fan to use electric heater to clear the evaporator coil.
- ii. The temperature with a digital display (if installed) shows **dEF** during defrost.
- iii. Models with an analog or digital thermometer may show higher than normal temperatures during defrost.
- iv. After defrost, there is a display delay until temperature is shown.
NOTICE > The display may have a short delay before showing a temperature after defrost has expired and may show **dEF** during a refrigeration cycle.

When the appliance sounds an audible and visual alarm...

1. Please reference the appliance's specific temperature control information in Commercial Refrigeration General Control Guide for any alarm codes.

Appliance Operation (cont.)

General Sequence of Operation — Heated Appliances

! USER ACTION!



For more information regarding an appliance's temperature control adjustment or general sequence of operation, please see our Commercial Refrigeration General Control Guide in our resource library at www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 or scan the QR code.

When the appliance is plugged in...

1. The interior lights illuminate on glass door models (if not, see "Light Switch Location" (pg. 18).
2. The electronic temperature control display illuminates (if installed).

When the appliance is in heat mode...

1. There may be a short delay before the heater(s) start. This delay may be determined by time or by temperature.
2. The temperature control cycles the heater(s) by sensing air temperature, not a product temperature.
 - a. Mechanical Temperature Control
 - i. The temperature control cycles the compressor on and off as determined by the cut-in and cut-out temperatures.
 1. The dial temperature represents the average appliance temperature.
 - b. Electronic Temperature Control with a Display
 - i. The temperature control cycles the heater(s) on and off as determined by the set point and differential temperatures.
 1. The set point is the adjustable preprogrammed temperature designed to be either the cut-out temperature or it will match the average appliance holding temperature (only when used with a high and low differential).
 2. The differential temperature(s) is the non-adjustable preprogrammed temperature used to determine when the compressor turns on and off (only when the set point is the average holding temperature).
3. An analog thermometer, a digital thermometer, or an electronic control display may reflect the heating cycle swings of up and down temperatures, not a product temperature. The most accurate method to determine an appliance's operation is to verify the product temperature.

Appliance Operation (cont.)

Temperature Control Adjustment – WITH a Digital Display — Danfoss ERC





Unlock the Control

The display will not lock unless it was originally locked.

1. Press any button to show the current lock status.



2. If the display shows **unL**, the control is unlocked. If the display show **Loc**, press **and hold** both the back button  and the up arrow  until the display shows **unL**.

NOTICE > The control will lock after 60 sec. of inactivity.



Change the Set Point

NOTICE > May need to unlock the control

Changing the set point adjusts the appliance temperature to keep optimal product temperature.

1. Press the up  or down  arrow to show the current setting.



2. Press the up or down arrows until the display shows the desired setting.



3. Leave the display inactive until it shows the current appliance temperature.


Appliance Operation (cont.)

Temperature Control Adjustment – WITH a Digital Display — Danfoss ETC





Change the Set Point

Changing the set point adjusts the appliance temperature to keep optimal product temperature.

1. Press and hold the up arrow  for three (3) seconds to show the current setting.



2. Press the up or down arrows   until the display shows the desired setting.



3. Leave the display inactive until it shows the current appliance temperature.

Appliance Operation (cont.)

Temperature Control Adjustment – WITH a Digital Display — LAE BIT25 or BR1



Lock/Unlock the Control

1. Press info **i** to show **t1**.



2. Press the down arrow **▼** to show **Loc.**



3. Press and hold info to show the current lock status.
DO NOT RELEASE THE BUTTON!



YES = Locked



no = Unlocked

4. Press the arrows to change the lock setting.



5. Release all buttons and wait for the control to display the appliance temperature.

Change the Set Point

NOTICE > May need to unlock the control.

Changing the set point adjusts the appliance temperature to keep optimal product temperature.

1. Press and hold info **i** until the display shows the current set point. **DO NOT RELEASE THE BUTTON!**



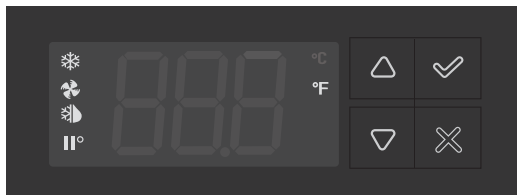
2. While holding info, press the up **▲M** or down **▼** arrows to adjust the setting.



3. Release all buttons and wait for the control to display the appliance temperature.

Appliance Operation (cont.)

Temperature Control Adjustment – WITH a Digital Display – LAE BIT+ or CD25

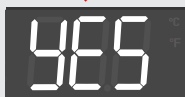


Lock/Unlock the Control

1. Press and hold confirm  for 5 sec.
The display will flash **inF** and then show **Loc**.



2. Press confirm to show the current lock status

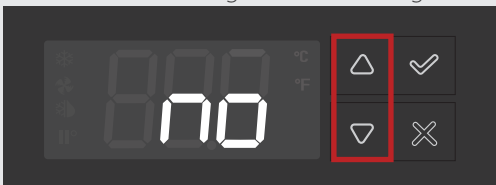


YES = Locked



NO = Unlocked

3. Press the arrows to change the lock setting.



4. Press confirm.



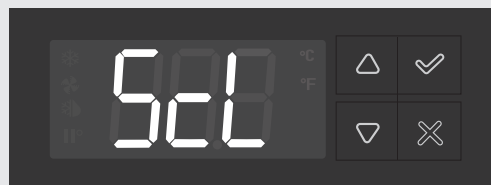
5. The control saves the setting and proceeds to the next the info menu.


NOTICE > The control will lock after 60 sec of inactivity.

Change the Set Point

Changing the set point adjusts the appliance temperature to keep optimal product temperature.

1. Unlock the control. Once unlocked, the display shows **Scl**.



2. Press cancel . The display shows the current appliance temperature.




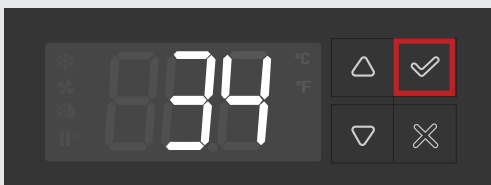
3. Press and hold the up  or down  arrow until the display shows **SP**.



4. With the up or down arrow, adjust the set point to the desired setting.



5. Press confirm . The control saves the setting and the display returns to the current appliance temperature.



Appliance Operation (cont.)

Temperature Control Adjustment – **WITHOUT** a Digital Display

See examples below (fig. 1) of temperature control knobs you may find in your appliance.

Turn the temperature control knob clockwise to lower the temperature setting and counterclockwise to raise the temperature setting. One (1) is the warmest setting; Nine (9) is the coldest. See fig. 2.



Fig. 1. Temperature control knobs in off position (images not to scale).

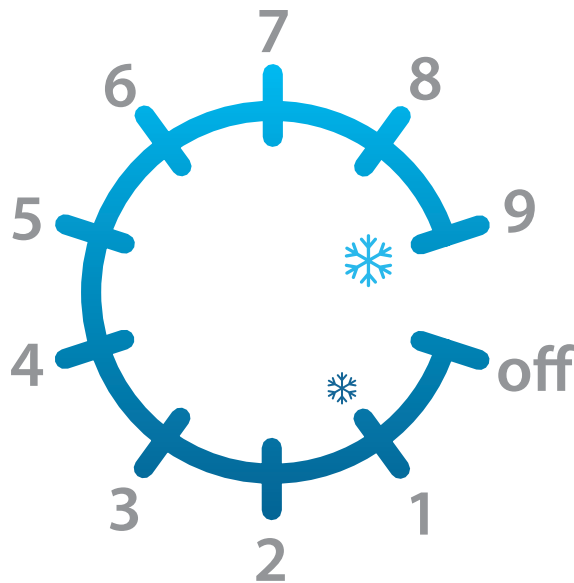











Fig. 2. Temperature control knob settings. 1 is the warmest setting; 9 is the coldest.

Maintenance & Servicing

Maintenance & Servicing

⚠ DANGER!	
	<p>Risk of electric shock or burn!</p> <ul style="list-style-type: none"> Powering off an electronic control or setting temperature controls to the 0 (off) position DOES NOT remove power from all components. Unplug the appliance or disconnect power before installation or servicing. DO NOT clean appliance with a pressure washer or hose.
	<p>Flammable refrigerant/insulation used! Have a licensed service provider service your appliance to minimize the risk of possible ignition due to incorrect parts or improper service and to ensure the operator's health and safety.</p>

⚠ WARNING!	
	<ul style="list-style-type: none"> Only qualified technicians should install and service the appliance. For assistance locating a refrigeration service technician in your area for installation, servicing or maintenance, please visit our Service Company Locator at www.truemfg.com/support/service-locator. Turn off and lockout all utilities (gas, electric, water) according to approved practices during maintenance or servicing.
  	<p>The appliance owner is responsible for performing a Personal Protective Equipment (PPE) Hazard Assessment and ensuring adequate protection during maintenance and cleaning procedures.</p> <p>Use appropriate tools, safety equipment, and PPE during installation and servicing.</p>

⚠ WARNING!	
	<p>Sharp Edges!</p> <ul style="list-style-type: none"> Take care when moving, installing, cleaning, servicing, and maintaining the appliance to avoid cuts. Be sure to take care when reaching under the appliance or handling metal components. Stay clear of pinch point areas, such as the space between appliance doors and surrounding cabinetry. Take care closing doors with children nearby.
	<p>Crush or cut hazard! Keep clear when uncrating, installing, moving, or servicing the appliance.</p>
	<p>Slippery Surfaces! Moisture from improper drainage can create slippery surfaces near the appliance. It is your duty to immediately warn your customers of, and dry, the slippery surface. All wet floor areas must be marked with a wet floor sign.</p>

Maintenance & Servicing (cont.)

! USER ACTION!

- | | |
|---|--|
| ! | <ul style="list-style-type: none"> See detailed maintenance and servicing information in our model-specific installation manuals; find your model-specific installation manual at www.truemfg.com/support/manuals, follow a QR code in this document, or contact TRUE's Technical Support Department. Any appliance adjustments are to be made AFTER the appliance has been verified level and properly supported. |
|---|--|

! NOTICE!

- | | |
|---|--|
| ! | <p>The appliance owner is responsible for maintaining the appliance as described in the installation manual. Routine care and maintenance procedures are not covered by TRUE's warranty.</p> |
|---|--|



Fig. 1. Example of OEM parts.

Component Replacement

! USER ACTION!

- | | |
|---|---|
| ! | <ul style="list-style-type: none"> Replace components with original equipment manufacturer (OEM) components such as those shown in fig. 1. OEM parts minimize the risk of possible ignition due to incorrect parts. True is not responsible for defects or damage caused by parts not approved by TRUE. Warranty will be voided for any damage caused by a non-OEM part. Have a licensed service provider service your appliance to minimize the risk of possible ignition due to incorrect parts or improper service and to ensure the operator's health and safety. |
|---|---|

Maintenance & Servicing (cont.)

Recommended Maintenance

See recommended maintenance tasks and frequencies below. Some tasks may be required more frequently based on your installation.

Maintenance Tasks	Monthly	Quarterly	Annually
Verify the appliance maintains product temperature.	X	X	X
Inspect power cord for damage; if damaged, replace immediately.	X	X	X
Verify the power cord is fully plugged into the wall receptacle			X
Inspect the overall condition of the appliance and its components (such as castors, doors, and hinges).	X	X	X
Verify operation of all moving parts (such as fan motors, doors and door cords).			X
Check physical condition of all gaskets; verify gaskets seal correctly.		X	X
Inspect any lamps, lamp holder connections, LED modules, and LED module connections.	X	X	X
Check all condenser coils (fronts and backs) for dust and debris; if present, clear the debris.	X	X	X
Check physical condition of all condenser coils and evaporator coils; straighten coil fins as needed.		X	X
Check all evaporator coils for dust and debris; if present, clear the debris.		X	X
Verify the drain line is clear of debris.		X	X

Maintenance & Servicing (cont.)**Model:** _____**Serial Number:** _____

Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	May	Jun.	Jul.	Aug.	Sep.	Oct.	Nov.	Dec.

Maintenance & Servicing (cont.)

Condenser Coil Cleaning

⚠ DANGER!



Risk of electric shock or burn!

- Unplug the appliance or turn off the power supply before installation or servicing.
- **DO NOT** clean appliance with a pressure washer or hose.

⚠ WARNING!



The appliance owner is responsible for performing a Personal Protective Equipment (PPE) Hazard Assessment and to ensure adequate protection during maintenance and cleaning procedures.



Use appropriate tools, safety equipment, and PPE during installation and servicing.



Sharp edges! Coil fins are sharp and metal components can have sharp edges. Take care when moving, installing, cleaning, servicing, and maintaining the appliance to avoid cuts.



Risk of eye injury! Airborne dust and debris can cause eye injury. Eye protection recommended.

ⓘ NOTICE!



Condenser coils may accumulate dirt over time. Dirty condenser coils can cause product failure and it is recommended that they be checked every 30 days.

On most units, the condenser is accessible by removing the appliance's louver grill or cover. See Model-Specific Installation Manuals for specific instructions.

Condenser coils accumulate dirt and require checking every 30 days or as needed.

You may remove dust or debris from the condenser coil via one of the following methods monthly or as needed:

- Brush debris away with a stiff-bristled brush. Never brush across coil fins.
- Vacuum the coil fins with a shop vac.
- Gently blow CO₂, nitrogen, or pressurized air through the coil fins.

DO NOT place any filter material in front of the condensing coil. If you cannot adequately remove the dust and debris, please contact a qualified technician.

General Surface Care & Cleaning

⚠ DANGER!



Risk of electrical shock or fire!

DO NOT clean appliance with a pressure washer or hose.



⚠ WARNING!



Slippery Surfaces! Moisture from improper drainage can create slippery surfaces near the appliance. It is your duty to immediately warn your customers of, and dry, the slippery surface. All wet floor areas must be marked with a wet floor sign.



The appliance owner is responsible for performing a Personal Protective Equipment (PPE) Hazard Assessment and to ensure adequate protection during maintenance and cleaning procedures.



Use appropriate tools, safety equipment, and PPE during installation and servicing.

Gaskets

- Clean gaskets with warm soapy water.
- **DO NOT** use sharp tools or knives to scrape a gasket.
- Avoid full-strength cleaning products.

Glass

- Clean glass with a mild glass cleaner. **DO NOT** use citrus-based cleaners.

Interior

- Clean interior surfaces with a mild solution of baking soda and water to help reduce odor; **DO NOT** use harsh or abrasive cleaners.
- For plastic or powder-coated parts, use warm soapy water to clean **DO NOT** use stainless steel cleaners or similar solvents.

Exterior

- For plastic or powder-coated parts, use warm soapy water to clean **DO NOT** use stainless steel cleaners or similar solvents.
- **DO NOT** clean stainless steel with steel wool or abrasive products. **DO NOT** use detergents or degreasers with chlorides or phosphates. See model-specific manual for more information.

Warranty Information (USA, Canada & Puerto Rico Only)

Warranty Information

To view and download the
Warranty Information for USA, Canada & Puerto Rico,
please scan the QR code below.





MERCI

POUR VOTRE ACHAT



⚠ MISE EN GARDE !



Assurez-vous de lire et d'avoir parfaitement compris ce document avant d'installer, d'utiliser, d'entretenir ou d'intervenir sur cet appareil. Le non-respect de ces instructions pourrait conduire à une panne de l'appareil, à des dommages aux biens, à des blessures graves voire mortelles. Une panne de l'appareil, une blessure ou des dommages aux biens dus à une installation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie.

📄 ACTION DE L'UTILISATEUR !

TRUE suit l'historique de votre appareil par son numéro de série. Pour les retrouver plus facilement, notez le nom complet du modèle et le numéro de série de vos appareils ci-dessous. Ces informations se trouvent sur votre étiquette de numéro de série. L'emplacement de l'étiquette de numéro de série dépend de l'appareil.

Nom du modèle :

Numéro de série :

True Manufacturing Co., Inc.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434 U.S.A.
(636) 240-2400 • TÉLÉC.: (636) 272-2408

TÉLÉC. INT.: 636-272-7546 • (800) 325-6152

Service pièces détachées : (800)-424-TRUE (424-8783)
Service pièces détachées TÉLÉC.: (636)-272-9471



MANUEL D'INSTALLATION

Démarrage rapide pour les modèles généraux

Instructions d'origine et traductions

Amérique du Nord – Canada et Caraïbes

Téléphone Garantie : +1 855 878 9277
Télécopie Garantie : +1 636 980 8510
Courriel Garantie : warrantyinquiries@truemfg.com
Téléphone Assistance technique : +1 855 372 1368
Courriel Assistance technique : service@truemfg.com
7h00-18h00 HNC du lundi au vendredi
8h00-12h00 samedi

Mexique

Téléphone : +52 555 804 6343/44
service-mexicocity@truemfg.com
9h00 – 17h30 du lundi au vendredi

Amérique Latine

Téléphone : +52 555-804-6343/44
servicelatam@truemfg.com
9h00 – 17h30 du lundi au vendredi

Royaume-Uni, Irlande, Moyen-Orient, Afrique et Inde

Téléphone : +44 (0) 800 783 2049
service-emea@truemfg.com
8h30 – 17h00 du lundi au vendredi

Australie

Téléphone : +61 2 9618 9999
service-aus@truemfg.com
8h30 – 17h00 du lundi au vendredi

Union Européenne et États Indépendants du Commonwealth

Téléphone : +41 61 563 0705
service-emea@truemfg.com
8h00 – 17h00 du lundi au vendredi



Manuels d'installation et de service après-vente spécifiques de chaque modèle

Nos manuels d'installation spécifiques de chaque modèle sont mis à jour au fur et à mesure de la disponibilité des informations et des nouveaux modèles. Pour obtenir la dernière version du manuel d'installation spécifique de votre modèle, scannez le code QR ci-dessous ou consultez notre bibliothèque de Manuels d'installation et de service après-vente à l'adresse :

www.truemfg.com/support/manuals/



MERCI

POUR VOTRE ACHAT

Félicitations !

L'objectif essentiel de ce document est de faciliter l'installation, l'entretien et les interventions sur votre appareil TRUE. Ce document contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation, l'entretien et les interventions. **NE PAS** jeter ce document. TRUE n'est que le fabricant de l'appareil. Pour vous aider à trouver un technicien de service après-vente en réfrigération pour installation, intervention ou entretien, consultez notre outil de recherche de sociétés de service à l'adresse www.truemfg.com/support/service-locator.

! NOTICE !



Ce document correspond à plusieurs familles de modèles ; pour obtenir le manuel d'utilisation spécifique d'un modèle, consultez www.truemfg.com/support/manuals/, suivez un code QR dans ce document ou contactez le service d'assistance technique de TRUE.

Table des matières

Préface

Définitions des signaux et symboles 39

Informations de sécurité

Précautions de base en matière de sécurité et avertissements 40
Avertissements sur les blessures 41
Avertissements sur la mise au rebut des appareils 42
Avertissements sur les réfrigérants hydrocarbures 42
Avertissements sur la sécurité électrique 43

À propos de votre appareil et exigences d'installation

Caractéristiques de l'appareil 44
Dégagements 45
Installation électrique 46

Installation et entretien

Sortie de la caisse et contrôle 48
Installation des vis de mise à niveau, des pieds ou roulettes 49
Mise à niveau de l'appareil 50
Scellage de l'appareil au sol 50
Installation des clayettes 50

Fonctionnement de l'appareil

Mise en marche 52
Emplacement de l'interrupteur d'éclairage 52
Séquence générale d'utilisation (réfrigérateurs et de congélateurs) 53
Séquence générale de fonctionnement (les appareils chauffés) 55
Réglage de commande de température 56

Entretien et maintenance

Remplacement de composants 63
Entretien recommandé 64
Nettoyage du serpentin du condenseur 66
Entretien et nettoyage général des surfaces 66

Garantie

Informations de garantie 67

Préface

Les avertissements, directives et recommandations de ce document sont destinés à éviter des dommages à l'appareil, des dommages aux biens, des blessures ou décès. Veuillez lire attentivement tous les avertissements, directives et recommandations avant de poursuivre pour une utilisation et un entretien sûrs de votre appareil TRUE.

Définitions des signaux et symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles que vous pourrez trouver dans ce document. Certains symboles peuvent ne pas y apparaître.

Définitions des mentions de danger	
DANGER !	Situation de danger imminent qui si elle n'est pas évitée se traduirait par une blessure grave ou mortelle.
MISE EN GARDE !	Situation de danger potentiel qui si elle n'est pas évitée qui pourrait se traduire par une blessure grave ou mortelle.
ATTENTION !	Situation de danger potentiel qui si elle n'est pas évitée, pourrait conduire à des blessures mineures ou modérées, pratique non sûre.
ACTION DE L'UTILISATEUR !	Alerte d'action de l'utilisateur, respectez toutes les recommandations pour éviter des dommages à l'appareil ou au produit.
NOTICE !	Informations importantes non associées à des dangers ou au risque de blessure.

Symboles de sécurité	
	Alerte de sécurité ; signale au lecteur des dangers potentiels de blessure. Respectez tous les messages de sécurité suivant ce symbole pour éviter des blessures voire un décès.
	Matériau inflammable ; danger d'incendie ou d'explosion.
	Danger de choc électrique .
	Danger de trébuchement ou de basculement .
	Élément coupant ; danger de blessure ou de mutilation.
	Danger pour les yeux et risque de blessures oculaires.
	Danger d'explosion, bouteille sous pression .
	Danger dû à une surface glissante .
	Danger d'écrasement ou de coupure .

Symboles supplémentaires	
	Symbole d'alerte d'action obligatoire ; signale au lecteur des actions obligatoires ou recommandées. Respectez tous les messages et recommandations suivant ce symbole pour éviter des dégâts à l'appareil ou au produit.
NOTICE >	Informations importantes non associées à des dangers ou au risque de blessure.
	Consultez et assurez-vous d'avoir compris le manuel d'installation avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir l'appareil.
	Porter une protection des yeux .
	Porter des gants .
	Fixer les bouteilles de gaz pour éviter leur chute.
	NE PAS utiliser de rallonge électrique.
	NE PAS utiliser d'adaptateur de fiche.
	NE PAS éliminer avec d'autres déchets ménagers.

Informations de sécurité

Informations de sécurité

Précautions de base en matière de sécurité et avertissements

Respectez les précautions de sécurité de base, notamment ce qui suit, pour réduire le risque de blessure, de choc électrique, d'incendie ou de décès.

⚠ MISE EN GARDE !

Assurez-vous de lire et d'avoir parfaitement compris ce document avant d'installer, d'utiliser, d'entretenir ou d'intervenir sur cet appareil. Le non-respect de ces instructions pourrait conduire à une panne de l'appareil, à des dommages aux biens, à des blessures graves voire mortelles. Une panne de l'appareil, une blessure aux personnes ou des dommages aux biens dus à une installation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie.

- Le non-respect des instructions détaillées d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil de ce document dégrade la sécurité, les performances de l'appareil, la durée de vie des composants et la couverture de garantie.
- Seuls des techniciens qualifiés doivent installer ou intervenir sur cet appareil. Pour vous aider à trouver un technicien de service après-vente en réfrigération pour installation, intervention ou entretien, consultez notre outil de recherche de sociétés de service à l'adresse www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE n'est que le fabricant de l'appareil et n'est pas responsable de son installation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé, nettoyé ou entretenu par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf sous supervision ou après instruction concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- **NE PAS** installer ou utiliser un équipement qui a été utilisé de façon incorrecte, abusive, négligé, endommagé ou altéré/modifié par rapport aux caractéristiques de fabrication d'origine.
- **NE PAS** modifier ni altérer l'appareil.
- **NE PAS** utiliser des appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage pour aliments des appareils, à moins qu'ils ne soient d'un type recommandé par le fabricant.
- Le propriétaire de l'appareil est responsable d'effectuer une évaluation de danger et d'équipements de protection individuelle (EPI) nécessaires pour assurer une protection adéquate lors des procédures d'entretien et de nettoyage.
- Utilisez les outils, équipements de sécurité et EPI appropriés pendant l'installation et l'entretien.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu décrit dans ce document.
- Toutes les clayettes doivent être installées correctement en respectant les limites de charge. Une installation ou un chargement incorrect des clayettes comme toute surcharge peut conduire à des dommages à l'appareil, au produit ou à des blessures.
- Maintenez propres et dégagés les alentours de l'appareil pour éviter qu'il soit endommagé par des débris ou des nuisibles.



ⓘ ACTION DE L'UTILISATEUR !



- L'appareil doit être installé conformément à toutes les lois, codes et règlements applicables.
- Cet appareil doit être installé dans le respect des normes de sécurité pour les systèmes de réfrigération, ANSI/ASHRAE 15.

ⓘ NOTICE !



Le constructeur ne saurait être tenu responsable des blessures ou dommages résultant d'une utilisation inappropriée, incorrecte ou déraisonnable.

Informations de sécurité (suite)





Avertissements sur les blessures

DANGER !	
	<p>NE PAS laisser les enfants jouer avec ni dans l'appareil. Un enfermement ou des blessures de l'enfant sont possibles.</p>
	<p>NE PAS stocker ni utiliser ce qui suit au voisinage de cet appareil ou de tout autre appareil :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Essence ou autres vapeurs et liquides inflammables • Substances combustibles ou explosives, par exemple bombes d'aérosol à propulseur inflammable. • Autres substances volatiles ou inflammables
 	<p>Contactez TRUE Manufacturing pour connaître l'emplacement des conduites de réfrigérant et câblages électriques avant de percer, découper ou perforez les parois intérieures ou extérieures. Le non-respect de ces instructions pourrait causer des dégâts, des blessures ou un décès.</p>
MISE EN GARDE !	
	<p>Seuls des techniciens qualifiés doivent installer ou intervenir sur cet appareil. Pour vous aider à trouver un technicien de service après-vente en réfrigération pour installation, intervention ou entretien, consultez notre outil de recherche de sociétés de service à l'adresse www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE n'est que le fabricant de l'appareil et n'est pas responsable de son installation.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilisez les outils, équipements de sécurité et équipements de protection individuelle (EPI) appropriés pendant l'installation et l'entretien. • NE PAS toucher les surfaces froides dans le compartiment du réfrigérateur avec les mains humides ou mouillées. La peau peut adhérer à ces surfaces extrêmement froides. La peau peut adhérer à ces surfaces extrêmement froides.
	<p>Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques dont le Chrome VI, connu de l'état de Californie comme pouvant causer des cancers et malformations à la naissance ou autres lésions de l'appareil reproducteur. Pour en savoir plus consultez le site www.P65warnings.ca.gov.</p>
	<p>Surfaces glissantes ! L'humidité due à une évacuation incorrecte peut créer des surfaces glissantes près de l'appareil. Il est de votre responsabilité d'avertir immédiatement vos clients et de sécher la surface glissante. Toutes les surfaces de plancher humides doivent être repérées par un panneau de signalement.</p>
	<p>Bords coupants ! Prenez garde lors du déplacement, de l'installation, du nettoyage, des interventions et de l'entretien de l'appareil pour éviter les coupures. Soyez prudent quand vous devez passer sous l'appareil ou manipuler des pièces métalliques.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gardez les doigts à l'écart des points de pincement, par exemple dans l'espace entre les portes de l'appareil et les meubles environnants. Prenez garde à la fermeture des portes si des enfants se trouvent à proximité.
	<p>Danger de basculement ! Il existe un risque de basculement de l'appareil lors du déballage, de l'installation ou du déplacement. Prenez les mesures de sécurité appropriées. Les dispositifs antibasculement ne peuvent que réduire (et non pas éliminer) le danger de basculement. Ne laissez jamais les enfants grimper ni se suspendre aux tiroirs, portes ou clayettes.</p>
	<p>Danger d'écrasement ou de coupure ! Restez à l'écart lors des opérations de déballage, d'installation, de déplacement ou d'intervention sur l'appareil.</p>
	<p>Risque de choc électrique ou de brûlure ! Voir « Avertissements : Sécurité électrique » pour en savoir plus.</p>

Informations de sécurité (suite)

Avertissements sur la mise au rebut des appareils


⚠ DANGER !

	<p>Risque pour les enfants de rester enfermés !</p> <p>Les enfants pourraient se trouver enfermés dans des appareils mis au rebut avec risque de suffocation. Ne jamais éliminer vos appareils sans avoir pris les précautions pour éviter l'enfermement d'enfant, même si l'appareil ne reste sans surveillance que peu de temps.</p> <p>Les précautions contre l'enfermement d'enfant peuvent être notamment les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Déposez toutes les portes (ou tiroirs pour les appareils à tiroirs). • Laissez tous les tiroirs et clayettes intérieurs en position pour rendre plus difficile de grimper (et de s'insérer) à l'intérieur de l'appareil. 	
	<p>Risque d'incendie ou d'explosion ! Isolant et frigorigène inflammable utilisé. Éliminez l'appareil conformément aux lois, codes et règlements applicables. Respectez toutes les précautions de sécurité associées à la manipulation de réfrigérant inflammable et isolants.</p>	
	<p>NE PAS éliminer votre appareil avec les déchets ménagers.</p>	

Avertissements sur les réfrigérants hydrocarbures

Les appareils TRUE utilisent un réfrigérant hydrocarbure (R-290/513A/600a). Consultez le numéro de série pour identifier le réfrigérant utilisé par l'appareil. L'emplacement de l'étiquette de numéro de série dépend du modèle.

⚠ DANGER !

	<p>Risque d'incendie ou d'explosion ! Le frigorigène utilisé est inflammable.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Toutes les interventions et opérations d'entretien doivent être effectuées par des techniciens qualifiés pour réduire le risque d'incendie et de blessure dû à des pièces ou à une réparation incorrectes. • Consultez le numéro de série pour identifier le réfrigérant utilisé par l'appareil. L'emplacement de l'étiquette de numéro de série dépend du modèle. • NE PAS endommager le système de réfrigération pendant le transport et l'installation. • Si l'appareil est endommagé, recherchez les dégâts sur le système de réfrigération avant l'installation ou la mise en service. • Ne jamais utiliser d'objets ou d'outils coupants pour éliminer la glace ou le givre. NE PAS utiliser des appareils mécaniques pour dégivrer le réfrigérateur. • Éliminez l'appareil conformément aux lois, codes et règlements applicables. Respectez toutes les précautions de sécurité associées à la manipulation de réfrigérant inflammable. • NE PAS utiliser des appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage pour aliments des appareils, à moins qu'ils ne soient d'un type recommandé par le fabricant.
--	---

Informations de sécurité (suite)

Avertissements sur la sécurité électrique

⚠ DANGER !



Risque de choc électrique, de brûlure ou d'incendie ! Le non-respect de ces avertissements électriques peut provoquer des dégâts à l'appareil, aux biens, un choc électrique, des brûlures ou un incendie pouvant causer des blessures graves voire mortelles.

- Il est de la responsabilité du propriétaire de l'appareil de s'assurer de la conformité du raccordement électrique à tous les codes de construction applicables.
- Avant de raccorder votre appareil à l'alimentation, vérifiez que la tension d'alimentation et le calibre nominal du circuit correspondent à l'appareil. Corrigez immédiatement toute différence de tension d'alimentation ou de calibre du circuit.
- Avant de raccorder votre appareil à l'alimentation, vérifiez que celle-ci est mise à la terre correctement. Corrigez immédiatement tout défaut de mise à la terre de l'alimentation. TRUE recommande de faire appel à un électricien qualifié pour contrôler votre prise murale et son circuit de façon à s'assurer de la mise à la terre correcte
- **NE PAS** nettoyer l'appareil au jet d'eau ou avec un tuyau d'arrosage. **NE PAS** immerger le cordon d'alimentation dans l'eau.
- Débranchez toujours l'appareil ou coupez l'alimentation avant l'installation ou toute intervention. La coupure d'une commande électronique ou le réglage d'une commande de température à zéro (position arrêt) ne coupe pas l'alimentation de tous les composants.
- L'appareil devrait être alimenté par son propre circuit électrique dédié pour éviter une surcharge de l'alimentation.
- **Le cordon d'alimentation du constructeur d'origine (OEM) comporte une fiche avec terre pour réduire la possibilité de choc électrique.**
 - **Ne supprimez jamais le connecteur de terre du cordon d'alimentation !** Pour assurer la sécurité des personnes, cet appareil doit être correctement mis à la terre.
 - **Ne jamais utiliser de rallonge !** Une rallonge est un composant qui augmente la longueur du cordon d'alimentation d'origine pour le raccorder à une source d'alimentation.
 - **Ne jamais utiliser de connecteur adaptateur !** Une fiche d'adaptation modifie la configuration de la fiche OEM d'origine pour le raccordement à une source d'alimentation.
- **Ne pas utiliser un cordon qui présente des fissures ou des signes d'abrasion sur la longueur ou à une de ses extrémités.**
 - Faites remplacer immédiatement par un technicien qualifié les cordons d'alimentation d'origine endommagés par des composants d'origine.
 - **Ne jamais débrancher votre réfrigérateur en tirant sur le cordon d'alimentation.** Tirez toujours la fiche bien droit pour la débrancher de la prise.
 - Prenez garde à ne pas rouler sur le cordon d'alimentation et à ne pas l'endommager lors du déplacement de l'appareil.
 - **Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour empêcher le déplacement de l'appareil.** Utilisez toujours les moyens adéquats de maintien en position de l'appareil sans imposer de contraintes au cordon d'alimentation.
 - Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes.
 - **NE PAS** laisser pendre le cordon d'alimentation sur le bord d'une table ou d'un plan de travail.
 - **NE PAS** plier excessivement ni poser d'articles lourds sur le cordon d'alimentation.

ⓘ NOTICE !



TRUE ne prendra pas en garantie les défauts suivants :

- Pannes de compresseur dues à une tension d'alimentation incorrecte.
- Appareil dont le cordon d'alimentation OEM a été dégradé.
- Appareil raccordé à des adaptateurs ou à des rallonges.

Pour plus de détails, consultez la déclaration de garantie complète de TRUE.

À propos de votre appareil et exigences d'installation

À propos de votre appareil et exigences d'installation

! ACTION DE L'UTILISATEUR !



TRUE n'est pas responsable des dégâts qui se sont produits pendant le transport. Contrôlez toujours les dommages de transport avant la réception et l'installation de votre appareil. En cas de dommages constatés, notez-les sur le bon de livraison, déposez immédiatement une réclamation auprès du transporteur et contactez TRUE. **Ne pas installer ni mettre en service l'appareil.**

Merci d'avoir choisi TRUE Manufacturing pour répondre à vos besoins en matière de réfrigération. TRUE recommande fortement de faire installer votre appareil par un technicien qualifié et un électricien pour assurer une installation correcte. Le coût d'une installation professionnelle est de l'argent bien placé. Seuls des techniciens qualifiés doivent installer ou intervenir sur cet appareil.

Pour vous aider à trouver un technicien de service après-vente en réfrigération pour installation, intervention ou entretien, consultez notre outil de recherche de sociétés de service à l'adresse www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE n'est que le fabricant de l'appareil et n'est pas responsable de son installation.

Le propriétaire de l'appareil est responsable de l'installation et de l'entretien correct de l'appareil, comme indiqué dans ce document. Les procédures courantes de nettoyage et d'entretien ne sont pas couvertes par la garantie de TRUE.

Caractéristiques de l'appareil

Ce que vous devez savoir sur votre appareil :

- Appareil testé pour la norme IEC/ISO, classe de climat 5 [température de 104°F (40°C), humidité relative de 40 %].
- Appareil testé pour la norme IEC/ISO, classe de climat 8 [température de 75°F/24°C, humidité relative de 55 %].
- Appareil testé pour une pression acoustique pondérée inférieure à 70 dB.
- Cet appareil n'est pas destiné au stockage ni à la présentation d'aliments potentiellement dangereux quand le thermostat est réglé au-dessus de 41°F (5°C).
- L'appareil ne convient pas pour utilisation à l'extérieur, sauf mention contraire sur l'étiquette de numéro de série.
- L'appareil n'est pas adapté à un emplacement où pourrait être utilisé un jet d'eau ou un tuyau d'arrosage.
- Branchez toujours l'appareil sur son propre circuit électrique dédié !
- Avant de brancher votre appareil à l'alimentation, vérifiez que la tension d'entrée ($\pm 5\%$) et l'intensité pouvant être fournies par le circuit correspondent aux valeurs nominales indiquées sur l'étiquette de numéro de série de l'appareil. Corrigez immédiatement une différence de tension d'alimentation ou une intensité insuffisante. L'emplacement de l'étiquette de numéro de série dépend du modèle.
- Avant de raccorder votre appareil à l'alimentation, vérifiez que celle-ci est mise à la terre correctement. Corrigez immédiatement tout défaut de mise à la terre de l'alimentation.
- Assurez-vous que l'appareil est situé de manière à permettre des dégagements adéquats et une circulation d'air suffisante autour de l'appareil. Voir « Dégagements ». (page 45).
- Lisez et respectez tous les avertissements et instructions d'entretien. Le non-respect de ces instructions pourrait endommager votre appareil et annuler sa garantie.

À propos de votre appareil et exigences d'installation (suite)

Dégagements

! NOTICE !



La garantie est nulle si l'aération est insuffisante.
Assurez-vous que votre appareil dispose des dégagements suffisants aux alentours pour assurer sa ventilation. Éviter toute obstruction des ouvertures de ventilation dans la pièce où l'appareil est situé ou sur l'appareil lui-même.

MODÈLE	DESSUS	CÔTÉS	ARRIÈRE
CVM-11/13	25,4 mm (1")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
CVM-20/24/27	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Deli	N/D Ouvert	0 mm (0")	Ouvert
EBR/EDR	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
Congélateur FLM	0 mm (0")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
Réfrigérateur FLM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
G4SM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GDIM	25,4 mm (1")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
GDM-05/05F	304,8 mm Ouverture (12")	1" (25,4 mm)	25,4 mm (1")
GDM-07F	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	76,2 mm (3")
GDM-10/12/10-58	25,4 mm (1")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GDM-11SD	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Congélateurs GDM	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
Réfrigérateurs GDM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GEM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Refroidisseur de verres	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
Séries spec	304,8 mm Ouverture (12")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Congélateur Série T	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
Réfrigérateur Série T	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TAC	203,2 mm (8")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
TBB	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TBR/TDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

MODÈLE	DESSUS	CÔTÉS	ARRIÈRE
TCGG	0 mm (0")	0 mm (0")	Ouvert
TCM	0 mm (0")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TCR/TCF	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TD	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TDB	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TDC	N/D Ouvert	1" (25,4 mm)	Ouvert
TDD	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TDM/TGM	Ouvert	25,4 mm (1")	Ouvert
TFM	Ouvert	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TFP	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TFT	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
Congélateur TGN	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
Réfrigérateur TGN	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
THAC	0 mm (0")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TMC	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TOAM	203,2 mm (8")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
TPP	Sans objet	0 mm (0")	0 mm (0")
TRCB	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TSD-09G, GDM-09	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TSSU	Sans objet	0 mm (0")	0 mm (0")
TUC	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TUC-27F/ 27DI/27WB/36- 34/48DI/48WB/72	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TUC/TWT- 27/36/48/60	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
Réfrigérateur TVM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TWT	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")

À propos de votre appareil et exigences d'installation (suite)

Installation électrique

⚠ DANGER !



- **Ne jamais utiliser de rallonge!** Une rallonge est un composant qui augmente la longueur du cordon d'alimentation d'origine pour le raccorder à une source d'alimentation.



- **Ne jamais utiliser de connecteur adaptateur!** Une fiche d'adaptation modifie la configuration de la fiche OEM d'origine pour le raccordement à une source d'alimentation.



- **Toujours utiliser la prise correcte.** Voir « Configurations de fiche NEMA » ci-dessous

ⓘ ACTION DE L'UTILISATEUR !



Trouvez un exemplaire du schéma de câblage grâce à notre recherche par numéro de série à l'adresse www.truemfg.com/support/serial-number-lookup.

Configurations de fiches NEMA

UTILISATION À 60 HZ UNIQUEMENT !

TRUE utilise le type de connecteurs montrés. Si vous **N'AVEZ PAS** la bonne prise, demandez à un électricien agréé de vérifier et d'installer la bonne source d'alimentation.



115/60/1
NEMA-5-15R



115/208-230/1
NEMA-14-20R



115/60/1
NEMA-5-20R



208-230/60/1
NEMA-6-15R

Fiches internationales seulement (IEC).

Les modèles internationaux peuvent être livrés avec un cordon d'alimentation qui doit être installé. Installez ce cordon avant de brancher l'appareil à une source d'alimentation.

NOTICE > Les formes de prise internationales varient selon le pays et la tension de courant.

Installation

Engagez à fond le cordon d'alimentation dans la prise de l'appareil jusqu'au verrouillage en position. Voir Fig. 1.

Dépose

Appuyez sur le bouton rouge. Voir Fig. 2.

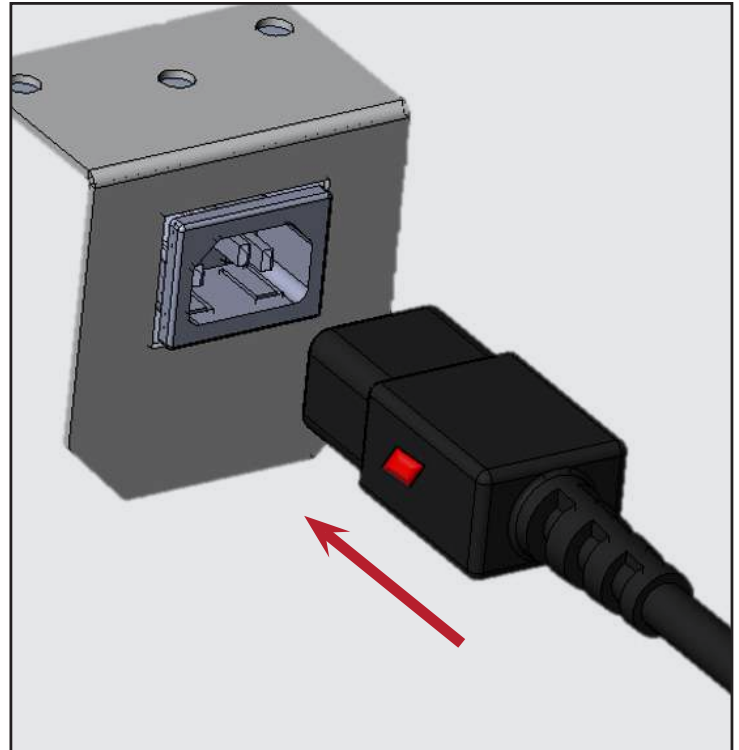


Figure 1. Insérez à fond le cordon d'alimentation dans la prise.

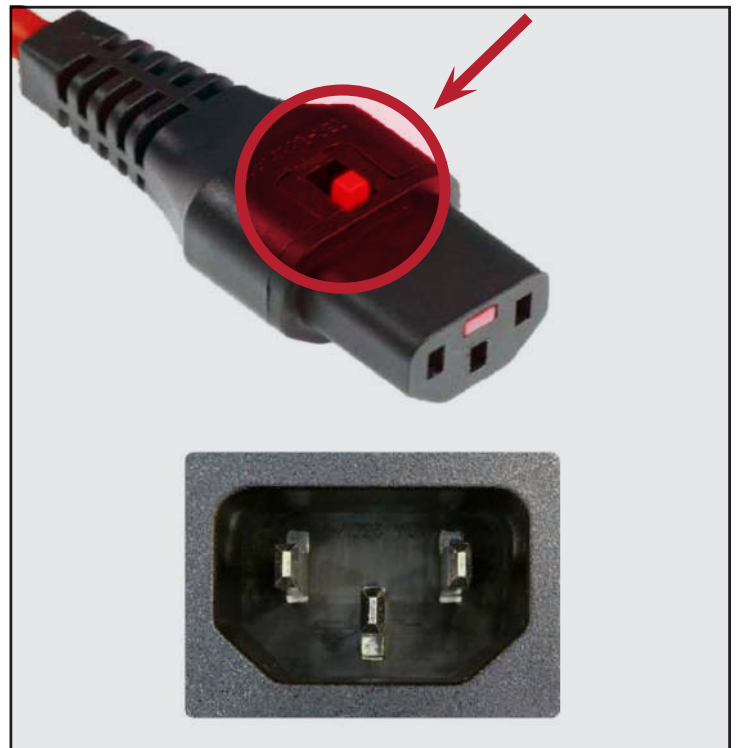


Fig. 2. Poussez sur le bouton rouge pour retirer la fiche.

Installation et entretien

Installation et entretien

⚠ DANGER !

Risque de choc électrique ou de brûlure ! La coupure d'une commande électronique ou le réglage d'une commande de température à la position 0 (arrêt) ne coupe pas l'alimentation de tous les composants. Débranchez l'appareil ou coupez l'alimentation avant l'installation ou une intervention.

⚠ MISE EN GARDE !

Seuls des techniciens qualifiés doivent installer ou intervenir sur cet appareil. Pour vous aider à trouver un technicien de service après-vente en réfrigération pour installation, intervention ou entretien, consultez notre outil de recherche de sociétés de service à l'adresse www.truemfg.com/support/service-locator/.



Le propriétaire de l'appareil est responsable d'effectuer une évaluation de danger et d'équipements de protection individuelle (EPI) nécessaires pour assurer une protection adéquate lors des procédures d'entretien et de nettoyage.



Utilisez les outils, équipements de sécurité et EPI appropriés pendant l'installation et l'entretien.



Bords coupants ! Prenez garde lors du déplacement, de l'installation, du nettoyage, des interventions et de l'entretien de l'appareil pour éviter les coupures. Soyez prudent quand vous devez passer sous l'appareil ou manipuler des pièces métalliques. Gardez les doigts à l'écart des points de pincement, par exemple dans l'espace entre les portes de l'appareil et les appareils environnants. Prenez garde à la fermeture des portes si des enfants se trouvent à proximité.



Danger de basculement ! Il existe un risque de basculement de l'appareil lors du déballage, de l'installation ou du déplacement. Prenez les mesures de sécurité appropriées. Les dispositifs antibasculement ne peuvent que réduire (et non pas éliminer) le danger de basculement. Ne laissez jamais les enfants grimper ni se suspendre aux tiroirs, portes ou clayettes.



Danger d'écrasement ou de coupure ! Restez à l'écart lors des opérations de déballage, d'installation, de déplacement ou d'intervention sur l'appareil.

Sortie de la caisse et contrôle

ⓘ ACTION DE L'UTILISATEUR !

- Si l'appareil est endommagé, notez les dégâts constatés sur le bon de livraison, déposez immédiatement une réclamation auprès du transporteur et contactez TRUE. **Ne pas installer ni mettre en service l'appareil.**
- Si l'appareil a été couché sur le dos ou sur le côté, assurez-vous de le laisser debout deux fois le temps de séjour en position couchée (jusqu'à quatre (4) heures) avant de brancher l'appareil sur une source d'alimentation. Si le temps en position couchée a dépassé quatre (4) heures, laissez l'appareil reposer en position verticale 24 heures avant de le mettre en route.

ⓘ NOTICE !

Consultez les informations d'installation détaillées dans nos manuels d'installation spécifiques de chaque modèle ; trouvez le manuel d'installation spécifique de votre modèle à l'adresse

www.truemfg.com/support/manuals/

Scannez un code QR dans ce document, ou contactez le service d'assistance technique de TRUE.

Les clés pour les appareils avec serrure de porte se trouvent sur la quatrième de couverture de ce manuel.

1. Contrôlez l'emballage extérieur pour détecter tout dégât. Respectez la procédure recommandée par TRUE pour la réception des livraisons.
2. Retrait de l'emballage extérieur. Contrôlez l'appareil pour y détecter des dégâts visibles ou cosmétiques.
3. Placez votre appareil aussi près que possible de son emplacement final avant d'enlever la palette en bois.

Installation et entretien (suite)

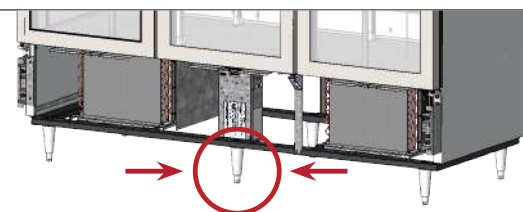
Installation des vis de mise à niveau, des pieds ou roulettes

⚠ MISE EN GARDE !

Danger de basculement ! Vérifiez **TOUJOURS** que les vis de mise à niveau centrales sont en contact parfait avec le sol après mise à niveau de l'appareil.

Assurez-vous **TOUJOURS** de bien serrer les vis ou roulettes de mise à niveau (avec leurs cales) contre le rail ou la plaque de fixation.

Vérifiez **TOUJOURS** que les roulettes ou pieds de mise à niveau centraux sont en contact parfait avec le sol après mise à niveau de l'appareil. Voir la figure ci-dessous



Bords coupants ! Prenez garde lors du déplacement, de l'installation, du nettoyage, des interventions et de l'entretien de l'appareil pour éviter les coupures. Soyez prudent quand vous devez passer sous l'appareil ou manipuler des pièces métalliques.

Les vis de mise à niveau facilitent le calage de l'appareil. Les pieds réglables en option permettent d'obtenir un dégagement de 6" (153 mm) sous l'appareil. Les roulettes assurent la mobilité de l'appareil. Utilisez toujours des cales pour régler les roulettes.

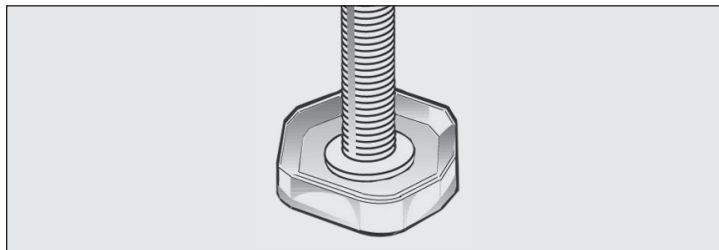


Figure 1. Vis de mise à niveau.

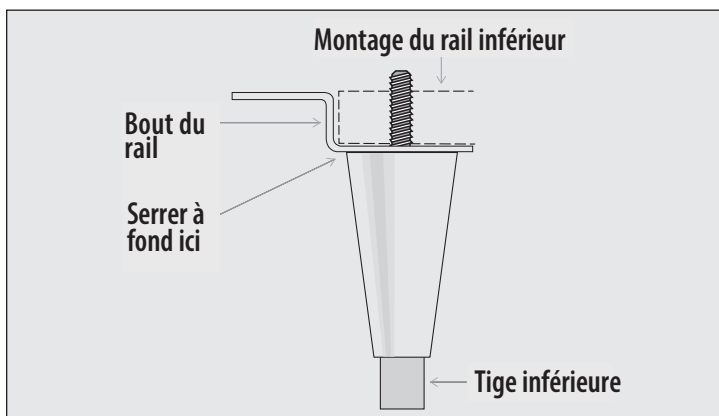


Fig. 2. Éléments d'un pied de mise à niveau réglable. Réglez la tige inférieure pour mettre à niveau l'appareil.

! ACTION DE L'UTILISATEUR !

! Posez les roulettes avec les freins à l'avant.

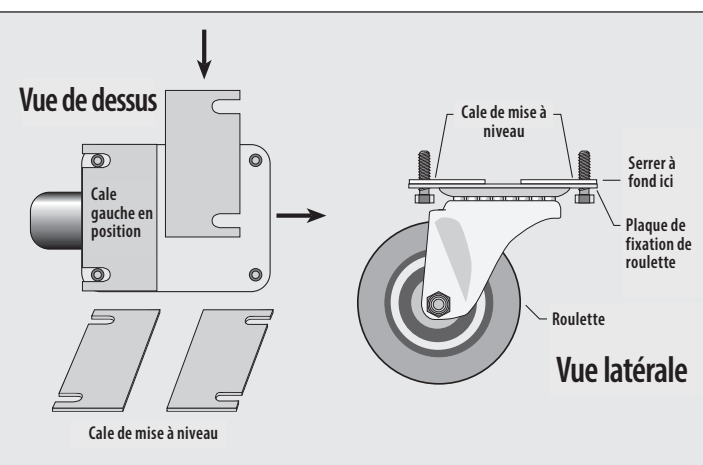


Fig. 3. Roulettes de plate-forme et cales. Installez les cales par paires.

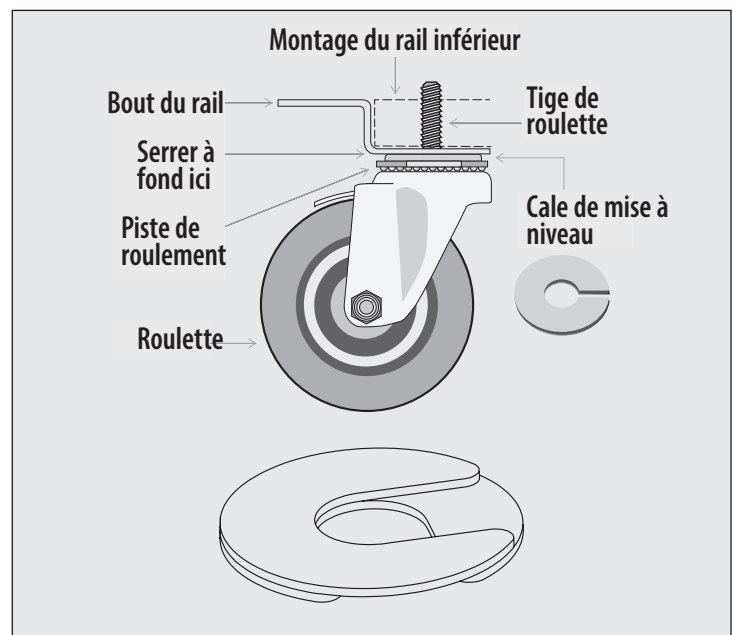


Fig. 4. Roulettes à tige et cales. Posez les cales en décalant leurs fentes s'il y en a plusieurs.

Installation et entretien (suite)

Mise à niveau de l'appareil

⚠ MISE EN GARDE !



Danger de basculement ! Vérifiez **TOUJOURS** que les vis de mise à niveau, les roulettes ou les pieds de mise à niveau centraux sont en contact parfait avec le sol après mise à niveau de l'appareil.

Une mise à niveau correcte de votre appareil de froid TRUE est critique pour son bon fonctionnement (pour les modèles non mobiles). La mise de niveau joue un rôle sur la bonne élimination de la condensation et le fonctionnement efficace des portes.

Voir « Installation des vis de mise à niveau, des pieds ou roulettes » (page 49) pour plus de détails sur le réglage de mise à niveau et le calage.

L'armoire doit être mise à niveau de l'avant vers l'arrière et de chaque côté.

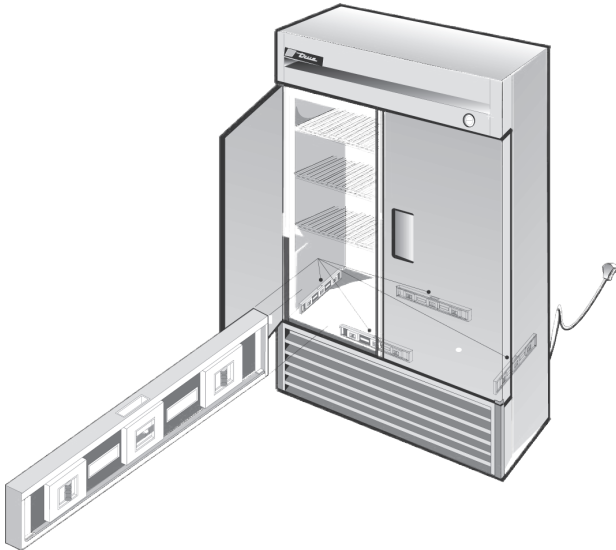


Figure 1. Mesurez le niveau le long du périmètre du plancher intérieur.

Scellage de l'appareil au sol

ⓘ ACTION DE L'UTILISATEUR !



Les sols en asphalte sont sensibles aux attaques chimiques. TRUE recommande de poser une couche de ruban adhésif entre l'asphalte et le produit d'étanchéité pour protéger le sol.

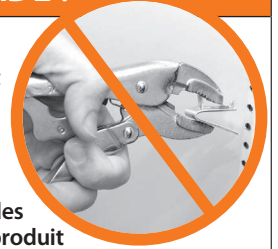
Si une étanchéité doit être assurée entre l'appareil et le sol, assurez-vous d'utiliser des produits d'étanchéité homologués NSF. Consultez les manuels d'installation spécifiques de chaque modèle pour plus de détails.

Installation des clayettes

⚠ MISE EN GARDE !



Toutes les clayettes doivent être installées correctement en respectant les limites de charge. Une installation ou un chargement incorrect des clayettes comme toute surcharge peut conduire à des dommages à l'appareil, au produit ou à des blessures.



NE PAS utiliser de pinces ni d'outils de sertissage pour la pose des clayettes. Toute modification des taquets peut conduire à une instabilité des clayettes.

Réglages des clayettes

Les clayettes sont réglables pour s'adapter aux exigences de votre application. Cet appareil est conforme à la norme CEI de capacité de charge des clayettes de 47 lb/pi² (230 kg/m²) sauf instructions contraires mentionnées dans le manuel d'installation spécifique de chaque modèle.

Conseils d'installation

- Posez **tous** les taquets avant d'installer les clayettes.
- Commencez par la clayette du bas et procédez en remontant.
- Posez toujours l'arrière de chaque clayette sur les taquets arrière avant l'avant.

Fonctionnement de l'appareil

Fonctionnement de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT – PERTE DE NOURRITURE !



Le propriétaire est seul responsable de s'assurer des niveaux de température de conservation sûre pour tous les produits alimentaires. Le non-respect de ces précautions peut altérer la sécurité des produits alimentaires. La perte ou l'altération des denrées contenues dans votre réfrigérateur/congélateur n'est pas couverte par la garantie. En plus de suivre les instructions d'installation, nous vous recommandons de faire fonctionner votre réfrigérateur/ congélateur pendant 24 h avant de l'utiliser.



Mise en marche

⚠ DANGER !



Risque de choc électrique ou d'incendie !

Avant de brancher l'appareil, assurez-vous de contrôler l'absence de dégât sur le cordon d'alimentation et la fiche secteur. Faites remplacer immédiatement par un technicien qualifié les cordons d'alimentation d'origine endommagés par des composants d'origine.



ⓘ ACTION DE L'UTILISATEUR !



Avant de charger le produit, faites fonctionner votre appareil TRUE vide pendant 24 heures pour vérifier le bon fonctionnement. Rappelez-vous que notre garantie d'usine **NE COUVRE PAS** les pertes de produits !

Si l'appareil a été couché sur le dos ou sur le côté, assurez-vous de le laisser debout deux fois le temps de séjour en position couchée (jusqu'à quatre (4) heures) avant de rétablir l'alimentation. Si le temps en position couchée a dépassé quatre (4) heures, laissez l'appareil reposer en position verticale 24 heures avant de le mettre en route.

Mise en marche (suite)

- Le compresseur est prêt à fonctionner à l'achat de l'appareil. Vous n'avez qu'à brancher l'appareil.
- Une bonne circulation d'air à l'intérieur de votre appareil TRUE est indispensable. Prenez garde d'éviter que des produits s'appuient sur les parois latérales ou arrière ou s'approchent à moins de 4" (101,6 mm) du compartiment de l'évaporateur. L'air réfrigéré par le serpentin d'évaporateur doit circuler dans l'ensemble de l'appareil pour égaliser la température des produits.
- Les réglages de température trop fréquents peuvent conduire à des problèmes de fonctionnement. Si vous devez remplacer un jour la commande de température, assurez-vous de commander la pièce de rechange auprès de votre concessionnaire TRUE ou agent de service après-vente recommandé.
- Tous les capots et panneaux d'accès doivent être en position et bien fixés avant d'utiliser cet appareil.

Emplacement de l'interrupteur d'éclairage

Le symbole d'ampoule  indique l'emplacement approximatif de l'interrupteur d'éclairage. 

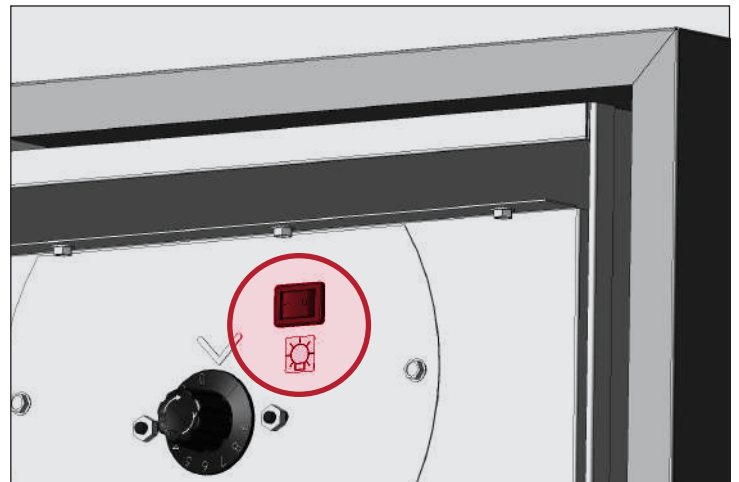


Figure 1. Exemple de symbole d'éclairage et d'emplacement du contacteur d'éclairage.

Fonctionnement de l'appareil (suite)

Séquence générale d'utilisation – Réfrigérateurs et de congélateurs

📌 ACTION DE L'UTILISATEUR !



Pour plus de renseignements sur le réglage du contrôle de température d'un appareil ou la séquence générale d'utilisation, veuillez consulter notre Manuel Réglage du contrôle de température –Séquence d'utilisation dans notre bibliothèque de ressources à l'adresse www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 ou suivez le code QR.

Quand l'appareil est branché ...

1. L'éclairage intérieur s'allume sur les modèles à porte en verre (voir « Emplacement du contacteur d'éclairage », p. 52).
2. L'écran de la commande électronique de température s'allume (le cas échéant).

Quand l'appareil est en mode de refroidissement

1. Un court délai peut être nécessaire avant le démarrage du compresseur et/ou des ventilateurs d'évaporateur. Ce délai peut dépendre du temps ou de la température. Cette temporisation peut aussi être la conséquence d'un dégivrage initial qui dure au minimum 6 minutes.
2. La commande de température/thermostat peut faire démarrer et arrêter ensemble le compresseur et le ou les ventilateurs d'évaporateur.
EXCEPTION : Les modèles TSID, TDBD, TCGG et TMW n'ont pas de ventilateur d'évaporateur.
3. Le régulateur de température qui déclenche et arrête le compresseur, détecte soit la température du serpentin d'évaporateur, soit la température de l'air, mais pas la température d'un produit

a. Régulateur de température mécanique ou régulateur de température électronique sans affichage numérique avec un bouton.

- i. Les cycles de commande de mise en route et d'arrêt du compresseur dépendent de la température de déclenchement et de coupure.
 1. Le n° 9 est le plus froid
 2. Le n° 1 est le plus chaud
 3. Le n° 0 ou Off correspond à l'arrêt du compresseur

b. Régulateur électronique de la température avec affichage numérique

- i. Les cycles de commande de mise en route et d'arrêt du compresseur dépendent de la température de consigne et des températures différentielles.
 1. Le point de consigne est la température préprogrammée réglable conçue et correspond soit à la température de coupure, soit à la température moyenne de maintien de l'appareil (seulement avec un différentiel haut et bas).
 2. La ou les températures différentielles sont les températures préprogrammées non réglables qui déclenchent et arrêtent le compresseur (seulement quand le point de consigne est la température moyenne de maintien).
4. Un thermomètre analogique, numérique ou un afficheur de commande électronique peut indiquer les oscillations de montée et descente en température dues aux cycles de refroidissement, mais pas la température d'un produit. **La mesure de température du produit donne la température la plus précise du fonctionnement d'une appareil.**
 5. Dans certains cas en mode de refroidissement ou de dégivrage, le moteur de ventilateur de condenseur s'inversent pour évacuer la poussière de la batterie du condenseur.

Fonctionnement de l'appareil (suite)

Séquence générale d'utilisation – Réfrigérateurs et de congélateurs (suite)

Quand l'appareil est en mode de dégivrage...

1. Chaque appareil nécessite un dégivrage pour s'assurer que le serpentin d'évaporateur est exempt de dépôt de givre et de glace.
2. Le dégivrage est lancé soit par la commande de température, soit pas une horloge de dégivrage.
EXCEPTION : Les modèles TDC, TFM, THDC et TMW exigent un dégivrage manuel. La fréquence de ce dégivrage manuel dépend de l'utilisation de l'appareil et des conditions ambiantes.

a. Régulateurs de température mécaniques

- i. Les cycles de commande de mise en route et d'arrêt du compresseur dépendent de la température de déclenchement et de coupure.
 1. Pendant ce temps, seul le ventilateur de l'évaporateur fonctionne.
EXCEPTION : Les modèles TCGG, TDBD et TSID n'ont pas de ventilateur d'évaporateur.
- ii. Un congélateur avec régulateur de température mécanique dégivre en fonction du temps sur indication de la minuterie de dégivrage.
 1. Pendant ce temps, seul le chauffage de batterie de dégivrage et le chauffage de tuyau de vidange sont activés.
 2. Le dégivrage est terminé par atteinte d'une température donnée du serpentin d'évaporateur ou après un certain temps.
- iii. Les modèles avec thermomètre analogique ou numérique peuvent afficher des températures supérieures à la normale pendant le dégivrage.

b. Commande de température électronique

- i. La commande de température est préprogrammée pour lancer le dégivrage à intervalles réguliers, mais il peut aussi être déclenché par la température.
 1. Pendant le dégivrage, un réfrigérateur arrête le compresseur et fait dégager la batterie de l'évaporateur par ses ventilateurs.
 2. Pendant le dégivrage, un congélateur arrête le compresseur et le ventilateur d'évaporateur pour faire dégager la batterie d'évaporateur par le chauffage électrique.
- ii. La commande de température avec affichage numérique (le cas échéant) affiche **dEF** pendant le dégivrage.
- iii. Les modèles avec thermomètre analogique ou numérique peuvent afficher des températures supérieures à la normale pendant le dégivrage.
- iv. Après le dégivrage, il faut un certain délai pour faire afficher la température sur l'écran.
NOTICE > Il peut y avoir un léger retard à l'affichage de la température après la fin d'un dégivrage et l'affichage "**dEF**" peut persister pendant un cycle de réfrigération.

Quand l'appareil émet une alarme visuelle et sonore...

1. Consultez les données de commande de température spécifiques de l'appareil dans le Guide de commande générale de réfrigération commerciale pour plus de détails sur les codes d'alarme.

Fonctionnement de l'appareil (suite)

Séquence générale de fonctionnement – Appareils chauffés

! ACTION DE L'UTILISATEUR !



Pour en savoir plus sur le réglage de température d'un appareil ou son fonctionnement général, consultez notre Guide de commande générale de réfrigération commerciale dans notre bibliothèque de ressources à l'adresse www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 ou scannez le code QR.

Quand l'appareil est branché ...

1. L'éclairage intérieur s'allume sur les modèles à porte en verre (voir « Emplacement du contacteur d'éclairage », p. 52).
2. L'écran de la commande électronique de température s'allume (le cas échéant).

Quand l'appareil est en mode chauffage...

1. Il peut y avoir un léger retard au démarrage du ou des chauffages. Ce délai peut dépendre du temps ou de la température.
2. La commande de température déclenche et arrête le ou les réchauffeurs par détection de la température de l'air, et non pas de la température des produits.
 - a. Régulateurs de température mécaniques
 - i. Les cycles de commande de mise en route et d'arrêt du compresseur dépendent de la température de déclenchement et de coupure.
 1. La température affichée est la température moyenne de l'appareil.
 - b. Régulateur électronique de la température avec affichage numérique
 - i. Les cycles de commande de mise en route et d'arrêt du ou des chauffages dépendent de la température de consigne et des températures différentielles.
 1. Le point de consigne est la température préprogrammée réglable conçue et correspond soit à la température de coupure, soit à la température moyenne de maintien de l'appareil (seulement avec un différentiel haut et bas).
 2. La ou les températures différentielles sont les températures préprogrammées non réglables qui déclenchent et arrêtent le compresseur (seulement quand le point de consigne est la température moyenne de maintien).
3. Un thermomètre analogique, numérique ou un afficheur de régulateur électronique peut indiquer les oscillations de montée et descente en température dues aux cycles de chauffage, mais pas la température d'un produit. La mesure de température du produit donne la température la plus précise du fonctionnement d'un appareil.

Fonctionnement de l'appareil (suite)

Réglage de commande de température – AVEC affichage numérique – Danfoss ERC



Déverrouiller la commande

L'affichage n'est pas verrouillé s'il n'a pas été verrouillé à l'origine.

1. Appuyez sur un bouton pour afficher l'état de verrouillage actuel.



2. Si l'affichage indique **unL**, la commande est déverrouillée. Si l'affichage indique **Loc**, maintenez **enfoncé à la fois** le bouton retour et la flèche haut jusqu'à faire afficher **unL**.

NOTICE > La commande se verrouille après 60 secondes d'inactivité.



Modification du point de consigne

NOTICE > Il peut être nécessaire de déverrouiller la commande

La modification du point de consigne règle la température de l'appareil pour maintenir les produits à une température optimale.

1. Appuyez sur la flèche haut ou bas pour afficher le réglage en cours.



2. Appuyez sur la flèche haut ou bas jusqu'à faire afficher le réglage voulu sur l'écran.



3. Laissez l'écran inactif jusqu'à ce qu'il affiche la température actuelle de l'appareil.


Fonctionnement de l'appareil (suite)

Réglage de commande de température – AVEC affichage numérique – Danfoss ETC




Modification du point de consigne

La modification du point de consigne règle la température de l'appareil pour maintenir les produits à une température optimale.

1. Maintenez enfoncé la flèche haut  pendant trois (3) secondes pour afficher le réglage en cours.



2. Appuyez sur la flèche haut ou bas  /  jusqu'à faire afficher le point de consigne voulu sur l'écran.



3. Laissez l'écran inactif jusqu'à ce qu'il affiche la température actuelle de l'appareil.

Fonctionnement de l'appareil (suite)

Réglage de commande de température – AVEC affichage numérique — LAE BIT25 ou BR1



Verrouillage/déverrouillage des commandes

1. Appuyez sur info pour afficher t1.



2. Appuyez sur la flèche vers le bas pour afficher Loc.



3. Maintenez info enfoncé pour afficher l'état de verrouillage en cours.

NE RELÂCHEZ PAS LE BOUTON !



YES (oui) = Verrouillé



No (non) = Déverrouillé

4. Appuyez sur les flèches pour modifier le paramètre de verrouillage.



5. Relâchez tous les boutons et attendez que la commande affiche la température de l'appareil.

Modification du point de consigne

NOTICE > Il peut être nécessaire de déverrouiller la commande.

La modification du point de consigne règle la température de l'appareil pour maintenir les produits à une température optimale.

1. Maintenez info enfoncé jusqu'à faire afficher le point de consigne actuel sur l'écran. **NE RELÂCHEZ PAS LE BOUTON !**



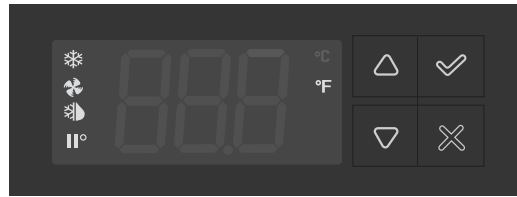
2. Tout en maintenant info enfoncé, appuyez sur les flèches vers le haut ou vers le bas pour modifier le réglage.



3. Relâchez tous les boutons et attendez que la commande affiche la température de l'appareil.

Fonctionnement de l'appareil (suite)

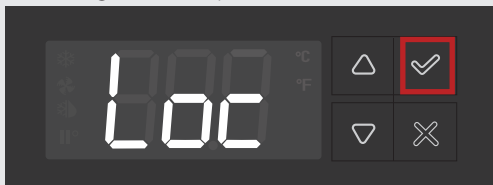
Réglage de commande de température – AVEC affichage numérique – LAE BIT+ ou CD25



Verrouillage/déverrouillage des commandes

1. Maintenez enfoncé le bouton de confirmation pendant 5 secondes.

L'écran fait clignoter **inF** puis affiche **Loc**.



2. Appuyez sur confirmer pour afficher l'état de verrouillage actuel.



YES

no

YES (oui) = Verrouillé

No (non) = Déverrouillé

3. Appuyez sur les flèches pour modifier le paramètre de verrouillage.



4. Appuyez sur confirmer.



5. La commande enregistre le réglage et passe au menu d'information suivant.

NOTICE > La commande se verrouille après 60 secondes d'inactivité.

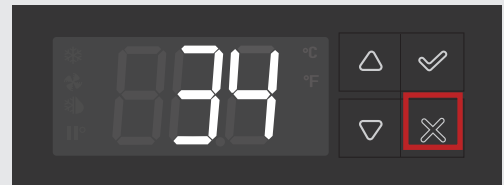
Modification du point de consigne

La modification du point de consigne règle la température de l'appareil pour maintenir les produits à une température optimale.

1. Déverrouiller la commande Après déverrouillage, l'écran affiche **Scl**.



2. Appuyez sur annuler . L'écran affiche la température actuelle de l'appareil.



3. Maintenez enfoncée la flèche haut ou bas jusqu'à l'affichage de **SP**.



4. Réglez le point de consigne à la valeur voulue avec la flèche haut ou bas.



5. Appuyez sur confirmer . La commande enregistre le réglage et l'écran revient à l'affichage de la température actuelle de l'appareil.



Fonctionnement de l'appareil (suite)

Réglage de commande de température – SANS affichage numérique

Voir les exemples ci-dessous (fig. 1) de boutons de commande de température pouvant se trouver sur votre appareil.

Tournez le bouton de commande de température en sens horaire pour diminuer le réglage de température et en sens antihoraire pour l'augmenter. Un (1) est le réglage le plus chaud ; Neuf (9) est le plus froid. Voir Fig. 2.



Figure 1. Boutons de commande de température en position d'arrêt (échelle non respectée).

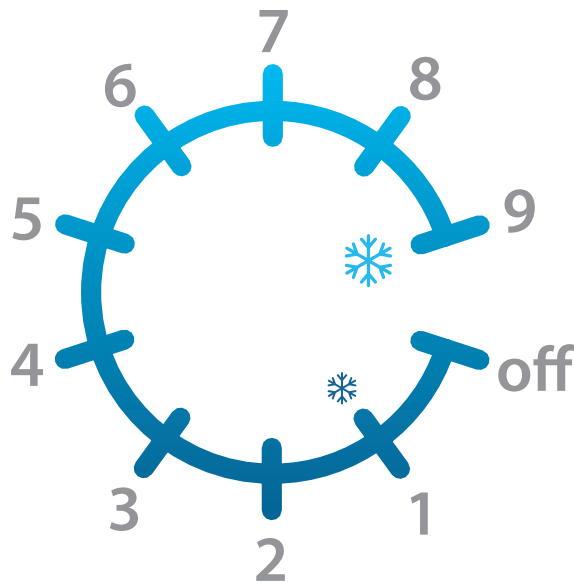


Fig. 2. Réglage des boutons de commande de température. 1 est le réglage le plus chaud ; 9 est le plus froid.

Entretien et maintenance

Entretien et maintenance

⚠ DANGER !

	<p>Risque de choc électrique ou de brûlure !</p> <ul style="list-style-type: none"> La coupure d'une commande électronique ou le réglage d'une commande de température à la position 0 (arrêt) ne coupe pas l'alimentation de tous les composants. Débranchez l'appareil ou coupez l'alimentation avant l'installation ou une intervention. NE PAS nettoyer l'appareil au jet d'eau ou avec un tuyau d'arrosage.
	<p>Le frigorigène / isolants utilisés sont inflammable.</p> <p>Les réparations doivent être effectuées par un prestataire de service agréé pour réduire au minimum les risques d'incendie causé par des pièces ou une intervention incorrecte, et pour assurer la sécurité et la santé de l'opérateur.</p>

⚠ MISE EN GARDE !


	<ul style="list-style-type: none"> Seuls des techniciens qualifiés doivent installer ou intervenir sur cet appareil. Pour vous aider à trouver un technicien de service après-vente en réfrigération pour installation, intervention ou entretien, consultez notre outil de recherche de sociétés de service à l'adresse www.truemfg.com/support/service-locator. Coupez et signez toutes les arrivées d'énergie (gaz, électricité, eau) conformément aux pratiques approuvées pour tout entretien ou intervention.
 	<p>Le propriétaire de l'appareil est responsable d'effectuer une évaluation de danger et d'équipements de protection individuelle (EPI) nécessaires pour assurer une protection adéquate lors des procédures d'entretien et de nettoyage.</p> <p>Utilisez les outils, équipements de sécurité et EPI appropriés pendant l'installation et l'entretien.</p>

⚠ MISE EN GARDE !

	<p>Bords coupants !</p> <ul style="list-style-type: none"> Prenez garde lors du déplacement, de l'installation, du nettoyage, des interventions et de l'entretien de l'appareil pour éviter les coupures. Soyez prudent quand vous devez passer sous l'appareil ou manipuler des pièces métalliques. Gardez les doigts à l'écart des points de pincement, par exemple dans l'espace entre les portes de l'appareil et les meubles environnants. Prenez garde à la fermeture des portes si des enfants se trouvent à proximité.
	<p>Danger d'écrasement ou de coupure ! Restez à l'écart lors des opérations de déballage, d'installation, de déplacement ou d'intervention sur l'appareil.</p>
	<p>Surfaces glissantes ! L'humidité due à une évacuation incorrecte peut créer des surfaces glissantes près de l'appareil. Il est de votre responsabilité d'avertir immédiatement vos clients et de sécher la surface glissante. Toutes les surfaces de plancher humides doivent être repérées par un panneau de signallement.</p>

Entretien et maintenance (suite)

! ACTION DE L'UTILISATEUR !

- | | |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> Consultez les informations détaillées d'entretien et de service après-vente dans nos manuels d'installation spécifiques de chaque modèle ; trouvez le manuel d'installation spécifique de votre modèle à l'adresse www.truemfg.com/support/manuals, suivez un code QR dans ce document, ou contactez le service d'assistance technique de TRUE. Tous les réglages d'appareil doivent être effectués APRÈS avoir vérifié que l'appareil est bien de niveau et correctement soutenue. |
|---|--|

! NOTICE !



- | | |
|---|---|
|  | <p>Le propriétaire de l'appareil est responsable de son entretien correct, comme indiqué dans le manuel d'installation. Les procédures courantes de nettoyage et d'entretien ne sont pas couvertes par la garantie de TRUE.</p> |
|---|---|



Figure 1. Exemple de pièces d'origine OEM.

Remplacement de composants

! ACTION DE L'UTILISATEUR !

- | | |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> Remplacez les composants par des composants du constructeur d'origine (OEM) tels que ceux présentés sur la fig. 1. Les pièces d'origine OEM limitent le risque d'inflammation possible dû à des pièces incorrectes. True n'est pas responsable des défauts ou dommages causés par des pièces non approuvées par TRUE. La garantie sera annulée pour tout dommage causé par une pièce non OEM. Les réparations doivent être effectuées par un prestataire de service agréé pour réduire au minimum les risques d'incendie causé par des pièces ou une intervention incorrecte, et pour assurer la sécurité et la santé de l'opérateur. |
|---|--|

Entretien et maintenance (suite)

Entretien recommandé

Voir les tâches d'entretien et fréquences recommandées ci-dessous. Certaines tâches peuvent être nécessaires plus fréquemment selon votre installation.

Tâches d'entretien	Mensuellement	Trimestriellement	Chaque année
Vérifiez que l'appareil maintient la température des produits.	X	X	X
Contrôlez l'état du cordon d'alimentation ; le remplacer immédiatement s'il est endommagé.	X	X	X
Vérifiez que le cordon d'alimentation est enfoncé à fond dans la prise murale			X
Contrôlez l'état général de l'appareil et de ses composants (par exemple roulettes, portes et charnières).	X	X	X
Vérifiez le fonctionnement de toutes les pièces mobiles (par exemple moteurs de ventilateur, portes et cordons de porte).			X
Vérifiez l'état physique de tous les joints ; vérifiez leur bonne étanchéité.		X	X
Contrôlez toutes les lampes, les branchements des supports de lampe, les modules LED et leur raccordement.	X	X	X
Recherchez la présence de poussière et débris sur tous les serpentins de condenseur (avant et arrière) ; le cas échéant, dégagez les débris.	X	X	X
Vérifiez l'état physique des serpentins de condenseur et d'évaporateur ; redressez les ailettes si nécessaire.		X	X
Vérifiez la présence de poussière et de débris éventuels sur tous les serpentins d'évaporateur ; le cas échéant, dégagez les débris.		X	X
Vérifiez que la conduite d'évacuation n'est pas obstruée par des débris.		X	X

Entretien et maintenance (suite)

Modèle : _____

Numéro de série : _____

Jan.	Fév.	Mars	Avr.	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.

Entretien et maintenance (suite)

Nettoyage du serpentin du condenseur

⚠ DANGER !



Risque de choc électrique ou de brûlure !

- Débranchez l'appareil ou coupez l'alimentation avant la maintenance.
- **NE PAS** nettoyer l'appareil au jet d'eau ou avec un tuyau d'arrosage.

⚠ MISE EN GARDE !



Le propriétaire de l'appareil est responsable d'effectuer une évaluation de danger et d'équipements de protection individuelle (EPI) nécessaires pour assurer une protection adéquate lors des procédures d'entretien et de nettoyage.



Utilisez les outils, équipements de sécurité et EPI appropriés pendant l'installation et l'entretien.



Bords coupants ! Les ailettes des batteries sont coupantes et les composants métalliques peuvent avoir des bords coupants. Prenez garde lors du déplacement, de l'installation, du nettoyage, des interventions et de l'entretien de l'appareil pour éviter les coupures.



Risque de blessures oculaires ! Les poussières et débris en suspension dans l'air peuvent causer des lésions oculaires. Une protection des yeux est recommandée.

ⓘ NOTICE !



Les batteries de condenseur peuvent se salir après un certain temps. Les batteries de condenseur sales peuvent causer une panne du produit, il est recommandé de les vérifier tous les 30 jours.

Sur la plupart des appareils, le condenseur est accessible par dépose de la grille à claire-voie ou du capot de l'appareil. Consultez les manuels d'installation spécifiques de chaque modèle pour des instructions spécifiques.

Les serpentins de condenseur accumulent les saletés et doivent être vérifiés tous les 30 jours.

Vous pouvez éliminer la poussière ou les débris du serpentin du condenseur par une des méthodes suivantes, chaque mois ou en fonction des besoins :

- Éliminez les débris avec une brosse à poils durs. Ne brossez jamais perpendiculairement aux ailettes du serpentin.
- Aspirez les ailettes du serpentin avec un aspirateur industriel.
- Soufflez doucement du CO₂, de l'azote ou de l'air comprimé à travers les ailettes du serpentin.

NE PAS placer de matériau filtrant devant le serpentin de condensation. Si vous n'arrivez pas à éliminer correctement la poussière et les débris, contactez un technicien qualifié.

Entretien et nettoyage général des surfaces

⚠ DANGER !



Risque de choc électrique ou d'incendie !

NE PAS nettoyer l'appareil au jet d'eau ou avec un tuyau d'arrosage.



⚠ MISE EN GARDE !



Surfaces glissantes ! L'humidité due à une évacuation incorrecte peut créer des surfaces glissantes près de l'appareil. Il est de votre responsabilité d'avertir immédiatement vos clients et de sécher la surface glissante. Toutes les surfaces de plancher humides doivent être repérées par un panneau de signalement.



Le propriétaire de l'appareil est responsable d'effectuer une évaluation de danger et d'équipements de protection individuelle (EPI) nécessaires pour assurer une protection adéquate lors des procédures d'entretien et de nettoyage.



Utilisez les outils, équipements de sécurité et EPI appropriés pendant l'installation et l'entretien.

Joint d'étanchéité

- Nettoyez les joints avec de l'eau chaude savonneuse.
- **NE PAS** utiliser d'outils coupants ou de couteaux pour gratter un joint.
- Évitez les produits de nettoyage agressifs.

Vitre

- Nettoyez la vitre avec un nettoyant doux pour vitres. **NE PAS** utiliser de nettoyant à base d'agrumes.

Intérieur

- Nettoyez les surfaces intérieures avec une solution douce de bicarbonate de soude et d'eau pour limiter les odeurs ; **NE PAS** utiliser de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Pour les pièces en plastique ou à la peinture cuite au four, utilisez de l'eau chaude savonneuse pour le nettoyage ; **NE PAS** utiliser de produits de nettoyage pour acier inoxydable ou solvants comparables.

Extérieur

- Pour les pièces en plastique ou à la peinture cuite au four, utilisez de l'eau chaude savonneuse pour le nettoyage ; **NE PAS** utiliser de produits de nettoyage pour acier inoxydable ou solvants comparables.
- **NE PAS** nettoyer l'acier inoxydable avec de la laine d'acier ni des produits abrasifs. **NE PAS** utiliser de détergents ni de dégraissants contenant des chlorures ou des phosphates. Voir le manuel spécifique du modèle pour plus d'informations.

Information sur la garantie (États-Unis, Canada et Porto Rico seulement)

Informations de garantie

Pour afficher et télécharger les informations de garantie correspondant aux États-Unis, Canada et au Porto Rico, veuillez scanner le code QR ci-dessous.





GRACIAS

POR SU COMPRA



⚠ ¡ADVERTENCIA!



Asegúrese de leer y comprender en su totalidad este documento antes de instalar, operar, mantener o reparar este equipo. Si no lo hace, es posible que se ocasionen fallas al equipo, daños materiales, lesiones graves o la muerte. La garantía no cubre fallas del equipo, lesiones o daños materiales debido a una instalación incorrecta.

📄 ¡ACCIÓN DEL USUARIO!

TRUE efectúa seguimiento del historial de su equipo mediante su número de serie. Para facilitar la consulta, registre el nombre completo del modelo y el número de serie de sus equipos a continuación. Esta información se encuentra en la etiqueta de serie. La ubicación de la etiqueta de serie varía según el equipo.

Nombre del modelo:

Número de serie:

True Manufacturing Co., Inc.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434
(636) 240-2400 • FAX: (636)-272-2408

FAX internacional: (636)-272-7546 • (800)-325-6152

Departamento de Piezas: (800)-424-TRUE (424-8783)
FAX del Departamento de Piezas: (636)-272-9471



MANUAL DE INSTALACIÓN

Inicio rápido para modelos generales

Instrucciones originales y traducciones

Norte América - Canadá y el Caribe

Teléfono de la garantía: +1 855 878 9277
Fax de la garantía: +1 636 980 8510
Correo electrónico de la garantía: warrantyinquiries@truemfg.com
Teléfono del Servicio Técnico: +1 855 372 1368
Correo electrónico del Servicio Técnico: service@truemfg.com
7:00 a. m. a 6:00 p. m. (hora del centro), de lunes a viernes
8:00 a. m. a 12:00 p. m., sábados

México

Teléfono: +52 555 804 6343/44
service-mexicocity@truemfg.com
9:00 a. m. a 5:30 p. m. de lunes a viernes

América Latina

Teléfono: +56 232 13 3600
servicelatam@truemfg.com
9:00 a. m. a 5:30 p. m. de lunes a viernes

RU, Irlanda, Medio Oriente, África e India

Teléfono: +44 (0) 800 783 2049
service-emea@truemfg.com
8:30 a. m. a 5:00 p. m. de lunes a viernes

Australia

Teléfono: +61 2 9618 9999
service-aus@truemfg.com
8:30 a. m. a 5:00 p. m. de lunes a viernes

Unión Europea y Comunidad de Estados Independientes

Teléfono: + 41 61 563 0705
service-emea@truemfg.com
8:00 a. m. a 5:00 p. m. de lunes a viernes



Manuales de instalación y servicio específicos para cada modelo

Nuestros manuales de instalación específicos para cada modelo se actualizan a medida que se lancen información y modelos nuevos. Para obtener la última versión del manual de instalación específico de su modelo, escanee el código QR a continuación o visite nuestra Biblioteca de Manuales de Servicio e Instalación en

www.truemfg.com/support/manuals/



GRACIAS

POR SU COMPRA

¡Felicitaciones!

La finalidad principal de este documento es asistir en la instalación, mantenimiento y reparación de su equipo TRUE. Este documento contiene información importante para la seguridad, operación, mantenimiento y reparación. **NO** deseche este documento. TRUE es el fabricante exclusivo del equipo. Para obtener ayuda respecto a la localización de un técnico de servicio de refrigeración en su área con fines de instalación, reparación o mantenimiento, visite nuestro localizador de empresas de servicios en www.truemfg.com/support/service-locator.

¡AVISO!



Este documento es compatible con varias familias de modelos. Para obtener un manual del propietario específico para un modelo, visite www.truemfg.com/support/manuals/, siga el código QR en este documento o comuníquese con el Departamento de Asistencia Técnica de TRUE.

Contenido

Prefacio		Operación del equipo	
Definiciones de letreros y símbolos	73	Arranque	86
Información importante de seguridad		Ubicación del interruptor de luz	86
Advertencias básicas de seguridad y operación	74	Secuencia general de operación (refrigeradores y congeladores)	87
Advertencias sobre lesiones personales	75	Secuencia general de operación (equipos climatizados)	89
Advertencias sobre eliminación de equipos	76	Ajuste de controles de temperatura	90
Advertencias sobre refrigerantes de hidrocarburos	76	Mantenimiento y reparación	
Advertencias de seguridad eléctrica	77	Reemplazo de componentes	97
Acerca de su equipo y requisitos de instalación		Mantenimiento recomendado	98
Especificaciones del equipo	78	Limpieza del serpentín del condensador	100
Separaciones	79	Limpieza y cuidado general de superficies	100
Instalación eléctrica	80		
Instalación y configuración			
Desembalaje e inspección	82		
Instalación de ruedecillas, tornillos o patas de nivelación	83		
Nivelación del equipo	84		
Sellado del equipo al piso	84		
Instalación de estantes	84		

Prefacio

Las advertencias, pautas y recomendaciones contenidas en este documento están destinadas a evitar daños del equipo, daños materiales lesiones o la muerte. Lea atentamente todas las advertencias, pautas y recomendaciones antes de continuar para garantizar el uso y el mantenimiento seguros y continuos de su equipo TRUE.

Definiciones de letreros y símbolos

A continuación, se muestran los símbolos que puede ver en este documento. Es posible que algunos símbolos no aparezcan.

Definiciones de palabras de advertencia

¡PELIGRO!	Una situación de peligro inminente que, si no se evita, producirá lesiones graves o la muerte.
¡ADVERTENCIA!	Una situación de peligro potencial que, si no se evita, producirá lesiones graves o la muerte.
¡PRECAUCIÓN!	Una situación de peligro potencial que, si no se evita, puede producir lesiones menores o moderadas; una práctica insegura.
¡ACCIÓN DEL USUARIO!	Alerta de acción del usuario; siga todas las recomendaciones para evitar daños al equipo o al producto.
¡AVISO!	Información importante no relacionada con peligros o riesgo de lesiones personales.

Símbolos de seguridad

	Alerta de seguridad: alerta al lector sobre posibles peligros de lesiones físicas. Obedezca todos los mensajes de seguridad que acompañan a este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.
	Material inflamable; peligro de incendio o explosión.
	Peligro de descarga eléctrica.
	Peligro de vuelco.
	Elemento afilado; peligro de corte o amputación.
	Peligro para los ojos; riesgo de lesiones en los ojos.
	Peligro de explosión de cilindro presurizado.
	Peligro de superficie resbaladiza.
	Peligro de aplastamiento o corte.

Símbolos adicionales

	Símbolo de alerta de acción obligatoria; alerta al lector sobre las acciones exigidas o recomendadas. Obedezca todos los mensajes y recomendaciones que acompañan a este símbolo para evitar daños al equipo o al producto.
AVISO ›	Información importante no relacionada con peligros o riesgo de lesiones personales.
	Revise y comprenda el <i>Manual de instalación</i> antes de instalar, operar o reparar.
	Use protección ocular .
	Use guantes de seguridad .
	Asegure los cilindros de gas para evitar que se caigan.
	NO use cable de extensión.
	NO utilice enchufes adaptadores.
	NO elimine junto con otros residuos domésticos.

Información importante de seguridad

Información importante de seguridad

Advertencias básicas de seguridad y operación

Siga las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes, para reducir el riesgo de lesiones personales, descargas eléctricas, incendios o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Asegúrese de leer y comprender en su totalidad este documento antes de instalar, operar, mantener o reparar este equipo. Si no lo hace, es posible que se ocasionen fallas al equipo, daños materiales, lesiones graves o la muerte. La garantía no cubre fallas del equipo, lesiones personales o daños materiales debido a una instalación incorrecta.

- No instalar, operar ni mantener el equipo como se detalla en este documento afectará de manera negativa la seguridad, el rendimiento del equipo, la vida útil de los componentes y la cobertura de la garantía.
- Solo técnicos cualificados deben instalar y reparar el equipo. Para obtener ayuda respecto a la localización de un técnico de servicio de refrigeración en su área con fines de instalación, reparación o mantenimiento, visite nuestro localizador de empresas de servicios en www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE es el fabricante exclusivo del equipo y no es responsable de la instalación.
- El uso, limpieza o mantenimiento de este equipo no está destinado a personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción adecuadas respecto al equipo por parte de una persona responsable de su seguridad.
- **NO** instale ni opere equipos que hayan sido utilizados indebidamente, maltratados, descuidados, dañados, alterados o modificados con respecto a las especificaciones originales de fabricación.
- **NO** modifique ni altere el equipo.
- **NO** utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del equipo, a menos que los dispositivos sean aprobados por parte del fabricante.
- El propietario del equipo es responsable de efectuar una evaluación de peligros del equipo de protección personal (EPP) y de garantizar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.
- Utilice las herramientas, el equipo de seguridad y el equipo de protección personal apropiados durante la instalación y el mantenimiento.
- Utilice el equipo únicamente para la finalidad para la que fue diseñada, tal como se describe en este documento.
- Todas las estanterías deben instalarse correctamente y acatar los límites de carga. La instalación incorrecta y los estantes sobrecargados o cargados de manera incorrecta pueden provocar daños al equipo, daños al producto o lesiones personales.
- Mantenga limpia y seca el área circundante del equipo para evitar daños en este o lesiones personales debido a restos o plagas.

ⓘ ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



- El equipo debe instalarse de conformidad con todas las leyes, códigos y regulaciones aplicables.
- Este equipo debe instalarse de acuerdo con la *Norma de seguridad para sistemas de refrigeración (ANSI/ASHRAE 15)*.

ⓘ ¡AVISO!



El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños resultantes de un uso inadecuado, incorrecto e irracional.




Información importante de seguridad (continuación)

Advertencias sobre lesiones personales

⚠ ¡PELIGRO!	
	<p>NO permita que los niños jueguen con el equipo o dentro de este. Pueden producirse atrapamiento de niños o lesiones personales.</p>
	<p>NO almacene ni use lo siguiente en las cercanías de este o cualquier otro equipo:</p> <ul style="list-style-type: none"> Gasolina u otros vapores y líquidos inflamables Sustancias combustibles o explosivas, tales como latas de aerosol con un propelente inflamable Otras sustancias volátiles o inflamables
 	<p>Comuníquese con TRUE Manufacturing para ubicar las líneas de refrigerante y el cableado eléctrico antes de taladrar, cortar o perforar las paredes interiores o exteriores. No hacerlo puede dar lugar a daños, lesiones graves o la muerte.</p>
⚠ ¡ADVERTENCIA!	
	<p>Solo técnicos cualificados deben instalar y reparar el equipo. Para obtener ayuda respecto a la localización de un técnico de servicio de refrigeración en su área con fines de instalación, reparación o mantenimiento, visite nuestro localizador de empresas de servicios en www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE es el fabricante exclusivo del equipo y no es responsable de la instalación.</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilice las herramientas, el equipo de seguridad y el equipo de protección personal (EPP) adecuados durante la instalación y la reparación. NO toque las superficies frías del compartimiento del congelador con las manos mojadas o húmedas. La piel puede adherirse a superficies extremadamente frías.
	<p>Este producto puede exponerle a productos químicos tales como compuestos de cromo hexavalente, que son reconocidos por el estado de California como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite www.P65warnings.ca.gov.</p>
	<p>¡Superficies resbaladizas! La humedad proveniente de un drenaje inadecuado puede crear superficies resbaladizas cerca del equipo. Es su obligación advertir de inmediato a sus clientes y secar la superficie resbaladiza. Todas las áreas de piso mojado deben estar marcadas con un letrero de piso mojado.</p>
	<p>¡Bordes afilados! Tenga cuidado al mover, instalar, limpiar, reparar y mantener equipo para evitar cortes. Asegúrese de tener cuidado al buscar debajo del equipo o manipular componentes metálicos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mantenga los dedos fuera de las áreas de puntos de pellizco, tales como el espacio entre las puertas del equipo y los gabinetes circundantes. Tenga cuidado al cerrar puertas con niños cerca.
	<p>¡Peligro de vuelco! El equipo puede representar un peligro de vuelco al desembalarlo, instalarlo o moverlo. Tome las precauciones de seguridad adecuadas. El uso de sujeciones contra vuelcos solo puede reducir (no eliminar) el peligro de vuelco. Nunca permita que los niños trepen o se cuelguen de cajones, puertas o estantes.</p>
	<p>¡Peligro de aplastamiento o corte! Manténgase alejado cuando desembale, instale, mueva o repare el equipo.</p>
	<p>¡Riesgo de descarga eléctrica o quemaduras! Consulte "Advertencias de seguridad eléctrica" para obtener más información.</p>

Información importante de seguridad (continuación)


Advertencias sobre eliminación de equipos

⚠ ¡PELIGRO!	
	<p>¡Riesgo de atrapamiento de niños!</p> <p>Los niños pueden quedar atrapados dentro de equipos desechados y asfixiarse. Nunca se deshaga de su equipo sin tomar precauciones para evitar el atrapamiento de niños, incluso si el equipo solo permanece desatendido durante un breve período de tiempo.</p> <p>Las precauciones de atrapamiento de niños incluyen lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Retire todas las puertas (o cajones para equipos con cajones). • Deje todos los cajones interiores y estantería en su lugar para que sea más difícil trepar (y caer) dentro del equipo.
	<p>¡Riesgo de fuego o explosión! Se usan refrigerante y aislamiento inflamables. Deshágase del equipo de conformidad con todas las leyes, códigos y regulaciones aplicables. Siga todas las precauciones de seguridad asociadas con la manipulación de refrigerante y aislamiento inflamables.</p>
	<p>NO deseche su equipo junto con residuos domésticos.</p>



Advertencias sobre refrigerantes de hidrocarburos

Los equipos TRUE utilizan refrigerante de hidrocarburos (R-290/513A/600a). Verifique la etiqueta de serie para identificar el refrigerante del equipo. La ubicación de la etiqueta de serie varía según el modelo.

⚠ ¡PELIGRO!	
	<p>¡Riesgo de fuego o explosión! Refrigerante inflamable en uso.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Toda reparación y mantenimiento deben ser realizados por parte de técnicos cualificados con el fin de minimizar el riesgo de incendio o de lesiones personales debido a piezas incorrectas o servicio inadecuado. • Verifique la etiqueta de serie para identificar el refrigerante del equipo. La ubicación de la etiqueta de serie varía según el modelo. • NO dañe el sistema de refrigeración durante el transporte y la instalación. • Si el equipo está dañado, verifique que el sistema de refrigeración no presente daños antes de instalarlo o ponerlo en servicio. • Nunca utilice objetos o herramientas afilados para quitar el hielo o la escarcha. NO utilice dispositivos mecánicos para acelerar la descongelación. • Deshágase del equipo de conformidad con todas las leyes, códigos y regulaciones aplicables. Siga todas las precauciones de seguridad asociadas con la manipulación de refrigerante inflamable. • NO utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimientos de almacenamiento de alimentos del equipo, a menos que estos dispositivos sean los recomendados por el fabricante.

Información importante de seguridad (continuación)

Advertencias de seguridad eléctrica

¡PELIGRO!

¡Riesgo de descarga eléctrica, quemaduras o incendio! El incumplimiento de estas advertencias eléctricas puede provocar daños al aparato, daños materiales, descargas eléctricas, quemaduras o incendio, lo que puede ocasionar lesiones personales graves o la muerte.



- Es responsabilidad del propietario del equipo asegurarse de que la conexión eléctrica satisfaga todos los códigos de construcción aplicables.
- Antes de conectar su equipo al suministro de energía, verifique que el voltaje de alimentación y la clasificación de circuitos coincidan con el equipo. Corrija de inmediato el voltaje de alimentación o el tamaño de circuito inadecuados.
- Antes de conectar su equipo al suministro de energía, verifique que dicho suministro esté correctamente conectado a tierra. Si el suministro de energía no está conectado a tierra, corrija de inmediato. TRUE recomienda contratar a un electricista cualificado para que inspeccione el tomacorriente de pared y el circuito con el fin de garantizar que estén correctamente conectados a tierra.
- **NO** limpie el equipo con una lavadora o manguera a presión. NO sumerja el cable eléctrico en agua.
- Desenchufe siempre el equipo o desconecte la energía antes de instalarlo o repararlo. Apagar un control electrónico o configurar los controles de temperatura en 0 (posición de apagado) no elimina la energía de todos los componentes.
- El equipo debe recibir energía de su propio circuito eléctrico exclusivo individual para evitar sobrecargar el suministro de energía.
- **El cable eléctrico del fabricante del equipo original (OEM) tiene un enchufe con conexión a tierra para minimizar la posibilidad de descarga eléctrica.**
 - **¡Nunca retire la clavija a tierra del cable eléctrico!** Por su seguridad personal, este equipo debe conectarse adecuadamente a tierra.
 - **¡Nunca utilice un cable de extensión!** Un cable de extensión es cualquier componente que agrega longitud al cable eléctrico OEM cuando se conecta el cable a una fuente de energía.
 - **¡Nunca utilice un enchufe adaptador!** Un enchufe adaptador altera la configuración del enchufe OEM al conectar el enchufe a una fuente de energía.
- **Nunca utilice un cable eléctrico que tenga daños por grietas o abrasión en su longitud o en cualquiera de los extremos.**
 - Solicite de inmediato a un técnico cualificado que reemplace los cables eléctricos OEM dañados con componentes OEM.
- **¡Nunca desenchufe el equipo tirando del cable eléctrico!** Sujete siempre el enchufe y tire del enchufe directamente para sacarlo del tomacorriente.
- Tenga cuidado de no enrollar o dañar el cable eléctrico cuando mueva el equipo.
- **¡Nunca utilice el cable eléctrico para evitar el movimiento del equipo!** Utilice siempre los medios adecuados para mantener el equipo en su lugar sin transmitir tensión mecánica al cable eléctrico.
- Mantenga el cable eléctrico alejado de superficies calientes.
- **NO** deje que el cable eléctrico cuelgue del borde de la mesa o mesada.
- **NO** doble excesivamente ni coloque artículos pesados sobre el cable eléctrico.

¡AVISO!



TRUE no garantizará lo siguiente:

- Fallas del compresor debido a un voltaje de entrada inadecuado.
- Equipo con cables eléctricos OEM alterados.
- Equipo conectado a adaptadores o cables de extensión.

Para obtener más detalles, consulte la declaración de garantía de TRUE en su totalidad.

Acerca de su equipo y requisitos de instalación

Acerca de su equipo y requisitos de instalación

¡ACCIÓN DEL USUARIO!



TRUE no es responsable por daños incurridos durante el envío. Siempre inspeccione cuidadosamente en búsqueda de daños durante el transporte antes de recibir e instalar el equipo. Si existen daños, anótelos en su totalidad en el recibo de entrega, presente inmediatamente un reclamo al transportista encargado de la entrega y comuníquese con TRUE. **No instale el equipo ni lo ponga en servicio.**

Gracias por elegir TRUE Manufacturing para satisfacer sus necesidades de refrigeración. TRUE recomienda enfáticamente que un técnico y un electricista cualificados instalen su equipo para garantizar una instalación correcta. Es dinero bien invertido pagar una instalación profesional. Solo técnicos cualificados deben instalar y reparar el equipo.

Para obtener ayuda respecto a la localización de un técnico de servicio de refrigeración en su área con fines de instalación, reparación o mantenimiento, visite nuestro localizador de empresas de servicios en www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE es el fabricante exclusivo del equipo y no es responsable de la instalación.

El propietario del equipo es responsable de la instalación adecuada y el mantenimiento del equipo, como se describe en este documento. Los procedimientos de cuidado y mantenimiento de rutina no están cubiertos por la garantía de TRUE.

Especificaciones del equipo

Algunos aspectos que debe saber sobre su equipo son los siguientes:

- Los equipos con puertas se probaron por IEC respecto a la norma ISO, clase climática 5 [temperatura de 40 °C (104 °F), humedad relativa del 40 %].
- Los equipos con cortinas de aire se probaron por IEC respecto a la norma ISO, clase climática 8 (temperatura de 24 °C (75 °F), humedad relativa del 55 %).
- El equipo se probó para una presión sonora ponderada por debajo de 70 dB.
- El equipo no está destinado al almacenamiento y/o exhibición de alimentos potencialmente peligrosos cuando el control de temperatura esté configurado por encima de 5 °C (41 °F).
- El equipo no es adecuado para uso en exteriores, a menos que se indique lo contrario en la etiqueta de serie.
- El equipo no es adecuado para una zona en la que puede utilizarse una lavadora o manguera a presión.
- ¡Conecte siempre el equipo a su propio circuito eléctrico exclusivo individual!
- Antes de conectar su equipo a la fuente de energía, verifique que el voltaje de entrada ($\pm 5\%$) y los amperios coincidan con las clasificaciones de operación en la etiqueta de serie del equipo. Corrija de inmediato el voltaje de entrada o los amperios incorrectos. La ubicación de la etiqueta de serie varía según el modelo.
- Antes de conectar su equipo al suministro de energía, verifique que dicho suministro esté correctamente conectado a tierra. Si el suministro de energía no está conectado a tierra, corrija de inmediato.
- Asegúrese de que la ubicación de la instalación brinde separaciones adecuadas y suficiente flujo de aire para el equipo. Consulte "Separaciones" (pág. 79).
- Lea y siga todas las advertencias e instrucciones de mantenimiento. No hacerlo puede provocar daños y anular la garantía de su equipo.

Acerca de su equipo y requisitos de instalación (continuación)

Separaciones

! ¡AVISO!



La garantía se anula si la ventilación es insuficiente. Asegúrese de que su equipo tenga las separaciones circundantes necesarias para fines de ventilación. Mantenga libres de obstrucciones todas las aberturas de ventilación en el recinto donde se encuentre el equipo o en la estructura donde se empotra.

MODELO	PARTE SUPERIOR	COSTADOS	PARTE POSTERIOR
CVM-11/13	25,4 mm (1")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
CVM-20/24/27	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Deli	N/D abierto	0 mm (0")	Abierto
EBR/EDR	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
Congelador FLM	0 mm (0")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
Refrigerador FLM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
G4SM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GDIM	25,4 mm (1")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
GDM-05/05F	304,8 mm abierto (12")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
GDM-07F	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	76,2 mm (3")
GDM-10/12/10-58	25,4 mm (1")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GDM-11SD	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Congeladores GDM	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
Refrigeradores GDM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GEM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Enfriadoras de vasos	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
Serie Spec	304,8 mm abierto (12")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Congelador serie T	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
Refrigerador serie T	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TAC	203,2 mm (8 mm)	0 mm (0")	76,2 mm (3")
TBB	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TBR/TDR	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")

MODELO	PARTE SUPERIOR	COSTADOS	PARTE POSTERIOR
TCGG	0 mm (0")	0 mm (0")	Abierto
TCM	0 mm (0")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TCR/TCF	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TD	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TDB	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TDC	N/D abierto	25,4 mm (1")	Abierto
TDD	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TDM/TGM	Abierto	25,4 mm (1")	Abierto
TFM	Abierto	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
PTF	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TFT	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
Congelador TGN	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
Refrigerador TGN	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
THAC	0 mm (0")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TMC	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TOAM	203,2 mm (8 mm)	0 mm (0")	76,2 mm (3")
TPP	N/D	0 mm (0")	0 mm (0")
TRCB	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TSD-09G, GDM-09	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TSSU	N/D	0 mm (0")	0 mm (0")
CUC	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TUC-27F/ 27DI/27WB/36- 34/48DI/48WB/72	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TUC/TWT-27/36/48/60	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
Refrigerador TVM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TW	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")

Acerca de su equipo y requisitos de instalación (continuación)

Instalación eléctrica

⚠ ¡PELIGRO!



- **¡Nunca utilice un cable de extensión!** Un cable de extensión es cualquier componente que agrega longitud al cable eléctrico OEM cuando se conecta el cable a una fuente de energía.



- **¡Nunca utilice un enchufe adaptador!** Un enchufe adaptador altera la configuración del enchufe OEM al conectar el enchufe a una fuente de energía.



- **Utilice siempre el tomacorriente correcto.** Consulte "Configuraciones de enchufes NEMA" a continuación.

ⓘ ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



Encuentre una copia del diagrama de cableado con nuestra búsqueda de número de serie en www.truemfg.com/support/serial-number-lookup.

Configuraciones de enchufes NEMA

¡USAR SOLO A 60 HZ!

TRUE utiliza los tipos de enchufes NEMA mostrados. Si **NO** cuenta con un tomacorriente adecuado, solicite a un electricista autorizado que verifique e instale la fuente de energía correcta.



115/60/1
NEMA-5-15R



115/208-230/1
NEMA-14-20R



115/60/1
NEMA-5-20R



208-230/60/1
NEMA-6-15R

Solamente enchufes internacionales (IEC)

Los equipos internacionales pueden estar dotados con un cable eléctrico que requiera instalación. Instale este cable antes de conectar el equipo a una fuente de energía.

AVISO › Las configuraciones de enchufes internacionales varían en función del país y el voltaje.

Instalación

Asiente en su totalidad el cable eléctrico en el receptáculo del equipo hasta que se quede en su posición. Consulte la fig. 1.

Extracción

Presione el botón rojo. Consulte la fig. 2.

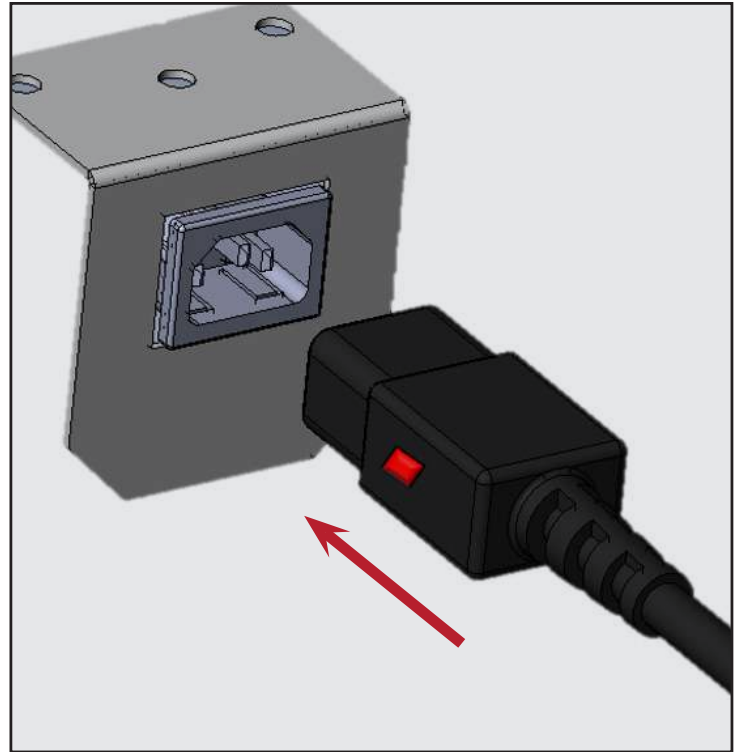


Fig. 1. Inserte el cable eléctrico por completo en el receptáculo.

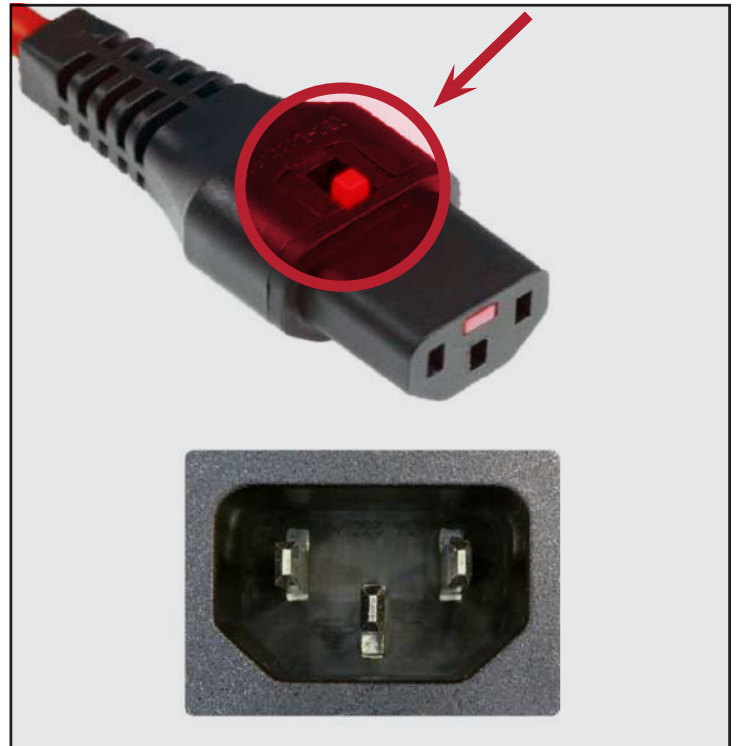


Fig. 2. Pulse el botón rojo para extraer el enchufe.

NOTAS

Lined area for taking notes, consisting of 33 horizontal lines.

Instalación y configuración

Instalación y configuración

⚠ ¡PELIGRO!



¡Peligro de descarga eléctrica o quemaduras! Apagar un control electrónico o configurar los controles de temperatura en la posición 0 (apagado) no elimina la energía de todos los componentes. Desenchufe el equipo o desconecte la energía antes de instalarlo o repararlo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Solo técnicos cualificados deben instalar y reparar el equipo. Para obtener ayuda respecto a la localización de un técnico de servicio de refrigeración en su área con fines de instalación, reparación o mantenimiento, visite nuestro localizador de empresas de servicios en www.truemfg.com/support/service-locator.



El propietario del equipo es responsable de efectuar una evaluación de peligros del equipo de protección personal (EPP) y de garantizar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.



Utilice las herramientas, el equipo de seguridad y el equipo de protección personal apropiados durante la instalación y el mantenimiento.



¡Bordes afilados! Tenga cuidado al mover, instalar, limpiar, reparar y mantener el equipo para evitar cortes. Asegúrese de tener cuidado al buscar debajo del equipo o manipular componentes metálicos. Mantenga los dedos fuera de las áreas de puntos de pellizco, tales como el espacio entre las puertas del equipo y los equipos circundantes. Tenga cuidado al cerrar puertas con niños cerca.



¡Peligro de vuelco! El equipo puede representar un peligro de vuelco al desembalar, instalar o mover el equipo. Tome las precauciones de seguridad adecuadas. El uso de sujeciones contra vuelcos solo puede reducir (no eliminar) el peligro de vuelco. Nunca permita que los niños trepen o se cuelguen de cajones, puertas o estantes.



¡Peligro de aplastamiento o corte! Manténgase alejado cuando desembale, instale, mueva o repare el equipo.

Desembalaje e inspección

ⓘ ACCIÓN DEL USUARIO!



- Si el equipo presenta daños, anótelos en su totalidad en el recibo de entrega, presente de inmediato un reclamo al transportista encargado de la entrega y comuníquese con TRUE. **NO instale el equipo ni lo ponga en servicio.**
- Si el equipo se coloca sobre su parte posterior o de costado, asegúrese de dejarlo en posición vertical el doble del tiempo que ha estado acostado (hasta cuatro (4) horas) antes de enchufarlo a una fuente de energía. Si este tiempo supera las cuatro (4) horas, deje reposar el equipo en posición vertical durante 24 horas antes de encenderlo.

ⓘ ¡AVISO!



Consulte información detallada de instalación en nuestros manuales de instalación específicos para cada modelo; encuentre el manual de instalación específico para su modelo en

www.truemfg.com/support/manuals/

Siga el código QR en este documento o comuníquese con el Departamento de Asistencia Técnica de TRUE.

Las llaves de los equipos con trabas de puerta se encuentran en la contraportada de este Manual.

1. Inspeccione el embalaje exterior en búsqueda de daños. Siga el procedimiento recomendado por TRUE para aceptar las entregas.
2. Retire el embalaje exterior. Inspeccione el equipo en búsqueda de daños visibles o cosméticos.
3. Mueva el equipo lo más cerca posible de su ubicación de instalación final antes de quitar el patín de madera.

Instalación y configuración (continuación)

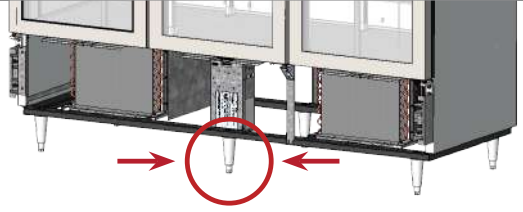
Instalación de ruedecillas, tornillos o patas de nivelación

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de vuelco! SIEMPRE verifique que los tornillos de nivelación centrales estén completamente en contacto con el piso después de nivelar el equipo.

SIEMPRE asegúrese de que las ruedecillas o patas de nivelación (y las cuñas) estén ajustadas contra el conjunto del riel o la placa de montaje.

SIEMPRE verifique que las ruedecillas centrales o las patas de nivelación estén completamente en contacto con el piso después de nivelar el equipo. Consulte la fig. a continuación.



¡Bordes afilados! Tenga cuidado al mover, instalar, limpiar, reparar y mantener el equipo para evitar cortes. Asegúrese de tener cuidado al buscar debajo del equipo o manipular componentes metálicos.

Los tornillos de nivelación ayudan a nivelar el equipo. Las patas ajustables ofrecen 153 mm (6") de separación debajo del equipo. Las ruedecillas proporcionan movilidad al equipo. Utilice siempre cuñas al ajustar las ruedecillas.

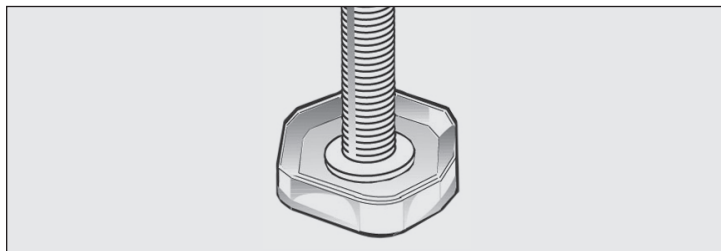


Fig. 1. Tornillo de nivelación.

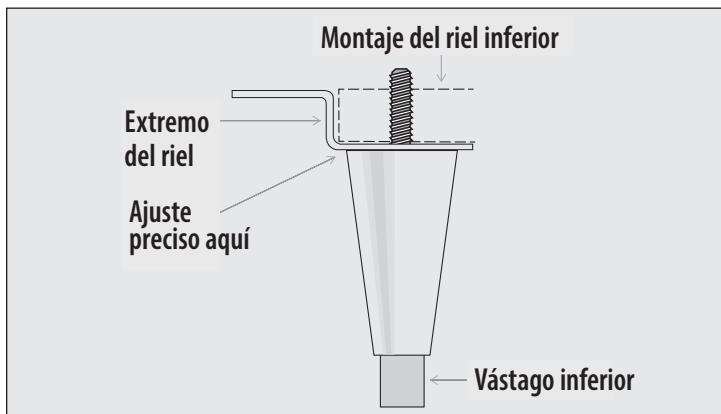


Fig. 2. Piezas de una pata de nivelación ajustable. Ajuste el vástago inferior para nivelar el equipo.

! ¡ACCIÓN DEL USUARIO!

Instale ruedecillas con frenos en la parte delantera.

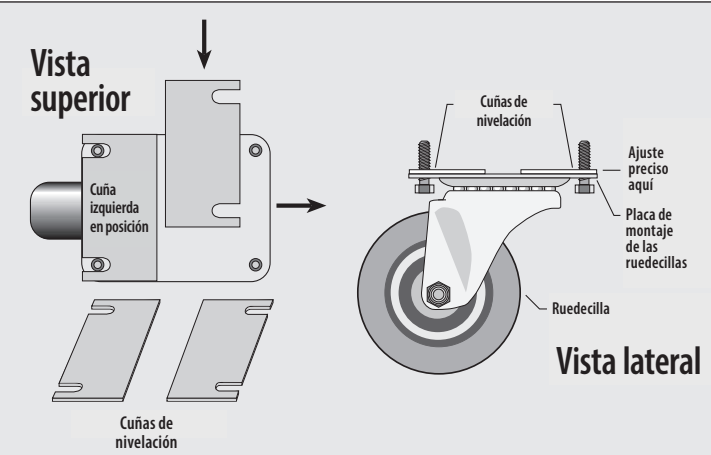


Fig. 3. Ruedecilla y cuñas con plataforma. Instale las cuñas por parejas.



Fig. 4. Ruedecilla y cuñas con vástago. Instale varias cuñas con ranuras desplazadas.

Instalación y configuración (continuación)

Nivelación del equipo

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Peligro de vuelco! SIEMPRE verifique que los tornillos de nivelación, ruedecillas o patas de nivelación centrales estén completamente en contacto con el piso después de nivelar el equipo.

La nivelación correcta de su equipo TRUE es crítica para una operación exitosa (para equipos fijos). La nivelación afecta la eliminación efectiva del condensado y la operación de las puertas.

Consulte "Instalación de ruedecillas, tornillos o patas de nivelación" (pág. 83) para obtener información sobre el ajuste de nivel e información respecto a cuñas.

Nivele la unidad de adelante hacia atrás y de costado a costado.

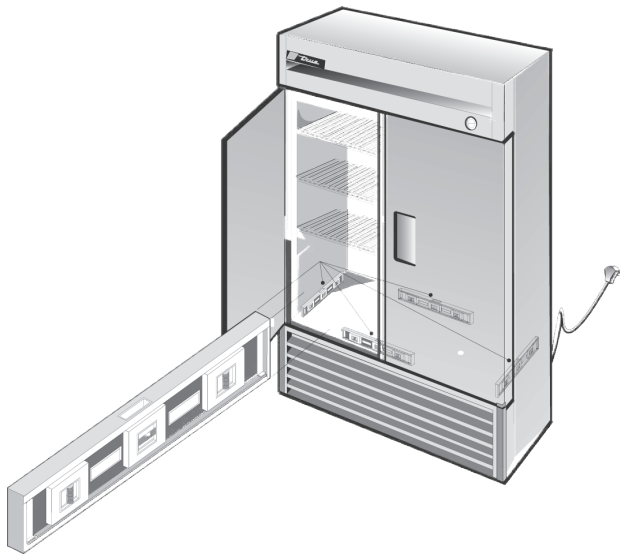


Fig. 1. Mida el nivel a lo largo del perímetro del piso interior.

Sellado del equipo al piso

ⓘ ¡ACCIÓN DEL USUARIO!



Los pisos de asfalto son susceptibles a sustancias químicas. TRUE recomienda instalar una capa de cinta entre el asfalto y el sellador para proteger el piso.

Si va a sellar el equipo al piso, asegúrese de utilizar selladores aprobados por NSF. Consulte los manuales de instalación específicos para cada modelo con el fin de obtener más detalles.

Instalación de estantes

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Todas las estanterías deben instalarse correctamente y acatar los límites de carga. La instalación incorrecta y los estante sobrecargados o cargados de manera incorrecta pueden provocar daños al equipo, daños al producto o lesiones personales.

NO use pinzas ni ninguna otra herramienta de engaste al colocar ganchos para estantes. Alterar los ganchos para estantes de cualquier forma hará que los estantes queden inestables.



Ajuste de estantes

La estantería se puede ajustar para satisfacer los requisitos de su aplicación. Este equipo satisface la capacidad de peso de estantes de IEC de 230 kg/m² (47 lb/ft²), a menos que se indique otra cosa en el manual de instalación específico para cada modelo.

Sugerencias de instalación

- Coloque **todos** los ganchos para estantes antes de instalar los estantes.
- Comience por el estante inferior y avance hacia arriba.
- Apoye siempre la parte posterior del estante sobre los ganchos de atrás antes de apoyarlo sobre los de adelante.

Operación del equipo

Operación del equipo

⚠ ADVERTENCIA: ¡DESCOMPOSICIÓN!



El propietario es responsable exclusivo de garantizar niveles de temperatura de conservación seguros para todos los alimentos. No hacerlo puede provocar productos alimenticios inseguros. La garantía no cubre la pérdida ni la descomposición de productos en su equipo. Además de seguir los procedimientos de instalación recomendados, haga funcionar el equipo durante 24 horas antes de usarlo para verificar la operación.



Arranque

⚠ ¡PELIGRO!



¡Riesgo de descarga eléctrica o incendio!

Antes de enchufar el equipo, asegúrese de inspeccionar el cable eléctrico principal y el enchufe para detectar daños. Solicite de inmediato a un técnico cualificado que reemplace los cables eléctricos OEM dañados con componentes OEM.



ⓘ ¡ACCIÓN DEL USUARIO!




Antes de cargar el producto, haga funcionar su equipo TRUE vacío durante 24 horas para verificar la operación correcta. ¡Recuerde, nuestra garantía de fábrica **NO** cubre la pérdida de productos!

Si el equipo se coloca sobre su parte posterior o de costado, asegúrese de dejarlo en posición vertical el doble del tiempo que ha estado acostado (hasta cuatro (4) horas) antes de restablecer la energía. Si este tiempo supera las cuatro (4) horas, deje reposar el equipo en posición vertical durante 24 horas antes de encenderlo.

Arranque (continuación)

- El compresor está listo para operar cuando se compra el equipo. Todo lo que necesita hacer es enchufar el equipo.
- Es fundamental un buen flujo de aire dentro de su equipo TRUE. Tenga cuidado para evitar que el producto presione los lados o la pared posterior y que se acerque a menos de 101,6 mm (4") de la carcasa del evaporador. El aire refrigerado que emite el serpentín del evaporador debe circular por todo el equipo para que los productos tengan una temperatura pareja.
- La manipulación excesiva del control de temperatura puede ocasionar dificultades de servicio. Si alguna vez se necesita reemplazar el control de temperatura, asegúrese de pedir el repuesto a su distribuidor TRUE o a su agente de servicio recomendado.
- Todas las cubiertas y paneles de acceso deben estar en su lugar y debidamente asegurados antes de operar este equipo.

Ubicación del interruptor de luz

El símbolo de luz  muestra la ubicación aproximada del interruptor de luz. 

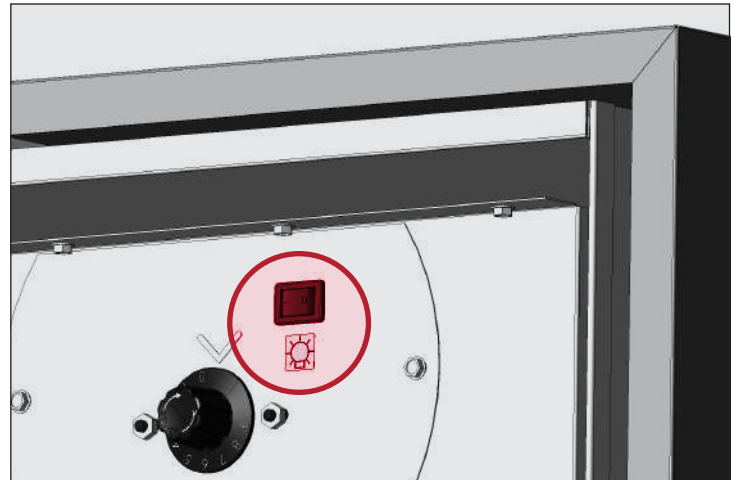


Fig. 1. Ejemplo de símbolo de luz y ubicación del interruptor de luz.

Operación del equipo (continuación)

Secuencia general de operación (refrigeradores y congeladores)

¡ACCIÓN DEL USUARIO!



Para obtener más información respecto al ajuste del control de temperatura de un equipo o la secuencia general de operación, consulte nuestro manual Ajuste de controles de temperatura. Secuencia de operaciones del gabinete en nuestra biblioteca de recursos en www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 o escanee el código QR.

Cuando el equipo está enchufado...

1. Las luces interiores se iluminarán en los modelos con puerta de vidrio (si no es así, consulte "Ubicación del interruptor de luz" en la pág. 86).
2. La pantalla del control electrónico de temperatura se ilumina (si está instalada).

Cuando el equipo está en modo de refrigeración

1. Puede haber un breve retardo antes de que arranquen el compresor o el (los) ventilador(es) del evaporador. Este retardo puede estar determinado por el tiempo o la temperatura. Este retardo también puede ser el resultado de un evento de descongelación inicial que durará como mínimo seis (6) minutos.
2. Es posible que el control de temperatura/termostato encienda y apague cíclicamente tanto el compresor como el (los) ventilador(es) del evaporador.
EXCEPCIÓN: los modelos TSID, TDBD, TCGG y TMW no tienen ventilador(es) del evaporador.
3. El control de temperatura/termostato hace funcionar cíclicamente el compresor detectando la temperatura del serpentín del evaporador o la temperatura del aire, no la de un producto.

a. Control mecánico de temperatura o control electrónico de temperatura con perilla

- i. El control de temperatura enciende y apaga cíclicamente el compresor según lo determinado por las temperaturas de punto de encendido y de punto de apagado.
 1. #9 es la posición más fría.
 2. #1 es la posición más cálida.
 3. #0 u Off [Apagado] es la posición de apagado del compresor.

b. Control electrónico de temperatura con pantalla

- i. El control de temperatura encenderá y apagará cíclicamente el compresor según lo determinen las temperaturas del punto de ajuste y diferencial.
 1. El punto de ajuste es la temperatura preprogramada ajustable diseñada para ser la temperatura del punto de apagado o bien coincidirá con la temperatura de conservación promedio del equipo (solo cuando se usa con un diferencial alto y bajo).
 2. La temperatura(s) diferencial(es) es (son) la temperatura preprogramada no ajustable que se utiliza para determinar cuándo se enciende y apaga el compresor (solo cuando el punto de ajuste es la temperatura de conservación promedio).
4. Un termómetro analógico, un termómetro digital o una pantalla de control electrónico pueden reflejar las fluctuaciones de aumento o disminución de la temperatura del ciclo de refrigeración, no una temperatura de los productos. **El método más exacto para determinar la operación de un equipo es verificar la temperatura de los productos.**
 5. Quizás haya ocasiones durante el modo de refrigeración o el modo de descongelación en que el motor del ventilador del condensador gire en sentido contrario para eliminar la suciedad del serpentín del condensador.

Operación del equipo (continuación)

Secuencia general de operación (refrigeradores y congeladores)

Cuando el equipo está en modo de descongelación...

1. Cada equipo necesitará un evento de descongelación para garantizar que el serpentín del evaporador se mantenga libre de acumulación de hielo y escarcha.
2. La descongelación se inicia mediante el control de temperatura o un temporizador de descongelación.
EXCEPCIÓN: los modelos TDC, TFM, THDC y TMW necesitan una descongelación manual. La frecuencia de esta descongelación manual dependerá del uso del equipo y las condiciones ambientales.

a. Control mecánico de temperatura

- i. El control de temperatura enciende y apaga cíclicamente el compresor según lo determinado por las temperaturas de punto de encendido y de punto de apagado.
 1. Durante este momento, solo funciona el ventilador del evaporador.
EXCEPCIÓN: los modelos TCGG, TDBD y TSID no tienen ventilador(es) del evaporador.
- ii. Un congelador con un control mecánico de temperatura se descongelará en función de la iniciación del tiempo determinada por un temporizador de descongelación.
- iii. Los modelos con un termómetro analógico o digital pueden mostrar temperaturas superiores a las normales durante la descongelación.
 1. Durante este momento, solo se energizan el calentador del serpentín de descongelación y el calentador del tubo de drenaje.
 2. La descongelación termina cuando se alcanza una temperatura específica del serpentín del evaporador o después de un tiempo determinado.
- iii. Los modelos con un termómetro analógico o digital pueden mostrar temperaturas superiores a las normales durante la descongelación.

b. Control electrónico de temperatura

- i. El control de temperatura está preprogramado para comenzar la descongelación en un intervalo de tiempo, aunque también puede iniciarse según la demanda de temperatura.
 1. Durante la descongelación, un refrigerador apaga el compresor con el fin de usar los ventiladores del evaporador para limpiar el serpentín del evaporador.
 2. Durante la descongelación, un congelador apaga el compresor y el ventilador del evaporador con el fin de usar un calentador eléctrico para limpiar el serpentín del evaporador.
- ii. La temperatura con pantalla digital (si está instalada) muestra **dEF** durante la descongelación.
- iii. Los modelos con termómetro analógico o digital pueden mostrar temperaturas más altas de las normales durante la descongelación.
- iv. Después de la descongelación, hay un retardo en la visualización hasta que se muestra la temperatura.
AVISO > La pantalla puede tener un pequeño retardo antes de mostrar la temperatura después de finalizar la descongelación. Puede mostrar **dEF** durante un ciclo de refrigeración.

Cuando el equipo emite una alarma sonora y visual...

1. Consulte la información del control de temperatura específico del equipo en la *Guía de control general para refrigeración comercial* para conocer los códigos de alarmas.

Operación del equipo (continuación)

Secuencia general de operación (equipos climatizados)

¡ACCIÓN DEL USUARIO!



Para obtener más información respecto al ajuste del control de temperatura de un equipo o la secuencia general de operación, consulte nuestra Guía de control general para refrigeración comercial en nuestra Biblioteca de Recursos en www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 o escanee el código QR.

Cuando el equipo está enchufado...

1. Las luces interiores se iluminarán en los modelos con puerta de vidrio (si no es así, consulte "Ubicación del interruptor de luz" en la pág. 86).
2. La pantalla del control electrónico de temperatura se ilumina (si está instalada).

Cuando el equipo está en modo calefacción...

1. Puede haber un breve retardo antes de que se enciendan el (los) calentador(es). Este retardo puede estar determinado por el tiempo o la temperatura.
2. El control de temperatura hace funcionar cíclicamente el (los) calentador(es) detectando la temperatura del aire, no la temperatura del producto.

a. Control mecánico de temperatura

- i. El control de temperatura enciende y apaga cíclicamente el compresor según lo determinado por las temperaturas de punto de encendido y de punto de apagado.

1. La temperatura del dial representa la temperatura promedio del equipo.

b. Control electrónico de temperatura con pantalla

- i. El control de temperatura encenderá y apagará cíclicamente el (los) calentador(es) según lo determinen las temperaturas del punto de ajuste y diferencial.

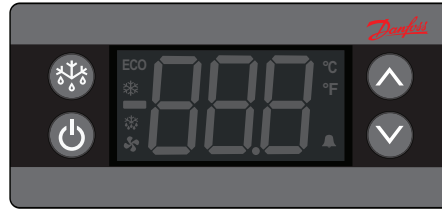
1. El punto de ajuste es la temperatura preprogramada ajustable diseñada para ser la temperatura de corte, o bien coincidirá con la temperatura de conservación promedio del equipo (solo cuando se usa con un diferencial alto y bajo).

2. La(s) temperatura(s) diferencial(es) es (son) la(s) temperatura(s) preprogramada(s) no ajustable(s) que se utiliza(n) para determinar cuándo se enciende y apaga el compresor (solo cuando el punto de ajuste es la temperatura de conservación promedio).

3. Un termómetro analógico, un termómetro digital o una pantalla de control electrónico pueden reflejar las fluctuaciones de aumento o disminución de las temperaturas del ciclo de calentamiento, no la temperatura de los productos. El método más exacto para determinar la operación de un equipo es verificar la temperatura de los productos.

Operación del equipo (continuación)

Ajuste del control de temperatura – **CON** pantalla digital – Danfoss ERC



Desbloquear el control

No se bloqueará la pantalla, a menos que se la haya bloqueado al principio.

1. Pulse cualquier botón para mostrar el estado de bloqueo actual.



2. Si la pantalla muestra **unL**, el control está desbloqueado. Si la pantalla muestra **Loc**, pulse **y mantenga** pulsado el botón atrás y la flecha hacia arriba hasta que la pantalla muestre **unL**.

AVISO > El control se bloqueará después de 60 segundos de inactividad.



Cambio del punto de ajuste

AVISO > Quizás sea necesario desbloquear el control.

Al cambiar el punto de ajuste, se ajusta la temperatura del equipo para mantener la temperatura óptima del producto.

1. Pulse la flecha hacia arriba o hacia abajo para mostrar la configuración actual.



2. Pulse la flecha hacia arriba o hacia abajo hasta que la pantalla muestre la configuración deseada.



3. Deje la pantalla inactiva hasta que muestre la temperatura actual del equipo.


Operación del equipo (continuación)

Ajuste del control de temperatura – CON pantalla digital – Danfoss ETC





Cambio del punto de ajuste

Al cambiar el punto de ajuste, se ajusta la temperatura del equipo para mantener la temperatura óptima del producto.

1. Pulse y mantenga pulsada la flecha hacia arriba  durante tres (3) segundos para mostrar la configuración actual.



2. Pulse las flechas hacia arriba o hacia abajo   hasta que la pantalla muestre la configuración deseada.



3. Deje la pantalla inactiva hasta que muestre la temperatura actual del equipo.

Operación del equipo (continuación)

Ajuste del control de temperatura – **CON** pantalla digital – **LAE BIT25 o BR1**



Bloqueo y desbloqueo del control

1. Pulse el botón de información para mostrar t1.



2. Presione la flecha hacia abajo para mostrar Loc.



3. Pulse y mantenga pulsado el botón de información para mostrar el estado actual del bloqueo.

¡NO SUELTE EL BOTÓN!



YES = Bloqueado

no = Desbloqueado

4. Pulse las flechas para cambiar la configuración de bloqueo.



5. Suelte todos los botones y espere a que el control muestre la temperatura del equipo.

Cambio del punto de ajuste

AVISO > Quizás sea necesario desbloquear el control.

Al cambiar el punto de ajuste, se ajusta la temperatura del equipo para mantener la temperatura óptima del producto.

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de información hasta que la pantalla muestre el punto de ajuste actual. **¡NO SUELTE EL BOTÓN!**



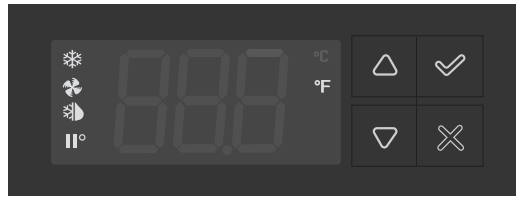
2. Mientras mantiene pulsado el botón de información, pulse las flechas hacia arriba o hacia abajo para ajustar la configuración.




3. Suelte todos los botones y espere a que el control muestre la temperatura del equipo.

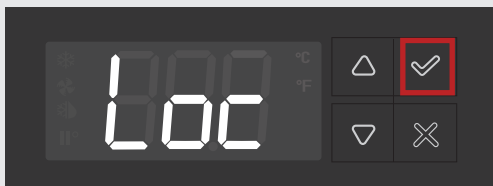
Operación del equipo (continuación)

Ajuste del control de temperatura – CON pantalla digital – LAE BIT+ o CD25

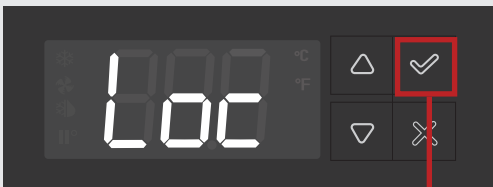


Bloqueo y desbloqueo del control

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de confirmar  durante 5 segundos. La pantalla parpadeará **inF** y luego mostrará **Loc**.



2. Pulse el botón de confirmar para mostrar el estado de bloqueo actual.



YES = Bloqueado



no = Desbloqueado

3. Pulse las flechas para cambiar la configuración de bloqueo.



4. Pulse el botón de confirmar.



5. El control guarda la configuración y pasa al siguiente menú de información.

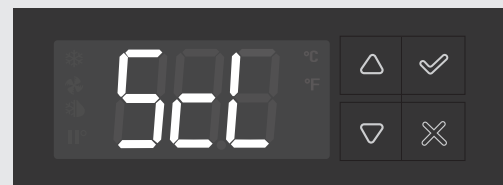
AVISO >


El control se bloqueará después de 60 segundos de inactividad.

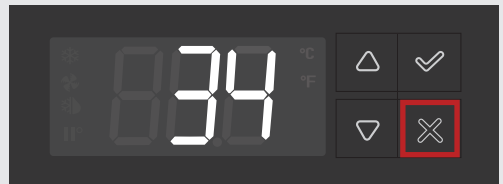
Cambio del punto de ajuste

Al cambiar el punto de ajuste, se ajusta la temperatura del equipo para mantener la temperatura óptima del producto.

1. Desbloqueo del control. Una vez desbloqueado, la pantalla muestra **Scl**.



2. Pulse el botón de cancelar . La pantalla muestra la temperatura actual del equipo.




3. Pulse y mantenga pulsada la flecha hacia arriba  o hacia abajo  hasta que la pantalla muestre **SP**.



4. Con la flecha hacia arriba o hacia abajo, ajuste el punto de ajuste a la configuración deseada.



5. Pulse el botón de confirmar . El control guarda la configuración y la pantalla vuelve a la temperatura actual del equipo.



Operación del equipo (continuación)

Ajuste del control de temperatura – SIN pantalla digital

Consulte a continuación ejemplos (fig. 1) de perillas de control de temperatura que puede encontrar en su equipo.

Gire la perilla de control de temperatura en sentido horario para disminuir la configuración de la temperatura y en sentido antihorario para aumentarla. Uno (1) es la configuración más cálida; nueve (9) es la más fría. Consulte la fig. 2.



Fig. 1. Perillas de control de temperatura en posición de apagado (las imágenes no están a escala).

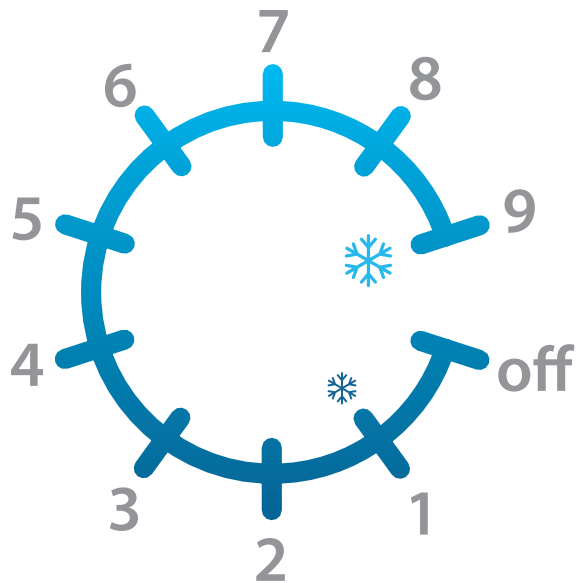


Fig. 2. Configuraciones de la perilla de control de temperatura. 1 es la configuración más cálida; 9 es la más fría.

Mantenimiento y reparación

Mantenimiento y reparación

⚠ ¡PELIGRO!

	<p>¡Riesgo de descarga eléctrica o quemaduras!</p> <ul style="list-style-type: none"> Apagar un control electrónico o configurar los controles de temperatura en la posición 0 (apagado) NO elimina la energía de todos los componentes. Desenchufe el equipo o desconecte la energía antes de instalarlo o repararlo. NO limpie el equipo con una lavadora o manguera a presión.
	<p>¡Aislamiento y refrigerante inflamables en uso! Cuento con un proveedor de servicios autorizado para dar servicio a su equipo con el fin de minimizar el riesgo de un posible incendio debido a piezas o servicio inadecuados, así como para garantizar la salud y la seguridad del operador.</p>

⚠ ¡ADVERTENCIA!

	<ul style="list-style-type: none"> Solo técnicos cualificados deben instalar y reparar el equipo. Para obtener ayuda respecto a la localización de un técnico de servicio de refrigeración en su área con fines de instalación, reparación o mantenimiento, visite nuestro localizador de empresas de servicios en www.truemfg.com/support/service-locator. Apague y bloquee todos los servicios públicos (gas, electricidad, agua) de acuerdo con las prácticas aprobadas durante la prestación de mantenimiento o reparación.
	<p>El propietario del equipo es responsable de efectuar una evaluación de peligros del equipo de protección personal (EPP) y de garantizar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.</p> <p>Utilice las herramientas, el equipo de seguridad y el equipo de protección personal apropiados durante la instalación y el mantenimiento.</p>

⚠ ¡ADVERTENCIA!

	<p>¡Bordes afilados!</p> <ul style="list-style-type: none"> Tenga cuidado al mover, instalar, limpiar, reparar y mantener equipo para evitar cortes. Asegúrese de tener cuidado al buscar debajo del equipo o manipular componentes metálicos. Manténgase alejado de las áreas de puntos de pellizco, tales como el espacio entre las puertas del equipo y los gabinetes circundantes. Tenga cuidado al cerrar puertas con niños cerca.
	<p>¡Peligro de aplastamiento o corte! Manténgase alejado cuando desembale, instale, mueva o repare el equipo.</p>
	<p>¡Superficies resbaladizas! La humedad proveniente de un drenaje inadecuado puede crear superficies resbaladizas cerca del equipo. Es su obligación advertir de inmediato a sus clientes y secar la superficie resbaladiza. Todas las áreas de piso mojado deben estar marcadas con un letrero de piso mojado.</p>

Mantenimiento y reparación (continuación)

¡ACCIÓN DEL USUARIO!

- Consulte información detallada sobre mantenimiento y reparación en nuestros manuales de instalación específicos para cada modelo. Encuentre el manual de instalación específico para su modelo en www.truemfg.com/support/manuals, siga el código QR en este documento o comuníquese con el Departamento de Asistencia Técnica de TRUE.
- Cualquier ajuste del equipo se debe realizar **DESPUÉS** de que se haya verificado su nivel y esté adecuadamente apoyado.

¡AVISO!

El propietario del equipo es responsable de su mantenimiento, como se describe en el *Manual de instalación*. Los procedimientos de cuidado y mantenimiento de rutina no están cubiertos por la garantía de TRUE.



Fig. 1. Ejemplo de piezas OEM.

Reemplazo de componentes

¡ACCIÓN DEL USUARIO!

- Reemplace componentes con aquellos del fabricante del equipo original (OEM), tales como los que se muestran en la fig. 1. Las piezas OEM minimizan el riesgo de posible ignición debido a piezas incorrectas. True no es responsable por defectos o daños provocados por piezas no aprobadas por TRUE. La garantía quedará anulada respecto a cualquier daño producido por una pieza que no sea OEM.
- Cuente con un proveedor de servicios autorizado para dar servicio a su equipo con el fin de minimizar el riesgo de un posible incendio debido a piezas o servicio inadecuados, así como para garantizar la salud y la seguridad del operador.

Mantenimiento y reparación (continuación)

Mantenimiento recomendado

Consulte las tareas y frecuencias recomendadas de mantenimiento a continuación. Algunas tareas pueden requerirse con mayor frecuencia según su instalación.

Tareas de mantenimiento	Mensualmente	Trimestralmente	Anualmente
Verifique que el equipo conserve la temperatura del producto.	X	X	X
Inspeccione el cable eléctrico en búsqueda de daños; reemplácelo de inmediato si los presenta.	X	X	X
Verifique que el cable eléctrico esté completamente enchufado en el receptáculo de pared.			X
Inspeccione el estado general del equipo y sus componentes (tales como ruedecillas, puertas y bisagras).	X	X	X
Verifique el funcionamiento de todas las piezas móviles (tales como motores de los ventiladores, puertas y cables de las puertas).			X
Compruebe el estado físico de todas las juntas; verifique que las juntas sellen correctamente.		X	X
Inspeccione las lámparas, las conexiones de los portalámparas, los módulos LED y las conexiones de los módulos LED.	X	X	X
Compruebe todos los serpentines del condensador (partes frontales y posteriores) en búsqueda de polvo y restos; limpie estos últimos si están presentes.	X	X	X
Compruebe el estado físico de todos los serpentines tanto del condensador como del evaporador; enderece las aletas de los serpentines según sea necesario.		X	X
Compruebe todos los serpentines del evaporador en búsqueda de polvo y restos; limpie estos últimos si están presentes.		X	X
Verifique que la línea de drenaje esté libre de restos.		X	X

Mantenimiento y reparación (continuación)

Limpieza del serpentín del condensador

⚠ ¡PELIGRO!



¡Peligro de descarga eléctrica o quemaduras!

- Desenchufe el equipo o apague el suministro de energía antes de la instalación o la reparación.
- **NO** limpie el equipo con una lavadora o manguera a presión.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



El propietario del equipo es responsable de efectuar una evaluación de peligros del equipo de protección personal (EPP) y de garantizar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.



Utilice las herramientas, el equipo de seguridad y el equipo de protección personal apropiados durante la instalación y el mantenimiento.



¡Bordes afilados! Las aletas del serpentín son afiladas y los componentes metálicos pueden tener bordes afilados. Tenga cuidado al mover, instalar, limpiar, reparar y mantener equipo para evitar cortes.



¡Riesgo de lesiones en los ojos! El polvo y los restos en el aire pueden provocar lesiones en los ojos. Se recomienda utilizar protección ocular.

⚠ ¡AVISO!



Los serpentines del condensador pueden acumular suciedad con el tiempo. Los serpentines del condensador sucios pueden provocar fallas en el producto. Se recomienda revisarlos cada 30 días.

En la mayoría de las unidades, se puede acceder al condensador retirando la cubierta o rejilla apersianada del equipo. Consulte los manuales de instalación específicos para cada modelo con el fin de obtener instrucciones específicas.

Los serpentines de condensadores acumulan suciedad. Debe limpiarse cada 30 días o según sea necesario.

Puede retirar el polvo o restos del serpentín del condensador cada mes o según sea necesario mediante uno de los siguientes métodos:

- Cepille los restos con un cepillo de cerdas duras. No pase nunca el cepillo por las aletas del serpentín.
- aspire las aletas del serpentín con una aspiradora de taller.
- Sople suavemente CO₂, nitrógeno o aire presurizado a través de las aletas del serpentín.

NO coloque ningún material del filtro delante del serpentín de condensación. Si no puede eliminar adecuadamente el polvo y los restos, comuníquese con un técnico cualificado.

Limpieza y cuidado general de superficies

⚠ ¡PELIGRO!



¡Riesgo de descarga eléctrica o incendio!

NO limpie el equipo con una lavadora o manguera a presión.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Superficies resbaladizas! La humedad proveniente de un drenaje inadecuado puede crear superficies resbaladizas cerca del equipo. Es su obligación advertir de inmediato a sus clientes y secar la superficie resbaladiza. Todas las áreas de piso mojado deben estar marcadas con un letrero de piso mojado.



El propietario del equipo es responsable de efectuar una evaluación de peligros del equipo de protección personal (EPP) y de garantizar una protección adecuada durante los procedimientos de mantenimiento y limpieza.

Utilice las herramientas, el equipo de seguridad y el equipo de protección personal apropiados durante la instalación y el mantenimiento.

Juntas

- Limpie las juntas con agua jabonosa tibia.
- **NO** utilice herramientas afiladas ni cuchillos para raspar una junta.
- Evite los productos de limpieza sin diluir.

Vidrio

- Limpie el vidrio con un limpiavidrios suave. **NO** utilice limpiadores a base de cítricos.

Interiores

- Limpie las superficies interiores con una solución suave de bicarbonato de sodio y agua para ayudar a reducir el olor. **NO** utilice limpiadores fuertes o abrasivos.
- Para las piezas de plástico o recubiertas en polvo, use agua jabonosa tibia para limpiar. **NO** use limpiadores de acero inoxidable o solventes similares.

Exteriores

- Para las piezas de plástico o recubiertas en polvo, use agua jabonosa tibia para limpiar. **NO** use limpiadores de acero inoxidable o solventes similares.
- **NO** limpie el acero inoxidable con lana de acero o productos abrasivos. **NO** use detergentes o desengrasantes con cloruros o fosfatos. Consulte el manual específico del modelo para obtener más información.



VIELEN DANK

FÜR IHREN KAUF



⚠️ WARNUNG!



Lesen und verstehen Sie dieses Dokument unbedingt, bevor Sie dieses Gerät installieren, betreiben, warten oder instandhalten. Nichtbeachtung kann zu Geräteausfall, Sachschäden, schweren Verletzungen oder Tod führen. Geräteausfall, Verletzungen oder Sachschäden aufgrund unsachgemäßer Installation werden nicht von der Garantie abgedeckt.

📌 VOM BENUTZER ZU TUN!

TRUE verfolgt den Verlauf Ihres Geräts anhand seiner Seriennummer. Tragen Sie zur einfachen Bezugnahme unten den vollständigen Modellnamen und die Seriennummer Ihres Geräts ein. Diese Informationen befinden sich auf Ihrem Typenschild. Die Position des Typenschildes variiert je nach Gerät.

Modellname:

Seriennummer:

True Manufacturing Co., Inc.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434
(636) 240-2400 • FAX: (636)-272-2408

Internationales FAX: (636)-272-7546 • (800)-325-6152

Ersatzteilabteilung: (800)-424-TRUE (424-8783)
Ersatzteilabteilung FAX: (636)-272-9471



INSTALLATIONSHANDBUCH

Kurzanleitung für allgemeine Modelle

Originalanleitung und Übersetzungen

Nordamerika – Kanada und Karibik

Telefon für Garantiefälle: +1 855 878 9277
Fax für Garantiefälle: +1 636 980 8510
E-Mail für Garantiefälle: warrantyinquiries@truemfg.com
Telefon für technische Angelegenheiten: +1 855 372 1368
E-Mail für technische Angelegenheiten: service@truemfg.com
7:00 Uhr bis 18:00 Uhr CST Montag – Freitag
8:00 Uhr bis 12:00 Uhr Samstag

Mexiko

Telefon: +52 555 804 6343/44
service-mexicocity@truemfg.com
9:00 - 17:30 Mo-Fr

Lateinamerika

Telefon: +52 555-804-6343/44
servicelatam@truemfg.com
9:00 - 17:30 Mo-Fr

Vereinigtes Königreich, Irland, Naher Osten, Afrika und Indien

Telefon: +44 (0) 800 783 2049
service-emea@truemfg.com
8:30 - 17:00 Mo-Fr

Australien

Telefon: +61 2 9618 9999
service-aus@truemfg.com
8:30 - 17:00 Mo-Fr

Europäische Union und Commonwealth

Telefon: +41 61 563 0705
service-emea@truemfg.com
8:00 Uhr – 17:00 Uhr Mo-Fr



Modellspezifische Installations- & Servicehandbücher

Unsere modellspezifischen Installationshandbücher werden aktualisiert, wenn neue Informationen und Modelle veröffentlicht werden. Scannen Sie für die neueste Version Ihres modellspezifischen Installationshandbuchs den QR-Code unten oder besuchen Sie unsere Bibliothek mit Service- & Installationshandbüchern unter:

www.truemfg.com/support/manuals/



Weitere Informationen zur Einstellung der Temperaturregelung des Geräts oder zur allgemeinen Betriebssequenz finden Sie in unserem *Allgemeinen Steuerungsleitfaden für kommerzielle Kühltechnik* in unserer Ressourcenbibliothek unter:

www.truemfg.com/support/manuals/#panel4

VIELEN DANK

FÜR IHREN KAUF

Herzlichen Glückwunsch!

Der Hauptzweck dieses Dokuments besteht darin, Sie bei der Installation, Wartung und Instandhaltung Ihres TRUE-Geräts zu unterstützen. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Betrieb, Wartung und Instandhaltung. Werfen Sie dieses Dokument **NICHT** weg. TRUE ist nur der Gerätehersteller. Wenn Sie Hilfe bei der Suche nach einem Kühlgeräte-Service-Techniker in Ihrem Gebiet für Installation, Reparatur oder Wartung benötigen, besuchen Sie bitte unsere Händlersuche unter www.truemfg.com/support/service-locator.

HINWEIS!



Dieses Dokument unterstützt mehrere Modellfamilien. Für ein modellspezifisches Benutzerhandbuch besuchen Sie www.truemfg.com/support/manuals/, folgen einem QR-Code in diesem Dokument oder wenden Sie sich an die technische Supportabteilung von TRUE.

Inhaltsverzeichnis

Vorwort

Signal- und Symboldefinitionen 105

Wichtige Sicherheitshinweise

Grundlegende Sicherheits- und Betriebswarnungen ... 106

Warnhinweise vor Verletzungen 107

Warnhinweise zur Geräteentsorgung 108

Warnhinweise zu Kohlenwasserstoff-Kältemitteln 108

Warnhinweise zur elektrischen Sicherheit 109

Informationen zu Ihren Geräte- und Installationsanforderungen

Gerätespezifikationen 110

Abstände 111

Elektrische Installation 112

Installation und Einrichtung

Auspacken & Prüfung 114

Einbau von Nivellierschraube, Bein oder Laufrolle 115

Nivellieren Sie das Gerät 116

Dichten Sie das Gerät am Boden ab 116

Einbau der Böden 116

Gerätebetrieb

Inbetriebnahme 118

Position des Lichtschalters 118

Allgemeine Betriebssequenz (Kühl- und Gefriergeräte) 119

Allgemeine Betriebssequenz (beheizte Geräte) 121

Einstellung der Temperaturregelung 122

Wartung und Instandhaltung

Komponentenaustausch 129

Empfohlene Wartung 130

Reinigung der Kondensatorrohrschlange 132

Allgemeine Oberflächenpflege und -reinigung 132

Vorwort

Die Warnungen, Richtlinien und Empfehlungen in diesem Dokument sollen Geräteschäden, Sachschäden, Verletzungen oder Tod verhindern. Bitte lesen Sie alle Warnungen, Richtlinien und Empfehlungen sorgfältig durch, bevor Sie fortfahren, um die weitere sichere Verwendung und Wartung Ihres TRUE-Geräts zu gewährleisten.

Signal- und Symboldefinitionen

Nachfolgend finden Sie Symbole, die Sie möglicherweise in diesem Dokument sehen. Einige Symbole sind möglicherweise nicht vorhanden.

Definitionen von Signalwörtern	
GEFAHR!	Eine unmittelbar gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.
WARNUNG!	Eine möglicherweise gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
VORSICHT!	Eine möglicherweise gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann; eine unsichere Praxis.
VOM BENUTZER ZU TUN!	Benutzeraktionswarnung, befolgen Sie alle Empfehlungen, um Geräte- oder Produktschäden zu vermeiden.
HINWEIS!	Wichtige Informationen, die sich nicht auf Gefahren oder das Risiko von Personenschäden beziehen.

Sicherheitssymbole	
	Sicherheitsalarm; macht den Leser auf mögliche Gefahren für körperliche Verletzungen aufmerksam. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise nach diesem Symbol, um mögliche Verletzungen oder Tod zu vermeiden.
	Entflammbares Material, Feuer- oder Explosionsgefahr.
	Stromschlaggefahr.
	Kippgefahr; Umkipppgefahr.
	Scharfes Element; Schnitt- oder Abtrenngefahr.
	Augengefahr; Gefahr von Augenverletzungen.
	Gefahr durch explodierende Druckzylinder.
	Gefahr durch rutschige Oberflächen.
	Quetsch- oder Schnittgefahr.

Zusätzliche Symbole	
	Warnsymbol für obligatorische Maßnahmen; macht den Leser auf erforderliche oder empfohlene Aktionen aufmerksam. Befolgen Sie alle Hinweise und Empfehlungen nach diesem Symbol, um Geräte- oder Produktschäden zu vermeiden.
HINWEIS >	Wichtige Informationen, die sich nicht auf Gefahren oder das Risiko von Personenschäden beziehen.
	Lesen und verstehen Sie das Installationshandbuch, bevor Sie es installieren, in Betrieb nehmen oder warten.
	Augenschutz tragen.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Sichern Sie Gasflaschen gegen herunterfallende Flaschen.
	KEIN Verlängerungskabel verwenden.
	KEINE Adapterstecker verwenden.
	NICHT mit anderem Hausmüll entsorgen.

Wichtige Sicherheitshinweise

Wichtige Sicherheitshinweise

Grundlegende Sicherheits- und Betriebswarnungen

Befolgen Sie grundlegende Sicherheitsvorkehrungen, einschließlich der folgenden, um das Risiko von Verletzungen, Stromschlägen, Feuer oder Tod zu verringern.

⚠️ WARNUNG!

Lesen und verstehen Sie dieses Dokument unbedingt, bevor Sie dieses Gerät installieren, betreiben, warten oder instandhalten. Nichtbeachtung kann zu Geräteausfall, Sachschäden, schweren Verletzungen oder Tod führen. Geräteausfall, Personen- oder Sachschäden aufgrund unsachgemäßer Installation fallen nicht unter die Garantie.

- Wenn das Gerät nicht wie in diesem Dokument beschrieben installiert, betrieben und gewartet wird, wirkt sich dies negativ auf die Sicherheit, die Leistung des Geräts, die Lebensdauer der Komponenten und die Garantieabdeckung aus.
- Nur qualifizierte Techniker sollten das Gerät installieren und warten. Wenn Sie Hilfe bei der Suche nach einem Kühlgeräte-Servicetechniker in Ihrem Gebiet für Installation, Reparatur oder Wartung benötigen, besuchen Sie bitte unsere Händlersuche unter www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE ist nur der Gerätehersteller und übernimmt keine Verantwortung für Installation und Service.
- Dieses Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Wissen verwendet, gereinigt oder gewartet werden, außer sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder unterwiesen.
- Ein falsch oder unsachgemäß verwendetes, vernachlässigtes, beschädigtes oder gegenüber den ursprünglichen Fertigungsspezifikationen geändertes/modifiziertes Gerät darf **NICHT** installiert oder betrieben werden.
- **Modifizieren** oder verändern Sie das Gerät **NICHT**.
- **Verwenden** Sie **KEINE** Elektrogeräte in den Lebensmittelaufbewahrungsfächern des Geräts, es sei denn, die Geräte sind vom Hersteller zugelassen.
- Der Eigentümer des Geräts ist dafür verantwortlich, eine Gefährdungsbeurteilung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) durchzuführen und einen angemessenen Schutz während der Wartungs- und Reinigungsverfahren sicherzustellen.
- Verwenden Sie während der Installation und Wartung geeignete Werkzeuge, Sicherheitsausrüstung und PSA.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie in diesem Dokument beschrieben.
- Alle Ablagen müssen ordnungsgemäß eingebaut werden und die Lastgrenzen einhalten. Falscher Einbau oder nicht ordnungsgemäß beladene oder überladene Ablagen können zu einer Beschädigung des Geräts, Produktschäden oder Verletzungen führen.
- Halten Sie den Bereich um das Gerät herum sauber und trocken, um Verletzungen oder Schäden am Gerät durch Schmutz oder Schädlinge zu vermeiden.



📌 VOM BENUTZER ZU TUN!



- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit allen geltenden Gesetzen, Vorschriften und Richtlinien installiert werden.
- Dieses Gerät muss gemäß den Sicherheitsstandards für Kühlgeräte, ANSI/ASHRAE 15, installiert werden.

📌 HINWEIS!



Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die aus unsachgemäßer, falscher oder unangemessener Nutzung resultieren.




Wichtige Sicherheitsinformationen (Forts.)

Warnhinweise vor Verletzungen

⚠ GEFAHR!	
	Lassen Sie Kinder NICHT mit dem oder im Gerät spielen. Es können Kinder eingeklemmt oder Personen verletzt werden.
	Lagern oder verwenden Sie Folgendes NICHT in der Nähe dieses oder eines anderen Geräts: <ul style="list-style-type: none"> Benzin oder andere brennbare Dämpfe und Flüssigkeiten Brennbare oder explosive Stoffe, wie Aerosoldosen mit brennbarem Treibmittel Andere flüchtige oder brennbare Substanzen
 	Wenden Sie sich an TRUE Manufacturing, um Kältemittelleitungen und elektrische Kabel zu lokalisieren , bevor Sie Innen- oder Außenwände bohren, schneiden oder durchbohren. Andernfalls kann es zu Schäden, Verletzungen oder zum Tod kommen.
⚠ WARNUNG!	
	<p>Nur qualifizierte Techniker sollten das Gerät installieren und warten. Wenn Sie Hilfe bei der Suche nach einem Kühlgeräte-Servicetechniker in Ihrem Gebiet für Installation, Reparatur oder Wartung benötigen, besuchen Sie bitte unsere Händlersuche unter www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE ist nur der Gerätehersteller und übernimmt keine Verantwortung für Installation und Service.</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie während der Installation und Wartung geeignete Werkzeuge, Sicherheitsausrüstung und persönliche Schutzausrüstung (PSA). Berühren Sie die kalten Flächen im Gefrierfach NICHT mit feuchten oder nassen Händen. Die Haut kann an extrem kalten Flächen kleben bleiben.
	<p>Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, einschließlich Chrom VI-Verbindungen, von denen bekannt ist, dass sie Krebs und Geburtsfehler oder andere reproduktive Schäden verursachen. Weitere Informationen finden Sie unter www.P65warnings.ca.gov.</p>
	<p>Rutschige Oberflächen! Feuchtigkeit durch unsachgemäße Entwässerung kann rutschige Oberflächen in der Nähe des Geräts verursachen. Es ist Ihre Pflicht, Ihre Kunden sofort vor der rutschigen Oberfläche zu warnen und zu trocknen. Alle Nassbodenbereiche müssen mit einem Nassbodenschild gekennzeichnet sein.</p>
	<p>Scharfe Kanten. Gehen Sie beim Bewegen, Installieren, Reinigen, Warten und Instandhalten des Geräts vorsichtig vor, um Schnittverletzungen zu vermeiden. Gehen Sie beim Greifen unter das Gerät oder bei der Handhabung von Metallkomponenten vorsichtig vor.</p> <ul style="list-style-type: none"> Halten Sie Ihre Finger von Quetschstellen fern, wie z. B. dem Raum zwischen Gerätetüren und umgebenden Schränken. Achten Sie darauf, Türen zu schließen wenn Kinder in der Nähe sind.
	<p>Kippgefahr! Das Gerät kann beim Auspacken, Installieren oder Bewegen des Geräts eine Kippgefahr darstellen. Treffen Sie entsprechende Sicherheitsvorkehrungen. Die Verwendung von Kippsicherungen kann die Kippgefahr nur verringern (nicht eliminieren). Erlauben Sie Kindern niemals, auf Schubladen, Türen oder Regale zu klettern oder sich daran zu hängen.</p>
	<p>Quetsch- oder Schnittgefahr! Halten Sie Abstand, wenn Sie das Gerät auspacken, installieren, bewegen oder warten.</p>
	<p>Stromschlag- oder Verbrennungsgefahr! Weitere Informationen finden Sie unter „Warnhinweise zur elektrischen Sicherheit“.</p>

Wichtige Sicherheitsinformationen (Forts.)

Warnhinweise zur Geräteentsorgung

⚠ GEFAHR!	
	<p>Kinder können eingeschlossen werden!</p> <p>Kinder können in ausrangierten Geräten eingeschlossen werden und ersticken. Entsorgen Sie Ihr Gerät niemals, ohne Vorkehrungen getroffen zu haben, um das Einschließen von Kindern zu verhindern, selbst wenn das Gerät nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt steht.</p> <p>Zu den Vorsichtsmaßnahmen für das Einschließen von Kindern gehören:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entfernen Sie alle Türen (oder Schubladen für Schubladeneinheiten). • Lassen Sie alle Innenschubladen und Ablagen an Ort und Stelle, um das Klettern (und Hineinpassen) in das Gerät zu erschweren.
	<p>Feuer- oder Explosionsgefahr. Brennbares Kältemittel und Dämmung verwendet. Entsorgen Sie das Gerät in Übereinstimmung mit allen geltenden Gesetzen, Vorschriften und Verordnungen. Befolgen Sie alle Sicherheitsvorkehrungen im Zusammenhang mit dem Umgang mit brennbaren Kältemitteln und Isolierungen.</p>
	<p>Entsorgen Sie Ihr Gerät NICHT mit dem Hausmüll.</p>



Warnhinweise zu Kohlenwasserstoff-Kältemitteln

TRUE-Geräte verwenden Kohlenwasserstoff-Kältemittel (R-290/513A/600a). Überprüfen Sie das Typenschild, um das Kältemittel des Geräts zu identifizieren. Die Position des Typenschildes variiert je nach Modell.

⚠ GEFAHR!	
	<p>Feuer- oder Explosionsgefahr. Verwendung von brennbarem Kältemittel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten müssen von qualifizierten Technikern durchgeführt werden, um die Gefahr von Bränden oder Verletzungen aufgrund falscher Teile oder unsachgemäßer Reparatur zu minimieren. • Überprüfen Sie das Typenschild, um das Kältemittel des Geräts zu identifizieren. Die Position des Typenschildes variiert je nach Modell. • Beschädigen Sie das Kühlsystem während des Transports und der Installation NICHT. • Wenn das Gerät beschädigt ist, prüfen Sie das Kühlsystem auf Schäden, bevor Sie es installieren oder in Betrieb nehmen. • Verwenden Sie niemals scharfe Gegenstände oder Werkzeuge, um Eis oder Reif zu entfernen. Verwenden Sie zum Abtauen des Kühlgeräts KEINE mechanischen Vorrichtungen. • Entsorgen Sie das Gerät in Übereinstimmung mit allen geltenden Gesetzen, Vorschriften und Verordnungen. Befolgen Sie alle Sicherheitsvorkehrungen im Zusammenhang mit dem Umgang mit brennbaren Kältemitteln. • KEINE Elektrogeräte in Lebensmittelaufbewahrungsfächern des Geräts verwenden, außer diese Geräte sind vom Hersteller dafür empfohlen.

Wichtige Sicherheitsinformationen (Forts.)

Warnhinweise zur elektrischen Sicherheit

⚠ GEFAHR!



Stromschlag-, Verbrennungs- oder Feuergefahr! Nichteinhaltung dieser elektrischen Warnhinweise kann zu Schäden am Gerät, Sachschäden, Stromschlag, Verbrennungen oder Bränden führen, die schwere Verletzungen oder Tod nach sich ziehen können.

- Es liegt in der Verantwortung des Gerätebesitzers sicherzustellen, dass der elektrische Anschluss allen geltenden Bauvorschriften entspricht.
- Bevor Sie Ihr Gerät an die Stromversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung und die Stromkreisleistung mit dem Gerät übereinstimmen. Korrigieren Sie sofort eine falsche Versorgungsspannung oder Schaltungsgröße.
- Bevor Sie Ihr Gerät an die Stromversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung ordnungsgemäß geerdet ist. Wenn die Stromversorgung nicht geerdet ist, sofort korrigieren. TRUE empfiehlt, einen qualifizierten Elektriker zu beauftragen, Ihre Wandsteckdose und Ihren Stromkreis zu überprüfen, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß geerdet sind.
- Gerät **NICHT** mit einem Hochdruckreiniger oder einem Wasserschlauch reinigen. Tauchen Sie das Netzkabel **NICHT** in Wasser.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker des Gerät oder trennen Sie es vom Strom, bevor Sie Installations- oder Reparaturarbeiten daran vornehmen. Das Ausschalten einer elektronischen Steuerung oder das Einstellen der Temperaturregler auf 0 (Aus-Position) unterbricht nicht die Stromversorgung aller Komponenten.
- Das Gerät sollte seinen Strom von einem eigenen, dedizierten Stromkreis erhalten, um eine Überlastung der Stromversorgung zu vermeiden.
- **Das Netzkabel des Originalgeräteherstellers (OEM) verfügt über einen Erdungsstecker, um die Möglichkeit eines Stromschlags zu minimieren.**
 - **Entfernen Sie niemals den Erdungsstift vom Netzkabel!** Zur persönlichen Sicherheit muss dieses Gerät ordnungsgemäß geerdet werden.
 - **Verwenden sie keine Verlängerungskabel!** Ein Verlängerungskabel ist eine Komponente, die beim Anschließen an eine Stromquelle zusätzliche Länge zum OEM-Originalnetzkabel hinzufügt.
 - **Verwenden sie keine Adapterstecker!** Ein Adapterstecker ändert die Originalkonfiguration des OEM-Steckers beim Anschließen an eine Stromquelle.
- **Verwenden Sie keine Netzkabel, die Schäden durch Risse oder Abrieb entlang der Länge oder an einem Ende aufweisen.**
 - Lassen Sie beschädigte OEM-Netzkabel sofort von einem qualifizierten Techniker durch OEM-Komponenten ersetzen.
 - **Ziehen Sie den Stecker Ihres Geräts nie durch Ziehen am Netzkabel.** Greifen Sie immer den Stecker und ziehen Sie den Stecker gerade aus der Steckdose.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht überrollt oder beschädigt wird, wenn Sie das Gerät bewegen.
 - **Verwenden Sie niemals das Netzkabel, um eine Bewegung des Geräts zu verhindern.** Verwenden Sie immer geeignete Mittel, um das Gerät an Ort und Stelle zu halten, ohne das Netzkabel zu belasten.
 - Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
 - Lassen Sie das Netzkabel **NICHT** über die Kante des Tisches oder der Theke hängen.
 - Knicken Sie das Netzkabel **NICHT** übermäßig und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.

ⓘ HINWEIS!



TRUE übernimmt keine Garantie für Folgendes:

- Kompressorausfälle aufgrund falscher Eingangsspannung.
- Gerät mit manipulierten OEM-Netzkabeln.
- An Adapter oder Verlängerungskabel angeschlossenes Gerät.

Weitere Einzelheiten finden Sie in der vollständigen Garantieerklärung von TRUE.

Informationen zu Ihren Geräte- und Installationsanforderungen

Informationen zu Ihren Geräte- und Installationsanforderungen

! VOM BENUTZER ZU TUN!



TRUE übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die während des Transports entstanden sind. Untersuchen Sie das Gerät immer sorgfältig auf Transportschäden, bevor Sie es erhalten und installieren. Falls Schäden vorhanden sind, vermerken Sie alle Schäden auf dem Lieferschein, reklamieren Sie diese sofort beim Spediteur und wenden Sie sich an TRUE. **Installieren Sie das Gerät nicht und nehmen Sie es nicht in Betrieb.**

Vielen Dank, dass Sie sich für TRUE Manufacturing entschieden haben, um Ihre Kühlanforderungen zu erfüllen. TRUE empfiehlt dringend, Ihr Gerät von einem qualifizierten Techniker und Elektriker installieren zu lassen, um eine korrekte Installation sicherzustellen. Das Geld für eine professionelle Installation ist gut angelegt. Nur qualifizierte Techniker sollten das Gerät installieren und warten.

Wenn Sie Hilfe bei der Suche nach einem Kühlgeräte-Servicetechniker in Ihrem Gebiet für Installation, Reparatur oder Wartung benötigen, besuchen Sie bitte unsere Händlersuche unter www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE ist nur der Gerätehersteller und übernimmt keine Verantwortung für Installation.

Der Eigentümer des Geräts ist für die ordnungsgemäße Installation und Wartung des Geräts, wie in diesem Dokument beschrieben, verantwortlich. Routinemäßige Pflege- und Wartungsverfahren werden nicht von der TRUE-Garantie abgedeckt.

Gerätespezifikationen

Einige Dinge, die Sie über Ihr Gerät wissen sollten, sind folgende:

- Gerät mit Türen getestet gemäß IEC für ISO-Klimaklasse 5 (Temperatur 40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 40 %).
- Gerät mit Luftvorhängen getestet gemäß IEC für ISO-Klimaklasse 8 (Temperatur 24 °C, relative Luftfeuchtigkeit 55 %).
- Gerät getestet für einen gewichteten Schalldruck unter 70 dB.
- Das Gerät ist nicht für die Aufbewahrung und/oder Präsentation potenziell gefährlicher Lebensmittel geeignet, wenn die Temperaturregelung auf über 5 °C (41 °F) eingestellt ist.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet, sofern auf dem Typenschild nicht anders angegeben.
- Das Gerät ist nicht für Bereiche geeignet, in denen ein Hochdruckreiniger oder ein Wasserschlauch verwendet werden kann.
- Schließen Sie das Gerät immer an einen eigenen Stromkreis an!
- Bevor Sie Ihr Gerät an die Stromversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Eingangsspannung ($\pm 5\%$) und die Stromstärke mit den Betriebswerten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen. Unzulässige Eingangsspannung oder Stromstärke sofort korrigieren. Die Position des Typenschildes variiert je nach Modell.
- Bevor Sie Ihr Gerät an die Stromversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung ordnungsgemäß geerdet ist. Wenn die Stromversorgung nicht geerdet ist, sofort korrigieren.
- Stellen Sie sicher, dass am Aufstellort ein ausreichender Abstand und eine ausreichende Luftströmung für das Gerät vorhanden sind. Siehe „Abstände“ (S. 111).
- Lesen und befolgen Sie alle Warnungen und Wartungsanweisungen. Andernfalls kann es zu Schäden und zum Erlöschen der Garantie für Ihr Gerät kommen.

Über Ihr Gerät und die Installationsanforderungen (Forts.)

Abstände

! HINWEIS!



Die Garantie erlischt, wenn die Belüftung unzureichend ist.

Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät die erforderlichen Umgebungsabstände für Belüftungszwecke hat. Alle Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder im Strukturgehäuse des Geräts frei von Hindernissen halten.

MODELL	OBEN	SEITEN	HINTEN
CVM-11/13	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
CVM-20/24/27	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Deli	N/Z offen	0" (0 mm)	Offen
EBR/EDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
FLM Gefriergerät	0" (0 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
FLM Kühlgerät	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
G4SM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDIM	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-05/05F	12" Offen (304,8 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-07F	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-10/12/10-58	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-11SD	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDM Gefriergerät	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
GDM Kühlgerät	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GEM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Glas-Kühlgeräte	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
Spec-Series	12" Offen (304,8 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
T-Serien- Gefriergerät	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
T-Serien-Kühlgerät	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TAC	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TBB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TBR/TDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

MODELL	OBEN	SEITEN	HINTEN
TCGG	0" (0 mm)	0" (0 mm)	Offen
TCM	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TCR/TCF	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDC	N/Z offen	1" (25,4 mm)	Offen
TDD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDM/TGM	Offen	1" (25,4 mm)	Offen
TFM	Offen	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TFP	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TFT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TGN Gefriergerät	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TGN Kühlgerät	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
THAC	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TMC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TOAM	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TPP	N/Z	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TRCB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSD-09G, GDM-09	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSSU	N/Z	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC-27F/ 27DI/27WB/36- 34/48DI/48WB/72	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC/TWT- 27/36/48/60	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TVM-Kühlgerät	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TWT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

Über Ihr Gerät und die Installationsanforderungen (Forts.)

Elektrische Installation

⚠️ GEFAHR!



- **Verwenden sie keine Verlängerungskabel!** Ein Verlängerungskabel ist eine Komponente, die beim Anschließen an eine Stromquelle zusätzliche Länge zum OEM-Originalnetzkabel hinzufügt.
- **Verwenden sie keine Adapterstecker!** Ein Adapterstecker ändert die Originalkonfiguration des OEM-Steckers beim Anschließen an eine Stromquelle.
- **Verwenden Sie stets eine korrekte Steckdose.** Siehe „NEMA-Steckerkonfigurationen“ unten.

ⓘ VOM BENUTZER ZU TUN!



Eine Kopie des Schaltplans finden Sie mit unserer Seriennummernsuche unter www.truemfg.com/support/serial-number-lookup.

NEMA-Steckerkonfigurationen

NUR 60 HZ VERWENDEN!

TRUE verwendet die dargestellten Arten von NEMA-Steckern. Wenn Sie **NICHT** die richtige Steckdose haben, lassen Sie dies von einem zugelassenen Elektriker überprüfen und die richtige Stromquelle installieren.



Nur internationale (IEC) Stecker

Internationale Schränke können mit einem Netzkabel geliefert werden, das installiert werden muss. Installieren Sie dieses Kabel, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.

HINWEIS > Internationale Steckerkonfigurationen unterscheiden sich je nach Land und Spannung.

Einbau

Stecken Sie das Netzkabel vollständig in die Gerätebuchse, bis es einrastet. Siehe Abb. 1.

Entfernung

Drücken Sie die rote Taste. Siehe Abb. 2.

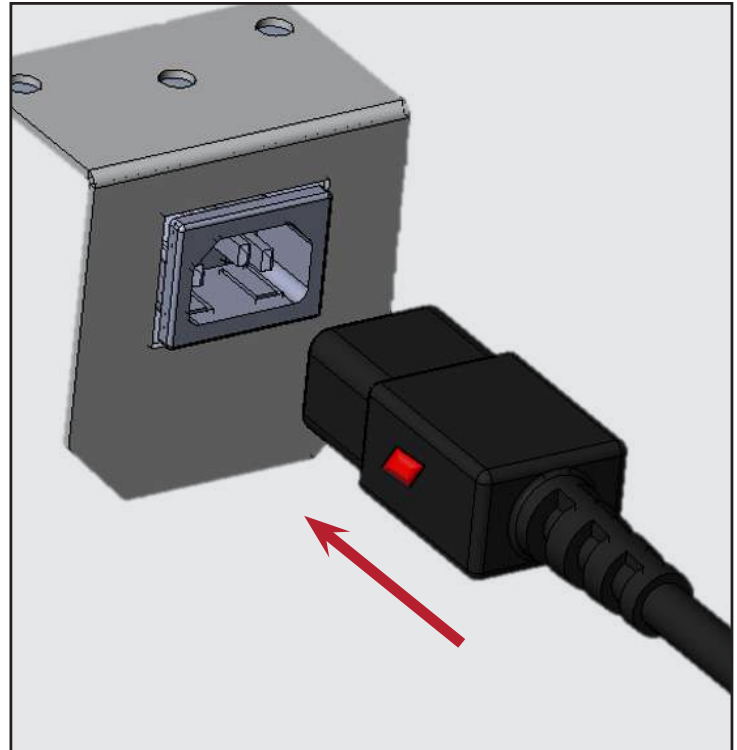


Abb. 1. Stecken Sie das Netzkabel ganz in die Steckdose.

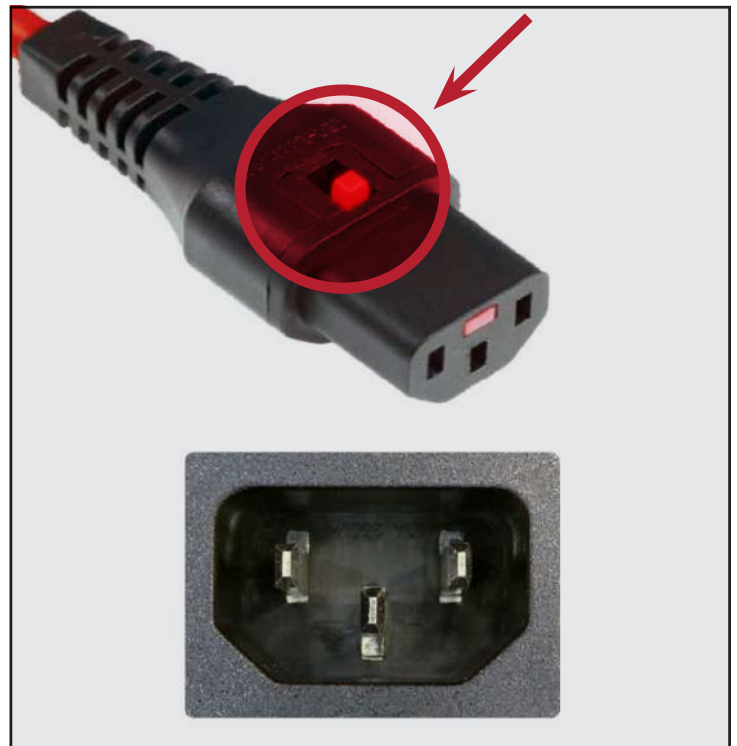


Abb. 2. Drücken Sie die rote Taste, um den Stecker zu entfernen.

Installation und Einrichtung

Installation und Einrichtung

⚠️ GEFAHR!



Gefahr von Stromschlägen und Verbrennungen. Durch Ausschalten einer elektronischen Regelung oder Einstellen der Temperaturregelungen auf 0 (Aus) werden die Komponenten nicht stromfrei gemacht. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerät oder trennen Sie es vom Strom, bevor Sie Installations- oder Reparaturarbeiten daran vornehmen.

⚠️ WARNUNG!



Nur qualifizierte Techniker sollten das Gerät installieren und warten. Wenn Sie Hilfe bei der Suche nach einem Kühlgeräte-Servicetechniker in Ihrem Gebiet für Installation, Reparatur oder Wartung benötigen, besuchen Sie bitte unsere Händlersuche unter www.truemfg.com/support/service-locator.



Der Eigentümer des Geräts ist dafür verantwortlich, eine Gefährdungsbeurteilung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) durchzuführen und einen angemessenen Schutz während der Wartungs- und Reinigungsverfahren sicherzustellen.



Verwenden Sie während der Installation und Wartung geeignete Werkzeuge, Sicherheitsausrüstung und PSA.



Scharfe Kanten. Gehen Sie beim Bewegen, Installieren und Reinigen des Geräts und bei Service- und Wartungsarbeiten daran vorsichtig vor, um Schnitte zu vermeiden. Gehen Sie beim Greifen unter das Gerät oder bei der Handhabung von Metallkomponenten vorsichtig vor. Halten Sie Ihre Finger von Quetschstellen fern, wie z. B. dem Raum zwischen Gerätetüren und umgebenden Geräten. Achten Sie darauf, Türen zu schließen wenn Kinder in der Nähe sind.



Kippgefahr! Das Gerät kann beim Auspacken, Installieren oder Bewegen des Geräts eine Kippgefahr darstellen. Treffen Sie entsprechende Sicherheitsvorkehrungen. Die Verwendung von Kipsicherungen kann die Kippgefahr nur verringern (nicht eliminieren). Erlauben Sie Kindern niemals, auf Schubladen, Türen oder Regale zu klettern oder sich daran zu hängen.



Quetsch- oder Schnittgefahr! Halten Sie Abstand, wenn Sie das Gerät auspacken, installieren, bewegen oder warten.

Auspacken & Prüfung

! VOM BENUTZER ZU TUN!



- Wenn das Gerät beschädigt ist, vermerken Sie alle Schäden auf dem Lieferschein, reklamieren Sie dies sofort beim Spediteur und wenden Sie sich an TRUE. **Installieren Sie das Gerät nicht und nehmen Sie es nicht in Betrieb.**
- Wenn das Gerät auf den Rücken oder auf die Seite gelegt wird, stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät zweimal so lange aufrecht stehen lassen, wie Sie es abgelegt haben (bis zu vier (4) Stunden), bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen. Wenn diese Zeit vier (4) Stunden überschreitet, lassen Sie das Gerät 24 Stunden lang aufrecht stehen, bevor Sie es einschalten.

! HINWEIS!



Siehe detaillierte Installationsinformationen in unseren modellspezifischen Installationshandbüchern. Ihr modellspezifisches Installationshandbuch finden Sie unter

www.truemfg.com/support/manuals/

folgen Sie einem QR-Code in diesem Dokument oder wenden Sie sich an die technische Supportabteilung von TRUE.

Schlüssel für Geräte mit Türschlössern befinden sich auf der Rückseite dieses Handbuchs.

1. Prüfen Sie die äußere Verpackung auf Schäden. Befolgen Sie das von TRUE empfohlene Verfahren für die Annahme von Lieferungen.
2. Äußere Verpackung entfernen. Prüfen Sie das Gerät auf sichtbare oder optische Schäden.
3. Bewegen Sie das Gerät so nah wie möglich zum endgültigen Installationsort, bevor Sie die Holzpalette entfernen.

Installation & Einrichtung (Forts.)

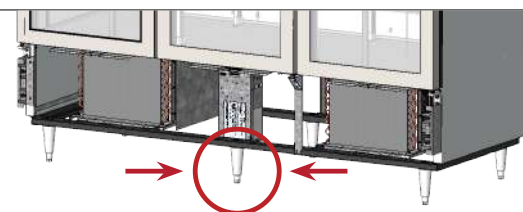
Einbau von Nivellierschraube, Bein oder Laufrolle

⚠️ WARNUNG!

Kippgefahr! Stellen Sie **IMMER** sicher, dass die mittleren Nivellierschrauben vollständig berühren, nachdem Sie das Gerät nivelliert haben.

Stellen Sie **IMMER** sicher, dass Nivellierfüße oder Rollen (und Unterlegscheiben) eng an der Schienenbaugruppe oder Montageplatte anliegen.

Stellen Sie **IMMER** sicher, dass die mittleren Rollen oder Nivellierfüße den Boden vollständig berühren, nachdem Sie das Gerät nivelliert haben. Siehe Abb. Unten.



Scharfe Kanten. Gehen Sie beim Bewegen, Installieren und Reinigen des Geräts und bei Service- und Wartungsarbeiten daran vorsichtig vor, um Schnitte zu vermeiden. Gehen Sie beim Greifen unter das Gerät oder bei der Handhabung von Metallkomponenten vorsichtig vor.

Nivellierschrauben helfen bei der Ausrichtung des Geräts. Optionale einstellbare Beine sorgen für einen Abstand von 6" (153 mm) unter dem Gerät. Laufrollen sorgen für Mobilität des Geräts. Verwenden Sie beim Einstellen der Laufrollen stets Unterlegscheiben.

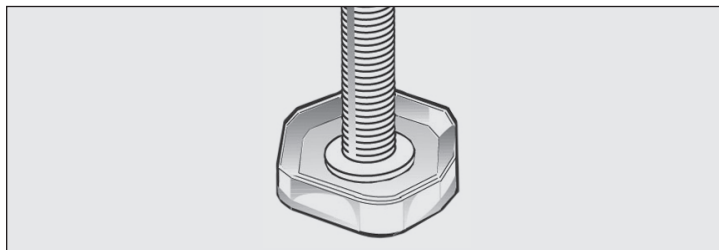


Abb. 1. Nivellierschraube.

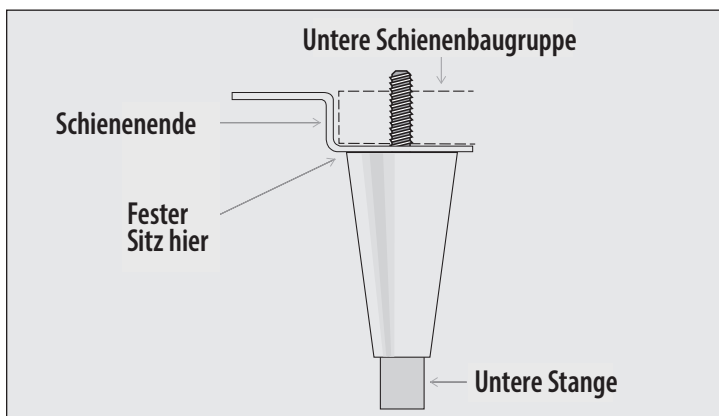


Abb. 2. Teile eines einstellbaren Nivellierfußes. Passen Sie die untere Stange an, um das Gerät auszurichten.

! VOM BENUTZER ZU TUN!

! Rollen mit Bremsen vorne einbauen.

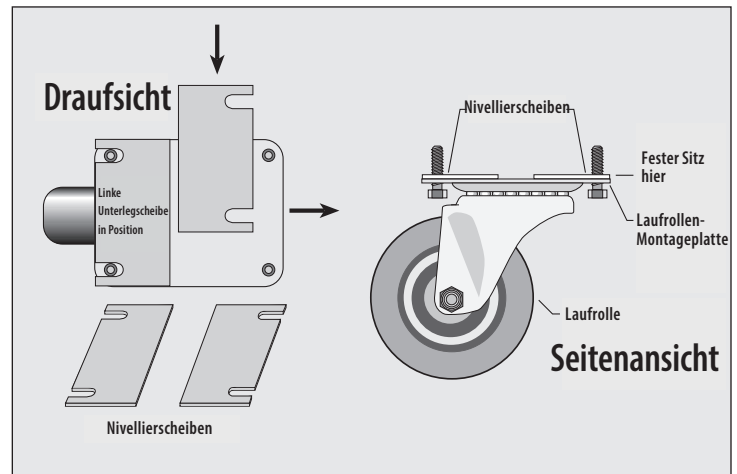


Abb. 3. Plattform-Laufrollen und Unterlegscheiben. Bringen Sie die Unterlegscheiben paarweise an.



Abb. 4. Stangen-Laufrollen und Unterlegscheiben. Installieren Sie mehrere Unterlegscheiben mit versetzten Schlitzen.

Installation & Einrichtung (Forts.)

Nivellieren Sie das Gerät

⚠️ WARNUNG!



Kippgefahr! Überprüfen Sie nach Ausrichten des Geräts **IMMER**, dass die mittleren Nivellierschrauben, Laufrollen oder Nivellierfüße den Boden vollständig berühren.

Das ordnungsgemäße Ausrichten des TRUE-Geräts ist für den erfolgreichen Betrieb unerlässlich (für nicht mobile Modelle). Die Ausrichtung beeinflusst die Entfernung des Kondensats und die Betätigung der Tür.

Siehe „Montage von Nivellierschraube, Bein oder Laufrolle“ (S. 115) für Informationen zur Höheneinstellung und Unterlegscheiben.

Richten Sie das Gerät von vorne nach hinten und von Seite zur Seite aus.

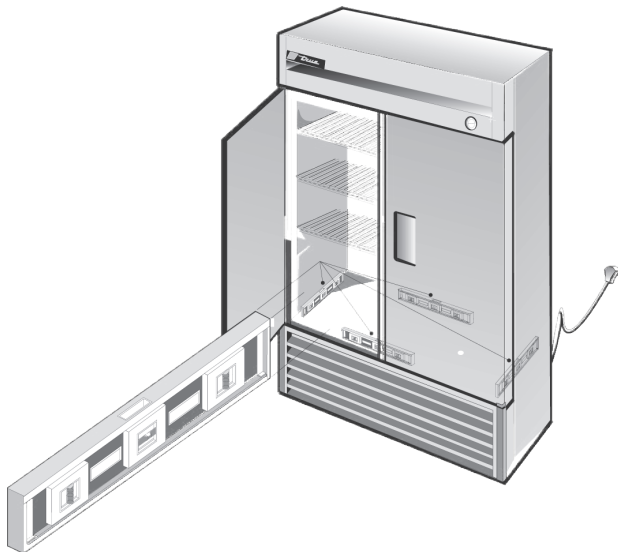


Abb. 1. Messen Sie das Niveau entlang des Umfangs des Innenbodens.

Dichten Sie das Gerät am Boden ab

! VOM BENUTZER ZU TUN!



Asphaltböden sind für chemische Einflüsse anfällig. TRUE empfiehlt, zum Schutz des Bodens eine Schicht Klebeband zwischen dem Asphalt und der Versiegelung anzubringen.

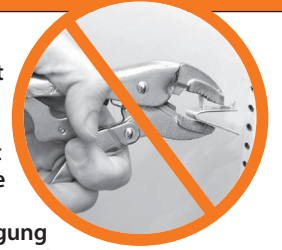
Verwenden Sie beim Abdichten des Geräts am Boden nur NSF-zertifizierte Dichtmittel. Nähere Informationen siehe modellspezifische Installationshandbücher.

Einbau der Böden

⚠️ WARNUNG!



Alle Ablagen müssen ordnungsgemäß eingebaut werden und die Lastgrenzen einhalten. Falscher Einbau oder nicht ordnungsgemäß beladene oder überladene Ablagen können zu einer Beschädigung des Geräts, Produktschäden oder Verletzungen führen.



Verwenden Sie zum Hineinstecken der Bodenträger **KEINE** Zange oder Crimpwerkzeuge. Eine Änderung der Bodenträger kann zu einer Instabilität der Ablagen führen.

Regaleinstellung

Die Ablagen sind an Ihre Anwendungsanforderungen anpassbar. Dieses Gerät erfüllt die IEC-Anforderungen für die Tragkraft der Regalbretter von 230 kg/m², sofern im modellspezifischen Installationshandbuch nichts Anderes angegeben ist.

Installationstipps

- Bringen Sie **alle** Bodenträger an, bevor Sie Böden einbauen.
- Beginnen Sie mit dem unteren Boden gehen Sie dann nach oben.
- Legen Sie die Rückseite des Bodens immer zuerst auf die hinteren Träger und dann auf die vorderen.

Gerätebetrieb

Gerätebetrieb

⚠ ACHTUNG – VERLUST!



Der Eigentümer ist allein dafür verantwortlich, sichere Haltetemperaturen für alle Lebensmittel zu gewährleisten. Andernfalls können unsichere Lebensmittelprodukte entstehen. Verlust oder Verderb von Produkten in Ihrem Gerät ist von der Garantie nicht abgedeckt. Zusätzlich zu den folgenden empfohlenen Installationsverfahren muss das Gerät 24 Stunden vor Inbetriebnahme eingeschaltet werden, um den ordnungsgemäßen Betrieb zu überprüfen.



Inbetriebnahme

⚠ GEFAHR!

**Stromschlag- oder Brandgefahr!**

Achten Sie darauf, das Netzkabel und den Stecker auf Schäden zu überprüfen, bevor Sie das Gerät anschließen. Lassen Sie beschädigte OEM-Netzkabel sofort von einem qualifizierten Techniker durch OEM-Komponenten ersetzen.



! VOM BENUTZER ZU TUN!

Lassen Sie das TRUE-Gerät zur Prüfung des ordnungsgemäßen Betriebs 24 Stunden leer laufen, bevor Sie es mit Produkten beladen. Denken Sie daran, unsere Werksgarantie deckt **KEINE** Produktverluste ab!



Wenn das Gerät auf den Rücken oder auf die Seite gelegt wird, stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät zweimal so lange aufrecht stehen lassen, wie Sie es abgelegt haben (bis zu vier (4) Stunden), bevor Sie die Stromversorgung wiederherstellen. Wenn diese Zeit vier (4) Stunden überschreitet, lassen Sie das Gerät 24 Stunden lang aufrecht stehen, bevor Sie es einschalten.

Inbetriebnahme (Forts.)

- Der Kompressor ist bei Kauf des Geräts betriebsbereit. Sie müssen nur das Gerät anschließen.
- Gute Luftströmung in Ihrem TRUE-Gerät ist äußerst wichtig. Achten Sie darauf, dass keine Produkte gegen die Seiten oder die Rückwand drücken und sie einen Abstand von mindestens 100 mm vom Verdampfergehäuse haben. Für gleichmäßige Temperaturen muss gekühlte Luft von der Verdampferrohrschlange durch das Gerät zirkulieren können.
- Übermäßige Manipulation der Regelung könnten zu Problemen beim Betrieb führen. Sollte ein Austausch der Temperaturregelung erforderlich sein, bestellen Sie den Ersatz von Ihrem TRUE-Händler oder einem empfohlenen Servicevertreter.
- Alle Abdeckungen und Zugangsklappen müssen angebracht und ordnungsgemäß gesichert sein, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen.

Position des Lichtschalters

Das Lichtsymbol  zeigt die ungefähre Position des Lichtschalters. 

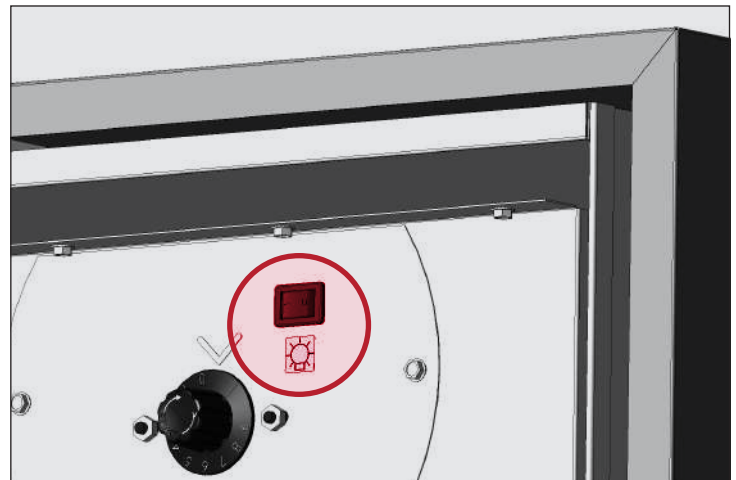


Abb. 1. Beispiel des Lichtsymbols und der Position des Lichtschalters.

Betrieb des Geräts (Forts.)

Allgemeine Betriebssequenz (Kühl- und Gefriergeräte)

📌 VOM BENUTZER ZU TUN!



Weitere Informationen zur Einstellung der Temperaturregelung des Geräts oder zur allgemeinen Betriebssequenz finden Sie im Betriebshandbuch Temperaturregelung – Betriebssequenz in unserer Ressourcenbibliothek unter www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 oder scannen Sie den QR-Code.

Wenn der Schrank an den Strom angeschlossen ist:

1. Die Innenbeleuchtung leuchtet bei Modellen mit Glastür (falls nicht, siehe „Position des Lichtschalters“ (S. 118).
2. Die Anzeige der elektronischen Temperaturregelung leuchtet (falls installiert).

Wenn sich das Gerät im Kühlmodus befindet

1. Es kann zu einer kurzen Verzögerung kommen, bevor der Kompressor und/oder der/die Verdampferlüfter starten. Diese Verzögerung kann durch die Zeit oder die Temperatur bestimmt werden. Diese Verzögerung kann auch zu einem anfänglichen Abtauvorgang führen, der mindestens sechs (6) Minuten lang dauert.
2. Die Temperaturregelung/der Thermostat kann den Kompressor und den/die Verdampferlüfter zusammen ein- und ausschalten.
AUSNAHME: Die Modelle TSID, TDBD, TCGG und TMW haben keine Verdampferlüfter.
3. Die Temperaturregelung schaltet den Kompressor entweder über die Verdampferrohrschlangentemperatur oder die Lufttemperatur, nicht über die Produkttemperatur.

a. Mechanische Temperaturregelung oder elektronische Temperaturregelung mit einem Knopf

- i. Die Temperaturregelung schaltet den Kompressor ein und aus. Dies wird durch die Einschalt- und Ausschalttemperaturen bestimmt.
 1. Nr. 9 ist die kälteste Position.
 2. Nr. 1 ist die wärmste Position.
 3. Nr. 0 oder Aus ist die Kompressor-Ausschaltposition.

b. Elektronische Temperaturregelung mit Anzeige

- i. Die Temperaturregelung schaltet den Kompressor ein und aus. Dies wird durch den Sollwert und die Differenzialtemperaturen bestimmt.
 1. Der Sollwert ist die einstellbare, vorprogrammierte Temperatur, die entweder als Abschalttemperatur ausgelegt ist oder der durchschnittlichen Haltetemperatur des Geräts entspricht (nur bei Verwendung mit einem hohen und niedrigen Differenzial).
 2. Die Differenzialtemperatur(en) ist/sind die nicht einstellbare, vorprogrammierte Temperatur, die verwendet wird, um zu bestimmen, wann sich der Kompressor ein- und ausschaltet (nur wenn der Sollwert die durchschnittliche Haltetemperatur ist).
4. Ein analoges Thermometer, ein digitales Thermometer oder eine elektronische Regelungsanzeige kann die Temperaturschwankungen nach oben und unten während des Kühlzyklus widerspiegeln, aber nicht die Produkttemperatur.
Die genaueste Methode, den Schrankbetrieb zu ermitteln, ist die Überprüfung der Produkttemperatur.
 5. Während des Kühlmodus oder Abtaumodus kann der Kondensatorlüftermotor gelegentlich in entgegengesetzter Richtung laufen, um Schmutz von der Kondensatorrohrschlange zu blasen.

Betrieb des Geräts (Forts.)

Allgemeine Betriebssequenz (Kühl- und Gefriergeräte) (Forts.)

Wenn sich das Gerät im Abtaumodus befindet ...

1. Jeder Schrank erfordert einen Abtauvorgang, um sicherzustellen, dass sich kein Frost oder Eis an der Verdampferrohrschlange ansammelt.
2. Das Abtauen wird entweder durch die Temperaturregelung oder einen Abtau-Timer bestimmt.
AUSNAHME: Die Modelle TDC, TFM, THDC und TMW müssen manuell abgetaut werden. Die Häufigkeit dieses manuellen Abtauens hängt von der Nutzung des Schanks und den Umgebungsbedingungen ab.

a. Mechanische Temperaturregelung

- i. Die Temperaturregelung schaltet den Kompressor ein und aus. Dies wird durch die Einschalt- und Ausschalttemperaturen bestimmt.
 1. Während dieser Zeit läuft nur der Verdampferlüfter.
AUSNAHME: Die Modelle TCGG, TDBD und TSID haben keine(n) Verdampferlüfter.
- ii. Gefriergeräte mit mechanischer Temperaturregelung werden in zeitlichen Intervallen, wie von einem Abtau-Timer bestimmt, abgetaut.
 1. Während dieser Zeit werden nur die Abtaurohrschlangenheizung und die Ablaufrohrheizung mit Strom versorgt.
 2. Das Abtauen wird beendet, wenn eine bestimmte Verdampferrohrschlangentemperatur erreicht ist, oder nach einer bestimmten Zeitdauer.
- iii. Modelle mit einem analogen oder digitalen Thermometer können beim Abtauen höhere Temperaturen als normal anzeigen.

b. Elektronische Temperaturregelung

- i. Die Temperaturregelung ist so vorprogrammiert, dass sie das Abtauen nach einem Zeitintervall initiiert. Da Abtauen kann jedoch auch durch eine Temperaturanforderung initiiert werden.
 1. Während des Abtauens schaltet ein Kühlgerät den Kompressor aus, um die Verdampferlüfter zum Befreien der Verdampferrohrschlange zu verwenden.
 2. Während des Abtauens schaltet ein Gefriergerät den Kompressor und die Verdampferlüfter aus, um eine elektrische Heizung zum Befreien der Verdampferrohrschlange zu verwenden.
- ii. Die Temperatur mit der digitalen Anzeige (falls installiert) zeigt **dEF** während des Abtauens an.
- iii. Modelle mit einem analogen oder digitalen Thermometer können beim Abtauen höhere Temperaturen als normal anzeigen.
- iv. Nach dem Abtauen wird die Temperatur mit Verzögerung auf der Anzeige angezeigt.
HINWEIS > Die Anzeige der Temperatur erfolgt mit einer kurzen Verzögerung nach Ablauf des Abtauvorgangs und stattdessen wird **dEF** während eines Kühlzyklus angezeigt.

Wenn das Gerät einen akustischen oder visuellen Alarm abgibt ...

1. Alarmcodes finden Sie in den spezifischen Temperaturregelungsinformationen des Geräts im Allgemeinen Steuerungsleitfaden für kommerzielle Kühltechnik.

Betrieb des Geräts (Forts.)

Allgemeine Betriebssequenz (beheizte Geräte)

! VOM BENUTZER ZU TUN!



Weitere Informationen zur Einstellung der Temperaturregelung des Geräts oder zur allgemeinen Betriebssequenz finden Sie im Allgemeinen Steuerungsleitfaden für kommerzielle Kühltechnik in unserer Ressourcenbibliothek unter www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 oder scannen Sie den **QR-Code**.

Wenn der Schrank an den Strom angeschlossen ist:

1. Die Innenbeleuchtung leuchtet bei Modellen mit Glastür (falls nicht, siehe „Position des Lichtschalters“ S. 118).
2. Die Anzeige der elektronischen Temperaturregelung leuchtet (falls installiert).

Wenn sich das Gerät im Heizmodus befindet ...

1. Es kann zu einer kurzen Verzögerung kommen, bevor die Heizgerät(e) starten. Diese Verzögerung kann durch die Zeit oder die Temperatur bestimmt werden.
2. Die Temperaturregelung schaltet das/die Heizgerät(e) anhand der Lufttemperatur, nicht einer Produkttemperatur, ein und aus.
 - a. Mechanische Temperaturregelung
 - i. Die Temperaturregelung schaltet den Kompressor ein und aus. Dies wird durch die Einschalt- und Ausschalttemperaturen bestimmt.
 1. Die angezeigte Temperatur stellt die durchschnittliche Temperatur des Geräts dar.
 - b. Elektronische Temperaturregelung mit Anzeige
 - i. Die Temperaturregelung schaltet das/die Heizgerät(e) ein und aus. Dies wird durch den Sollwert und die Differenzialtemperaturen bestimmt.
 1. Der Sollwert ist die einstellbare, vorprogrammierte Temperatur, die entweder als Abschalttemperatur ausgelegt ist oder der durchschnittlichen Haltetemperatur des Geräts entspricht (nur bei Verwendung mit einem hohen und niedrigen Differenzial).
 2. Die Differenzialtemperatur(en) ist/sind die nicht einstellbare, vorprogrammierte Temperatur, die verwendet wird, um zu bestimmen, wann sich der Kompressor ein- und ausschaltet (nur wenn der Sollwert die durchschnittliche Haltetemperatur ist).
3. Ein analoges Thermometer, ein digitales Thermometer oder eine elektronische Regelungsanzeige kann die Temperaturschwankungen nach oben und unten während des Kühlzyklus widerspiegeln, aber nicht die Produkttemperatur. Die genaueste Methode, den Schrankbetrieb zu ermitteln, ist die Überprüfung der Produkttemperatur.

Betrieb des Geräts (Forts.)

Einstellung der Temperaturregelung – MIT einer digitalen Anzeige — Danfoss ERC



Entsperren Sie die Regelung

Die Anzeige wird nicht gesperrt, es sei denn, sie war ursprünglich gesperrt.

1. Drücken Sie irgendeine Taste, um den aktuellen Sperrstatus anzuzeigen.



2. Wenn die Anzeige **unL** anzeigt, ist die Regelung entsperrt. Wenn die Anzeige **Loc** anzeigt, halten Sie die Taste Zurück (snowflake icon) und den Pfeil nach oben (up arrow) gleichzeitig gedrückt, bis die Anzeige **unL** anzeigt.

HINWEIS > Die Regelung wird nach 60 Sekunden Inaktivität gesperrt.



Sollwert ändern

HINWEIS > Möglicherweise muss die Regelung entsperrt werden

Durch Ändern des Sollwerts wird die Temperatur des Geräts so eingestellt, dass eine optimale Produkttemperatur aufrechterhalten wird.

1. Drücken Sie den Pfeil nach oben (up arrow) oder Pfeil nach unten (down arrow), um die aktuelle Einstellung anzuzeigen.



2. Drücken Sie den Pfeil nach oben oder nach unten, bis auf der Anzeige der gewünschte Sollwert erscheint.



3. Lassen Sie die Anzeige inaktiv, bis sie die aktuelle Gerätetemperatur anzeigt.


Betrieb des Geräts (Forts.)

Einstellung der Temperaturregelung – MIT einer digitalen Anzeige — Danfoss ETC





Sollwert ändern

Durch Ändern des Sollwerts wird die Temperatur des Geräts so eingestellt, dass eine optimale Produkttemperatur aufrechterhalten wird.

1. Halten Sie den Pfeil nach oben  drei (3) Sekunden lang gedrückt, um die aktuelle Einstellung anzuzeigen.



2. Drücken Sie den Pfeil nach oben oder nach unten  , bis auf der Anzeige der gewünschte Sollwert erscheint.



3. Lassen Sie die Anzeige inaktiv, bis sie die aktuelle Gerätetemperatur anzeigt.

Betrieb des Geräts (Forts.)


Einstellung der Temperaturregelung – MIT einer digitalen Anzeige — LAE BIT25 oder BR1



Sperrten/Entsperrten der Regelung

1. Drücken Sie Info , um t1 anzuzeigen.



2. Drücken Sie den Pfeil nach unten , um Loc anzuzeigen.



3. Halten Sie Info gedrückt, um den aktuellen Sperrstatus anzuzeigen.

LASSEN SIE DIE TASTE NICHT LOS!



JA = Gesperrt



nein = Entsperrt

4. Drücken Sie die Pfeile, um die Sperreinstellung zu ändern.



5. Lassen Sie alle Tasten los und warten Sie, bis die Regelung die Gerätetemperatur anzeigt.



Sollwert ändern

HINWEIS > Möglicherweise muss die Regelung entsperrt werden.

Durch Ändern des Sollwerts wird die Temperatur des Geräts so eingestellt, dass eine optimale Produkttemperatur aufrechterhalten wird.

1. Halten Sie Info  gedrückt, bis die Anzeige den aktuellen Sollwert anzeigt. **LASSEN SIE DIE TASTE NICHT LOS!**



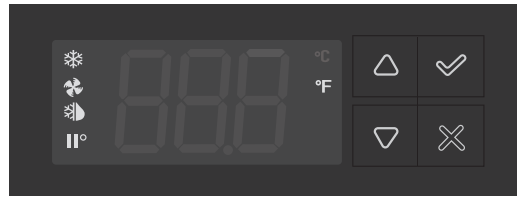
2. Während Sie Info gedrückt halten, drücken Sie den Pfeil nach oben  oder nach unten , um die Einstellung anzupassen.



3. Lassen Sie alle Tasten los und warten Sie, bis die Regelung die Gerätetemperatur anzeigt.

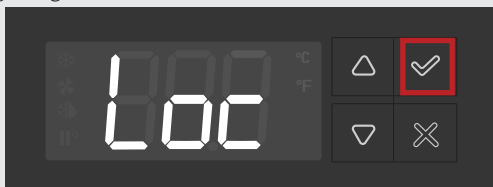
Betrieb des Geräts (Forts.)

Einstellung der Temperaturregelung – MIT einer digitalen Anzeige — LAE BIT+ oder CD25

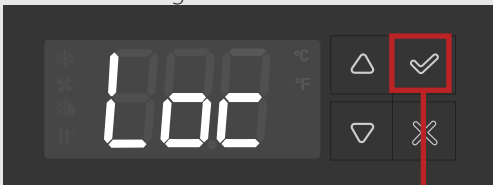


Sperrren/Entsperren der Regelung

- Halten Sie „Bestätigen“ 5 Sekunden lang gedrückt. Auf der Anzeige blinkt **inF** und anschließend wird **Loc** angezeigt.



- Drücken Sie irgendeine Taste, um den aktuellen Sperrstatus anzuzeigen.



JA = Gesperrt



nein = Entsperrt

- Drücken Sie die Pfeile, um die Sperreinstellung zu ändern.



- Drücken Sie „Bestätigen“.



- Die Regelung speichert die Einstellung und geht zum nächsten Info-Menü weiter.

HINWEIS > Die Regelung wird nach 60 Sekunden Inaktivität gesperrt.

Sollwert ändern

Durch Ändern des Sollwerts wird die Temperatur des Geräts so eingestellt, dass eine optimale Produkttemperatur aufrechterhalten wird.

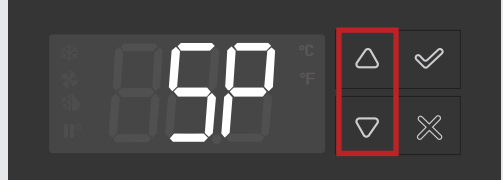
- Entsperren Sie die Regelung. Nach dem Entsperren wird **Scl** auf der Anzeige angezeigt.



- Drücken Sie „Abbrechen“ . Auf der Anzeige wird die aktuelle Temperatur des Geräts angezeigt.



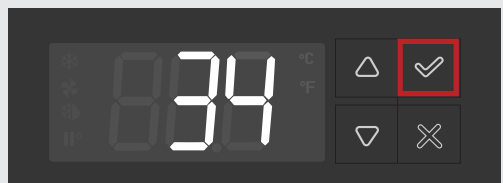
- Halten Sie den Pfeil nach oben oder nach unten gedrückt, bis auf der Anzeige **SP** erscheint.



- Stellen Sie mit dem Pfeil nach oben oder nach unten den Sollwert auf die gewünschte Einstellung ein.



- Drücken Sie „Bestätigen“ . Die Regelung speichert die Einstellung und die Anzeige kehrt zur aktuellen Temperatur des Geräts zurück.



Betrieb des Geräts (Forts.)

Einstellung der Temperaturregelung – OHNE digitale Anzeige

In den Beispielen unten (Abb. 1) sehen Sie die Temperaturregelungsknöpfe, die Sie möglicherweise an Ihrem Gerät finden können.

Drehen Sie den Temperaturregelungsknopf im Uhrzeigersinn, um die Temperatureinstellung zu verringern, und gegen den Uhrzeigersinn, um die Temperatureinstellung zu erhöhen. Ein (1) ist die wärmste Einstellung; Neun (9) ist die kälteste Einstellung. Siehe Abb. 2.



Abb. 1. Temperaturregelungsknöpfe in der Position AUS (Bilder nicht maßstabsgetreu).

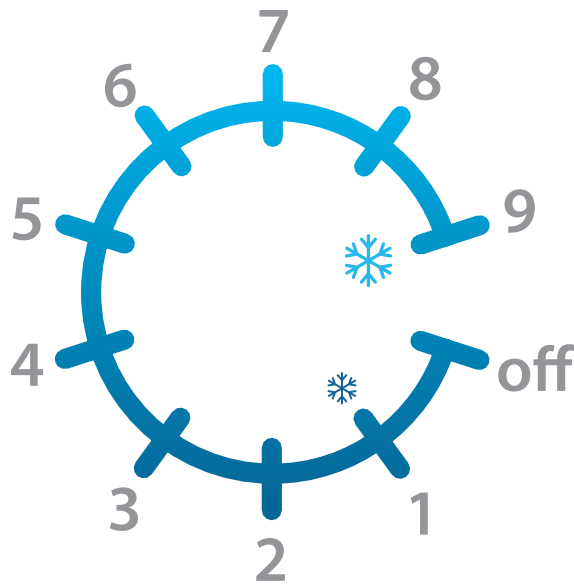











Abb. 2. Einstellungen der Temperaturregelungsknöpfe. **1** ist die wärmste Einstellung; **9** ist die kälteste Einstellung.

Wartung und Instandhaltung

Wartung und Instandhaltung


⚠ GEFAHR!	
	<p>Stromschlag- oder Verbrennungsgefahr!</p> <ul style="list-style-type: none"> Durch Ausschalten einer elektronischen Regelung oder Einstellen der Temperaturregelungen auf 0 (Aus) werden die Komponenten nicht stromfrei gemacht. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerät oder trennen Sie es vom Strom, bevor Sie Installations- oder Reparaturarbeiten daran vornehmen. Gerät NICHT mit einem Hochdruckreiniger oder einem Wasserschlauch reinigen.
	<p>Brennbares Kältemittel/Isolierung verwendet! Lassen Sie Servicearbeiten an Ihrem Gerät einen zugelassenen Dienstleister durchführen, um die Gefahr einer möglichen Entzündung aufgrund falscher Teile und eines nicht ordnungsgemäßen Service zu minimieren und die Gesundheit und Sicherheit des Bedieners sicherzustellen.</p>

⚠ WARNUNG!	
	<ul style="list-style-type: none"> Nur qualifizierte Techniker sollten das Gerät installieren und warten. Wenn Sie Hilfe bei der Suche nach einem Kühlgeräte-Service-Techniker in Ihrem Gebiet für Installation, Reparatur oder Wartung benötigen, besuchen Sie bitte unsere Händlersuche unter www.truemfg.com/support/service-locator. Schalten Sie alle Versorgungsleitungen (Gas, Strom, Wasser) gemäß den anerkannten Verfahren während der Wartung oder Instandhaltung ab und sperren Sie sie ab.
  	<p>Der Gerätebesitzer ist dafür verantwortlich, eine Gefährdungsbeurteilung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) durchzuführen und einen angemessenen Schutz während der Wartungs- und Reinigungsverfahren sicherzustellen.</p> <p>Verwenden Sie während der Installation und Wartung geeignete Werkzeuge, Sicherheitsausrüstung und PSA.</p>

⚠ WARNUNG!	
	<p>Scharfe Kanten!</p> <ul style="list-style-type: none"> Gehen Sie beim Bewegen, Installieren, Reinigen, Warten und Instandhalten des Geräts vorsichtig vor, um Schnittverletzungen zu vermeiden. Gehen Sie beim Greifen unter das Gerät oder bei der Handhabung von Metallkomponenten vorsichtig vor. Halten Sie sich von Quetschstellen fern, wie z. B. dem Raum zwischen Gerätetüren und umgebenden Schränken. Achten Sie darauf, Türen zu schließen wenn Kinder in der Nähe sind.
	<p>Quetsch- oder Schnittgefahr! Halten Sie Abstand, wenn Sie das Gerät auspacken, installieren, bewegen oder warten.</p>
	<p>Rutschige Oberflächen! Feuchtigkeit durch unsachgemäße Entwässerung kann rutschige Oberflächen in der Nähe des Geräts verursachen. Es ist Ihre Pflicht, Ihre Kunden sofort vor der rutschigen Oberfläche zu warnen und zu trocknen. Alle Nassbodenbereiche müssen mit einem Nassbodenschild gekennzeichnet sein.</p>

Wartung und Instandhaltung (Forts.)

! VOM BENUTZER ZU TUN!

- | | |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> Siehe detaillierte Wartungs- und Serviceinformationen in unseren modellspezifischen Installationshandbüchern. Sie erhalten Ihr modellspezifisches Installationshandbuch unter www.truemfg.com/support/manuals, indem Sie einem QR-Code in diesem Dokument folgen oder sich an die technische Supportabteilung von TRUE wenden. Alle Einstellungen des Geräts sind durchzuführen, NACHDEM überprüft wurde, dass das Gerät gerade und sicher steht. |
|---|--|

! HINWEIS!



- | | |
|---|---|
|  | <p>Der Gerätebesitzer ist für die Wartung des Gerätes wie in der Installationsanleitung beschrieben verantwortlich. Routinemäßige Pflege- und Wartungsverfahren werden nicht von der TRUE-Garantie abgedeckt.</p> |
|---|---|



Abb. 1. Beispiel für OEM-Teile.

Komponentenaustausch

! VOM BENUTZER ZU TUN!

- | | |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> Ersetzen Sie die Komponenten durch Komponenten des Originalgeräteherstellers (OEM), wie in Abb. 1. OEM-Teile minimieren das Risiko einer möglichen Entzündung durch falsche Teile. True übernimmt keine Verantwortung für Mängel oder Schäden, die durch nicht von TRUE zugelassene Teile verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die von einem Nicht-OEM-Teil verursacht werden. Lassen Sie Servicearbeiten an Ihrem Gerät einen zugelassenen Dienstleister durchführen, um die Gefahr einer möglichen Entzündung aufgrund falscher Teile und eines nicht ordnungsgemäßen Service zu minimieren und die Gesundheit und Sicherheit des Bedieners sicherzustellen. |
|---|--|

Wartung und Instandhaltung (Forts.)

Empfohlene Wartung

Siehe empfohlene Wartungsaufgaben und -häufigkeiten unten. Einige Aufgaben können je nach Ihrer Installation häufiger erforderlich sein.

Wartungsaufgaben	Monatlich	Vierteljährlich	Jährlich
Stellen Sie sicher, dass das Gerät die Produkttemperatur aufrechterhält.	X	X	X
Überprüfen Sie das Netzkabel auf Beschädigungen; bei Beschädigung sofort ersetzen.	X	X	X
Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel vollständig in die Wandsteckdose eingesteckt ist			X
Überprüfen Sie den Gesamtzustand des Geräts und seiner Komponenten (z. B. Rollen, Türen und Scharniere).	X	X	X
Überprüfen Sie den Betrieb aller beweglichen Teile (wie Lüftermotoren, Türen und Türseile).			X
Überprüfen Sie den physischen Zustand aller Dichtungen; Überprüfen Sie, ob die Dichtungen richtig abdichten.		X	X
Überprüfen Sie alle Lampen, Lampenhalteranschlüsse, LED-Module und LED-Modulanschlüsse.	X	X	X
Überprüfen Sie alle Kondensatorspulen (Vorder- und Rückseite) auf Staub und Schmutz; falls vorhanden, beseitigen Sie die Verschmutzungen.	X	X	X
Überprüfen Sie den physischen Zustand aller Kondensatorschlangen und Verdampferschlangen; Richten Sie die Kühlrippen nach Bedarf aus.		X	X
Überprüfen Sie alle Verdampferschlangen auf Staub und Schmutz; falls vorhanden, beseitigen Sie die Verschmutzungen.		X	X
Stellen Sie sicher, dass die Abflussleitung frei von Schmutz ist.		X	X

Wartung und Instandhaltung (Forts.)

Modell: _____

Seriennummer: _____

Jan.	Feb.	Mär.	Apr.	Mai	Jun.	Jul.	Aug.	Sep.	Okt.	Nov.	Dez.

Wartung und Instandhaltung (Forts.)

Reinigung der Kondensatorrohrschlange

⚠️ GEFAHR!



Stromschlag- oder Verbrennungsgefahr!

- Ziehen Sie vor der Installation oder Wartung den Stecker des Geräts ab oder schalten Sie die Stromversorgung aus.
- Gerät **NICHT** mit einem Hochdruckreiniger oder einem Wasserschlauch reinigen.

⚠️ WARNUNG!



Der Eigentümer des Geräts ist dafür verantwortlich, eine Gefährdungsbeurteilung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) durchzuführen und einen angemessenen Schutz während der Wartungs- und Reinigungsverfahren sicherzustellen.



Verwenden Sie während der Installation und Wartung geeignete Werkzeuge, Sicherheitsausrüstung und PSA.



Scharfe Kanten. Rohrschlangenlamellen sind scharf und Metallteile können scharfe Kanten haben. Gehen Sie beim Bewegen, Installieren, Reinigen, Warten und Instandhalten des Geräts vorsichtig vor, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Gefahr von Augenverletzungen. Staub und Schmutz in der Luft können Augenverletzungen verursachen. Ein Augenschutz wird empfohlen.

ⓘ HINWEIS!



An den Kondensatorrohrschlangen kann sich mit der Zeit Schmutz ansammeln. Schmutzige Kondensatorrohrschlangen können zu einem Produktausfall führen. Es wird daher empfohlen, diese alle 30 Tage zu prüfen.

Bei den meisten Geräten ist der Kondensator nach Entfernen des Lamellengitters oder der Abdeckung des Geräts zugänglich. Eine spezifische Anleitung finden Sie in den modellspezifischen Installationshandbüchern.

An Kondensatorrohrschlangen sammelt sich Staub und Sie müssen alle 30 Tage oder wenn erforderlich überprüft werden.

Staub oder Fremdkörper von der Kondensatorrohrschlange können Sie mit einer der folgenden Methoden monatlich oder bei Bedarf entfernen:

- Bürsten Sie Fremdkörper mit einer Bürste mit harten Borsten ab. Verwenden Sie die Bürste nicht an den Lamellen der Rohrschlange.
- Saugen Sie die Rohrschlangenlamellen mit einem Werkstattstaubsauger ab.
- Blasen Sie CO₂ Stickstoff oder Druckluft vorsichtig durch die Rohrschlangenlamellen.

Legen **Sie** kein Filtermaterial vor die Kondensatorrohrschlange. Wenn Sie Staub und Fremdkörper nicht ausreichend beseitigen können, wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.

Allgemeine Oberflächenpflege und -reinigung

⚠️ GEFAHR!



Stromschlag- oder Brandgefahr!

Gerät **NICHT** mit einem Hochdruckreiniger oder einem Wasserschlauch reinigen.

⚠️ WARNUNG!



Rutschige Oberflächen! Feuchtigkeit durch unsachgemäße Entwässerung kann rutschige Oberflächen in der Nähe des Geräts verursachen. Es ist Ihre Pflicht, Ihre Kunden sofort vor der rutschigen Oberfläche zu warnen und zu trocknen. Alle Nassbodenbereiche müssen mit einem Nassbodenschild gekennzeichnet sein.



Der Eigentümer des Geräts ist dafür verantwortlich, eine Gefährdungsbeurteilung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) durchzuführen und einen angemessenen Schutz während der Wartungs- und Reinigungsverfahren sicherzustellen.

Verwenden Sie während der Installation und Wartung geeignete Werkzeuge, Sicherheitsausrüstung und PSA.

Dichtungen

- Reinigen Sie die Dichtungen mit warmem Seifenwasser.
- Verwenden Sie **KEINE** scharfen Werkzeuge oder Messer, um eine Dichtung abzuschaben.
- Vermeiden Sie hochwirksame Reinigungsmittel.

Glas

- Reinigen Sie das Glas mit einem milden Glasreiniger. Verwenden Sie **KEINE** Reiniger auf Zitrusbasis.

Innen

- Reinigen Sie die Innenflächen mit einer milden Lösung aus Natron und Wasser, um Gerüche zu reduzieren; verwenden Sie **KEINE** scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zum Reinigen von Kunststoff- oder pulverbeschichteten Teilen warmes Seifenwasser. Verwenden Sie **KEINE** Edelstahlreiniger oder ähnliche Lösungsmittel.

Außen

- Verwenden Sie zum Reinigen von Kunststoff- oder pulverbeschichteten Teilen warmes Seifenwasser. Verwenden Sie **KEINE** Edelstahlreiniger oder ähnliche Lösungsmittel.
- Edelstahl **NICHT** mit Stahlwolle oder Scheuermitteln reinigen. Verwenden Sie **KEINE** Reinigungsmittel oder Entfettungsmittel mit Chloriden oder Phosphaten. Weitere Informationen finden Sie im modellspezifischen Handbuch.



GRAZIE

PER L'ACQUISTO



⚠ AVVERTENZA!



Assicurati di leggere e comprendere completamente questo documento prima di installare, operare, fare la manutenzione o riparazioni di questo elettrodomestico. In caso contrario si può verificare un guasto dell'elettrodomestico, un danno alla proprietà, infortuni seri o morte. Un guasto dell'elettrodomestico, un infortunio o un danno alla proprietà dovuti ad una installazione impropria non sono coperti dalla garanzia.

📌 UTENTE AZIONE!

TRUE effettua il tracciamento della storia del tuo elettrodomestico attraverso il numero di serie. Per una facile consultazione, registra sotto il nome completo del modello dei tuoi elettrodomestici e il loro numero di serie. Questa informazione è sulla tua etichetta di serie. L'ubicazione dell'etichetta seriale varia a seconda degli elettrodomestici.

Nome del modello:

Numero di serie:

True Manufacturing Co., Inc.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434
(636) 240-2400 • FAX: (636)-272-2408

N. di FAX internazionale: (636)-272-7546 • (800)-325-6152

Divisione Ricambi: (800)-424-TRUE (424-8783)

Fax Divisione Ricambi: (636)-272-9471



MANUALE D'INSTALLAZIONE

Avvio rapido per modelli generali

Istruzioni originali e traduzioni

America Del Nord - Canada e Caraibi

Numero di telefono per la garanzia: +1 855 878 9277
Numero di fax per la garanzia: +1 636 980 8510
Indirizzo e-mail per la garanzia: warrantyinquiries@truemfg.com
Numero di telefono per problemi tecnici: +1 855 372 1368
E-mail per problemi tecnici: service@truemfg.com
Dalle 7 alle 18 (ora centrale) dal lunedì al venerdì;
Dalle 8 alle 12 il sabato

Messico

Telefono: +52 555 804 6343/44
service-mexicocity@truemfg.com
Dal lunedì al venerdì: dalle 09:00 alle 17:30

America Latina

Telefono: +52 555-804-6343/44
servicelatam@truemfg.com
Dal lunedì al venerdì: dalle 09:00 alle 17:30

Regno Unito, Irlanda, Medio Oriente, Africa e India

Telefono: +44 (0) 800 783 2049
service-emea@truemfg.com
Dal lunedì al venerdì: dalle 08:30 alle 17:00

Australia

Telefono: +61 2 9618 9999
service-aus@truemfg.com
Dal lunedì al venerdì: dalle 08:30 alle 17:00

Unione Europea e Comunità di Stati Indipendenti

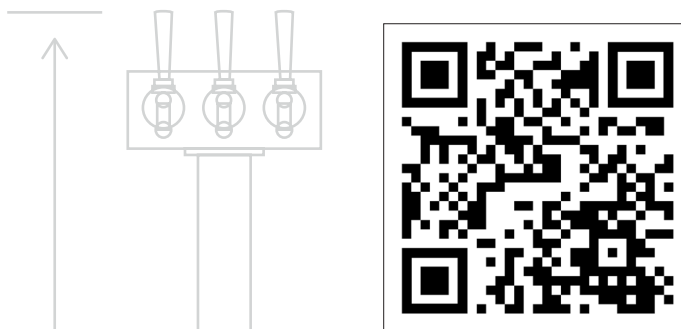
Telefono: +41 61 563 0705
service-emea@truemfg.com
Dal lunedì al venerdì: dalle 08:00 alle 17:00



Manuali di installazione e assistenza specifici per modello

I nostri manuali di installazione specifici per modello vengono aggiornati non appena vengono rilasciate informazioni e modelli nuovi. Per la versione più recente del manuale di installazione specifico del vostro modello, scansionare il codice QR qui sotto o visitare la nostra Biblioteca dei manuali di assistenza e installazione all'indirizzo:

www.truemfg.com/support/manuals/



Per maggiori informazioni sulla regolazione del controllo della temperatura di un elettrodomestico o sulla sequenza generale di funzionamento, consultare la nostra Guida al controllo generale della refrigerazione commerciale nella nostra biblioteca di risorse all'indirizzo:

www.truemfg.com/support/manuals/#panel4



GRAZIE

PER L'ACQUISTO

Congratulazioni!

Lo scopo principale di questo documento è di assistere nell'installazione, manutenzione e riparazione del vostro elettrodomestico TRUE. Questo documento contiene importanti informazioni riguardo la sicurezza, la funzione, la manutenzione e le riparazioni. **NON** buttare via questo documento. TRUE è solamente il produttore dell'elettrodomestico. Per ricevere assistenza nel localizzare nella vostra area un tecnico per la manutenzione del frigorifero al fine di installare, riparare o fare la manutenzione, si prega di andare sul sito per la localizzazione della società di servizi www.truemfg.com/support/service-locator.

! ATTENZIONE!



Questo documento supporta più famiglie di modelli; per un manuale d'uso specifico per un modello, visitare www.truemfg.com/support/manuals/, seguire il codice QR in questo documento o contattare il reparto di assistenza tecnica di TRUE.

Indice

Prefazione

Definizioni dei segnali e dei simboli 137

Importanti informazioni sulla sicurezza

Precauzioni base di sicurezza e di avvertenza 138

Avvisi di infortunio personale..... 139

Avvisi sullo smaltimento dell'elettrodomestico 140

Avvisi di fluidi frigoriferi a idrocarburo..... 140

Avvisi sulla sicurezza elettrica..... 141

Riguardo i requisiti del tuo elettrodomestico e della sua installazione

Specifiche dell'elettrodomestico 142

Spazi liberi..... 143

Installazione elettrica 144

Installazione & Montaggio

Disimballare e ispezionare..... 146

Installazione di vite, gamba di livellamento e rotella orientabile..... 147

Livellare l'elettrodomestico 148

Sigillare l'elettrodomestico à a terra 148

Installazione della mensola..... 148

Funzionamento dell'elettrodomestico

Avvio..... 150

Posizione dell'interruttore della luci 150

Sequenza generale delle operazioni (frigoriferi e congelatori)..... 151

Sequenza generale delle operazioni (armadietti riscaldati)..... 153

Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura 154

Manutenzione e Riparazioni

Sostituzione di un componente..... 161

Manutenzione raccomandata..... 162

Pulizia della bobina del condensatore..... 164

Cura e pulizia generale delle superfici..... 164

Prefazione

Gli avvisi, le linee guida e le raccomandazioni contenuti in questo documento hanno il fine di prevenire danni all'elettrodomestico, danni alla proprietà, infortuni e morte. Leggere attentamente tutti gli avvisi, le linee guida e le raccomandazioni prima di procedere per assicurare un utilizzo e una manutenzione sicura continuativa del tuo elettrodomestico TRUE.

Definizioni dei segnali e dei simboli

Sotto trovi i simboli che potresti trovare in questo documento. Alcuni simboli potrebbero non apparire.

Definizioni delle parole dei segnali

PERICOLO!	Una situazione di pericolo imminente, se non evitata, porterà a un infortunio serio o alla morte.
AVVERTENZA!	Una situazione di pericolo potenziale, se non evitata, porterà a un infortunio serio o alla morte.
ATTENZIONE!	Una situazione di pericolo imminente, se non evitata, può risultare in un infortunio minore o moderato; una prassi pericolosa.
UTENTE AZIONE!	Avvertimento di azione dell'utente, seguire tutte le raccomandazioni per evitare danni all'elettrodomestico o al prodotto.
ATTENZIONE!	Informazioni importanti non relative a pericoli o rischi di infortunio personale.

Simboli di sicurezza

	Allarme di sicurezza; avverte il lettore riguardo potenziali pericoli di infortunio fisico. Obbedire a tutti i messaggi sulla sicurezza seguendo questo simbolo per evitare un possibile infortunio o la morte.
	Materiale infiammabile; pericolo d'incendio o di esplosione.
	Pericolo di scossa elettrica .
	Rischio di capovolgimento; rischio di capovolgimento.
	Elemento affilato; pericolo di taglio o recisione.
	Rischio per la vista; rischio di danni agli occhi.
	Pericolo di esplosione di cilindro sotto pressione .
	Pericolo superficie scivolosa .
	Pericolo di schacciamento o taglio .

Altri simboli

	Simbolo di allerta di azione obbligatoria; avvisa il lettore riguardo azioni richieste o raccomandate. Obbedire a tutti i messaggi e raccomandazioni seguendo questo simbolo per evitare danni all'elettrodomestico o al prodotto.
	Informazioni importanti non relative a pericoli o rischi di infortunio personale.
	Rivedere e comprendere il manuale sull'installazione prima di installare, far funzionare o fare riparazioni.
	Indossare protezioni per gli occhi .
	Indossare guanti protettivi .
	Allacciare i cilindri del gas per evitare che i cilindri cadano.
	NON usare prolunghe.
	NON usare altri adattatori di corrente.
	NON smaltirlo con altri rifiuti domestici.

Importanti informazioni sulla sicurezza

Importanti informazioni sulla sicurezza

Precauzioni base di sicurezza e di avvertenza

Seguire precauzioni di sicurezza base, incluse le seguenti, per ridurre il rischio di infortunio personale, scossa elettrica, incendio o morte.

⚠ AVVERTENZA!

Assicurarsi di leggere e comprendere pienamente questo documento prima di installare, far funzionare, fare la manutenzione o riparare questo elettrodomestico. In caso contrario si può verificare un guasto dell'elettrodomestico, un danno alla proprietà, infortuni seri o morte. Un guasto dell'elettrodomestico, le lesioni o un danno alla proprietà dovuti ad una installazione impropria non sono coperti dalla garanzia.

- Nel caso in cui l'elettrodomestico venga installato, fatto funzionare e mantenuto senza seguire quanto descritto in questo documento ci saranno effetti negativi sulla sicurezza, sulla prestazione dell'elettrodomestico, sulla durata dei componenti e sulla copertura della garanzia.
- Solamente dei tecnici qualificati devono installare e riparare l'elettrodomestico. Per ricevere assistenza nel localizzare nella vostra area un tecnico per la manutenzione del frigorifero al fine di installare, riparare o fare la manutenzione, si prega di andare sul sito per la localizzazione della società di servizi www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE è solamente il produttore dell'elettrodomestico e non è responsabile dell'installazione.
- Questo elettrodomestico non deve essere utilizzato, pulito o sottoposto a manutenzione da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza o conoscenza, a meno che siano stati sottoposti a supervisione o che siano state loro fornite le debite istruzioni riguardo l'elettrodomestico da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- **NON** installare o far funzionare apparecchiature che sono state mal utilizzate, abusate, abbandonate, danneggiate o alterate/modificate rispetto alle specifiche originali del costruttore.
- **NON** modificare o alterare l'elettrodomestico.
- **NON** utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per lo stoccaggio del cibo, a meno che gli apparecchi non siano del tipo consigliato dal produttore.
- Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità di effettuare una Valutazione del pericolo dell'equipaggiamento per la protezione personale (PPE) e di assicurarsi che ci sia una protezione adeguata durante le procedure di manutenzione e pulizia.
- Utilizzare utensili appropriati, equipaggiamento di sicurezza e PPE durante l'installazione e le riparazioni.
- Utilizzare l'elettrodomestico solamente per la sua destinazione d'uso come descritto in questo documento.
- Tutte le scaffalature devono essere installate in modo appropriato e devono aderire ai limiti di carico. Se gli scaffali vengono installati in modo scorretto e vengono caricati in modo inappropriato o eccessivo si rischiano danni all'elettrodomestico e al prodotto o lesioni personali.
- Tenere pulita e asciutta l'area intorno all'elettrodomestico per evitare danni alla persona o danni all'elettrodomestico derivanti da detriti e animali nocivi.



ⓘ UTENTE AZIONE!



- L'elettrodomestico deve essere installato ai sensi di tutte le leggi, codici e regolamenti applicabili.
- Questo elettrodomestico deve essere installato ai sensi degli standard di sicurezza per i sistemi di refrigerazione, ANSI/ASHRAE 15.

ⓘ ATTENZIONE!



Il costruttore non può essere ritenuto responsabile di infortuni o danni risultanti da un utilizzo improprio, scorretto e irragionevole.

Importanti informazioni sulla sicurezza (cont.)

Avvisi di infortunio personale

⚠ PERICOLO!

	NON permettere ai bambini di giocare con o dentro l'elettrodomestico. Si possono verificare intrappolamento del bambino o infortuni personali.
	NON conservare o utilizzare quanto segue nelle vicinanze di questo o altri elettrodomestici: <ul style="list-style-type: none"> • Benzina o altri vapori o liquidi infiammabili • Sostanze combustibili o esplosive, quali contenitori di aerosol con un propellente infiammabile • Altre sostanze volatili o infiammabili
 	Contattare la Fabbrica TRUE per localizzare le linee refrigeranti e i cavi elettrici prima di forare, tagliare o punzionare le pareti interne o esterne. In caso contrario si può verificare un danno, infortuni personali o morte.





⚠ AVVERTENZA!

	Solamente dei tecnici qualificati devono installare e riparare l'elettrodomestico. Per ricevere assistenza nel localizzare nella vostra area un tecnico per la manutenzione del frigorifero al fine di installare, riparare o fare la manutenzione, si prega di andare sul sito per la localizzazione della società di servizi www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE è solamente il produttore dell'elettrodomestico e non è responsabile dell'installazione. <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare utensili appropriati, equipaggiamento di sicurezza ed equipaggiamento per la protezione personale (PPE) durante l'installazione e le riparazioni. • NON toccare le superfici fredde nello scomparto del freezer con mani umide o bagnate. La pelle si può attaccare a queste superfici estremamente fredde.
	Questo prodotto può esporre a prodotti chimici inclusi i composti di cromo VI, che sono conosciuti nello Stato della California perché causano cancro e difetti alla nascita o altri danni riproduttivi. Per maggiori informazioni visitare www.P65warnings.ca.gov .
	Superfici scivolose! L'umidità a causa di drenaggio inappropriato può causare delle superfici scivolose vicino all'elettrodomestico. È tuo dovere avvisare immediatamente i clienti riguardo la superficie scivolosa e asciugarla. Tutte le aree con pavimenti bagnati devono essere indicate con un segnale di pavimento bagnato.
	Bordi affilati! Fare attenzione a non tagliarsi quando si sposta, si installa, si pulisce, si ripara e si fa la manutenzione dell'elettrodomestico. Assicurarsi di fare attenzione quando si tocca sotto l'elettrodomestico o si maneggiano componenti di metallo. <ul style="list-style-type: none"> • Tenere le dita lontane da aree di pinzatura, come lo spazio tra le porte dell'elettrodomestico e quello che circonda gli altri elettrodomestici. Fare attenzione a chiudere gli sportelli con bambini vicini.
	Pericolo di ribaltamento! L'elettrodomestico può costituire un pericolo di ribaltamento quando viene tolto dalla cassa, installato o spostato. Prendere le dovute precauzioni di sicurezza. L'utilizzo di vincoli contro il ribaltamento può solamente ridurre (non eliminare) il pericolo di ribaltamento. Non permettere mai ai bambini di arrampicarsi o appendersi su casseti, sportelli o scaffali.
	Pericolo di schiacciamento o taglio! Tenersi lontano quando si toglie l'elettrodomestico dalla casa, o durante l'installazione, lo spostamento o le riparazioni.
	Rischio di scossa elettrica o bruciatura! Vedere "Avvisi sulla sicurezza elettrica" per maggiori informazioni.

Importanti informazioni sulla sicurezza (cont.)

Avvisi sullo smaltimento dell'elettrodomestico


⚠ PERICOLO!

	<p>Rischio di intrappolamento dei bambini!</p> <p>I bambini possono rimanere intrappolati dentro elettrodomestici smaltiti e soffocare. Non smaltire mai un elettrodomestico senza prendere le dovute precauzioni per evitare l'intrappolamento dei bambini, anche se l'elettrodomestico rimane incostituito solamente per un breve periodo di tempo.</p> <p>Tra le precauzioni per evitare l'intrappolamento dei bambini si includono le seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Togliere tutti gli sportelli (o i cassetti negli elettrodomestici a cassetti). • Lasciare tutti i cassetti e gli scaffali interni a posto per rendere più complicato arrampicarsi (e entrare) all'interno dell'elettrodomestico. 	
	<p>Rischio di incendio o di esplosione. Presenza di isolante e/o di liquido refrigerante infiammabili. Smaltire l'elettrodomestico secondo le leggi, i codici e i regolamenti applicabili. Seguire tutte le precauzioni di sicurezza associate a fluidi frigoriferi infiammabili e l'isolamento.</p>	
	<p>NON smaltire l'elettrodomestico con i rifiuti domestici.</p>	

Avvisi di fluidi frigoriferi a idrocarburo

Gli elettrodomestici TRUE utilizzano un fluido frigorifero a idrocarburo (R-290/513A/600a). Controllare l'etichetta seriale per identificare il fluido frigorifero dell'elettrodomestico. L'ubicazione dell'etichetta seriale varia a seconda dei modelli.

⚠ PERICOLO!

	<p>Rischio di incendio o di esplosione. Impiego di un liquido refrigerante infiammabile.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tutte le riparazioni e i servizi di manutenzione devono essere effettuati da tecnici qualificati per ridurre al minimo il rischio di incendio o di danni alla persona dovuti a pezzi di ricambio sbagliati o a una riparazione impropria. • Controllare l'etichetta seriale per identificare il fluido frigorifero dell'elettrodomestico. L'ubicazione dell'etichetta seriale varia a seconda dei modelli. • NON danneggiare il sistema refrigerante durante il trasporto e l'installazione. • Se l'elettrodomestico è danneggiato, controllare se il sistema di raffreddamento ha danni prima di installarlo o di metterlo in funzione. • Non utilizzare mai oggetti o utensili appuntiti per togliere ghiaccio o brina. NON utilizzare dispositivi meccanici per effettuare lo sbrinatorio del frigorifero. • Smaltire l'elettrodomestico secondo le leggi, i codici e i regolamenti applicabili. Seguire tutte le precauzioni di sicurezza associate a fluidi frigoriferi infiammabili. • NON utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per lo stoccaggio del cibo, a meno che gli apparecchi non siano del tipo consigliato dal produttore.
--	--

Importanti informazioni sulla sicurezza (cont.)

Avvisi sulla sicurezza elettrica

⚠ PERICOLO!



Rischio di scossa elettrica, bruciatura o incendio! Il mancato rispetto di questi avvertimenti di avaria può causare danni all'elettrodomestico, danni alla proprietà, scossa elettrica, ustioni o incendi portando a gravi lesioni personali o morte.

- È responsabilità del proprietario dell'elettrodomestico assicurarsi che le connessioni elettriche soddisfino tutti i codici di costruzione applicabili.
- Prima di connettere l'elettrodomestico all'alimentazione, verificare che la tensione di alimentazione e la potenza del circuito siano adeguate all'elettrodomestico. Correggere immediatamente la tensione di alimentazione o la misura del circuito sbagliate.
- Prima di connettere l'elettrodomestico all'alimentazione, verificare che l'alimentazione sia messa a terra correttamente. Se l'alimentazione non è messa a terra correttamente, correggere immediatamente. TRUE raccomanda di chiamare un elettricista qualificato per ispezionare le prese della parete e il circuito per assicurarsi che siano messe a terra in modo appropriato
- **NON** pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o con una manichetta dell'acqua. **NON** immergere il cavo elettrico nell'acqua.
- Staccare sempre la presa o spegnere la corrente prima di installare o effettuare riparazioni. Lo spegnimento di un dispositivo di controllo elettrico o il posizionamento dei dispositivi di controllo della temperatura a 0 (posizione spento) non toglie l'elettricità da tutti i componenti.
- L'elettrodomestico deve ricevere energia dal suo circuito elettrico dedicato individuale per evitare il carico eccessivo dell'alimentatore.
- **Il cavo dell'alimentazione originale del costruttore (OEM) ha una presa a terra per minimizzare la possibilità di scossa elettrica.**
 - **Non togliere mai lo spinotto di terra dal cavo dell'alimentazione!** Per la massima sicurezza personale, questo elettrodomestico deve essere debitamente messo a terra.
 - **Mai utilizzare una prolunga!** Una prolunga è qualsiasi componente che aggiunge lunghezza al cavo di alimentazione originale OEM quando viene collegata a una fonte di energia.
 - **Mai utilizzare una spina con adattatore!** Una spina con adattatore altera la configurazione originale della spina OEM quando viene connessa a una fonte di alimentazione.
- **Non utilizzare cavi che mostrano segni di fissurazione o di abrasione per la loro lunghezza o ai capi.**
 - Chiamare immediatamente un tecnico qualificato che sostituisca il cavo elettrico OEM danneggiato con componenti OEM.
 - **Non scollegare mai il frigorifero tirando il cavo di alimentazione.** Afferrare sempre la spina ed estrarla in modo deciso dalla presa.
 - Fare attenzione ad evitare di schiacciare con le ruote o di danneggiare il cavo mentre si sposta l'elettrodomestico.
 - **Non usare mai il cavo elettrico per impedire all'elettrodomestico di muoversi!** Utilizzare sempre dei mezzi adeguati per tenere l'elettrodomestico fermo senza trasmettere stress al cavo elettrico.
 - Tenere il cavo elettrico lontano dalle superfici bollenti.
 - **NON** lasciare che il cavo penda dal bordo del tavolo o del pianale.
 - **NON** piegare eccessivamente né porre oggetti pesanti sul cavo elettrico.

ⓘ ATTENZIONE!



TRUE non copre con la garanzia quanto segue:

- Guasti del compressore dovuti al voltaggio d'entrata sbagliato.
- Elettrodomestico con cavi elettrici OEM manomessi.
- Elettrodomestico connesso ad adattatori o prolunghe.

Per maggiori dettagli, vedere la dichiarazione completa della garanzia TRUE.

Riguardo i requisiti del tuo elettrodomestico e della sua installazione

Riguardo i requisiti del tuo elettrodomestico e della sua installazione

! UTENTE AZIONE!



TRUE non è responsabile di eventuali danni che si verifichino durante il trasporto. Controllare sempre con attenzione se sono presenti danni dovuti al trasporto prima di ricevere e installare l'elettrodomestico. In caso di danno, fare una nota di tutti i danni sulla ricevuta di consegna, presentare immediatamente un reclamo alla compagnia di trasporto e contattare la TRUE. **Non installare l'elettrodomestico né metterlo in funzione.**

Grazie di aver scelto la TRUE Manufacturing per rispondere ai tuoi bisogni in fatto di refrigerazione. TRUE raccomanda caldamente che un tecnico e un elettricista qualificati installino l'elettrodomestico per assicurare un'installazione corretta. Il costo di un'installazione professionale è denaro ben speso. Solamente dei tecnici qualificati devono installare e riparare l'elettrodomestico.

Per ricevere assistenza nel localizzare nella vostra area un tecnico per la manutenzione del frigorifero al fine di installare, riparare o fare la manutenzione, si prega di andare sul sito per la localizzazione della società di servizi www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE è solamente il produttore dell'elettrodomestico e non è responsabile dell'installazione.

Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità che l'elettrodomestico venga installato e subisca la manutenzione secondo quanto descritto in questo documento. Le procedure di cura e di manutenzione di routine non sono coperte dalla garanzia TRUE.

Specifiche dell'elettrodomestico

Di seguito trovate alcune cose da sapere sull'elettrodomestico:

- Elettrodomestici con sportelli testati per IEC ISO Climate Class 5 [temperatura a 104°F (40°C), 40% umidità relativa].
- Elettrodomestici con tende d'aria testati per IEC fino a ISO Climate Class 8 [temperatura di 24° C (75°F), 55% di umidità relativa].
- Elettrodomestico testato per una pressione sonora ponderata inferiore a 70 dB.
- Questo apparecchio non è classificato per lo stoccaggio e/o l'esposizione di cibi potenzialmente pericolosi quando il termostato è posizionato sopra i 41°F (5°C).
- L'elettrodomestico non è adatto all'utilizzo all'aperto, a meno che sia dichiarato diversamente sull'etichetta seriale.
- L'apparecchio non è adatto ad essere utilizzato in un'area dove potrebbero essere utilizzati un'idropulitrice o una canna di gomma.
- Attaccare sempre la spina dell'elettrodomestico nel proprio circuito elettrico dedicato!
- Prima di connettere l'elettrodomestico all'alimentatore, controllare che il voltaggio entrante ($\pm 5\%$) e l'ampereaggio corrispondano alle classificazioni funzionali indicate sull'etichetta seriale dell'elettrodomestico. Correggere immediatamente il voltaggio o l'ampereaggio improprio. L'ubicazione dell'etichetta seriale varia a seconda dei modelli.
- Prima di connettere l'elettrodomestico all'alimentazione, verificare che l'alimentazione sia messa a terra correttamente. Se l'alimentazione non è messa a terra correttamente, correggere immediatamente.
- Assicurarsi che l'ubicazione presenti adeguato spazio e un flusso d'aria sufficiente per l'elettrodomestico. Vedere "Spazi liberi" (pag. 143).
- Leggere e seguire gli avvisi e le istruzioni per la manutenzione. In caso contrario si possono verificare danni e l'annullamento della garanzia sull'elettrodomestico.

Riguardo il tuo elettrodomestico e i requisiti per l'installazione (cont.)

Spazi liberi

! ATTENZIONE!

La ventilazione insufficiente annulla la garanzia. Assicurarsi che l'elettrodomestico abbia abbastanza spazio intorno per una corretta ventilazione. Tenere libere da qualsiasi ostruzione tutte le aperture di ventilazione presenti a livello dell'alloggiamento dell'apparecchio o nella struttura in caso di incasso.

MODELLO	PARTE SUPERIORE	LATI	RETRO
CVM-11/13	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
CVM-20/24/27	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Gastronomia	N/D Aperto	0" (0 mm)	Aprire
EBR/EDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Congelatore FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Frigorifero FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
G4SM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDIM	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-05/05F	12" Aperto (304,8 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-07F	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-10/12/10-58	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-11SD	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Congelatori GDM	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Frigoriferi GDM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GEM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Raffreddatori per bicchieri	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
Serie Spec	12" Aperto (304,8 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Congelatore Serie T	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Frigorifero Serie T	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TAC	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TBB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TBR/TDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

MODELLO	PARTE SUPERIORE	LATI	RETRO
TCGG	0" (0 mm)	0" (0 mm)	Aprire
TCM	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TCR/TCF	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDC	N/D Aperto	1" (25,4 mm)	Aprire
TDD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDM/TGM	Aprire	1" (25,4 mm)	Aprire
TFM	Aprire	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TFP	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TFT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Congelatore TGN	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Frigorifero TGN	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
THAC	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TMC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TOAM	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TPP	N/D	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TRCB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSD-09G, GDM-09	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSSU	N/D	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC-27F/ 27DI/27WB/36- 34/48DI/48WB/72	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC/TWT- 27/36/48/60	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Frigorifero TVM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TWT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

Riguardo il tuo elettrodomestico e i requisiti per l'installazione (cont.)

Installazione elettrica

⚠ PERICOLO!



- **Mai utilizzare una prolunga!** Una prolunga è qualsiasi componente che aggiunge lunghezza al cavo di alimentazione originale OEM quando viene collegata a una fonte di energia.



- **Mai utilizzare una spina con adattatore!** Una spina con adattatore altera la configurazione originale della spina OEM quando viene connessa a una fonte di alimentazione.



- **Utilizzare sempre la presa di corrente corretta.** Vedere "Configurazioni della spina NEMA" di cui sotto.

ⓘ UTENTE AZIONE!



Trovare una copia del diagramma di cablaggio con il numero di serie su www.truemfg.com/support/serial-number-lookup.

Configurazioni delle prese NEMA

UTILIZZARE SOLAMENTE 60 HZ!

TRUE utilizza questi tipi di prese NEMA. Se **NON AVETE** la presa giusta, fate controllare a un elettricista autorizzato e fategli installare la fonte di energia corretta.



115/60/1
NEMA-5-15R



115/208-230/1
NEMA-14-20R



115/60/1
NEMA-5-20R



208-230/60/1
NEMA-6-15R

Solamente spine internazionali (IEC).

Gli elettrodomestici internazionali possono essere forniti con un cavo di alimentazione che richiede l'installazione. Installare questo cavo prima di connettere l'elettrodomestico a una fonte di energia.

ATTENZIONE > Le configurazioni internazionali delle spine variano da Paese a Paese e in termini di voltaggio.

Installazione

Sistemare tutto il cavo di alimentazione nel contenitore dell'elettrodomestico fino a quando è in posizione bloccata. Si veda la Fig. 1

Rimozione

Premere il bottone rosso. Si veda la Fig. 2.

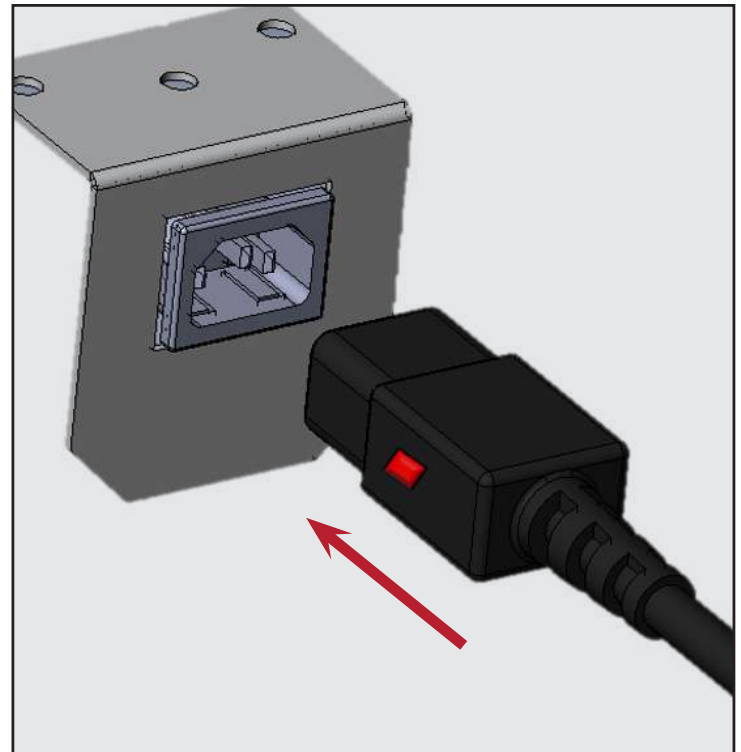


Fig. 1 Infilare completamente il cavo di alimentazione nel ricettacolo.



Fig. 2. Premere il tasto rosso per togliere la presa.

Installazione & Montaggio

Installazione & Montaggio

⚠ PERICOLO!



Rischio di scossa elettrica o bruciatura! Lo spegnimento di un dispositivo di controllo elettrico o il posizionamento dei dispositivi di controllo della temperatura a 0 (spento) non toglie l'elettricità da tutti i componenti. Staccare la spina dell'elettrodomestico o spegnere la corrente prima di procedere con l'installazione o la riparazione.

⚠ AVVERTENZA!



Solamente dei tecnici qualificati devono installare e riparare l'elettrodomestico. Per ricevere assistenza nel localizzare nella vostra area un tecnico per la manutenzione del frigorifero al fine di installare, riparare o fare la manutenzione, si prega di andare sul sito per la localizzazione della società di servizi www.truemfg.com/support/service-locator/.



Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità di effettuare una Valutazione del pericolo dell'equipaggiamento per la protezione personale (PPE) e di assicurarsi che ci sia una protezione adeguata durante le procedure di manutenzione e pulizia.



Utilizzare utensili appropriati, equipaggiamento di sicurezza e PPE durante l'installazione e le riparazioni.



Bordi affilati! Fare attenzione a non tagliarsi quando si sposta, si installa, si pulisce, si ripara e si fa la manutenzione dell'elettrodomestico. Assicurarsi di fare attenzione quando si tocca sotto l'elettrodomestico o si maneggiano componenti di metallo. Tenere le dita lontane da aree di pinzatura, come lo spazio tra le porte dell'elettrodomestico e quello che circonda gli altri elettrodomestici. Fare attenzione a chiudere gli sportelli con bambini vicini.



Pericolo di ribaltamento! L'elettrodomestico può costituire un pericolo di ribaltamento quando viene tolto dalla cassa, installato o spostato. Prendere le dovute precauzioni di sicurezza. L'utilizzo di vincoli contro il ribaltamento può solamente ridurre (non eliminare) il pericolo di ribaltamento. Non permettere mai ai bambini di arrampicarsi o appendersi su cassetti, sportelli o scaffali.



Pericolo di schiacciamento o taglio! Tenersi lontano quando si toglie l'elettrodomestico dalla casa, o durante l'installazione, lo spostamento o le riparazioni.

Disimballare e ispezionare

! UTENTE AZIONE!



- Se l'elettrodomestico è danneggiato, fare una nota di tutti i danni sulla ricevuta di consegna, presentare immediatamente un reclamo alla compagnia di trasporto e contattare la TRUE. **Non installare l'elettrodomestico né metterlo in funzione.**
- Se l'elettrodomestico è appoggiato sul retro o sul lato, assicurarsi di lasciarlo dritto per un tempo doppio rispetto a quello in cui era appoggiato (fino a quattro (4) ore) prima di attaccare la spina dell'elettrodomestico a una fonte di energia. Se questo tempo supera le quattro (4) ore, lasciare l'elettrodomestico in piedi per 24 ore prima di accenderlo.

! ATTENZIONE!



Consulta le informazioni dettagliate sull'installazione nei nostri manuali di installazione specifici per modello; trovare il manuale di installazione specifico per il proprio modello su

www.truemfg.com/support/manuals/

seguire il codice QR presente in questo documento oppure contattare il reparto di assistenza tecnica di TRUE.

Le chiavi degli elettrodomestici dotati di serratura si trovano sul retro di questo manuale.

1. Verificare l'eventuale presenza di danni sull'imballaggio esteriore. Seguire la procedura di TRUE per l'accettazione delle consegne.
2. Togliere l'imballaggio esterno. Ispezionare l'apparecchio per verificare la presenza di danni visibili o estetici.
3. Spostare l'elettrodomestico il più vicino possibile alla posizione finale prima di togliere il pattino di legno.

Installazione & Montaggio (continua)

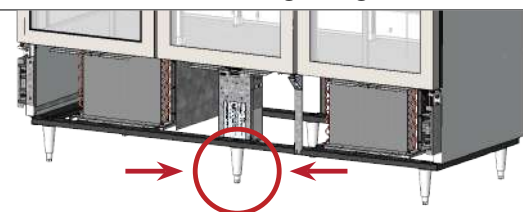
Installazione di vite, gamba di livellamento o di rotella orientabile

⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di ribaltamento! Controllare SEMPRE che le viti di livellamento centrali siano in contatto completo con il pavimento dopo aver livellato l'elettrodomestico.

Assicurarsi SEMPRE che le gambe di livellamento o le rotelle orientabili (e le zeppe) siano aderenti al gruppo della guida o alla piastra di montaggio.

Controllare SEMPRE che le rotelle orientabili centrali o le gambe di livellamento siano in contatto completo con il pavimento dopo aver livellato l'elettrodomestico. Si veda figura seguente.



Bordi affilati! Fare attenzione a non tagliarsi quando si sposta, si installa, si pulisce, si ripara e si fa la manutenzione dell'elettrodomestico. Assicurarsi di fare attenzione quando si tocca sotto l'elettrodomestico o si maneggiano componenti di metallo.

Le viti di livellamento facilitano il livellamento dell'apparecchio. Le gambe regolabili opzionali forniranno uno spazio da 6" (153 mm) sotto l'elettrodomestico. Le rotelle orientabili forniscono mobilità all'elettrodomestico. Utilizzare sempre delle zeppe quando si regolano le rotelle.

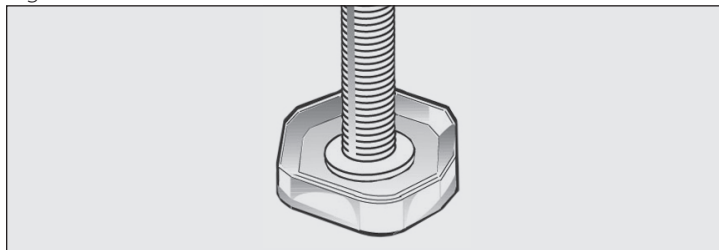


Fig. 1 Vite di livellamento.

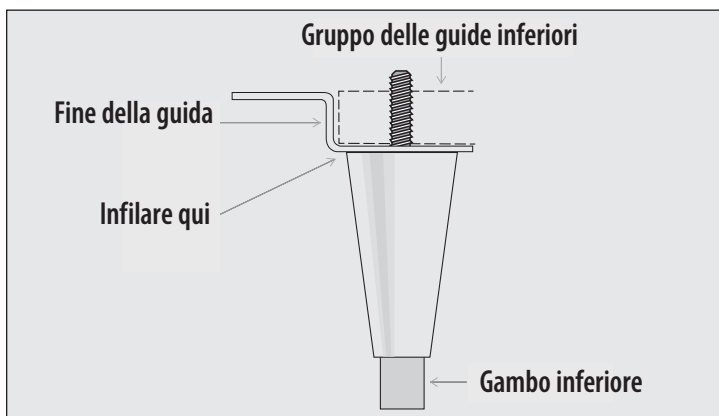


Fig. 2. Parti di una gamba di livellamento regolabile. Regolare il perno del fondo fino a mettere l'elettrodomestico a livello.

ⓘ UTENTE AZIONE!

! Installare le rotelle orientabili con i freni davanti.



Fig. 3. Rotelle di piattaforma e zeppe. Installare le zeppe a coppie.



Fig. 4. Rotelle con stelo e zeppe. Installare molteplici zeppe con scanalature equilibrate.

Installazione & Montaggio (continua)

Livellare l'elettrodomestico

⚠ AVVERTENZA!



Pericolo di ribaltamento! Controllare **SEMPRE** che le viti di livellamento centrali, le rotelle orientabili o le gambe di livellamento siano in contatto completo con il pavimento dopo aver messo a livello l'elettrodomestico.

Un corretto livellamento del vostro refrigeratore TRUE è fondamentale per un buon funzionamento (per modelli non mobili). Il livellamento impatta la rimozione della condensa efficace e il movimento dello sportello.

Vedere "Installazione di vite, gamba di livellamento o rotella orientabile" (pag. 147) per informazioni su come fare gli aggiustamenti per il livellamento su come mettere le zeppe.

Mettere l'unità a livello da davanti a dietro e da lato a lato.

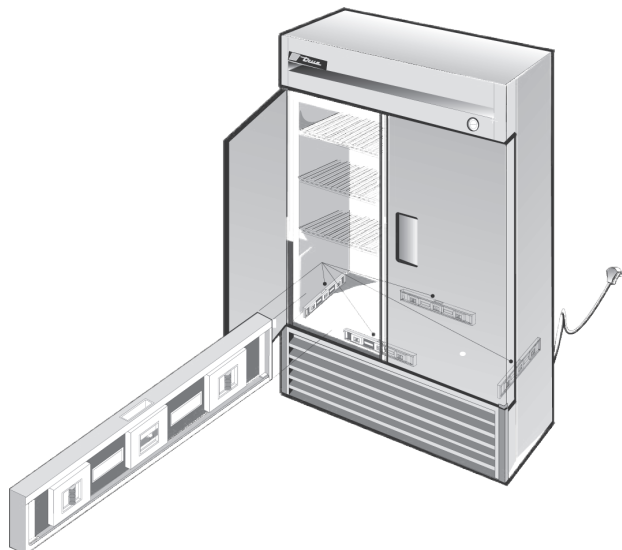


Fig. 1 Misurare la livella lungo il perimetro del pavimento interno.

Sigillare l'elettrodomestico à a terra

! UTENTE AZIONE!



I pavimenti in asfalto sono suscettibile all'attacco di prodotti chimici. TRUE raccomanda di installare uno strato di adesivo tra l'asfalto e il sigillante per proteggere il pavimento.

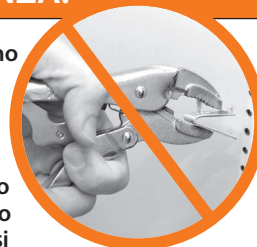
Se si sigilla l'elettrodomestico al pavimento, assicurarsi di utilizzare sigillanti approvati dalla NSF. Per maggiori dettagli, consultare i manuali di installazione specifici del modello.

Installazione della mensola

⚠ AVVERTENZA!



Tutte le scaffalature devono essere installate in modo appropriato e devono aderire ai limiti di carico. Se gli scaffali vengono installati in modo scorretto e vengono caricati in modo inappropriate o eccessivo si rischiano danni all'elettrodomestico e al prodotto o lesioni personali.



Non utilizzare pinze o altri strumenti a crimpare quando si installano clip della mensola. Qualsiasi modifica delle clip della mensola può portare all'instabilità delle mensole.

Regolazione delle mensole

Le scaffalature sono regolabili per soddisfare le vostre esigenze applicative. Questo elettrodomestico soddisfa i requisiti di portata IEC pari a 230 kg/m² (47 lb/ft²), salvo diversa indicazione nel manuale di installazione specifico del modello.

Suggerimenti per l'installazione

- Installare **tutte** le clip della mensola prima di installare le mensole.
- Iniziare dallo scaffale più in basso e procedere verso l'alto.
- Appoggiare sempre il retro di ciascuna mensola sulle clip posteriori prima che su quelle anteriori.

Funzionamento dell'elettrodomestico

Funzionamento dell'elettrodomestico

⚠ ATTENZIONE – CIBO ANDATO A MALE!



Il proprietario è l'unico responsabile che vengano mantenuti i livelli di temperatura giusti per tutti i cibi contenuti. Al contrario, è possibile che alcuni prodotti alimentari diventino pericolosi. L'eventuale perdita o il guastarsi di prodotti contenuti nel frigorifero/congelatore non sono coperti dalla garanzia. Oltre alle procedure di installazione raccomandate che seguono, occorre far funzionare il frigorifero/congelatore per 24 ore prima dell'uso per verificarne il funzionamento adeguato.



Avvio

⚠ PERICOLO!



Rischio di scossa elettrica o incendio!

Prima di attaccare la spina dell'elettrodomestico, assicurarsi di ispezionare che non ci siano danni sul cavo di alimentazione principale e sulla presa. Chiamare immediatamente un tecnico qualificato che sostituisca il cavo elettrico OEM danneggiato con componenti OEM.



! UTENTE AZIONE!



Prima di caricare il prodotto far funzionare l'elettrodomestico TRUE vuoto per ventiquattr'ore per verificare che funzioni in modo appropriato. **Non** va dimenticato che la nostra garanzia di fabbrica non copre la perdita di prodotti!

Se l'elettrodomestico è appoggiato sul retro o sul lato, assicurarsi di lasciarlo dritto per un tempo doppio rispetto a quello in cui era appoggiato (fino a quattro (4) ore) prima di ripristinare l'alimentazione. Se questo tempo supera le quattro (4) ore, lasciare l'elettrodomestico in piedi per 24 ore prima di accenderlo.

Avvio (continua)

- Il compressore è pronto per essere messo in funzione quando l'elettrodomestico viene acquistato. Basta semplicemente attaccare la spina dell'elettrodomestico.
- Un buon flusso dell'aria all'interno dell'apparecchio TRUE è di fondamentale importanza. Fare attenzione ad evitare che il prodotto sia schiacciato nella parete posteriore o in quelle laterali entro 4" (101,6 mm) dal contenitore dell'evaporatore. L'aria refrigerata dalla serpentina dell'evaporatore deve circolare per tutto l'elettrodomestico per mantenere i prodotti alle stesse temperature.
- Un'eccessiva alterazione dei parametri del dispositivo di controllo può portare a difficoltà durante la manutenzione. Se risulta necessario sostituire il dispositivo di controllo della temperatura, assicurarsi di ordinare il pezzo sostitutivo da un rivenditore TRUE o da un agente raccomandato.
- Tutte le coperture o i pannelli di accesso devono essere a posto e ben attaccati prima di mettere in funzione questo elettrodomestico.

Posizione dell'interruttore della luce

Il simbolo della luce  mostra l'ubicazione approssimativa dell'interruttore della luce. 

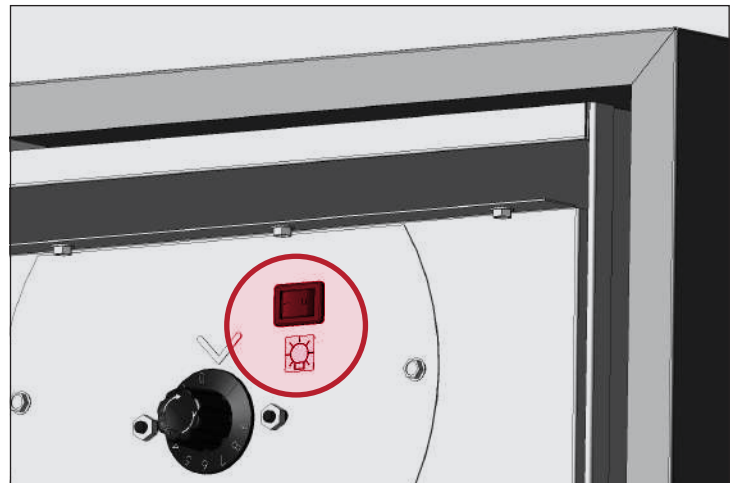


Fig. 1 Esempio di simbolo della luce e posizione dell'interruttore della luce.

Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Sequenza generale delle operazioni (frigoriferi e congelatori)

📌 UTENTE AZIONE!



Per maggiori informazioni riguardo l'aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura di un elettrodomestico o la sequenza generale delle operazioni, vedere il Manuale su Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura - Sequenza delle operazioni, nella nostra biblioteca di risorse www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 o fare la scannerizzazione del codice QR.

Quando l'elettrodomestico viene collegato all'alimentazione elettrica:

1. Le luci interne si accendono sui modelli con porta in vetro (altrimenti, vedere "Posizione dell'interruttore delle luci", pag. 150).
2. Il display del dispositivo elettronico di controllo della temperatura si illumina (se installato).

Quando l'elettrodomestico è in modalità refrigerazione

1. Può esserci un breve periodo di ritardo prima che le ventole del compressore e/o dell'evaporatore vengano riavviate. Questo ritardo può essere determinato dal tempo o dalla temperatura. Questo ritardo può essere il risultato di un evento iniziale di sbrinamento che durerà almeno sei (6) minuti.
2. Il dispositivo di controllo della temperatura/termostato può far sì che le ventole di compressore ed evaporatore si accendano e spengano ciclicamente insieme.
ECCEZIONE: I modelli TSID, TDBD, TCGG e TMW non hanno ventole dell'evaporatore.
3. Il dispositivo di controllo della temperatura fa compiere dei cicli al compressore quando percepisce una temperatura a livello di serpentina dell'evaporatore o una temperatura dell'aria, non la temperatura di un prodotto.

a. Dispositivo di controllo meccanico della temperatura o Dispositivo di controllo elettronico della temperatura con una manopola

i. Il dispositivo di controllo della temperatura accende e spegne il compressore ciclicamente come determinato dalle temperature impostata e del differenziale.

1. N. 9 è la posizione più fredda
2. N. 1 è la posizione più calda
3. N. 0 o Off è la posizione spento del compressore

b. Dispositivo di controllo elettronico della temperatura con display

i. Il dispositivo di controllo della temperatura accende e spegne il compressore a cicli come determinato dalle temperature impostata e del differenziale.

1. La temperatura impostata è quella pre-programmata regolabile designata per essere la temperatura di spegnimento o corrisponderà alla temperatura media dell'elettrodomestico (solo quando è utilizzato con un differenziale alto o basso).
2. La temperatura del differenziale è la temperatura non regolabile pre-programmata utilizzata per determinare quando si accende e spegne il compressore (solo quando la temperatura impostata è la temperatura media mantenuta).
4. Un termometro analogico, un termometro digitale o un display di dispositivo di controllo della temperatura possono riflettere i cambiamenti di temperatura maggiore o inferiore dei cicli di refrigerazione, non la temperatura di un prodotto. **Il metodo più preciso per verificare il funzionamento di un elettrodomestico è quello di controllare la temperatura del prodotto.**
5. Ci possono essere momenti durante la modalità refrigerazione o la modalità sbrinatura in cui il motore della ventola del condensatore invertirà il flusso per sparare lo sporco fuori dalla bobina del condensatore.

Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Sequenza generale delle operazioni (frigoriferi e congelatori) (continua)

Quando l'elettrodomestico è in modalità sbrinatoria...

1. Ciascun elettrodomestico richiederà un evento di sbrinamento per assicurare che la serpentina dell'evaporatore rimanga senza accumulo di brina e ghiaccio.
2. La sbrinatoria parte o con un dispositivo di controllo della temperatura o con un temporizzatore per la sbrinatoria.
ECCEZIONE: I modelli TDC, TFM, THDC e TMW richiedono una sbrinatoria manuale. La frequenza della sbrinatoria manuale dipenderà dall'uso dell'elettrodomestico e dalle condizioni ambientali.

a. Dispositivo di termoregolazione meccanico

- i. Il dispositivo di controllo della temperatura accende e spegne il compressore ciclicamente come determinato dalle temperature impostate e del differenziale.
 1. Durante questo periodo, funziona solo la ventola dell'evaporatore.
ECCEZIONE: I modelli TCGG, TDBD e TSID non hanno una ventola dell'evaporatore.
- ii. Un congelatore con dispositivo di controllo della temperatura meccanico si sbrinerà al momento dell'iniziazione come determinato dal timer per lo sbrinamento.
 1. Durante questo periodo, sono energizzati solamente il riscaldatore della serpentina dello sbrinatorio e il riscaldatore del tubo di drenaggio.
 2. Lo sbrinamento viene interrotto quando viene raggiunta una specifica temperatura a livello della serpentina dell'evaporatore o secondo una durata temporale.
- iii. I modelli con un termometro analogico o digitale possono mostrare temperature superiori a quelle normali durante la sbrinatoria.

b. Dispositivo di termoregolazione elettronico

- i. Il dispositivo di controllo della temperatura è pre-programmato per iniziare il processo di sbrinatoria tramite un intervallo di tempo ma può anche iniziare tramite la richiesta di temperatura.
 1. Durante il processo di sbrinatoria, un frigorifero spegne il compressore per utilizzare le ventole dell'evaporatore per pulire la serpentina dell'evaporatore.
 2. Durante il processo di sbrinatoria, un congelatore spegne il compressore e l'evaporatore per utilizzare il riscaldatore elettrico per pulire la serpentina dell'evaporatore.
- ii. La temperatura con un display digitale (se installato) mostra "dEF" durante la sbrinatoria.
- iii. I modelli con un termometro analogico o digitale possono mostrare temperature superiori a quelle normali durante la sbrinatoria.
- iv. Dopo la sbrinatoria, c'è un ritardo del display fino a quando si mostra la temperatura.
ATTENZIONE > Il display può avere un leggero ritardo prima di mostrare una temperatura dopo il termine di un evento di sbrinatoria e può mostrare "dEF" durante un ciclo di refrigerazione.

Quando l'elettrodomestico ha un allarme sonoro e visivo...

1. Per eventuali codici di allarme, fare riferimento alle informazioni specifiche sul controllo della temperatura dell'elettrodomestico nella Guida al controllo generale della refrigerazione commerciale.

Uso dell'elettrodomestico (continua)

Sequenza generale delle operazioni (armadietti riscaldati)

! UTENTE AZIONE!



Per **maggiori informazioni** riguardo l'aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura di un elettrodomestico o la sequenza generale delle operazioni, vedere la nostra Guida al controllo generale della refrigerazione commerciale, nella nostra biblioteca di risorse www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 o fare la scannerizzazione del **codice QR**.

Quando l'elettrodomestico viene collegato all'alimentazione elettrica:

1. Le luci interne si accendono sui modelli con porta in vetro (vedere Posizione dell'interruttore della temperatura e delle luci, pag. 150).
2. Il display del dispositivo elettronico di controllo della temperatura si illumina (se installato).

Quando l'elettrodomestico è in modalità riscaldamento...

1. Ci può essere un lieve ritardo prima che il riscaldatore/i riscaldatori si avvii(n). Questo ritardo può essere determinato dal tempo o dalla temperatura.
2. Il dispositivo di controllo della temperatura fa andare ciclicamente il riscaldatore percependo la temperatura dell'aria, non la temperatura del prodotto.
 - a. Dispositivo di termoregolazione meccanico
 - i. Il dispositivo di controllo della temperatura accende e spegne il compressore ciclicamente come determinato dalle temperature impostata e del differenziale.
 1. La temperatura sul quadrante rappresenta la temperatura media dell'elettrodomestico.
 - b. Dispositivo di controllo elettronico della temperatura con display
 - i. Il dispositivo di controllo della temperatura accende e spegne il riscaldatore ciclicamente come determinato dalle temperature impostata e del differenziale.
 1. La temperatura impostata è quella pre-programmata regolabile designata per essere la temperatura di spegnimento o corrisponderà alla temperatura media dell'elettrodomestico (solo quando è utilizzato con un differenziale alto o basso).
 2. La temperatura del differenziale è la temperatura non regolabile pre-programmata utilizzata per determinare quando si accende e spegne il compressore (solo quando la temperatura impostata è la temperatura media mantenuta).
3. Un termometro analogico, un termometro digitale o un display di dispositivo di controllo della temperatura possono riflettere i cambiamenti di temperatura maggiore o inferiore dei cicli di riscaldamento, non la temperatura di un prodotto. Il metodo più preciso per verificare il funzionamento di un elettrodomestico è quello di controllare la temperatura del prodotto.

Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura – CON un display digitale – Danfoss ERC



Sbloccare il dispositivo di controllo

Il display non si bloccherà a meno che fosse già bloccato.

1. Premere qualsiasi tasto per mostrare lo status di blocco
attualmente any button to show the current lock status.



2. Se il display mostra **unL**, il dispositivo di controllo è sbloccato. Se il display mostra **Loc**, premere e tenere premuti contemporaneamente il pulsante Indietro (🔙) e la freccia su (⬆️) finché il display non mostra **unL**.

ATTENZIONE ➤ Il dispositivo di controllo si bloccherà dopo 60 secondi di inattività.



Cambiare il set point

ATTENZIONE ➤ Forse bisogna sbloccare il dispositivo di controllo

Cambiando la temperatura impostata si aggiusta la temperatura dell'elettrodomestico per mantenere la temperatura ottimale dei prodotti.

1. Premere la freccia su (⬆️) o giù (⬇️) per visualizzare l'impostazione corrente.



2. Premere le frecce su o giù finché il display non visualizza l'impostazione desiderata.



3. Lasciare inattivo il display fino a quando mostra la temperatura corrente dell'elettrodomestico.


Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura – CON un display digitale – Danfoss ETC





Cambiare il set point

Cambiando la temperatura impostata si aggiusta la temperatura dell'elettrodomestico per mantenere la temperatura ottimale dei prodotti.

1. Premere e tenere premuta la freccia su  per tre (3) secondi per mostrare l'impostazione corrente.



2. Premere le frecce su o giù   finché il display non mostra l'impostazione desiderata.



3. Lasciare inattivo il display fino a quando mostra la temperatura corrente dell'elettrodomestico.

Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura – CON un display digitale — LAE BIT25 o BR1



Bloccare / Sbloccare il dispositivo di controllo

1. Premere info per visualizzare t1.



2. Premere la freccia giù per visualizzare Loc.



3. Premere e tenere premuto info per mostrare l'attuale status di bloccaggio.

NON RILASCIARE IL TASTO!



YES = Bloccato



no = Sbloccato

4. Premere le frecce per cambiare l'impostazione di blocco.



5. Rilasciare tutti i tasti ed attendere che il dispositivo di controllo mostri la temperatura dell' elettrodomestico.

Cambiare il set point

ATTENZIONE > Potrebbe essere necessario che il dispositivo di controllo venga sbloccato.

Cambiando la temperatura impostata si aggiusta la temperatura dell'elettrodomestico per mantenere la temperatura ottimale dei prodotti.

1. Premere e tenere premuto info fino a quando il display mostra il set point corrente. **NON RILASCIARE IL TASTO!**



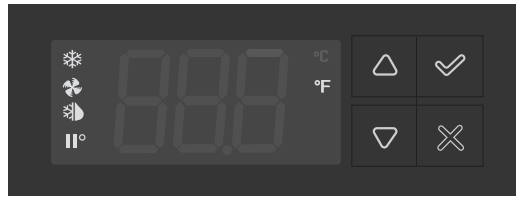
2. Mentre si tengono premute le informazioni, premere le frecce su o giù per regolare l'impostazione.




3. Rilasciare tutti i tasti ed attendere che il dispositivo di controllo mostri la temperatura dell' elettrodomestico.

Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura – CON un display digitale – LAE BIT+ o CD25

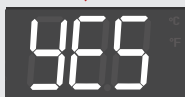


Bloccare / Sbloccare il dispositivo di controllo

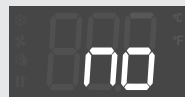
1. Premere e tenere premuto confirm  per 5 secondi
Sul display lampeggerà **inF** e poi comparirà **Loc**.



2. Premere confirm per mostrare l'attuale status bloccato



YES = Bloccato



no = Sbloccato

3. Premere le frecce per cambiare l'impostazione di blocco.



4. Premere confirm.



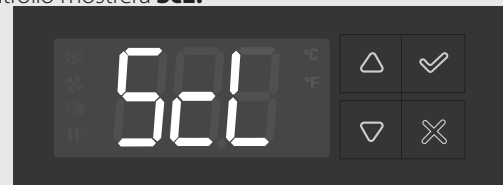
5. Il dispositivo di controllo salva la regolazione e procede all'informazione successiva sul menu.


ATTENZIONE → Il dispositivo di controllo si bloccherà dopo 60 secondi di inattività.

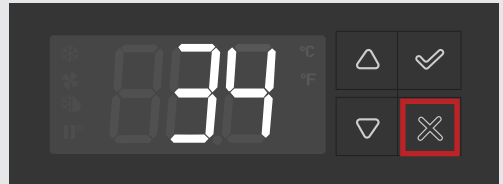
Cambiare il set point



Cambiando la temperatura impostata si aggiusta la temperatura dell'elettrodomestico per mantenere la temperatura ottimale dei prodotti.

1. Sbloccare il comando. Una volta sbloccato, il dispositivo di controllo mostrerà **Scl**.



2. Premere cancel . Il display mostra l'attuale temperatura dell'elettrodomestico.




3. Premere e tenere premuto la freccia verso l'alto  o verso il basso  fino a quando il display mostra **SP**.



4. Con la freccia rivolta verso l'alto o verso il basso, aggiustare la temperatura impostata fino a quella desiderata.



5. Premere confirm . Il dispositivo di controllo salva la regolazione e il display torna alla temperatura attuale dell'elettrodomestico.



Funzionamento dell'elettrodomestico (continua)

Aggiustamento del dispositivo di controllo della temperatura – **SENZA** display digitale

Di seguito sono riportati alcuni esempi (fig. 1) delle manopole di controllo della temperatura che si possono trovare nell'elettrodomestico.

Ruotare la manopola di controllo della temperatura in senso orario per abbassare la temperatura impostata e in senso antiorario per alzarla.

Uno (1) è l'impostazione più calda; Nove (9) è quella più fredda. Si veda la Fig. 2.



Fig. 1 Manopole di controllo della temperatura in posizione off (immagini non in scala).

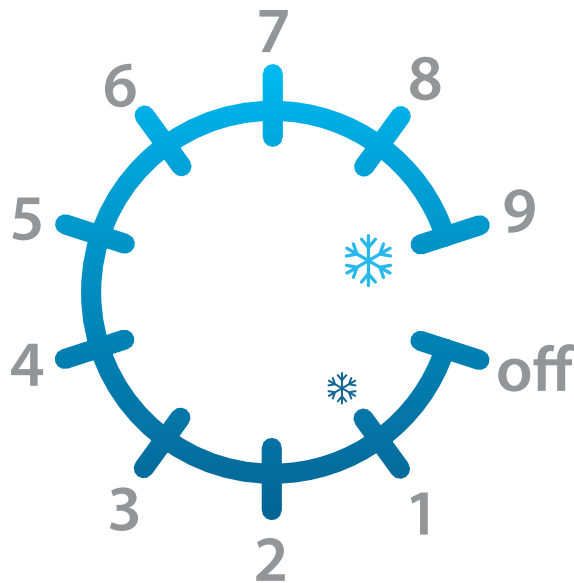




Fig. 2. Impostazioni della manopola di controllo della temperatura. **1** è l'impostazione più calda; **9** è quella più fredda.





Manutenzione e Riparazioni

Manutenzione e Riparazioni




⚠ PERICOLO!

	<p>Rischio di scossa elettrica o bruciatura!</p> <ul style="list-style-type: none"> Lo spegnimento di un dispositivo di controllo elettrico o il posizionamento dei dispositivi di controllo della temperatura a 0 (spento) non toglie l'elettricità da tutti i componenti. Staccare la spina dell'elettrodomestico o spegnere la corrente prima di procedere con l'installazione o la riparazione. NON pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o con una manichetta dell'acqua.
	<p>Impiego di un liquido refrigerante infiammabile. Le operazioni di assistenza devono essere svolte unicamente da personale autorizzato per minimizzare il rischio di possibile combustione dovuta all'uso di parti di ricambio errate o a un'assistenza inadeguata, e per assicurare la salute e la sicurezza dell'operatore.</p>

⚠ AVVERTENZA!


	<ul style="list-style-type: none"> Solamente dei tecnici qualificati devono installare e riparare l'elettrodomestico. Per ricevere assistenza nel localizzare nella vostra area un tecnico per la manutenzione del frigorifero al fine di installare, riparare o fare la manutenzione, si prega di andare sul sito per la localizzazione della società di servizi www.truemfg.com/support/service-locator. Spegnere e serrare tutte le utenze (gas, elettricità, acqua) secondo le prassi approvate durante la manutenzione o le riparazioni.
  	<p>Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità di effettuare una Valutazione del pericolo dell'equipaggiamento per la protezione personale (PPE) e di assicurarsi che ci sia una protezione adeguata durante le procedure di manutenzione e pulizia.</p> <p>Utilizzare utensili appropriati, equipaggiamento di sicurezza e PPE durante l'installazione e le riparazioni.</p>

⚠ AVVERTENZA!

	<p>Bordi affilati!</p> <ul style="list-style-type: none"> Fare attenzione a non tagliarsi quando si sposta, si installa, si pulisce, si ripara e si fa la manutenzione dell'elettrodomestico. Assicurarsi di fare attenzione quando si tocca sotto l'elettrodomestico o si maneggiano componenti di metallo. Tenersi lontano da aree di pinzatura, come lo spazio tra le porte dell'elettrodomestico e quello che circonda gli armadietti. Fare attenzione a chiudere gli sportelli con bambini vicini.
	<p>Pericolo di schiacciamento o taglio! Tenersi lontano quando si toglie l'elettrodomestico dalla casa, o durante l'installazione, lo spostamento o le riparazioni.</p>
	<p>Superfici scivolose! L'umidità a causa di drenaggio inappropriato può causare delle superfici scivolose vicino all'elettrodomestico. È tuo dovere avvisare immediatamente i clienti riguardo la superficie scivolosa e asciugarla. Tutte le aree con pavimenti bagnati devono essere indicate con un segnale di pavimento bagnato.</p>

Manutenzione e Riparazioni (continua)

! UTENTE AZIONE!

- | | |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> Per informazioni dettagliate sulla manutenzione e l'assistenza, consultare i manuali di installazione specifici per ogni modello; trovare il manuale di installazione specifico per il proprio modello su www.truemfg.com/support/manuals, seguire il codice QR in questo documento o contattare il reparto di assistenza tecnica di TRUE. Tutte le regolazioni dell'elettrodomestico devono essere fatte DOPO che si è verificata la livellatura e il supporto appropriato dell'elettrodomestico. |
|---|---|

! ATTENZIONE!



- | | |
|---|--|
|  | <p>Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità di fare la manutenzione come descritto nel manuale dell'installazione. Le procedure di cura e di manutenzione di routine non sono coperte dalla garanzia TRUE.</p> |
|---|--|



Fig. 1 Esempio di ricambi OEM.

Sostituzione di un componente

! UTENTE AZIONE!

- | | |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> Sostituire i componenti con componenti originali di fabbrica (OEM) come quelli mostrati nella figura 1. Ricambi OEM riducono il rischio di accensione dovuta a ricambi sbagliati. True non è responsabile in caso di difetti o danni causati da pezzi di ricambio non approvati da TRUE. La garanzia sarà nulla per danni causati da un pezzo di ricambio non OEM. Le operazioni di assistenza devono essere svolte unicamente da personale autorizzato per minimizzare il rischio di possibile combustione dovuta all'uso di parti di ricambio errate o a un'assistenza inadeguata, e per assicurare la salute e la sicurezza dell'operatore. |
|---|---|

Manutenzione e Riparazioni (continua)

Manutenzione raccomandata

Vedere sotto le attività di manutenzione raccomandate e la frequenza. Alcune attività possono essere richieste con più frequenza a seconda dell'installazione.

Attività di manutenzione	Mensilmente	Trimestralmente	Annualmente
Controllare che l'elettrodomestico mantenga la temperatura dei prodotti.	X	X	X
Ispezionare il cavo di alimentazione per controllare che non ci siano danni; se danneggiato, sostituirlo subito.	X	X	X
Controllare che il cavo di alimentazione sia ben inserito nella presa a muro			X
Ispezionare la condizione generale di tutto l'elettrodomestico e dei suoi componenti (come le rotelle orientabili, gli sportelli e i cardini).	X	X	X
Controllare la funzione di tutte le parti movibili (come i motori del ventilatore, gli sportelli e i cavi degli sportelli).			X
Controllare le condizioni fisiche di tutte le guarnizioni; controllare che le guarnizioni sigillino in modo corretto.		X	X
Ispezionare lampade, connettori delle portalamпада, moduli LED e connettori dei moduli LED.	X	X	X
Controllare tutte le bobine del condensatore (frontali e posteriori) che siano prive di polvere e detriti; se ci sono, pulire via i detriti.	X	X	X
Controllare le condizioni fisiche delle bobine del condensatore e delle bobine dell'evaporatore; raddrizzare le alette delle bobine se necessario.		X	X
Controllare che non ci siano polvere e detriti nelle bobine dell'evaporatore; se ci sono, pulire via i detriti.		X	X
Controllare che la linea di drenaggio sia priva di detriti.		X	X

Manutenzione e Riparazioni (continua)

Modello: _____

Numero di serie: _____

Gennaio	Febbraio	Marzo	Aprile	Maggio	Giugno	Luglio	Agosto.	Settembre	Ottobre	Novembre	Dicembre

Manutenzione e Riparazioni (continua)

Pulizia della bobina del condensatore

⚠ PERICOLO!



Rischio di scossa elettrica o bruciatura!

- Straccare la spina dell'elettrodomestico o spegnere l'alimentazione prima dell'installazione o della manutenzione.
- **NON** pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o con una manichetta dell'acqua.

⚠ AVVERTENZA!



Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità di effettuare una Valutazione del pericolo dell'equipaggiamento per la protezione personale (PPE) e di assicurarsi che ci sia una protezione adeguata durante le procedure di manutenzione e pulizia.



Utilizzare utensili appropriati, equipaggiamento di sicurezza e PPE durante l'installazione e le riparazioni.



Bordi affilati! Le alette della bobina sono taglienti e i componenti di metallo possono avere bordi taglienti. Fare attenzione a non tagliarsi quando si sposta, si installa, si pulisce, si ripara e si fa la manutenzione dell'elettrodomestico.



Rischio di danni agli occhi! Polvere e detriti nell'aria possono causare danni agli occhi. Si raccomanda l'uso di protezioni per gli occhi.

ⓘ ATTENZIONE!



Le serpentine del condensatore possono accumulare sporco col tempo. Le serpentine del condensatore sporche possono far avviare i prodotti e si raccomanda che vengano controllate ogni 30 giorni.

Nella maggior parte delle unità il condensatore è accessibile togliendo la copertura a griglia esterna dell'armadietto. Per istruzioni specifiche, consultare i manuali di installazione specifici del modello.

Le bobine dei condensatori accumulano lo sporco e devono essere controllate ogni 30 giorni o ogni qualvolta lo si ritenga necessario.

È possibile rimuovere la polvere o i detriti dalla serpentina del condensatore tramite uno dei seguenti metodi mensili o quando necessario:

- Spazzolare via i detriti con una spazzola a setole rigide. Non spazzolare mai sulle alette della serpentina di traverso.
- Pulire le alette della serpentina con un aspirapolvere da officina.
- Soffiare delicatamente CO₂, azoto o aria pressurizzata attraverso le alette della serpentina.

NON porre materiale di filtraggio davanti alla bobina del condensatore. Se non è possibile rimuovere adeguatamente polvere e detriti, contattare un tecnico qualificato.

Cura e pulizia generale delle superfici

⚠ PERICOLO!



Rischio di scossa elettrica o incendio!

NON pulire l'apparecchio con un'idropulitrice o con una manichetta dell'acqua.

⚠ AVVERTENZA!



Superfici scivolose! L'umidità a causa di drenaggio inappropriato può causare delle superfici scivolose vicino all'elettrodomestico. È tuo dovere avvisare immediatamente i clienti riguardo la superficie scivolosa e asciugarla. Tutte le aree con pavimenti bagnati devono essere indicate con un segnale di pavimento bagnato.



Il proprietario dell'elettrodomestico ha la responsabilità di effettuare una Valutazione del pericolo dell'equipaggiamento per la protezione personale (PPE) e di assicurarsi che ci sia una protezione adeguata durante le procedure di manutenzione e pulizia.

Utilizzare utensili appropriati, equipaggiamento di sicurezza e PPE durante l'installazione e le riparazioni.

Guarnizioni

- Pulire le guarnizioni con acqua calda saponata.
- **NON** utilizzare utensili appuntiti o coltelli per grattare una guarnizione.
- Evitare prodotti di pulizia potentissimi.

Vetro

- Pulire il vetro con uno sgrassatore per vetri leggero. **NON** usare prodotti per la pulizia a base di agrumi.

Interno

- Pulire le superfici interne con una soluzione leggera di bicarbonato di sodio e acqua per aiutare a ridurre l'odore; **NON** utilizzare agenti pulenti duri o abrasivi.
- Per pulire le parti di plastica o verniciate a polvere, utilizzare acqua calda saponata; **NON** usare agenti pulenti per l'acciaio inossidabile o solventi simili.

Esterno

- Per pulire le parti di plastica o verniciate a polvere, utilizzare acqua calda saponata; **NON** usare agenti pulenti per l'acciaio inossidabile o solventi simili.
- **NON** pulire l'acciaio inossidabile con prodotti in lana d'acciaio o abrasivi. **NON** utilizzare detergenti o sgrassatori con cloridi o fosfati. Leggere il manuale specifico per il modello per ottenere ulteriori informazioni.



BEDANKT

VOOR UW AANKOOP



⚠ WAARSCHUWING!



Lees dit document goed door en zorg ervoor dat u het volledig begrijpt voordat u dit apparaat installeert, bedient, onderhoudt of verzorgt. Dit niet doen kan resulteren in defecten aan het apparaat, materiële schade, ernstig letsel of de dood. Defecten aan het apparaat, letsel of materiële schade als gevolg van een onjuiste installatie vallen niet onder de garantie.

📌 ACTIE VAN GEBRUIKER VEREIST!

TRUE houdt de geschiedenis van uw apparaat bij aan de hand van het serienummer. Noteer hieronder de volledige modelnaam en het serienummer van uw apparaat, zodat u deze informatie eenvoudig kunt raadplegen. Deze informatie staat op het typeplaatje. De locatie van dit plaatje verschilt per apparaat.

Modelnaam:

Serienummer:

True Manufacturing Co., Inc

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434

+1 (636) 240-2400 • FAX: +1 (636)-272-2408

Internationale FAX: +1 (636)-272-7546 • (800)-325-6152

Afdeling onderdelen: (800)-424-TRUE (424-8783)

Afdeling onderdelen FAX #: +1 (636)-272-9471



INSTALLATIEHANDLEIDING

Snelstartgids voor algemene modellen

Originele handleiding en vertalingen

Noord-Amerika – Canada en Caraïben

Garantie – telefoonnummer: +1 855 878 9277

Garantie – fax: +1 636 980 8510

Garantie – e-mail: warrantyinquiries@truemfg.com

Techniek – telefoonnummer: +1 855 372 1368

Techniek – e-mail: service@truemfg.com

7.00 – 18.00 uur (CST) maandag-vrijdag;

8.00 – 12.00 uur zaterdag

Mexico

Telefoonnummer: +52 555 804 6343/44

service-mexicocity@truemfg.com

9:00 – 17:30 u ma t/m vrij

Latijns-Amerika

Telefoonnummer: +52 555-804-6343/44

servicelatam@truemfg.com

9:00 – 17:30 u ma t/m vrij

Verenigd Koninkrijk, Ierland,

Midden-Oosten, Afrika en India

Telefoonnummer: +44 (0) 800 783 2049

service-emea@truemfg.com

8:30 – 17:00 u ma t/m vrij

Australië

Telefoonnummer: +61 2 9618 9999

service-aus@truemfg.com

8:30 – 17:00 u ma t/m vrij

Europese Unie en Gemeenbest

van Onafhankelijke Staten

Tel.: +41 61 563 0705

service-emea@truemfg.com

8:00 – 17:00 uur ma t/m vri



Installatie- en servicehandleidingen per model

Onze installatiehandleidingen voor elk modellen worden bijgewerkt naarmate er nieuwe informatie en modellen worden uitgebracht. Scan voor de nieuwste versie van de installatiehandleiding voor uw specifieke model de onderstaande QR-code of ga naar onze bibliotheek met service- en installatiehandleidingen op:

www.truemfg.com/support/manuals/



BEDANKT

VOOR UW AANKOOP

Gefeliciteerd!

Dit document is in eerste instantie bedoeld om u te helpen bij de installatie, het onderhoud en de verzorging van uw TRUE-apparaat. Dit document bevat informatie die belangrijk is voor veiligheid, bediening, onderhoud en verzorging. Dit document **NIET** weggooien. TRUE is uitsluitend de fabrikant van het apparaat. Ga voor hulp bij het vinden van een lokale koeltechnicus voor installatie, service of onderhoud naar onze Service Company Locator op www.truemfg.com/support/service-locator.

OPMERKING!



Dit document ondersteunt meerdere modelreeksen. Gebruikershandleidingen voor specifieke modellen naar www.truemfg.com/support/manuals/, scan een QR-code in dit document of neem contact op met de technische ondersteuning van TRUE.

Inhoud

Voorwoord

Definitie van signalen en symbolen..... 169

Belangrijke veiligheidsinformatie

Essentiële veiligheids- en bedieningswaarschuwingen..... 170

Waarschuwingen persoonlijk letsel..... 171

Waarschuwingen voor het verwijderen van het apparaat..... 172

Waarschuwingen koolwaterstofkoelmiddel..... 172

Waarschuwingen elektrische veiligheid..... 173

Gegevens en installatievereisten van uw apparaat

Specificaties van het apparaat..... 174

Vrije ruimte..... 175

Elektrische installatie..... 176

Installatie en opstelling

Uitpakken en inspecteren..... 178

Installatie stelschroef, stelpoten of zwenkwiel..... 179

Het apparaat waterpas zetten..... 180

Afdichting tussen het apparaat aan de vloer..... 180

Montage inlegbodems..... 180

Gebruik van het apparaat

Ingebruikname..... 182

Locatie lichtsakelaar..... 182

Algemene bedieningsvolgorde (koelkasten en vriezers)... 183

Algemene bedieningsvolgorde (verwarmingsapparaten)..... 185

Afstelling van temperatuurregeling..... 186

Onderhoud en verzorging

Vervanging van onderdelen..... 193

Aanbevolen onderhoud..... 194

De condensorspiraal reinigen..... 196

Algemene verzorging en reinigen van oppervlakken..... 196

Voorwoord

De waarschuwingen, richtlijnen en aanbevelingen in dit document zijn bedoeld om schade aan het apparaat, materiële schade, letsel of de dood te voorkomen. Lees alle waarschuwingen, richtlijnen en aanbevelingen zorgvuldig door voordat u verdergaat, om veilig gebruik en onderhoud van uw TRUE-apparaat te verzekeren.

Definitie van signalen en symbolen

Hieronder staan de symbolen die u in dit document kunt zien. Sommige symbolen zijn mogelijk niet opgenomen.

Definitie van signaalwoorden

GEVAAR!	Een dreigende gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt afgewend, tot ernstig letsel of de dood zal leiden.
WAARSCHUWING!	Een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt afgewend, tot ernstig letsel of de dood kan leiden.
VOORZICHTIG!	Een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt afgewend, tot licht of matig letsel kan leiden.
ACTIE VAN GEBRUIKER VEREIST!	Actie van gebruiker vereist: Volg alle aanbevelingen op om schade aan het apparaat of het product te voorkomen.
OPMERKING!	Belangrijke informatie die geen verband houdt met gevaren of risico van persoonlijk letsel.

Veiligheidssymbolen

	Veiligheidswaarschuwing; waarschuwt de lezer voor gevaar voor lichamelijk letsel. Volg alle veiligheidsmeldingen op die bij dit symbool staan om mogelijk letsel of de dood te voorkomen.
	Ontvlambaar materiaal; brand- of explosiegevaar.
	Gevaar voor elektrische schokken.
	Kantelgevaar.
	Scherp element; gevaar voor (af)snijden.
	Gevaar voor de ogen; kans op oogletsel.
	Gevaar van exploderende cilinders onder druk.
	Gevaar voor gladde oppervlakken.
	Gevaar van verbrijzeling of snijwonden.

Aanvullende symbolen

	Waarschuwingssymbool voor verplichte actie; waarschuwt de lezer voor vereiste of aanbevolen acties. Neem alle mededelingen en aanbevelingen na dit symbool in acht om schade aan het apparaat of het product te voorkomen.
OPMERKING	Belangrijke informatie die geen verband houdt met gevaren of risico van persoonlijk letsel.
	Lees en begrijp de installatiehandleiding voordat u deze installeert, bedient of onderhoudt.
	Draag oogbescherming .
	Draag geschikte handschoenen .
	Zet gascilinders vast om te voorkomen dat ze vallen.
	Gebruik GEEN verlengsnoer.
	Gebruik GEEN adapterstekkers.
	NIET afvoeren met ander huishoudelijk afval.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Belangrijke veiligheidsinformatie

Essentiële veiligheids- en bedieningswaarschuwingen

Volg de basisveiligheidsmaatregelen, waaronder de volgende, om het risico op persoonlijk letsel, elektrische schokken, brand of de dood te verminderen.

⚠ WAARSCHUWING!



Lees dit document goed door en zorg ervoor dat u het volledig begrijpt voordat u dit apparaat installeert, bedient, onderhoudt of verzorgt. Dit niet doen kan resulteren in defecten aan het apparaat, materiële schade, ernstig letsel of de dood. Defecten aan het apparaat, persoonlijk letsel of schade aan eigendommen als gevolg van een onjuiste installatie vallen niet onder de garantie.

- Het niet installeren, bedienen en onderhouden van het apparaat zoals beschreven in dit document zal de veiligheid, de prestatie van het apparaat, de levensduur van de onderdelen en de garantiedekking negatief beïnvloeden.
- Installatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde technici worden uitgevoerd. Ga voor hulp bij het vinden van een lokale koeltechnicus voor installatie, service of onderhoud naar onze Service Company Locator op www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE is uitsluitend de fabrikant van het apparaat en is niet verantwoordelijk voor de installatie.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt, schoongemaakt of onderhouden door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, zintuiglijke of mentale beperking en is niet bedoeld voor personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van instructies kregen over het apparaat.
- Installeer of bedien **GEEN** apparatuur die verkeerd is gebruikt, misbruikt, verwaarloosd, beschadigd of gewijzigd/aangepast is ten opzichte van de oorspronkelijke fabrieksspecificaties.
- Wijzig het apparaat **NIET**.
- Gebruik **GEEN** elektrische apparaten in het levensmiddelencompartimenten van het apparaat, tenzij het apparaten van het type is dat zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- De eigenaar van het apparaat is verantwoordelijk voor het uitvoeren van een risicobeoordeling voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en voor het waarborgen van adequate bescherming tijdens onderhouds- en schoonmaakprocedures.
- Gebruik geschikte gereedschappen, een veiligheidsuitrusting en PBM tijdens installatie- en servicewerkzaamheden.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel, zoals beschreven in dit document.
- Alle roosters moeten op de juiste wijze zijn geplaatst en de maximale belasting respecteren. Een onjuiste plaatsing en onjuist geladen of overbelaste roosters kunnen leiden tot schade aan het apparaat, schade aan producten of persoonlijk letsel.
- Houd de omgeving van het apparaat schoon en droog om persoonlijk letsel of schade aan het apparaat door vuil of ongedierte te voorkomen.

ⓘ ACTIE VAN GEBRUIKER VEREIST!



- Het apparaat moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met alle toepasselijke wetten, codes en voorschriften.
- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de veiligheidsnorm voor koelsystemen ANSI/ASHRAE 15.

ⓘ OPMERKING!







De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor letsel of schade veroorzaakt door oneigenlijk, onjuist of onverstandig gebruik.


Belangrijke veiligheidsinformatie (vervolg)

Waarschuwingen persoonlijk letsel

⚠ GEVAAR!





	Laat kinderen NIET met of in het apparaat spelen. Kinderen kunnen bekneld raken of persoonlijk letsel oplopen.
	Bewaar of gebruik het volgende NIET in de buurt van dit of een ander apparaat: <ul style="list-style-type: none"> • benzine of andere ontvlambare dampen en vloeistoffen • brandbare of explosieve stoffen, zoals spuitbussen met een ontvlambare stof • andere vluchtige of ontvlambare stoffen
 	Neem contact op met TRUE Manufacturing om koelmiddelleidingen en elektrische bedrading te lokaliseren voordat u in binnen- of buitenwanden boort, snijdt of prikt. Dit niet doen kan resulteren in schade, persoonlijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING!

	Installatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde technici worden uitgevoerd. Ga voor hulp bij het vinden van een lokale koeltechnicus voor installatie, service of onderhoud naar onze Service Company Locator op www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE is uitsluitend de fabrikant van het apparaat en is niet verantwoordelijk voor de installatie. <ul style="list-style-type: none"> • Gebruik geschikt gereedschap, een geschikte veiligheidsuitrusting en geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) tijdens installatie, onderhoud en verzorging. • Raak de koude oppervlakken in het vriesvak NIET aan wanneer uw handen vochtig of nat zijn. De huid kan vastkleven aan extreem koude oppervlakken.
	Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën zoals chroom(VI)-verbindingen, die bij de staat Californië bekend zijn als kankerverwekkend en veroorzakers van geboortefwijkingen of andere reproductieve schade. Ga voor meer informatie naar www.P65warnings.ca.gov .
	Gladde oppervlakken! Vocht door onjuist afvoere kan gladde oppervlakken in de buurt van het apparaat veroorzaken. Het is uw plicht om uw klanten onmiddellijk te waarschuwen voor gladde oppervlakken en deze onmiddellijk droog te maken. Alle natte vloeren moeten worden gemarkeerd met een waarschuwingsbord voor natte vloeren.
	Scherpe randen! Wees voorzichtig bij het verplaatsen, installeren, reinigen, onderhouden en het uitvoeren van reparaties om snijwonden door onderdelen van het apparaat te voorkomen. Wees voorzichtig wanneer u onder het apparaat reikt of met metalen onderdelen werkt. <ul style="list-style-type: none"> • Houd uw vingers uit de buurt van gebieden met knelpunten, zoals de ruimte tussen de deuren van het apparaat en kasten naast het apparaat. Sluit de deuren als er kinderen in de buurt zijn.
	Kantelgevaar! Het apparaat kan kantelen tijdens het uitpakken, installeren of verplaatsen. Neem passende veiligheidsmaatregelen. Het gebruik van kantelbeveiligingen kan het kantelgevaar slechts verminderen (niet elimineren). Laat kinderen nooit op laden, deuren of rekken klimmen of eraan hangen.
	Gevaar van verbrijzeling of snijwonden! Blijf uit de buurt wanneer u het apparaat uitpakt, installeert, verplaatst of onderhoudt.
	Gevaar voor elektrische schok of brandwonden! Zie 'Waarschuwingen elektrische veiligheid' voor meer informatie.

Belangrijke veiligheidsinformatie (vervolg)

Waarschuwingen voor het verwijderen van het apparaat

⚠ GEVAAR!	
	<p>Risico van bekneld raken van kinderen!</p> <p>Kinderen kunnen vast komen te zitten in afgedankte apparaten en verstikken. Gooi het apparaat nooit weg zonder maatregelen te nemen om te voorkomen dat kinderen erin vast komen te zitten, zelfs niet als het apparaat slechts korte tijd zonder toezicht is.</p> <p>Maatregelen om te voorkomen dat kinderen vast komen te zitten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verwijder alle deuren (of laden voor ladenblokken). • Laat alle binnenladen en -rekken zitten zodat kinderen er niet gemakkelijk in kunnen klimmen (en passen).
	
	<p>Risico op brand of explosies. Ontvlambaar koelmiddel en isolatiemateriaal gebruikt. Het apparaat moet worden afgevoerd in overeenstemming met alle toepasselijke wetten, regels en voorschriften. Neem alle veiligheidsmaatregelen in acht met betrekking tot de omgang met ontvlambaar koelmiddel en isolatiemateriaal.</p>
	<p>Voer uw apparaat NIET af met huishoudelijk afval.</p>

Waarschuwingen koolwaterstofkoelmiddel

TRUE-apparaten gebruiken koolwaterstofkoelmiddel (R-290/513A/600a). Controleer de gegevensplaat om het koelmiddel van het apparaat te identificeren. De locatie van dit plaatje verschilt per model.

⚠ GEVAAR!	
	<p>Risico op brand of explosies. Ontvlambaar koelmiddel gebruikt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alle service- en onderhoudswerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici. Dit is om het risico op brand of persoonlijk letsel als gevolg van onjuiste onderdelen of onjuist onderhoud te minimaliseren. • Controleer de gegevensplaat om het koelmiddel van het apparaat te identificeren. De locatie van dit plaatje verschilt per model. • Beschadig het koelsysteem NIET tijdens transport en installatie. • Als het apparaat beschadigd is, controleer dan het koelsysteem op schade voordat u het apparaat installeert of in gebruik neemt. • Gebruik nooit scherpe voorwerpen of gereedschappen om ijs te verwijderen. Gebruik GEEN mechanische hulpmiddelen om het ontdoien te versnellen. • Het apparaat moet worden afgevoerd in overeenstemming met alle toepasselijke wetten, regels en voorschriften. Neem alle veiligheidsmaatregelen in acht die verband houden met de omgang met ontvlambaar koelmiddel. • Gebruik GEEN elektrische apparaten in het levensmiddelencompartimenten van het apparaat, tenzij de apparaten van het type zijn die zijn aanbevolen door de fabrikant.

Belangrijke veiligheidsinformatie (vervolg)

Waarschuwingen elektrische veiligheid

⚠ GEVAAR!



Risico op elektrische schokken, brandwonden of brandgevaar! Niet aan deze elektrische voorschriften voldoen kan resulteren in schade aan het apparaat, materiële schade, elektrische schokken, brandwonden, of brand met persoonlijk letsel of de dood tot gevolg.

- Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar om ervoor te zorgen dat de elektrische aansluiting voldoet aan alle van toepassing zijnde bouwvoorschriften.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit op de stroomvoorziening of de voedingspanning en de nominale stroomcapaciteit overeenkomen met die van het apparaat. Corrigeer onmiddellijk een onjuiste voedingspanning of circuitgrootte.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit op de stroomvoorziening of deze correct geaard is. Als de stroombron niet geaard is, moet u dit onmiddellijk corrigeren. TRUE raadt aan een gekwalificeerde elektricien in te schakelen om uw stopcontact en circuit te inspecteren om te controleren of ze goed geaard zijn
- Reinig het apparaat **NIET** met een hogedrukreiniger of -slang. Dompel het netsnoer **NIET** in water.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact of schakel de stroomtoevoer uit voorafgaand aan installatie of onderhoud. Als u een elektronische bediening uitschakelt of de temperatuur op 0 zet (uit-stand), is nog niet alle stroom van alle onderdelen verwijderd.
- Het apparaat moet stroom ontvangen van een eigen stroomkring om overbelasting van de voeding te voorkomen.
- **Het originele OEM-elektriciteits snoer (Original Equipment Manufacturer, fabrikant originele apparatuur) is uitgerust met een aardstekker waarmee het risico van een elektrische schok tot een minimum wordt teruggebracht.**
 - **Verwijder de aardingspolen nooit van het elektriciteits snoer!** Voor uw eigen veiligheid moet dit apparaat correct geaard worden.
 - **Gebruik nooit een verlengsnoer!** Een verlengsnoer wordt gezien als een onderdeel dat lengte toevoegt aan het originele elektriciteits snoer wanneer deze wordt verbonden met een stroombron.
 - **Gebruik nooit een adapterstekker!** Een adapter wijzigt de originele OEM-stekkerconfiguratie indien aangesloten op een voeding.
- **Gebruik geen elektriciteits snoer met scheuren of wrijvingschade langs de draad of aan de uiteinden.**
 - Laat beschadigde OEM-elektriciteits snoeren onmiddellijk door een gekwalificeerde technicus vervangen door OEM-onderdelen.
 - **Haal de stekker van uw apparaat nooit uit het stopcontact door aan het elektriciteits snoer te trekken.** Houd stekker altijd goed vast en trek deze recht uit het stopcontact.
 - Wanneer u het apparaat verplaatst, zorg dan dat u niet over het snoer heenrijdt of het snoer beschadigt.
 - **Gebruik het elektriciteits snoer nooit om beweging van het apparaat te voorkomen.** Gebruik altijd geschikte middelen om het apparaat op haar plaats te houden zonder het elektriciteits snoer strak te zetten.
 - Houd het elektriciteits snoer uit de buurt van warme oppervlakken.
 - Laat het elektriciteits snoer **NIET** over de rand van een tafel of aanrecht hangen.
 - Leun of plaats **GEEN** te zware voorwerpen op het elektriciteits snoer.

ⓘ OPMERKING!



TRUE geeft geen garantie op het volgende:

- Storingen van de compressor als gevolg van een onjuiste ingangsspanning.
- Apparaat met gemanipuleerde OEM-elektriciteits snoeren.
- Apparaat aangesloten op adapters of verlengsnoeren.

Zie DE volledige garantieverklaring van TRUE voor meer informatie.

Gegevens en installatievereisten van uw apparaat

Gegevens en installatievereisten van uw apparaat

! ACTIE VAN GEBRUIKER VEREIST!



TRUE is niet verantwoordelijk voor schade die is toegebracht tijdens het transport. Inspecteer altijd zorgvuldig op transportschade voordat u uw apparaat ontvangt en installeert. Noteer in geval van beschadiging alle schade op het ontvangstbewijs, dien onmiddellijk een claim in bij het transportbedrijf en neem contact op met TRUE. **Installeer het apparaat niet of neem het apparaat niet in gebruik.**

Bedankt dat u voor TRUE Manufacturing heeft gekozen om aan uw koelbehoeften te voldoen. TRUE raadt u voor een correcte installatie sterk aan om uw apparaat door een gekwalificeerde koelkasttechnicus en elektricien te laten installeren. De kosten van een professionele installatie zijn het waard. Installatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde technici worden uitgevoerd.

Ga voor hulp bij het vinden van een lokale koeltechnicus voor installatie, service of onderhoud naar onze Service Company Locator op www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE is uitsluitend de fabrikant van het apparaat en is niet verantwoordelijk voor de installatie.

De eigenaar van het apparaat is verantwoordelijk voor de juiste installatie en het juiste onderhoud van het apparaat, zoals beschreven in dit document. Regelmatige schoonmaak- en onderhoudsprocedures vallen niet onder de garantie van TRUE.

Specificaties van het apparaat

Enkele dingen die u moet weten over uw apparaat zijn:

- Apparaat met deuren zijn getest voor IEC volgens ISO klimaatklasse 5 [104°F (40°C) temperatuur, 40% relatieve vochtigheid].
- Apparaten met luchtgordijnen zijn getest voor IEC volgens ISO klimaatklasse 8 [75°F (24°C) temperatuur, 55% relatieve vochtigheid].
- Apparaat wordt getest op gewogen geluidsdruk onder de 70 dB.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het bewaren en/of uitstellen van potentieel gevaarlijke voedingsmiddelen wanneer de thermostaat boven 5°C (41°F) staat.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenhuis, tenzij anders vermeld op het typeplaatje.
- Het apparaat is niet geschikt voor ruimten waar een hogedrukreiniger of -slang kan worden gebruikt.
- Het apparaat moet altijd worden aangesloten op een eigen stroomkring!
- Voordat u uw apparaat op een stroombron aansluit, dient u te controleren of de ingangsspanning ($\pm 5\%$) en de nominale stroomsterkte overeenkomen met de bedrijfsspecificaties op het typeplaatje. Corrigeer een onjuiste ingangsspanning of nominale stroomsterkte onmiddellijk. De locatie van dit plaatje verschilt per model.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit op de stroomvoorziening of deze correct geaard is. Als de stroombron niet geaard is, moet u dit onmiddellijk corrigeren.
- Zorg ervoor dat er op de locatie voldoende vrije ruimte is voor genoeg luchtstroom rond het apparaat. Zie 'Vrije ruimte' (pag. 175).
- Lees en volg alle waarschuwingen en onderhoudsinstructies. Als u dit niet doet, kan dit schade veroorzaken en vervalt de garantie op uw apparaat.

Gegevens en installatievereisten van uw apparaat (vervolg)

Vrije ruimte

! OPMERKING!



De garantie vervalt bij onvoldoende ventilatie.
Zorg ervoor dat uw apparaat de vereiste vrije ruimte heeft voor ventilatie. Houd de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of de inbouwstructuur van het apparaat vrij van obstructies.

MODEL	BOVENKANT	ZIJKANTEN	ACHTERKANT
CVM-11/13	25,4 mm (1")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
CVM-20/24/27	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Zuivellade	N.v.t. Open	0 mm (0")	Open
EBR/EDR	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
FLM vriezer	0 mm (0")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
FLM koelkast	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
G4SM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GDIM	25,4 mm (1")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
GDM-05/05F	304,8 mm open (12")	1" (25,4 mm)	25,4 mm (1")
GDM-07F	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	76,2 mm (3")
GDM-10/12/10-58	25,4 mm (1")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GDM-11SD	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GDM vriezers	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
GDM koelkasten	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
GEM	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
Glaskoelers	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
Speciale series	304,8 mm open (12")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
T-serie vriezers	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
T-serie koelkasten	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TAC	203,2 mm (8")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
TBB	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TBR/TDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

MODEL	BOVENKANT	ZIJKANTEN	ACHTERKANT
TCGG	0 mm (0")	0 mm (0")	Open
TCM	0 mm (0")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TCR/TCF	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TD	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TDB	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TDC	N.v.t. Open	25,4 mm (1")	Open
TDD	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TDM/TGM	Open	25,4 mm (1")	Open
TFM	Open	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TFP	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TFT	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TGN vriezer	76,2 mm (3")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
TGN koelkast	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
THAC	0 mm (0")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TMC	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TOAM	203,2 mm (8")	0 mm (0")	76,2 mm (3")
TPP	N.v.t.	0 mm (0")	0 mm (0")
TRCB	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TSD-09G, GDM-09	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")	25,4 mm (1")
TSSU	N.v.t.	0 mm (0")	0 mm (0")
TUC	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TUC-27F/ 27DI/27WB/36- 34/48DI/48WB/72	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TUC/TWT- 27/36/48/60	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")
TVM koelkast	0 mm (0")	0 mm (0")	25,4 mm (1")
TWT	0 mm (0")	0 mm (0")	0 mm (0")

Gegevens en installatievereisten van uw apparaat (vervolg)

Elektrische installatie

⚠ GEVAAR!



- **GEBRUIK NOOIT EEN VERLENGSNOER!** Een verlengsnoer wordt gezien als een onderdeel dat lengte toevoegt aan het originele elektriciteits snoer wanneer deze wordt verbonden met een stroombron.
- **GEBRUIK NOOIT EEN ADAPTERSTEKKER!** Een adapter wijzigt de originele OEM-stekkerconfiguratie indien aangesloten op een voeding.
- **Gebruik altijd het juiste stopcontact.** Zie "Configuraties van NEMA-stekkers" hieronder.

! ACTIE VAN GEBRUIKER VEREIST!



Een kopie van het bedradingschema kunt u aan de hand van ons serienummer opzoeken op www.truemfg.com/support/serial-number-lookup.

NEMA CONFIGURATIES STEKKER

ALLEEN BIJ GEBRUIK 60 HZ!

TRUE gebruikt deze weergegeven NEMA-types. Als u **GEEN** goed stopcontact hebt, zorg dan dat een gekwalificeerde elektricien de juiste elektriciteitsbron controleert en installeert.



115/60/1
NEMA-5-15R



115/208-230/1
NEMA-14-20R



115/60/1
NEMA-5-20R



208-230/60/1
NEMA-6-15R

Alleen internationale stekkers (IEC)

Internationale apparaten kunnen worden geleverd met een voedingskabel die moet worden geïnstalleerd. Installeer deze kabel voordat u de eenheid op een stroombron aansluit.

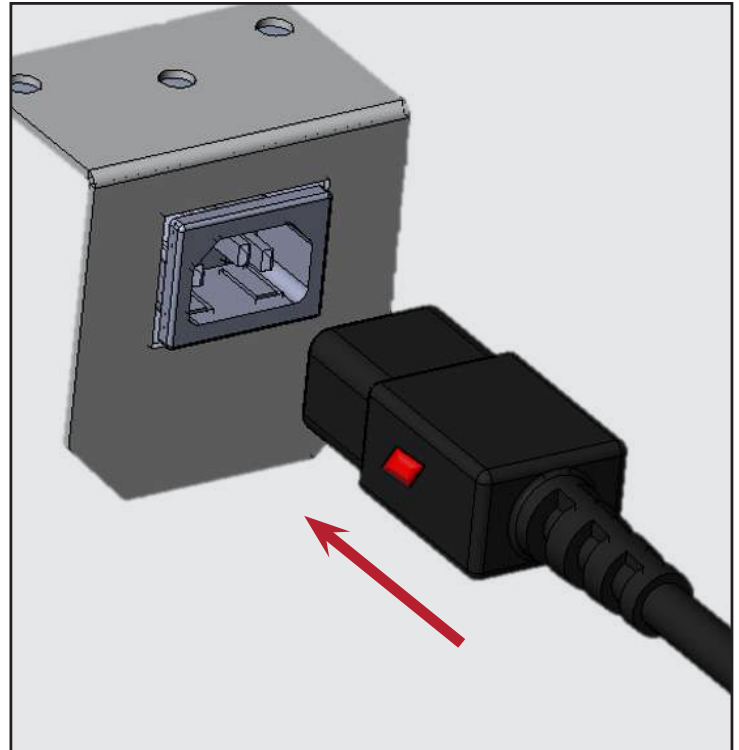
OPMERKING > Internationale stekkerconfiguraties variëren per land en voltage.

Installatie

Stop de voedingskabel volledig in het stopcontact van het apparaat tot deze op zijn positie wordt vergrendeld. Zie Afb. 1.

Verwijdering

Druk de rode knop in. Zie Afb. 2.



Afb. 1. Steek de voedingskabel volledig in de ontvanger.



Afb. 2. Druk op de rode knop om de stekker te verwijderen.

Installatie en opstelling

Installatie en opstelling

⚠ GEVAAR!



Gevaar voor elektrische schokken of brandwonden! Als u een elektrische bediening uitschakelt of de temperatuur instelt op 0 (uit), is nog niet alle stroom van alle onderdelen verwijderd. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact of schakel de stroomtoevoer uit voorafgaand aan installatie of onderhoud.

⚠ WAARSCHUWING!



Installatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde technici worden uitgevoerd. Ga voor hulp bij het vinden van een lokale koeltechnicus voor installatie, service of onderhoud naar onze Service Company Locator op www.truemfg.com/support/service-locator/.



De eigenaar van het apparaat is verantwoordelijk voor het uitvoeren van een risicobeoordeling voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en voor het waarborgen van adequate bescherming tijdens onderhouds- en schoonmaakprocedures.



Gebruik geschikte gereedschappen, een veiligheidsuitrusting en PBM tijdens installatie- en servicewerkzaamheden.



Scherpe randen! Wees voorzichtig bij het verplaatsen, installeren, schoonmaken, onderhouden en verzorgen van het apparaat om snijwonden te voorkomen. Wees voorzichtig wanneer u onder het apparaat reikt of met metalen onderdelen werkt. Vingers buiten bereik van de 'knelpunten' houden; zoals de ruimte tussen de deuren van het apparaat en apparaten naast het apparaat. Sluit de deuren als er kinderen in de buurt zijn.



Kantelgevaar! Het apparaat kan kantelen tijdens het uitpakken, installeren of verplaatsen. Neem passende veiligheidsmaatregelen. Het gebruik van kantelbeveiligingen kan het kantelgevaar slechts verminderen (niet elimineren). Laat kinderen nooit op laden, deuren of rekken klimmen of eraan hangen.



Gevaar van verbrijzeling of snijwonden! Blijf uit de buurt wanneer u het apparaat uitpakt, installeert, verplaatst of onderhoudt.

Uitpakken en inspecteren

ⓘ ACTIE VAN GEBRUIKER VEREIST!



- Noteer in geval van beschadiging van het apparaat alle schade op het ontvangstbewijs, dien onmiddellijk een claim in bij het transportbedrijf en neem contact op met TRUE. **Installeer het apparaat niet of neem het apparaat niet in gebruik.**
- Als het apparaat op haar rug of zijkant ligt, laat het dan twee keer zolang rechtop staan (maximaal vier (4) uur) voordat u het apparaat op een stroombron aansluit. Als dit langer is dan vier (4) uur, laat het apparaat dan 24 uur rechtop staan voordat u het apparaat inschakelt.

ⓘ OPMERKING!



Zie installatiehandleidingen voor uw specifieke model voor gedetailleerde informatie over de installatie; vind de installatiehandleiding voor uw model op

www.truemfg.com/support/manuals/

scan een QR-code in dit document of neem contact op met de technische ondersteuning van TRUE.


De sleutels voor apparaten met een deurslot zitten op de achterflap van deze handleiding.

1. Controleer de buitenverpakking op schade. Volg de door TRUE aanbevolen procedure voor het aanvaarden van leveringen.
2. Verwijder de buitenste verpakking. Controleer het apparaat op zichtbare of cosmetische schade.
3. Verplaats het apparaat zo dicht mogelijk naar de definitieve locatie voordat u het houten steunblok verwijdert.

Installatie en opstelling (vervolg)

Installatie stelschroef, stelpoten of zwenkwiel

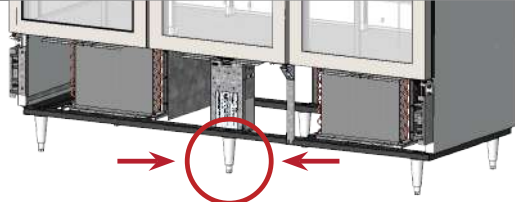
⚠ **WAARSCHUWING!**




Kantelgevaar! Controleer **ALTIJD** of de middelste stelschroeven na het waterpas zetten van het apparaat volledig contact maken met de grond.

Zorg er **ALTIJD** voor dat de stelpoten of zwenkwielen (en vulstukken) goed aansluiten op dae montage of de montageplaat van de rail.

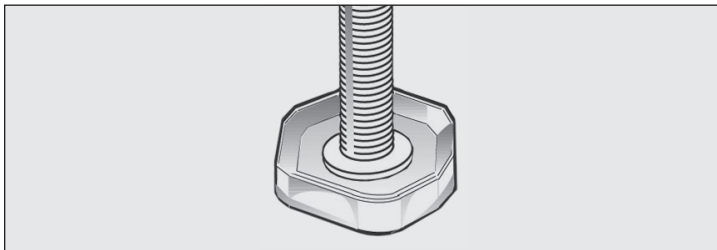
Controleer **ALTIJD** of de middelste zwenkwielen of stelpoten na het waterpas zetten van het apparaat volledig contact maken met de grond. Zie onderstaande Afb.



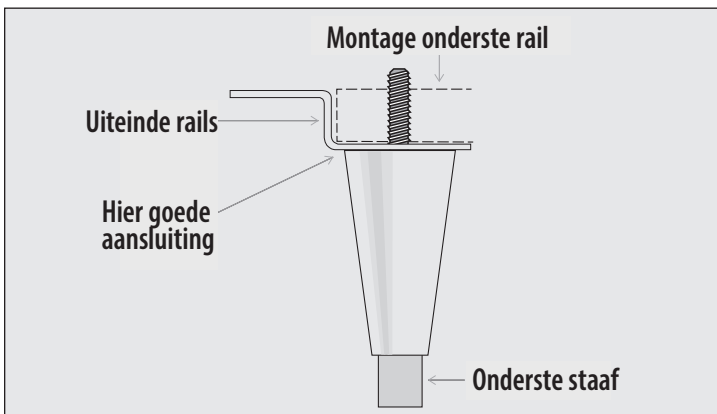


Scherpe randen! Wees voorzichtig bij het verplaatsen, installeren, schoonmaken, onderhouden en verzorgen van het apparaat om snijwonden te voorkomen. Wees voorzichtig wanneer u onder het apparaat reikt of met metalen onderdelen werkt.

Stelschroeven helpen het apparaat waterpas te zetten. De verstelbare poten zorgen voor 6”(153 mm) vrije ruimte onder het apparaat. Zwenkwielen maken het apparaat mobiel. Gebruik altijd onderlegplaatjes bij het afstellen van zwenkwielen.




Afb. 1. Stelschroef.

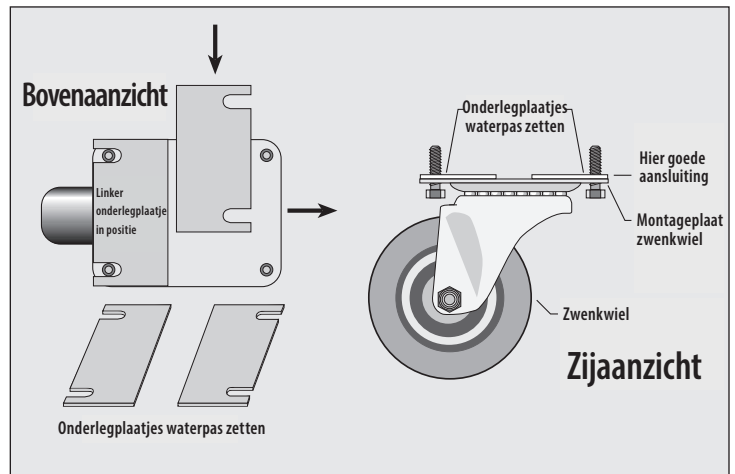


Afb. 2. Onderdelen van een verstelbare stelpoot. Draai het onderste deel van het vulstuk om het apparaat waterpas te zetten.

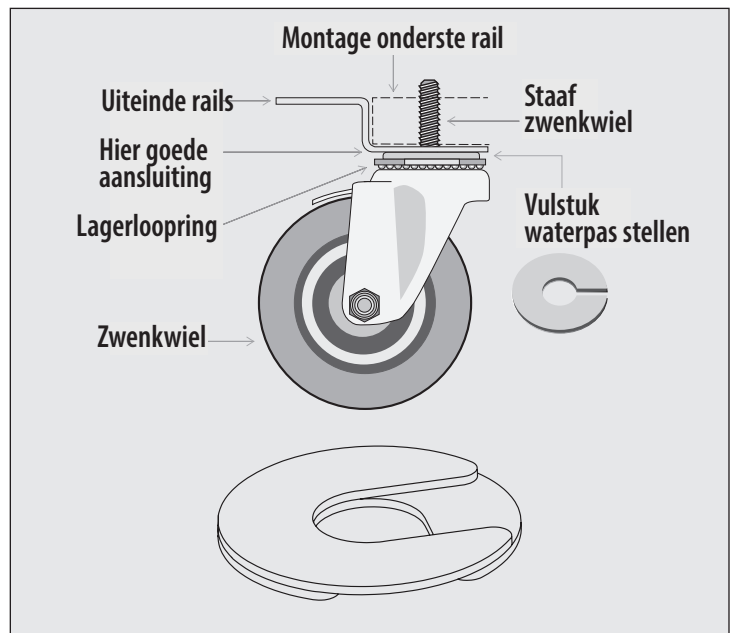
! **ACTIE VAN GEBRUIKER VEREIST!**



Installeer zwenkwielen met remmen aan de voorkant.



Afb. 3. Zwenkwiel en onderlegplaatjes van platform. Installeer de onderlegplaatjes per twee stuks.



Afb. 4. Zwenkwiel en onderlegplaatjes met vulstuk. Installeer meerdere vulstukken met sleuven niet uitgelijnd.

Installatie en opstelling (vervolg)

Het apparaat waterpas zetten

⚠ WAARSCHUWING!

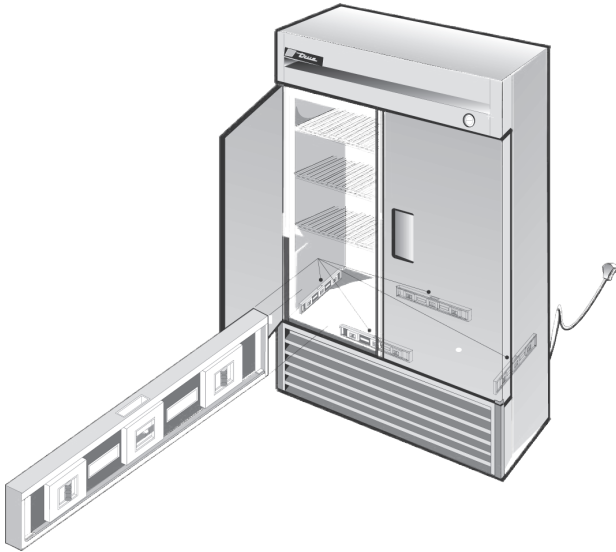


Kantelgevaar! Controleer **ALTIJD** of de middelste stelschroeven, zwenkwieken of stelpoten na het waterpas zetten van het apparaat volledig contact maken met de grond.

Juiste nivellering van uw TRUE-apparaat is van essentieel belang voor succes bij gebruik (voor niet-mobiele modellen). Het waterpas stellen heeft invloed op de effectieve afvoer van condenswater en gebruik van de deur.

Zie 'Installatie stelschroef, stelpoten of zwenkwiel' (pag. 179) voor informatie over nivelleren en opvullen.

Stel de eenheid van voren naar achteren en zijwaarts waterpas.



Afb. 1. Controleer de waterpas langs de rand aan de binnenkant van het apparaat.

Afdichting tussen het apparaat aan de vloer

ⓘ ACTIE VAN GEBRUIKER VEREIST!



Asfaltvloeren zijn gevoelig voor chemische aantasting. TRUE raadt aan om een laagje tape tussen het asfalt en het afdichtmiddel aan te brengen om de vloer te beschermen.

Gebruik voor het afdichten van de ruimte tussen het apparaat op de vloer afdichtmiddelen met NSF-goedkeuring. Zie de installatiehandleidingen voor de specifieke modellen voor meer informatie.

Montage inlegbodems

⚠ WAARSCHUWING!



Alle roosters moeten op de juiste wijze zijn geplaatst en de maximale belasting respecteren. Een onjuiste plaatsing en onjuist geladen of overbelaste roosters kunnen leiden tot schade aan het apparaat, schade aan producten of persoonlijk letsel.



Gebruik geen tang of knijptang voor het installeren van inlegbodemclips. Wijzigen van inlegbodemclips op enigerlei wijze kan leiden tot instabiliteit van de inlegbodems.

De legplanken indelen

De inlegbodems kunnen naar wens worden versteld. Dit apparaat voldoet aan een IEC-plankgewichtcapaciteit van 230 kg/m² (47 lb/ft²), tenzij anders vermeld in de installatiehandleiding voor het specifieke model.

Tips voor installatie

- Installeer **alle** inlegbodemclips voordat u inlegbodems installeert.
- Start met de onderste inlegbodem en werk omhoog.
- Leg altijd eerst de achterkant van de inlegbodem op de achterste clips, en daarna de voorkant.

Gebruik van het apparaat

Gebruik van het apparaat

⚠ WAARSCHUWING – BEDERF!



De eigenaar is zelf verantwoordelijk voor het waarborgen van een veilige bewaar temperatuur voor alle voedingsmiddelen. Indien dit niet gebeurt, kan dit resulteren in onveilige voedingsproducten. Verlies of bederf van producten in uw apparaat valt niet onder de garantie. Naast het volgen van de aanbevolen installatieprocedures, moet u het apparaat 24 uur voor gebruik aanzetten voor een juiste werking.



Ingebruikname

⚠ GEVAAR!



Risico op elektrische schokken of brandgevaar!

Controleer het netsnoer en de stekker op schade voordat u het apparaat aansluit. Laat beschadigde OEM-elektriciteits snoeren onmiddellijk door een gekwalificeerde technicus vervangen door OEM-onderdelen.

ⓘ ACTIE VAN GEBRUIKER VEREIST!





Voordat u het product laadt, moet u uw TRUE-apparaat 24 uur aanzetten en leeg laten voor een juiste werking. Onthoud dat onze fabrieksgarantie **GEEN** verlies van product dekt!

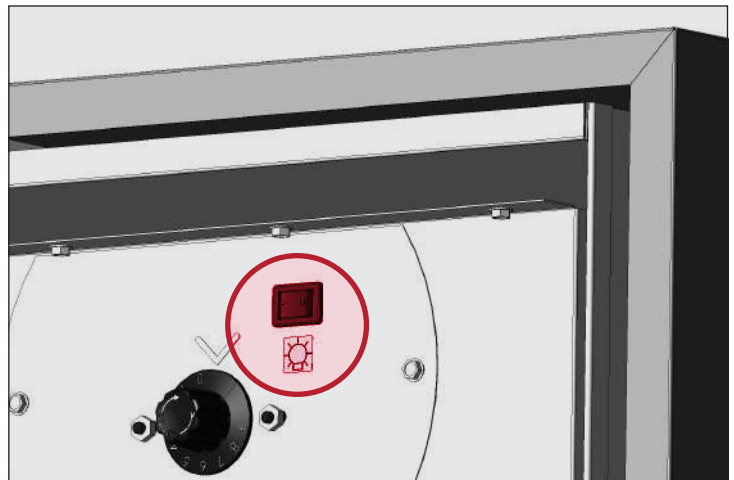
Als het apparaat op haar rug of zijkant ligt, laat het dan twee keer zolang rechtop staan (maximaal vier (4) uur) voordat u het apparaat opnieuw op een stroombron aansluit. Als dit langer is dan vier (4) uur, laat het apparaat dan 24 uur rechtop staan voordat u het apparaat inschakelt.

Ingebruikname (vervolg)

- De compressor is gebruiksklaar bij aankoop van het apparaat. U hoeft deze alleen maar aan te sluiten op het apparaat.
- Een goede luchtstroom in uw TRUE-apparaat is van cruciaal belang. Zorg dat het product niet tegen de zijkanten of achterwand drukt en dichter dan 101,6 mm (4") van de verdamperbehuizing komt. Gekoelde lucht van de verdamperspoel moet door het hele apparaat circuleren voor gelijkmatige temperatuur van het product.
- Te veel knoeien met de bediening kan tot problemen in gebruik leiden. Als de temperatuurregeling ooit moet worden vervangen, moet u dit aanvragen bij uw TRUE-dealer of een erkende onderhoudsagent.
- Alle afdekkingen en toegangspanelen moeten op hun plaats zitten en goed vastzitten voordat u dit apparaat gebruikt.

Locatie lichtschaakelaar

Het lichtsymbool  geeft bij benadering de locatie van de lichtschaakelaar aan. 



Afb. 1. Voorbeeld van het lichtsymbool en de locatie van de lichtschaakelaar.

Gebruik van het apparaat (vervolg)

Algemene bedieningsvolgorde (koelkasten en vriezers)

! ACTIE VAN GEBRUIKER VEREIST!



Voor meer informatie over de afstelling van de temperatuurregeling van het apparaat of over de algemene volgorde van de bediening kunt u onze handleiding voor de afstelling van de temperatuurregeling – bedieningsvolgorde raadplegen in onze bibliotheek met hulpmiddelen op www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 of de QR-code scannen.

Als de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt...

1. De interieurverlichting licht op bij modellen met glazen deuren (indien niet, zie "Locatie lichtschakelaar") (pag. 182).
2. Het display van de elektronische temperatuurregeling licht op (indien aanwezig).

Als het apparaat in de koelmodus staat

1. Er kan zich een kleine vertraging voordoen voordat de compressor en/of verdamperventilator(en) opstarten. Deze vertraging kan door een tijd of een temperatuur worden bepaald, en kan ook het resultaat zijn van een eerste keer ontdooien dat minimaal zes (6) minuten kan duren.
2. De temperatuurregeling/thermostaat kan de compressor en verdamperventilator(en) meerdere keren samen in- en uitschakelen.
UITZONDERING: Modellen TSID, TDBD, TCGG en TMW bevatten geen verdamperventilator(en).
3. De temperatuurregeling schakelt de compressor in en uit door de temperatuur van de verdamperspoel of luchttemperatuur te meten, niet een producttemperatuur.

a. Mechanische temperatuurregeling of elektronische temperatuurregeling met een knop

- i. De temperatuurregeling schakelt de compressor in en uit, afhankelijk van de in- en uitschakeltemperatuur.
 1. #9 is de koudste stand
 2. #1 is de warmste stand
 3. #0 of Off (uit) is de uitgeschakelde stand van de compressor

b. Elektronische temperatuurregeling met display

- i. De temperatuurregeling schakelt de compressor in en uit zoals bepaald door de ingestelde temperatuur en het temperatuurverschil.
 1. De ingestelde temperatuur is de instelbare voorgeprogrammeerde temperatuur. Deze is ofwel de uitschakeltemperatuur, ofwel de gemiddelde bewaartemperatuur van het apparaat (alleen bij gebruik met een hoog en laag verschil).
 2. De verschiltemperatuur is de niet-instelbare voorgeprogrammeerde temperatuur die wordt gebruikt om te bepalen wanneer de compressor wordt in- en uitgeschakeld (alleen wanneer het instelpunt de gemiddelde bewaartemperatuur is).
4. Een analoge thermometer, digitale thermometer of elektronisch controledisplay kan de koelcyclus met stijgende en dalende temperaturen weergeven, niet de producttemperatuur. **De nauwkeurigste manier om het gebruik van het apparaat te meten is door de producttemperatuur te meten.**
 5. De motor van de condensatorventilator kan tijdens de koel- of ontdooiingsmodus soms omkeren om vuil van de condensatorspoel af te blazen.

Gebruik van het apparaat (vervolg)

Algemene bedieningsvolgorde (koelkasten en vriezers) (vervolg)

Als het apparaat in de ontdooiingsmodus staat...

1. Iedere apparaat moet ontdooid worden om te zorgen dat de verdamperspoel vrij blijft van ijsopbouw.
2. Ontdooien wordt gestart door de temperatuurregeling of een ontdooiingstimer.
UITZONDERING: Modellen TDC, TFM, THDC en TMW moeten handmatig worden ontdooid. De frequentie van dit handmatig ontdooien is afhankelijk van het gebruik van het apparaat en de omgeving.

a. Mechanische temperatuurregeling

- i. De temperatuurregeling schakelt de compressor in en uit, afhankelijk van de in- en uitschakeltemperatuur.
 1. Gedurende deze tijd draait alleen de verdamperventilator.
UITZONDERING: Modellen TCGG, TDBD en TSID bevatten geen verdamperventilator(en).
- ii. Vriezers met mechanische temperatuurregeling ontdooien op het moment dat de ontdooiingstimer aangeeft.
 1. De verwarmers van de ontdooiingsspoel en de afvoerslang worden alleen aangestuurd bij het ontdooien.
 2. Het ontdooien wordt stopgezet wanneer een specifieke temperatuur van de verdamperspoel is bereikt of door een tijdsduur.
- iii. Modellen met een analoge of digitale thermometer kunnen temperaturen laten zien die hoger dan normaal zijn tijdens ontdooien.

b. Elektronische temperatuurregeling

- i. De temperatuurregeling is voorgeprogrammeerd om het ontdooien te starten met een tijdsinterval, maar kan ook worden gestart door de benodigde temperatuur.
 1. Tijdens het ontdooien schakelt een koelkast de compressor uit om de verdamperspoel schoon te maken met de verdamperventilatoren.
 2. Tijdens het ontdooien schakelt een vriezer de compressor en de verdamperventilator uit om de verdamperspoel schoon te maken met de elektrische verwarming.
- ii. Op een digitaal display (indien aanwezig) verschijnt i.p.v. de temperatuur "dEF" tijdens het ontdooien.
- iii. Modellen met een analoge of digitale thermometer kunnen temperaturen laten zien die hoger dan normaal zijn tijdens ontdooien.
- iv. Na het ontdooien duurt het even tot de temperatuur wordt weergegeven.
OPMERKING Het display kan een korte vertraging hebben voordat een temperatuur wordt weergegeven nadat een ontdooiing is afgelopen en zal in plaats daarvan dEF tonen tijdens een koelcyclus.

Als het apparaat een hoorbare en visuele alarmmelding geeft...

1. Raadpleeg voor de alarmcodes de specifieke informatie over de temperatuurregeling van het apparaat in de Handleiding voor de algemene regeling van commerciële koelapparaten.

Gebruik van het apparaat (vervolg)

Algemene bedieningsvolgorde – verwarmingsapparaten

! ACTIE VAN GEBRUIKER VEREIST!



Voor meer informatie over de afstelling van de temperatuurregeling van het apparaat of over de algemene volgorde van de bediening kunt u onze algemene handleiding voor de afstelling van de koeling – bedieningsvolgorde raadplegen in onze bibliotheek met hulpmiddelen op www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 of de **QR-code** scannen.

Als de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt...

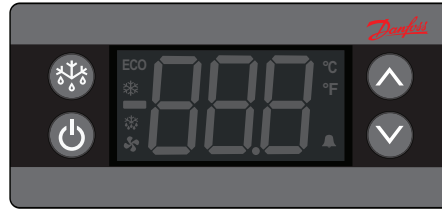
1. De interieurverlichting licht op bij modellen met glazen deuren (indien niet, zie "Locatie lichtschaakelaar") (pag. 182).
2. Het display van de elektronische temperatuurregeling licht op (indien aanwezig).

Als de kast in de verwarmingsmodus staat...

1. Er kan zich een kleine vertraging voordoen voordat de verwarmers opstarten. Deze vertraging kan door een tijd of een temperatuur worden bepaald.
2. De temperatuurregeling schakelt de verwarmers in door de luchttemperatuur te meten, niet een producttemperatuur.
 - a. Mechanische temperatuurregeling
 - i. De temperatuurregeling schakelt de compressor in en uit, afhankelijk van de in- en uitschakeltemperatuur.
 1. De temperatuur van de draaiknop geeft de gemiddelde kasttemperatuur aan.
 - b. Elektronische temperatuurregeling met display
 - i. De temperatuurregeling schakelt de verwarmers in en uit zoals aangegeven door de ingestelde temperatuur en het temperatuurverschil.
 1. De ingestelde temperatuur is de instelbare voorgeprogrammeerde temperatuur. Deze is ofwel de uitschakeltemperatuur, ofwel de gemiddelde bewaartemperatuur van het apparaat (alleen bij gebruik met een hoog en laag verschil).
 2. De verschiltemperatuur is de niet-instelbare voorgeprogrammeerde temperatuur die wordt gebruikt om te bepalen wanneer de compressor wordt in- en uitgeschakeld (alleen wanneer het instelpunt de gemiddelde bewaartemperatuur is).
3. Een analoge thermometer, digitale thermometer of elektronisch controledisplay kan de verwarmingscyclus met stijgende en dalende temperaturen weergeven, NIET de producttemperatuur. De nauwkeurigste manier om het gebruik van het apparaat te meten is door de producttemperatuur te meten.

Gebruik van het apparaat (vervolg)

Afstelling van de temperatuurregeling – MET digitaal display – Danfoss ERC



De regelaar ontgrendelen

Het display kan alleen worden vergrendeld als het oorspronkelijk was vergrendeld.

1. Druk op een willekeurige toets om de huidige vergrendelstatus weer te geven.



2. Als **UnL** verschijnt op het display, is de regelaar ontgrendeld. Als **Loc** verschijnt op het display, houdt u de knop Terug (snowflake icon) en de pijl omhoog (up arrow) samen ingedrukt totdat **UnL** verschijnt op het display.

OPMERKING > De regelaar wordt vergrendeld na 60 seconden zonder activiteit.



De ingestelde temperatuur wijzigen

OPMERKING > Mogelijk moet de regelaar worden ontgrendeld

Als u de ingestelde temperatuur wijzigt, wordt de temperatuur van de kast aangepast om de optimale producttemperatuur te behouden.

1. Druk op de pijl omhoog (up arrow) of omlaag (down arrow) om de huidige instelling weer te geven.



2. Druk op de pijl omhoog of omlaag tot het display het gewenste instelpunt weergeeft.



3. Laat het display inactief tot de huidige temperatuur van de kast verschijnt.


Gebruik van het apparaat (vervolg)

Afstelling van de temperatuurregeling – MET digitaal display – Danfoss ETC



De ingestelde temperatuur wijzigen

Als u de ingestelde temperatuur wijzigt, wordt de temperatuur van de kast aangepast om de optimale producttemperatuur te behouden.

1. Houd de pijl omhoog  drie (3) seconden ingedrukt om de huidige instelling weer te geven.



2. Druk op de pijl omhoog of omlaag   tot het display het gewenste instelpunt weergeeft.



3. Laat het display inactief tot de huidige temperatuur van de kast verschijnt.

Gebruik van het apparaat (vervolg)

Afstelling van de temperatuurregeling – MET digitaal display — LAE BIT25 of BR1



Regelaar vergrendelen / ontgrendelen

1. Druk op info om t1 weer te geven.



2. Druk op de pijl omlaag om Loc weer te geven.



3. Houd info ingedrukt om de huidige vergrendelingsstatus weer te geven.

HOUD DE KNOP INGEDRUKT!



YES = Vergrendeld



no = Ontgrendeld

4. Druk op de pijlen om de vergrendelingsinstelling te wijzigen.



5. Laat alle knoppen los en wacht tot de regelaar de temperatuur in het apparaat weergeeft.

De ingestelde temperatuur wijzigen

OPMERKING > Mogelijk moet de regelaar worden ontgrendeld.

Als u de ingestelde temperatuur wijzigt, wordt de temperatuur van de kast aangepast om de optimale producttemperatuur te behouden.

1. Houd info ingedrukt tot het display de huidige ingestelde temperatuur toont. **HOUD DE KNOP INGEDRUKT!**



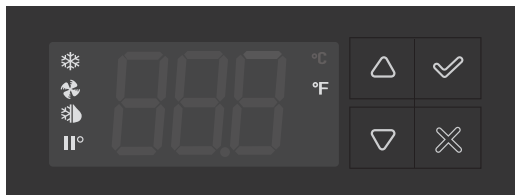
2. Houd info ingedrukt en druk op de pijl omhoog of omlaag om de instelling aan te passen.



3. Laat alle knoppen los en wacht tot de regelaar de temperatuur in het apparaat weergeeft.

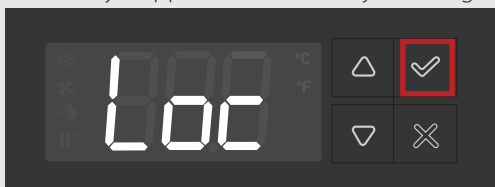
Gebruik van het apparaat (vervolg)

Afstelling van de temperatuurregeling – MET digitaal display – LAE BIT+ of CD25

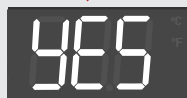


Regelaar vergrendelen / ontgrendelen

1. Houd de bevestigingsknop 5 seconden ingedrukt. Op het display knippert **inF** en vervolgens **Loc**.



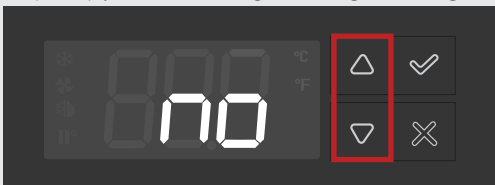
2. Druk op bevestigen om de huidige vergrendelingsstatus weer te geven.



YES = Vergrendeld

NO = Ontgrendeld

3. Druk op de pijlen om de vergrendelingsinstelling te wijzigen.



4. Druk op de bevestigingsknop.



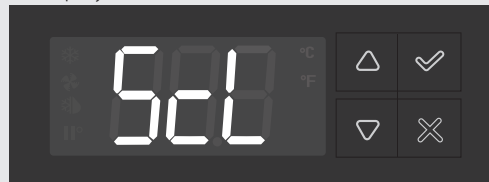
5. De regelaar slaat de instelling op en gaat verder naar het volgende informatiemenu.

OPMERKING ➤ De regelaar wordt vergrendeld na 60 seconden zonder activiteit.

De ingestelde temperatuur wijzigen

Als u de ingestelde temperatuur wijzigt, wordt de temperatuur van de kast aangepast om de optimale producttemperatuur te behouden.

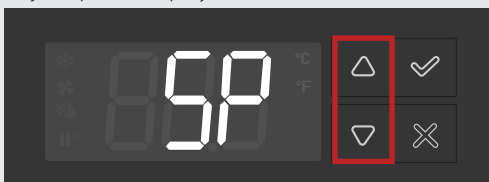
1. De regelaar ontgrendelen. Na ontgrendeling verschijnt **SCL** op het display.



2. Druk op annuleren . Het display toont de huidige temperatuur van de kast.



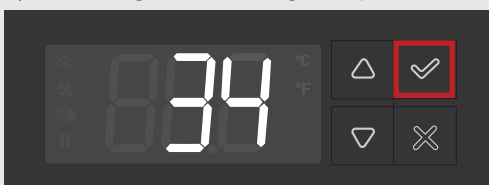
3. Houd de pijl omhoog of omlaag ingedrukt tot **SP** verschijnt op het display.



4. Stel de gewenste temperatuur in met de pijl omhoog of omlaag.



5. Druk op bevestigen . De knop slaat de instelling op en het display keert terug naar de huidige temperatuur van de kast.



Gebruik van het apparaat (vervolg)

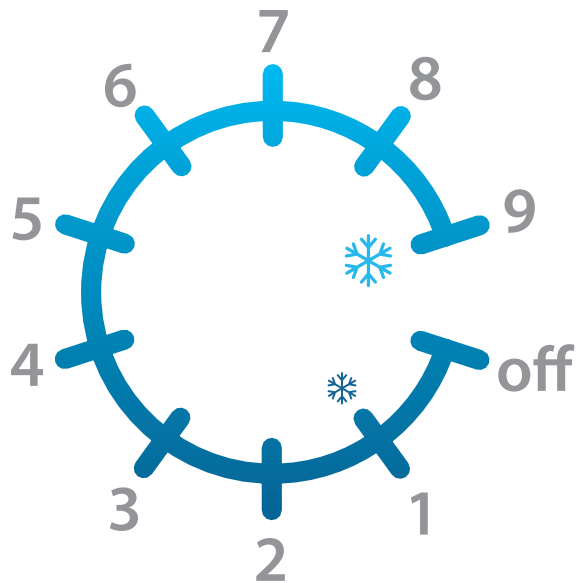
Afstelling van de temperatuurregeling – **ZONDER** digitaal display

Zie onderstaande voorbeelden (Afb. 1) van thermostaatknoppen die u in uw apparaat kunt vinden.

Draai de thermostaatknop rechtsom om de temperatuurinstelling te verlagen en linksom om de temperatuurinstelling te verhogen. Eén (1) is de warmste instelling; negen (9) is de koudste. Zie Afb. 2.



Afb. 1. Thermostaatknoppen in de uit-stand (afbeeldingen niet op schaal).




Afb. 2. Instellingen van de thermostaatknoppen. 1 is de warmste instelling; 9 is de koudste.

Onderhoud en verzorging

Onderhoud en verzorging

⚠ GEVAAR!

	<p>Gevaar voor elektrische schok of brandwonden!</p> <ul style="list-style-type: none"> Als u een elektrische bediening uitschakelt of de temperatuur instelt op 0 (uit), is nog niet alle stroom van alle onderdelen verwijderd. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact of schakel de stroomtoevoer uit voorafgaand aan installatie of onderhoud. Reinig het apparaat NIET met een hogedrukreiniger of -slang.
	<p>Er is ontvlambare koelvloeistof en isolatie gebruikt! Laat een erkende dienstverlener het onderhoud van uw apparaat uitvoeren om het risico van mogelijke ontsteking door onjuiste onderdelen of onjuist onderhoud te minimaliseren en om de gezondheid en veiligheid van de operator te garanderen.</p>

⚠ WAARSCHUWING!

	<ul style="list-style-type: none"> Installatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde technici worden uitgevoerd. Ga voor hulp bij het vinden van een lokale koeltechnicus voor installatie, service of onderhoud naar onze Service Company Locator op www.truemfg.com/support/service-locator. Schakel tijdens onderhoud of verzorging alle nutsleidingen (gas, elektriciteit, water) uit en sluit ze af volgens goedgekeurde werkmethoden.
  	<p>De eigenaar van het apparaat is verantwoordelijk voor het uitvoeren van een gevarenbeoordeling met het oog op persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en het waarborgen van adequate bescherming tijdens onderhouds- en reinigingsprocedures.</p> <p>Gebruik geschikte gereedschappen, een veiligheidsuitrusting en PBM tijdens installatie- en servicewerkzaamheden.</p>

⚠ WAARSCHUWING!

	<p>Scherpe randen!</p> <ul style="list-style-type: none"> Wees voorzichtig bij het verplaatsen, installeren, reinigen, onderhouden en het uitvoeren van reparaties om snijwonden door onderdelen van het apparaat te voorkomen. Wees voorzichtig wanneer u onder het apparaat reikt of met metalen onderdelen werkt. Blijf uit de buurt van knelpunten, zoals de ruimte tussen de deuren van het apparaat en nabijgelegen kasten. Sluit de deuren als er kinderen in de buurt zijn.
	<p>Gevaar van verbrijzeling of snijwonden! Blijf uit de buurt wanneer u het apparaat uitpakt, installeert, verplaatst of onderhoudt.</p>
	<p>Gladde oppervlakken! Vocht door onjuist afvoeren kan gladde oppervlakken in de buurt van het apparaat veroorzaken. Het is uw plicht om uw klanten onmiddellijk te waarschuwen voor gladde oppervlakken en deze onmiddellijk droog te maken. Alle natte vloeren moeten worden gemarkeerd met een waarschuwingsbord voor natte vloeren.</p>

Onderhoud en verzorging (vervolg)

! ACTIE VAN GEBRUIKER VEREIST!



- Raadpleeg de gedetailleerde informatie over onderhoud en verzorging in onze installatiehandleidingen voor de specifieke modellen. Ga voor de installatiehandleiding voor uw specifieke model naar www.truemfg.com/support/manuals, scan een QR-code in dit document of neem contact op met de technische ondersteuning van TRUE.
- Het apparaat kan worden versteld **NADAT** gecontroleerd is dat deze waterpas is en goed wordt ondersteund.

! OPMERKING!



De eigenaar van het apparaat is verantwoordelijk voor het onderhoud van het apparaat zoals beschreven in de installatiehandleiding. Regelmatige schoonmaak- en onderhoudsprocedures vallen niet onder de garantie van TRUE.



Afb. 1. Voorbeeld van OEM-onderdelen.

Vervanging van onderdelen

! ACTIE VAN GEBRUIKER VEREIST!



- Vervang onderdelen door OEM-onderdelen (Original Equipment Manufacturer, fabrikant originele apparatuur), zoals weergegeven in Afb. 1. OEM-onderdelen minimaliseren het gevaar van mogelijke ontsteking door verkeerde onderdelen. TRUE is niet verantwoordelijk voor defecten of schade veroorzaakt door onderdelen die niet zijn goedgekeurd door TRUE. Bij schade door het gebruik van niet-OEM-onderdelen vervalt de garantie.
- Laat een erkende dienstverlener het onderhoud van uw apparaat uitvoeren om het risico van mogelijke ontsteking door onjuiste onderdelen of onjuist onderhoud te minimaliseren en om de gezondheid en veiligheid van de operator te garanderen.

Onderhoud en verzorging (vervolg)

Aanbevolen onderhoud

Zie aanbevolen onderhoudstaken en frequenties hieronder. Sommige taken kunnen vaker nodig zijn op basis van uw installatie.

Onderhoudstaken	Maandelijks	Driemaandelijks	Jaarlijks
Controleer of het apparaat de producttemperatuur behoudt.	X	X	X
Controleer het netsnoer op schade; vervang het onmiddellijk als het beschadigd is.	X	X	X
Controleer of het netsnoer volledig in het stopcontact steekt.			X
Inspecteer de algehele staat van het apparaat en de onderdelen ervan (zoals zwenkwielen, deuren en scharnieren).	X	X	X
Controleer de werking van alle bewegende onderdelen (zoals ventilatormotoren, deuren en deurkoorden).			X
Controleer de fysieke staat van alle pakkingen; controleer of de pakkingen goed zijn afgedicht.		X	X
Controleer eventuele lampen, lamphouderaansluitingen, LED-modules en LED-moduleaansluitingen.	X	X	X
Controleer alle condensatorspoelen (voor- en achterkant) op stof en vuil; indien aanwezig, verwijderen.	X	X	X
Controleer de fysieke staat van alle condensatoraccu's en verdamperspoelen; maak de spoelvinnen indien nodig recht.		X	X
Controleer alle verdampingsspoelen op stof en vuil; indien aanwezig, verwijderen.		X	X
Controleer of de afvoerleiding vrij is van vuil.		X	X

Onderhoud en verzorging (vervolg)

Model: _____

Serienummer: _____

Jan.	Feb.	Mar.	Mar.	Mei	Jun.	Jul.	Aug.	Sep.	Okt.	Nov.	Dec.

Onderhoud en verzorging (vervolg)

De condensorspiraal reinigen

⚠ GEVAAR!



Gevaar voor elektrische schok of brandwonden!

- Trek de stekker van de kast uit het stopcontact of schakel de stroomtoevoer uit voordat u verdergaat met installatie of onderhoud.
- Reinig het apparaat **NIET** met een hogedrukreiniger of -slang.

⚠ WAARSCHUWING!



De eigenaar van het apparaat is verantwoordelijk voor het uitvoeren van een risicobeoordeling voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en voor het waarborgen van adequate bescherming tijdens onderhouds- en schoonmaakprocedures.



Gebruik geschikte gereedschappen, een veiligheidsuitrusting en PBM tijdens installatie- en servicewerkzaamheden.



Scherpe randen! De spiraalribben zijn scherp en metalen componenten kunnen scherpe randen hebben. Wees voorzichtig bij het verplaatsen, installeren, reinigen, onderhouden en het uitvoeren van reparaties om snijwonden door onderdelen van het apparaat te voorkomen.



Risico op oogletsel! Stof en vuil in de lucht kunnen oogletsel veroorzaken. Het is raadzaam om oogbescherming te dragen.

ⓘ OPMERKING!



Op de condensatorspoelen kan zich na verloop van tijd vuil ophopen. Een vuile condensatorspoel kan productstoringen veroorzaken en het wordt aanbevolen deze om de 30 dagen te controleren.

Bij de meeste apparaten is de condensator toegankelijk door het buitenste roosterkap of de buitenste afscherming van het apparaat te verwijderen. Zie de installatiehandleidingen voor specifieke modellen voor specifieke instructies.

Op de condensatorspoel hoopt zich vuil op en deze moet elke 30 dagen worden gecontroleerd.

Stof of vuil kunt u maandelijks of indien nodig uit de spoel van de condensor verwijderen met een van de volgende methoden:

- Verwijder met een harde borstel het vuil weg. Nooit dwars over de spoelribben vegen.
- Zuig de spoelribben schoon met een alleszuiger.
- Blaas voorzichtig CO₂, stikstof of perslucht door de spoelribben met een alleszuiger.

Plaats **GEEN** filtermateriaal voor de condensatorspoel. Neem contact op met een gekwalificeerd technicus als u het stof en vuil niet goed kunt verwijderen.

Algemene verzorging en reinigen van oppervlakken

⚠ GEVAAR!



Risico op elektrische schokken of brandgevaar!

Reinig het apparaat **NIET** met een hogedrukreiniger of -slang.

⚠ WAARSCHUWING!



Gladde oppervlakken! Vocht door onjuist afvoeren kan gladde oppervlakken in de buurt van het apparaat veroorzaken. Het is uw plicht om uw klanten onmiddellijk te waarschuwen voor gladde oppervlakken en deze onmiddellijk droog te maken. Alle natte vloeren moeten worden gemarkeerd met een waarschuwingsbord voor natte vloeren.



De eigenaar van het apparaat is verantwoordelijk voor het uitvoeren van een risicobeoordeling voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en voor het waarborgen van adequate bescherming tijdens onderhouds- en schoonmaakprocedures.

Gebruik geschikte gereedschappen, een veiligheidsuitrusting en PBM tijdens installatie- en servicewerkzaamheden.

Pakkingen

- Maak de pakkingen schoon met warm zeepwater.
- Gebruik **GEEN** scherpe gereedschappen of messen om een pakking te schuren.
- Gebruik geen onverdunde reinigingsmiddelen.

Glas

- Reinig glas met een milde glasreiniger. Gebruik **GEEN** citrusreinigers.

Binnenkant

- Maak de binnenoppervlakken schoon met een milde oplossing van baking soda en water om vieze luchtjes te verminderen; gebruik **GEEN** bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.
- Gebruik **GEEN** rvs-reinigers of soortgelijke oplosmiddelen om onderdelen van kunststof of die zijn gepoedercoat schoon te maken.

Buitenkant

- Gebruik **GEEN** rvs-reinigers of soortgelijke oplosmiddelen om onderdelen van kunststof of die zijn gepoedercoat schoon te maken.
- Gebruik **GEEN** staalwol of schuurmiddelen om rvs te reinigen. Gebruik **GEEN** oplosmiddelen of ontvetters met chloride of fosfaat. Zie de handleiding voor uw specifieke model voor meer informatie.



DZIĘKUJEMY ZA

ZAKUP NASZEGO URZĄDZENIA



⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do instalacji, obsługi, konserwacji lub serwisowania urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszy dokument. Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną awarii urządzenia, uszkodzenia mienia, poważnych obrażeń lub śmierci. Gwarancja nie obowiązuje, jeśli do awarii urządzenia, obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia doszło z powodu nieprawidłowej instalacji.

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!

TRUE śledzi historię urządzenia na podstawie jego numeru seryjnego. Dla ułatwienia należy zapisać poniżej pełną nazwę modelu i numer seryjny urządzenia. Informacja ta jest podana na etykiecie z numerem seryjnym. Miejsce umieszczenia etykiety z numerem seryjnym różni się w zależności od urządzenia.

Nazwa modelu:

Numer seryjny:

True Manufacturing Co., Inc.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434
(636) 240-2400 • FAKS (636)-272-2408

Międzynarodowy numer faksu (636)-272-7546 • (800)-325-6152

Dział części: (800)-424-TRUE (424-8783)
Nr faksu do Działu części (636)-272-9471



INSTRUKCJA INSTALACJI

Ogólne wprowadzenie do modeli

Instrukcja oryginalna i tłumaczenia

Amerika Północna - Kanada i Karaiby

Tel. w sprawach gwarancyjnych: +1 855 878 9277
Faks w sprawach gwarancyjnych: +1 636 980 8510
E-mail w sprawach gwarancyjnych: warrantyinquiries@truemfg.com
Tel. w sprawach technicznych: +1 855 372 1368
E-mail w sprawach technicznych: service@truemfg.com
pon.-pt: 7:00 - 18:00 czasu CST;
sob: 8:00 - 12:00

Meksyk

Tel.: +52 555 804 6343/44
service-mexicocity@truemfg.com
9:00 - 17:30, pon.-pt.

Amerika Łacińska

Tel.: +52 555-804-6343/44
servicelatam@truemfg.com
9:00 - 17:30, pon.-pt.

Wielka Brytania, Irlandia, Bliski Wschód, Afryka i Indie

Tel.: +44 (0) 800 783 2049
service-emea@truemfg.com
8:30 - 17:00, pon.-pt.

Australia

Tel.: +61 2 9618 9999
service-aus@truemfg.com
8:30 - 17:00, pon.-pt.

Unia Europejska i Wspólnota Niepodległych Państw

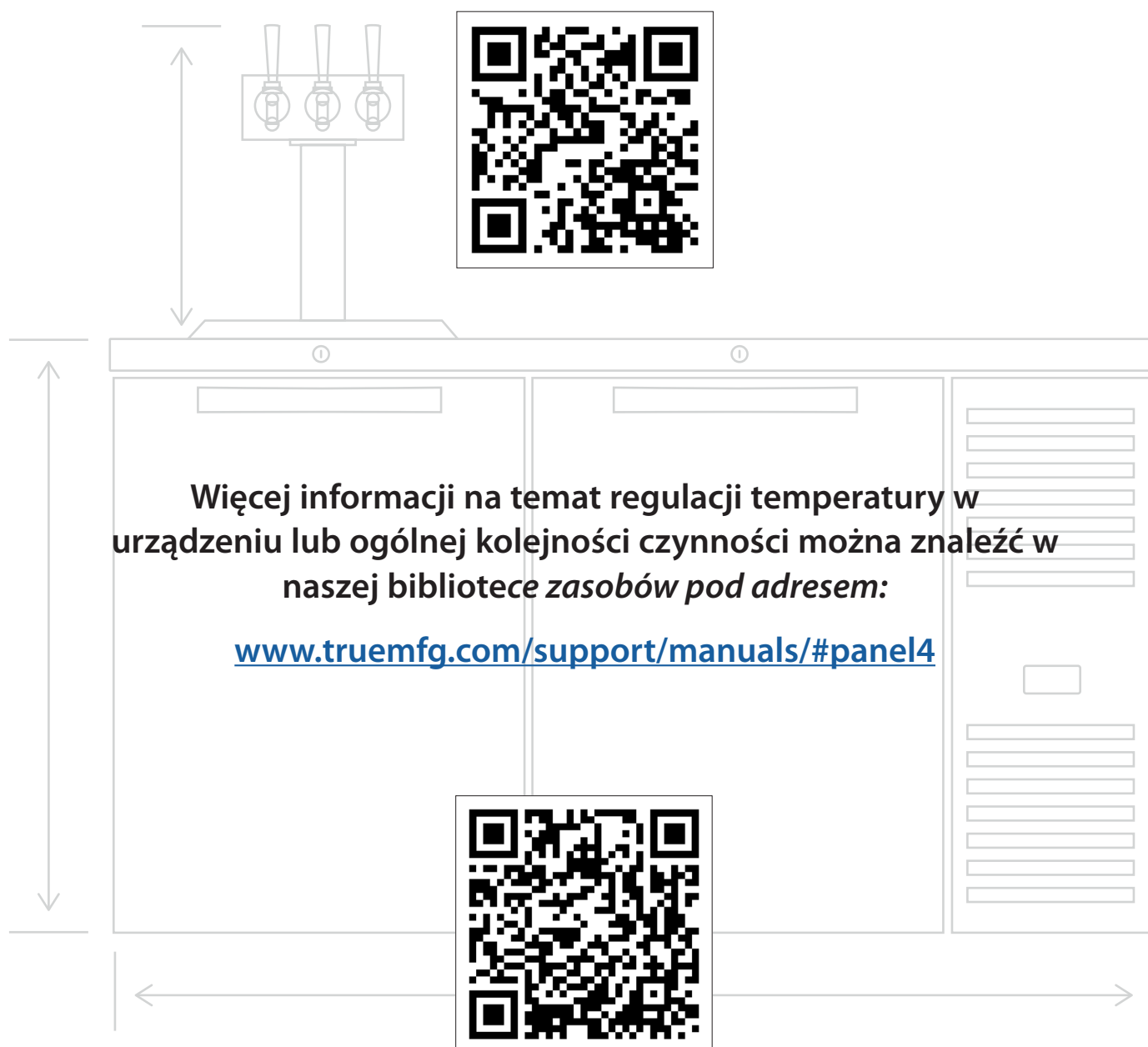
Tel.: +41 61 563 0705
service-emea@truemfg.com
8:00 - 17:00, pon.-pt.



Instrukcje instalacji i serwisowe dotyczące konkretnych modeli

Nasze instrukcje instalacji dotyczące konkretnych modeli są aktualizowane w miarę publikowania nowych informacji i wprowadzania nowych modeli. Najnowszą wersję instrukcji instalacji urządzenia konkretnego modelu można uzyskać, skanując kod QR poniżej lub odwiedzając bibliotekę instrukcji instalacji i serwisowych konkretnych modeli na stronie:

www.truemfg.com/support/manuals/



DZIĘKUJEMY ZA

ZAKUP NASZEGO URZĄDZENIA

Gratulacje!

Najważniejszym zadaniem niniejszego dokumentu jest ułatwienie instalacji, konserwacji i napraw chłodziarki TRUE. Dokument zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, obsługi, konserwacji i napraw. **NIE** wyrzucać tego dokumentu. TRUE jest wyłącznie producentem urządzenia. Znalezienie w okolicy serwisanta mogącego zająć się instalacją, serwisem lub konserwacją urządzenia ułatwia nasza Wyszukiwarka firm serwisowych zamieszczona na stronie www.truemfg.com/support/service-locator.

! UWAGA!



Niniejszy dokument odnosi się do wielu rodzin modeli; instrukcje dotyczące konkretnych modeli można uzyskać, odwiedzając stronę www.truemfg.com/support/manuals, śledząc kod QR zamieszczony w dokumencie lub kontaktując się z Działem Pomocy Technicznej TRUE.

Treść

Przedmowa

Objaśnienia sygnałów i symboli 201

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podstawowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi..... 202

Ostrzeżenia dotyczące możliwości odniesienia obrażeń ciała 203

Ostrzeżenia dotyczące utylizacji urządzenia 204

Ostrzeżenia dotyczące węglowodorowego czynnika chłodniczego 204

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego 205

Informacje o urządzeniu i wymaganiach dotyczących instalacji

Specyfikacja urządzenia 206

Prześwity 207

Instalacja elektryczna 208

Instalacja i konfiguracja

Wypakowanie i sprawdzenie 210

Montaż śruby poziomującej, nóżek lub kółek samonastawnego 211

Poziomowanie urządzenia 212

Przyklejanie urządzenia do posadzki 212

Montaż półek..... 212

Obsługa urządzenia

Uruchomienie..... 214

Lokalizacja wyłącznika oświetlenia 214

Ogólna sekwencja czynności obsługowych (chłodziarki i zamrażarki) 215

Ogólna sekwencja czynności obsługowych (urządzenia z grzałkami)..... 217

Regulacja temperatury 218

Konserwacja i serwis

Wymiana elementów 225

Zalecane czynności konserwacyjne..... 226

Czyszczenie węzownicy skraplacza 228

Ogólna pielęgnacja i czyszczenie powierzchni..... 228

Przedmowa

Ostrzeżenia, wskazówki i zalecenia podawane w niniejszym dokumencie mają służyć zapobieganiu uszkodzeniom urządzenia, uszkodzeniom mienia oraz obrażeniom ciała lub śmierci użytkownika. Przed przystąpieniem do dalszych czynności należy uważnie przeczytać wszystkie ostrzeżenia, wskazówki i zalecenia. Pozwoli to na bezpieczne użytkowanie i konserwację chłodziarki TRUE.

Objaśnienia sygnałów i symboli

Poniżej zamieszczono symbole, które są stosowane w niniejszym dokumencie. Niektóre symbole mogą się w nim nie pojawić.

Definicje słów ostrzegawczych

NIEBEZPIECZEŃSTWO!	Sytuacja bezpośrednio niebezpieczna, która, jeśli się jej nie uniknie, doprowadzi do poważnych obrażeń lub śmierci.
OSTRZEŻENIE!	Sytuacja potencjalnie niebezpieczna – sytuacja, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
PRZESTROGA!	Sytuacja potencjalnie niebezpieczna – sytuacja, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia; niebezpieczna praktyka.
DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!	Uwaga dotycząca postępowania użytkownika – należy postępować zgodnie ze wszystkimi zaleceniami, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia lub zepsucia się produktów.
UWAGA!	Ważne informacje niezwiązane z zagrożeniami lub ryzykiem odniesienia obrażeń ciała.

Symbole dotyczące bezpieczeństwa

	Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa; ostrzega czytelnika przed możliwością odniesienia obrażeń ciała. Należy przestrzegać wszystkich komunikatów bezpieczeństwa następujących po tym symbolu, aby uniknąć obrażeń lub śmierci.
	Materiał łatwopalny; zagrożenie pożarem lub wybuchem.
	Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
	Ryzyko przewrócenia się urządzenia; zagrożenie przygnięciem.
	Ostry element; zagrożenie przecięciem lub odcięciem.
	Zagrożenie dla oczu; ryzyko urazu oka.
	Niebezpieczeństwo wybuchu butli pod ciśnieniem.
	Uwaga śliska powierzchnia.
	Ryzyko zmiążdżenia lub przecięcia.

Dodatkowe symbole

	Symbol informujący o obowiązkowym działaniu; informuje czytelnika o wymaganych lub zalecanych działaniach. Należy przestrzegać wszystkich komunikatów i zaleceń oznaczonych tym symbolem, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia lub zepsucia się produktów.
UWAGA:	Ważne informacje niezwiązane z zagrożeniami lub ryzykiem odniesienia obrażeń ciała.
	Przed przystąpieniem do instalacji, obsługi lub serwisowania przeczytać ze zrozumieniem instrukcję instalacji.
	Nosić okulary ochronne.
	Nosić rękawice ochronne.
	Zabezpieczyć przed upadkiem butle z gazem.
	NIE używać przedłużacza.
	NIE używać wtyków przejściowych.
	NIE wolno wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podstawowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi

Należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym poniższych, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała, porażenia prądem, pożaru lub śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do instalacji, obsługi, konserwacji lub serwisowania urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszy dokument. Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną awarii urządzenia, uszkodzenia mienia, poważnych obrażeń lub śmierci. Awaria urządzenia, obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia spowodowane niewłaściwą instalacją nie są objęte gwarancją.

- Instalacja, obsługa i konserwacja urządzenia niezgodnie z opisem w niniejszym dokumencie wpłynie negatywnie na bezpieczeństwo, sprawność urządzenia, żywotność jego elementów i zakres gwarancji.
- Urządzenie powinni instalować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy. Znalezienie w okolicy serwisanta mogącego zająć się instalacją, serwisem lub konserwacją urządzenia ułatwia nasza Wyszukiwarka firm serwisowych zamieszczona na stronie www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE jest wyłącznie producentem urządzenia i nie odpowiada za jego instalację.
- Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy (np. dzieci) nie powinny z tego urządzenia korzystać ani go czyścić czy konserwować bez odpowiedniego nadzoru ze strony osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub bez instrukcji udzielanych przez taką osobę.
- **NIE WOLNO** instalować ani obsługiwać sprzętu, który był używany w niewłaściwy sposób lub zbyt intensywnie, albo został zaniedbany, uszkodzony lub zmieniony/zmodyfikowany w stosunku do oryginalnej specyfikacji producenta.
- **NIE** należy modyfikować ani zmieniać konstrukcji urządzenia.
- **NIE** należy używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komór przeznaczonych do przechowywania żywności w szafach chłodniczych/zamrażarkach, chyba że urządzenia te zostały zatwierdzone przez producenta.
- Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za przeprowadzenie oceny zagrożeń i potrzeb dotyczących środków ochrony indywidualnej (PPE) oraz zapewnienie odpowiedniej ochrony podczas procedur konserwacji i czyszczenia.
- Podczas instalacji i serwisowania należy używać odpowiednich narzędzi, wyposażenia ochronnego i środków ochrony indywidualnej.
- Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, tak, jak opisano w niniejszym dokumencie.
- Wszystkie półki muszą być prawidłowo zamontowane, limity obciążenia muszą być przestrzegane. Nieprawidłowo zamontowane i obciążane lub przeciążane półki mogą powodować uszkodzenia urządzenia, zniszczenie produktu lub obrażenia ciała.
- Obszar wokół urządzenia należy utrzymywać w czystości i pilnować, by było tam sucho, aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia z powodu obecności zanieczyszczeń lub szkodników.



ⓘ DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



- Urządzenie należy zainstalować zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami, kodeksami i regulacjami.
- Urządzenie należy instalować zgodnie z Normami bezpieczeństwa urządzeń chłodniczych ANSI/ASHRAE 15.

ⓘ UWAGA!



Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała lub szkody wynikające z nieodpowiedniego, niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkownika urządzenia.




Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

Ostrzeżenia dotyczące możliwości odniesienia obrażeń ciała

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!	
	<p>NIE wolno pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem lub w jego wnętrzu. Może dojść do zatrzaśnięcia się lub zranienia dziecka.</p>
	<p>W pobliżu tego lub jakiegokolwiek innego urządzenia NIE należy przechowywać ani używać:</p> <ul style="list-style-type: none"> benzyny lub innych łatwopalnych oparów i płynów substancji palnych lub wybuchowych, takich jak palny gaz pędny w aerozolu innych substancji lotnych lub łatwopalnych
 	<p>Przed wierceniem, cięciem lub przebijaniem ścian wewnętrznych lub zewnętrznych należy skontaktować się z TRUE Manufacturing, aby zlokalizować przewody czynnika chłodniczego i przewody elektryczne. Niezastosowanie się do tego zalecenia może być przyczyną uszkodzenia urządzenia, obrażeń ciała lub śmierci.</p>
⚠ OSTRZEŻENIE!	
	<p>Urządzenie powinni instalować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy. Znalezienie w okolicy serwisanta mogącego zająć się instalacją, serwisem lub konserwacją urządzenia ułatwia nasza Wyszukiwarka firm serwisowych zamieszczona na stronie www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE jest wyłącznie producentem urządzenia i nie odpowiada za jego instalację.</p> <ul style="list-style-type: none"> Podczas instalacji i serwisowania należy używać odpowiednich narzędzi, środków bezpieczeństwa i środków ochrony indywidualnej (PPE). NIE dotykać zimnych powierzchni w komorze zamrażarki mokrymi lub wilgotnymi rękami. Do bardzo zimnych powierzchni może przywierać skóra.
	<p>Produkt ten może być źródłem zagrożenia chemicznego, w tym ekspozycji na związki chromu VI, o których w stanie Kalifornia wiadomo, że powodują raka oraz wady wrodzone lub mogą mieć szkodliwy wpływ na układ rozrodczy. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.P65warnings.ca.gov.</p>
	<p>Śliskie powierzchnie! Wilgoć pochodząca z nieprawidłowego odprowadzania wody może spowodować, że powierzchnie w pobliżu urządzenia będą śliskie. Obowiązkiem użytkownika jest natychmiastowe ostrzeżenie klientów o śliskim podłożu i osuszenie go. Wszystkie obszary mokrej podłogi muszą być oznaczone znakiem mokrej podłogi.</p>
	<p>Ostre krawędzie! Zachować ostrożność podczas przenoszenia, instalacji, czyszczenia, serwisowania i konserwacji urządzenia, aby uniknąć skaleczeń. Zachować ostrożność podczas sięgania pod urządzenie lub postępowania się metalowymi elementami.</p> <ul style="list-style-type: none"> Trzymać palce z dala od miejsc, w których może dojść do ich przycięcia, takich jak przestrzeń między drzwiami urządzenia a otaczającymi je szafkami. Uważać przy zamykaniu drzwi, jeśli w pobliżu są dzieci.
	<p>Ryzyko przewrócenia się urządzenia! Urządzenie może stwarzać zagrożenie przewróceniem się podczas rozpakowywania, instalowania lub przenoszenia. Należy stosować odpowiednie środki bezpieczeństwa. Stosowanie zabezpieczeń przed przewróceniem się urządzenia może jedynie zmniejszyć (nie wyeliminować) ryzyko jego przewrócenia się. Nigdy nie należy pozwalać dzieciom wspinać się na szuflady, drzwi lub półki, ani się z nich zwieszać.</p>
	<p>Niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub przecięcia! Zachować odstęp podczas rozpakowywania, instalowania, przenoszenia lub serwisowania urządzenia.</p>
	<p>Ryzyko porażenia prądem lub poparzenia! Więcej informacji można znaleźć w części „Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego”.</p>

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa (ciąg dalszy)


Ostrzeżenia dotyczące utylizacji urządzenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!	
	<p>Ryzyko zatrzaśnięcia się dziecka</p> <p>Dzieci mogą zatrzasnąć się w wyrzuconych urządzeniach i udusić się. Nigdy nie wyrzucać urządzenia bez podjęcia środków ostrożności, zapobiegających zatrzaśnięciu się dziecka, nawet jeśli urządzenie pozostaje bez nadzoru tylko przez krótki czas.</p> <p>Do środków ostrożności zapobiegających zatrzaśnięciu się dziecka zalicza się:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zdemontować wszystkie drzwi (lub szuflady w przypadku urządzeń z szufladami). • pozostawianie wszystkich wewnętrznych szuflad i półek na miejscu, aby utrudnić wchodzenie (i wspinanie się) do wnętrza urządzenia.
	<p>Zagrożenie pożarem lub wybuchem! Zastosowano palny czynnik chłodniczy i palne materiały izolacyjne. Urządzenie należy utylizować zgodnie z wszelkimi obowiązującymi przepisami, kodeksami i regulacjami. Należy przestrzegać wszystkich środków ostrożności związanych z obchodzeniem się z palnymi czynnikami chłodniczymi i materiałami izolacyjnymi.</p>
	<p>NIE wyrzucać urządzenia wraz z odpadami domowymi.</p>



Ostrzeżenia dotyczące węglowodorowego czynnika chłodniczego

W urządzeniach TRUE jest stosowany węglowodorowy czynnik chłodniczy (R-290/513A/600a). Dane czynnika chłodniczego podano na etykiecie z numerem seryjnym chłodziarki. Lokalizacja etykiety z numerem seryjnym różni się w zależności od modelu.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!	
	<p>Zagrożenie pożarem lub wybuchem! Zastosowano palny czynnik chłodniczy.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wszelkie prace serwisowe i konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych techników, by zminimalizować zagrożenie pożarem lub obrażeniami ciała powodowanymi użyciem niewłaściwych części lub nieprawidłową obsługą. • Dane czynnika chłodniczego podano na etykiecie z numerem seryjnym chłodziarki. Lokalizacja etykiety z numerem seryjnym różni się w zależności od modelu. • NALEŻY uważać, aby nie uszkodzić układu chłodniczego podczas transportu i instalacji. • W przypadku uszkodzenia urządzenia przed jego przywróceniem do eksploatacji należy sprawdzić system chłodzenia pod kątem uszkodzeń. • Nigdy nie używać ostrych przedmiotów ani narzędzi do usuwania lodu lub szronu. NIE używać urządzeń mechanicznych, aby przyspieszyć odmrażanie. • Urządzenie należy utylizować zgodnie z wszelkimi obowiązującymi przepisami, kodeksami i regulacjami. Należy przestrzegać wszystkich środków ostrożności dotyczących postępowania z palnym czynnikiem chłodniczym. • NIE należy stosować urządzeń elektrycznych wewnątrz komór szaf chłodniczych przeznaczonych do przechowywania żywności, chyba, że są typu zalecanego przez producenta.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Ryzyko porażenia prądem, poparzenia lub pożaru! Niestosowanie się do ostrzeżeń elektrycznych może prowadzić do uszkodzeń urządzenia, szkód na mieniu, porażenia prądem elektrycznym, poparzeń lub pożaru mogącego być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- Obowiązkiem właściciela urządzenia jest upewnienie się, że połączenia elektryczne spełniają wszystkie obowiązujące przepisy budowlane.
- Przed przyłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy się upewnić, że jego napięcie i parametry obwodu są takie, jakich wymaga urządzenie. Natychmiast skorygować nieprawidłowe napięcie zasilania lub wielkość obwodu.
- Przed przyłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy sprawdzić poprawność uziemienia źródła zasilania. Jeśli źródło zasilania nie jest uziemione, należy natychmiast je uziemić. Firma TRUE zaleca zlecenie wykwalifikowanemu elektrykowi sprawdzenia gniazdka elektrycznego pod kątem prawidłowości uziemienia.
- **NIE** myć urządzenia myjką ciśnieniową ani wężem. NIE zanurzać przewodu zasilającego w wodzie.
- Zawsze przed rozpoczęciem montażu lub konserwacji urządzenia należy wyciągnąć jego wtyczkę z gniazdka lub odłączyć zasilanie. Wyłączenie sterowania elektronicznego lub ustawienie regulatorów temperatury na 0 (pozycja wyłączona) nie odłącza zasilania od wszystkich elementów.
- Urządzenie powinno być zasilane z niezależnego, własnego obwodu elektrycznego, by uniknąć przeciążania obwodu zasilania.
- **Oryginalny przewód zasilający (OEM) jest wyposażony we wtyczkę z uziemieniem, aby zminimalizować możliwość porażenia prądem.**
 - **Nigdy nie usuwać bolca uziemienia z przewodu zasilającego!** Aby urządzenie było bezpieczne, musi być prawidłowo uziemione.
 - **Nigdy nie używać przedłużacza!** Przewód przedłużacza jest elementem, który po podłączeniu do źródła zasilania przedłuża oryginalny przewód zasilania oryginalnego (OEM).
 - **Nigdy nie używać wtyku przejściowego!** Wtyk przejściowy jest elementem, który po podłączeniu do źródła zasilania zmienia konfigurację wtyku oryginalnego (OEM).
- **Nie używać przewodu zasilania z widocznymi pęknięciami lub przetarciami w którymkolwiek miejscu.**
 - Natychmiast zlecić wykwalifikowanemu technikowi wymianę uszkodzonych oryginalnych (OEM) przewodów zasilających na oryginalne elementy
 - **Nie wolno wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód!** Zawsze należy chwytać przewód za wtyczkę i wyciągać prosto z gniazdka.
 - Podczas przesuwania urządzenia uważać, aby go nie przewrócić i nie uszkodzić przewodu zasilającego.
 - **Nie wolno wykorzystywać przewodu zasilania do stabilizowania urządzenia!** Zawsze używać odpowiednich sposobów unieruchomienia urządzenia bez przenoszenia naprężeń na przewód zasilający.
 - Przewód zasilający należy umieścić z dala od nagranych powierzchni.
 - **NIE** pozwalać, aby przewód zasilający zwiisał z krawędzi stołu lub blatu.
 - **NIE** należy nadmiernie zginać przewodu zasilającego ani umieszczać na nim ciężkich przedmiotów.

ⓘ UWAGA!



Gwarancja TRUE nie obejmuje:

- awarii sprężarki z powodu niewłaściwego napięcia wejściowego.
- urządzeń z uszkodzonymi przewodami zasilającymi OEM.
- urządzeń podłączonych do wtyków przejściowych lub przedłużaczy.

Więcej informacji można znaleźć w gwarancji firmy TRUE.

Informacje o urządzeniu i wymaganiach dotyczących instalacji

Informacje o urządzeniu i wymaganiach dotyczących instalacji

DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



TRUE nie odpowiada za uszkodzenia powstałe w trakcie transportu. Zawsze przed odbiorem i instalacją urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń powstałych w transporcie. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy je wszystkie udokumentować na potwierdzeniu odbioru i natychmiast złożyć reklamację w firmie transportowej oraz skontaktować się z firmą TRUE. **Nie instalować urządzenia i nie oddawać go do eksploatacji.**

Dziękujemy za wybranie firmy TRUE Manufacturing na dostawcę urządzeń zaspokajających Państwa potrzeby związanych z chłodzeniem. Firma TRUE zdecydowanie zaleca, aby instalacja urządzenia została przeprowadzona przez wykwalifikowanego technika i elektryka, którzy zapewnią prawidłowość instalacji. Koszt profesjonalnej instalacji to dobrze wydane pieniądze. Urządzenie powinni instalować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy.

Znalezienie w okolicy serwisanta mogącego zająć się instalacją, serwisem lub konserwacją urządzenia ułatwia nasza Wyszukiwarka firm serwisowych zamieszczona na stronie www.truemfg.com/support/service-locator. TRUE jest wyłącznie producentem urządzenia i nie odpowiada za jego instalację.

Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za prawidłową instalację i konserwację urządzenia zgodnie z opisem zamieszczonym w niniejszym dokumencie. Procedury rutynowej pielęgnacji i konserwacji nie są objęte gwarancją firmy TRUE.

Specyfikacja urządzenia

Oto kilka rzeczy, które należy wiedzieć o swoim urządzeniu:

- Urządzenie z drzwiami przetestowano pod kątem spełniania wymagań wobec urządzeń klasy klimatycznej 5 IEC/ISO [temperatura 104°F (40°C), 40% wilgotność względna].
- Urządzenie z kurtynami powietrznymi przetestowano pod kątem spełniania wymagań wobec klasy klimatycznej 8 IEC/ISO (temperatura 75°F/24°C, wilgotność względna 55%).
- Przeprowadzone testy wykazały, że ważony poziom ciśnienia akustycznego nie przekracza 70 dB.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do przechowywania i/ lub ekspozycji potencjalnie niebezpiecznych produktów spożywczych, gdy regulator temperatury jest ustawiony powyżej 41°F (5°C).
- Urządzenie nie nadaje się do użytku na zewnątrz, chyba że na etykiecie z numerem seryjnym zaznaczono inaczej.
- Urządzenia nie należy eksploatować w miejscu, w którym może być używana myjka ciśnieniowa lub wąż ciśnieniowy.
- Zawsze podłączać urządzenie do specjalnie przeznaczonej dla niego obwodu elektrycznego!
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sprawdzić, czy napięcie wejściowe ($\pm 5\%$) i natężenie prądu są zgodne z wartościami znamionowymi podanymi na etykiecie z numerem seryjnym urządzenia. Natychmiast skorygować niewłaściwe napięcie lub natężenie wejściowe. Lokalizacja etykiety z numerem seryjnym różni się w zależności od modelu.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sprawdzić, czy zasilacz jest prawidłowo uziemiony. Jeśli źródło zasilania nie jest uziemione, należy natychmiast je uziemić.
- Urządzenie należy ustawić w takim miejscu, aby prześwity wokół urządzenia były wystarczająco duże i umożliwiały odpowiedni przepływ powietrza. Zobacz „Prześwity” (str. 207).
- Przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące konserwacji i postępować zgodnie z nimi. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uszkodzenie i utratę gwarancji na urządzenie.

Informacje o urządzeniu i wymagania dotyczące instalacji (ciąg dalszy)

Prześwity

! UWAGA!



Niedostateczna wentylacja powoduje unieważnienie gwarancji.

Upewnij się, że wokół urządzenia są wymagane odstępy, zapewniające odpowiednią wentylację. Nie zasłaniać żadnych otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub elementach zabudowy urządzenia.

MODEL	GÓRA	BOKI	TYŁ
CVM-11/13	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
CVM-20/24/27	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Delikatesowa	Nd. Otw.	0" (0 mm)	Otw.
EBR/EDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Zamrażarka FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Chłodziarka FLM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
G4SM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDIM	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-05/05F	12" Otwarta (304,8 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-07F	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	3" (76,2 mm)
GDM-10/12/10-58	1" (25,4 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
GDM-11SD	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Zamrażarki GDM	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Chłodziarki GDM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
\gGEM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Schładzacz do naczyń szklanych	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
Seria specjalna	12" Otwarta (304,8 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
Zamrażarka serii T	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Chłodziarka serii T	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TAC	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TBB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TBR/TDR	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

MODEL	GÓRA	BOKI	TYŁ
TCGG	0" (0 mm)	0" (0 mm)	Otw.
TCM	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TCR/TCF	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDC	Nd. Otw.	1" (25,4 mm)	Otw.
TDD	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TDM/TGM	Otw.	1" (25,4 mm)	Otw.
TFM	Otw.	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TFP	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TFT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Zamrażarka TGN	3" (76,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
Chłodziarka TGN	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
THAC	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TMC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TOAM	8" (203,2 mm)	0" (0 mm)	3" (76,2 mm)
TPP	ND.	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TRCB	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSD-09G, GDM-09	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)	1" (25,4 mm)
TSSU	ND.	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC-27F/ 27DI/27WB/36- 34/48DI/48WB/72	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
TUC/TWT- 27/36/48/60	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)
Chłodziarka TVM	0" (0 mm)	0" (0 mm)	1" (25,4 mm)
TWT	0" (0 mm)	0" (0 mm)	0" (0 mm)

Informacje o urządzeniu i wymagania dotyczące instalacji (ciąg dalszy)

Instalacja elektryczna

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!



- **NIGDY NIE UŻYWAĆ PRZEDŁUŻACZA!**
Przewód przedłużacza jest elementem, który po podłączeniu do źródła zasilania przedłuża oryginalny przewód zasilania oryginalnego (OEM).
- **Nigdy nie używać wtyku przejściowego!**
Wtyk przejściowy jest elementem, który po podłączeniu do źródła zasilania zmienia konfigurację wtyku oryginalnego (OEM).
- **Zawsze korzystaj z odpowiedniego gniazdka.**
Patrz „Konfiguracje wtyczek NEMA” poniżej.



! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



Należy znaleźć kopię schematu okablowania z naszym numerem seryjnym na stronie www.truemfg.com/support/serial-number-lookup.

Konfiguracje wtyku NEMA

STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE 60 Hz!

W TRUE stosowane są te typy wtyczek. Jeśli **NIE** ma prawidłowego gniazda, sprawdzenie i zainstalowanie prawidłowego źródła zasilania należy zlecić uprawnionemu elektrykowi.



115/60/1
NEMA-5-15R



115/208-230/1
NEMA-14-20R



115/60/1
NEMA-5-20R



208-230/60/1
NEMA-6-15R

Tylko wtyki międzynarodowe (IEC)

Urządzenia dostarczane na rynki międzynarodowe mogą być wyposażone w przewód zasilania, który będzie trzeba zainstalować. Przewód ten należy zainstalować przed podłączeniem urządzenia do zasilania.

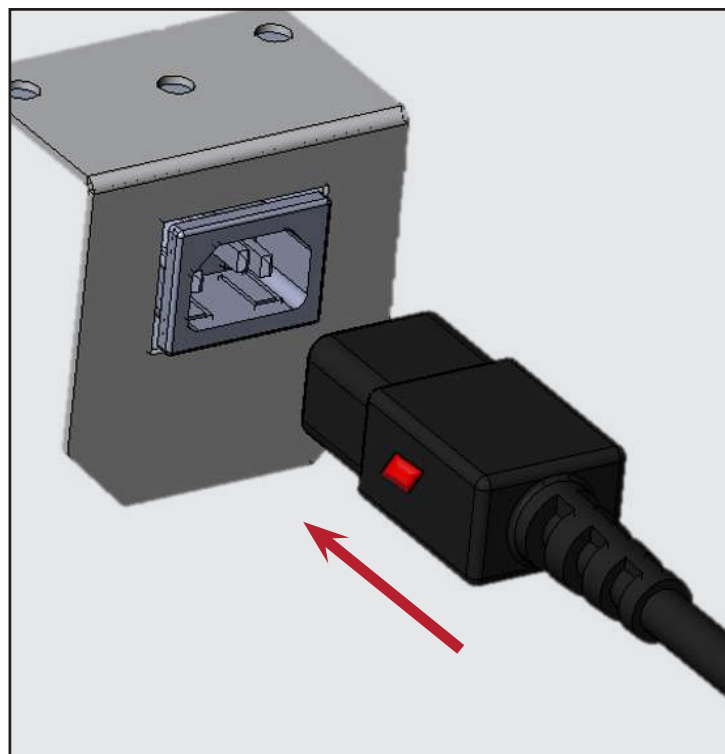
UWAGA > Wtyki różnią się w zależności od napięcia i kraju.

Instalacja

Włożyć wtyk przewodu zasilania do gniazda w urządzeniu tak, aby zablokował się w odpowiednim położeniu. Patrz rys. 1.

Wyjmowanie

Nacisnąć czerwony przycisk. Patrz rys. 2.



Rys. 1. Włożyć do oporu przewód zasilania do gniazdka.



Rys. 2. Nacisnąć czerwony przycisk, aby wyjąć wtyk.

Instalacja i konfiguracja

Instalacja i konfiguracja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub poparzenia! Wyłączenie sterowania elektronicznego lub ustawienie regulatorów temperatury w pozycji 0 (wyłączone) nie odłącza zasilania od wszystkich elementów. Przed rozpoczęciem montażu lub serwisu urządzenia należy wyciągnąć jego wtyczkę z gniazdka lub odłączyć zasilanie.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie powinni instalować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy. Znalazienie w okolicy serwisanta mogącego zająć się instalacją, serwisem lub konserwacją ułatwia nasza Wyszukiwarka firm serwisowych zamieszczona na stronie www.truemfg.com/support/service-locator/.



Właściciel urządzenia odpowiada za wykonanie oceny ryzyka i środków ochrony indywidualnej oraz zapewnienie środków zabezpieczających odpowiednich do prowadzenia prac konserwacji i czyszczenia.

Podczas instalacji i serwisowania należy używać odpowiednich narzędzi, wyposażenia ochronnego i środków ochrony indywidualnej.



Ostre krawędzie! Podczas przenoszenia, instalacji, czyszczenia, serwisowania i konserwacji urządzenia należy zachować ostrożność, aby uniknąć skaleczeń. Zachować ostrożność podczas sięgania pod urządzenie lub posługiwania się metalowymi elementami. Należy unikać wkładania palców tam, gdzie może dojść do ich przycięcia, na przykład w przestrzeni między drzwiami urządzenia a sąsiednimi urządzeniami. Uważać przy zamykaniu drzwi, jeśli w pobliżu są dzieci.



Ryzyko przewrócenia się urządzenia! Urządzenie może stwarzać zagrożenie przewróceniem się podczas rozpakowywania, instalowania lub przenoszenia. Należy stosować odpowiednie środki bezpieczeństwa. Stosowanie zabezpieczeń przed przewróceniem się urządzenia może jedynie zmniejszyć (nie wyeliminować) ryzyko jego przewrócenia się. Nie wolno pozwalać dzieciom wspinać się na szuflady, drzwi lub półki, ani się na nich uwieszać.



Niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub przecięcia! Zachować odstęp podczas rozpakowywania, instalowania, przenoszenia lub serwisowania urządzenia.

Wypakowanie i sprawdzenie

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!

- Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, to wszystkie uszkodzenia należy udokumentować na potwierdzeniu odbioru i natychmiast złożyć reklamację w firmie transportowej oraz skontaktować się z firmą TRUE. **Nie instalować urządzenia i nie oddawać go do eksploatacji.**
- Jeśli urządzenie zostało położone na tylnej ścianie lub na boku, należy pozostawić je przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania w pozycji pionowej dwa razy dłużej niż leżało (do czterech (4) godzin). Jeśli ten czas przekracza 4 (cztery) godziny, przed włączeniem urządzenia należy pozostawić je w pozycji pionowej na 24 godziny.

! UWAGA!

Por. szczegółowe wskazówki instalacji w naszej instrukcji instalacji konkretnego modelu; instrukcje dotyczące konkretnych modeli można uzyskać, odwiedzając

www.truemfg.com/support/manuals/

śledząc kod QR zamieszczony w niniejszym dokumencie lub kontaktując się z Działem Pomocy Technicznej TRUE.

Klucze do szafy chłodniczej z zamkami drzwiowymi są przymocowane do tylnej okładki niniejszej instrukcji.

1. Sprawdzić opakowanie zewnętrzne pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Podczas przyjmowania dostawy stosować zalecaną procedurę firmy TRUE.
2. Zdjąć opakowanie zewnętrzne. Sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych lub kosmetycznych uszkodzeń.
3. Przed zdjęciem z drewnianej ramy paletowej należy przemieścić urządzenie jak najbliżej docelowego miejsca instalacji.

Instalacja i konfiguracja (ciąg dalszy)

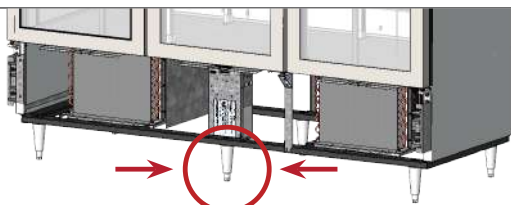
Montaż śruby poziomującej, nóżek lub kółek samonastawnego

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia! ZAWSZE sprawdzać, czy po wy poziomowaniu urządzenia środkowe śruby poziomujące całkowicie dotykają podłogi.

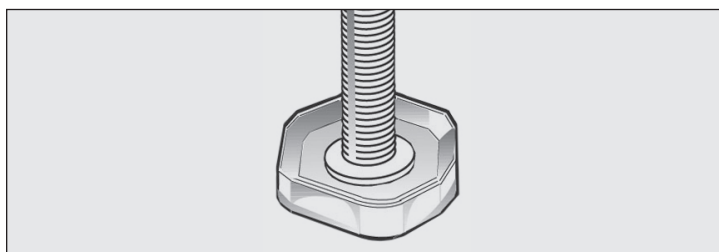
Należy **ZAWSZE** sprawdzać, czy nóżki poziomujące lub kółka (i podkładki) przylegają do zespołu szyny lub płyty montażowej.

ZAWSZE sprawdzać, czy po wy poziomowaniu urządzenia środkowe kółka lub nóżki poziomujące całkowicie dotykają podłogi. Zob. rys. poniżej.

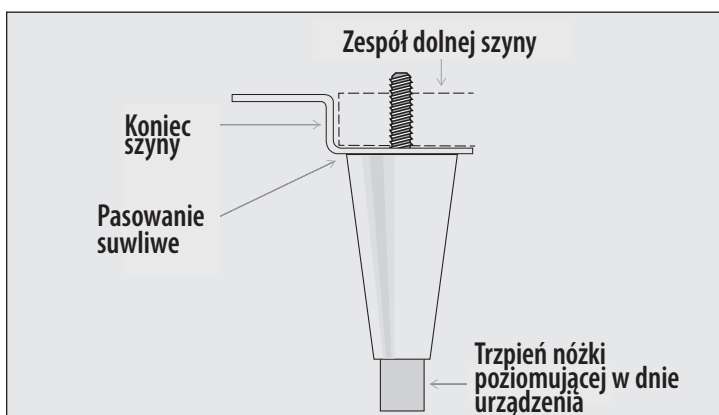


Ostre krawędzie! Podczas przenoszenia, instalacji, czyszczenia, serwisowania i konserwacji urządzenia należy zachować ostrożność, aby uniknąć skaleczeń. Zachować ostrożność podczas sięgania pod urządzenie lub posługiwania się metalowymi elementami.

Wkręty poziomujące ułatwiają wy poziomowanie urządzenia. Regulowane nóżki zapewniają 6" (153 mm) prześwit pod urządzeniem. Kółka ułatwiają przemieszczanie urządzenia. Regulując kółka należy zawsze używać podkładek.



Rys. 1. Śruba poziomująca.

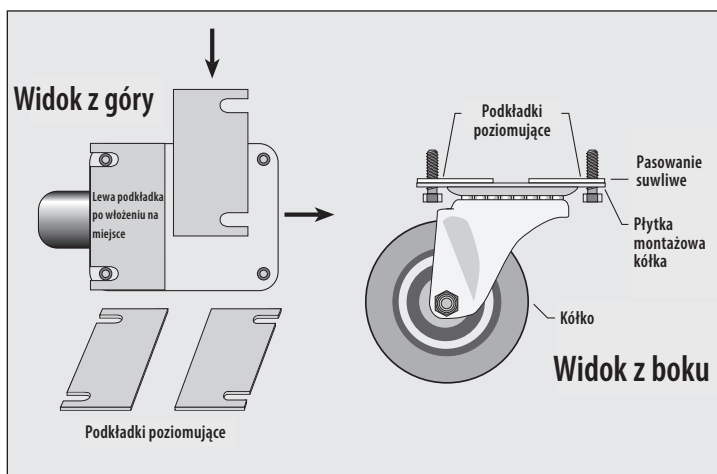


Rys. 2. Części regulowanej nóżki poziomującej. Wyregulować trzpień pod spodem, aby wy poziomować urządzenie.

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



Zamontować kółka z hamulcami z przodu urządzenia.



Rys. 3. Kółko i podkładki. Nakładać podkładki parami.



Rys. 4. Trzpień kółka i podkładki. Nałożyć wiele podkładek z przesuniętymi otworami.

Instalacja i konfiguracja (ciąg dalszy)

Poziomowanie urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE!

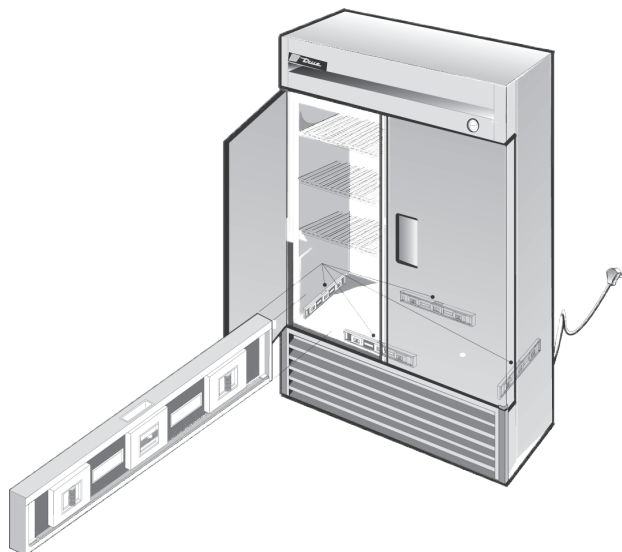


Niebezpieczeństwo przewrócenia! ZAWSZE sprawdzać, czy po wypoziomowaniu urządzenia środkowe wkręty poziomujące, kółka lub nóżki poziomujące całkowicie dotykają podłogi.

Aby urządzenie TRUE działało prawidłowo, konieczne jest jego prawidłowe wypoziomowanie (dotyczy modeli stacjonarnych). Wypoziomowanie wpływa na sprawność usuwania skroplin i działanie drzwi.

Patrz rozdział „Montaż śruby poziomującej, nóżki lub kółka samonastawnego” (str. 211), który zawiera informacje dotyczące poziomowania i stosowania podkładek regulacyjnych.

Poziomować urządzenie od przodu do tyłu i od boku do boku.



Rys. 1. Zmierzyć wypoziomowanie wzdłuż obwodu podłogi wewnętrznej.

Przyklejanie urządzenia do posadzki

ⓘ DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



Posadzki bitumiczne są wrażliwe na działanie substancji chemicznych. Firma TRUE zaleca umieszczenie warstwy taśmy między asfaltem a uszczelniaczem w celu ochrony podłoża.

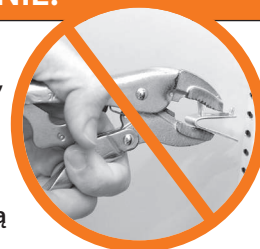
Jeśli szafa chłodnicza ma być przyklejona do podłoża, należy stosować kleje zatwierdzone przez NSF. Więcej szczegółów można znaleźć w instrukcji instalacji konkretnego modelu.

Montaż półek

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wszystkie półki muszą być prawidłowo zamontowane, limity obciążenia muszą być przestrzegane. Nieprawidłowo zamontowane i obciążane lub przeciążane półki mogą powodować uszkodzenia urządzenia, zniszczenie produktu lub obrażenia ciała.



Montując zaciski półek, NIE używać szczypiec ani żadnych narzędzi do ściskania. Jakakolwiek modyfikacja zacisków półek może spowodować ich niestabilność.

Ustawianie półek

Półki można regulować i dostosować do potrzeb wynikających z zastosowania. Opisywana szafa chłodnicza spełnia wymaganie IEC dotyczące wytrzymałości półek 47lb/ft² (230kg/m²), o ile nie zaznaczono inaczej w instrukcji instalacji konkretnego modelu.

Wskazówki dotyczące instalacji

- Przed włożeniem **półek** należy zamontować wszystkie zaciski.
- Montaż półek należy rozpocząć od dołu, a następnie posuwać się w górę.
- Zawsze najpierw kłaść tylną część półki na tylnych zaciskach, dopiero później przednią.

Obsługa urządzenia

Obsługa urządzenia

⚠ UWAGA – ZEPSUTE PRODUKTY!



Wyłączną odpowiedzialność za zapewnienie bezpiecznego poziomu temperatury przechowywania wszystkich artykułów spożywczych ponosi właściciel urządzenia. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować zepsucie się produktów spożywczych. Gwarancja nie obejmuje przypadków strat lub zepsucia się produktów przechowywanych w urządzeniu Oprócz przeprowadzenia zalecanych poniżej procedur instalacji przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenie należy uruchomić na 24 godziny, aby sprawdzić, czy działa prawidłowo.



Uruchomienie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

**Ryzyko porażenia prądem lub pożaru!**

Przed włączeniem urządzenia do prądu należy koniecznie sprawdzić, czy główny przewód zasilania nie jest uszkodzony. Natychmiast zlecić wykwalifikowanemu technikowi wymianę uszkodzonych oryginalnych (OEM) przewodów zasilających na oryginalne elementy



! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!





Przed włożeniem produktów należy włączyć na 24 godziny puste urządzenie TRUE, aby sprawdzić, czy działa prawidłowo. Należy pamiętać, że nasza fabryczna gwarancja **NIE** obejmuje straty produktów!

Jeśli urządzenie zostało położone na tylnej ścianie lub na boku, należy pozostawić je przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania w pozycji pionowej dwa razy dłużej niż leżało (do czterech (4) godzin) przed przywróceniem zasilania. Jeśli ten czas przekracza 4 (cztery) godziny, przed włączeniem urządzenia należy pozostawić je w pozycji pionowej na 24 godziny.

Uruchomienie (cd.)

- Sprężarka jest gotowa do pracy w momencie zakupu urządzenia. Jedyne, co trzeba zrobić, to podłączyć urządzenie do prądu.
- Zasadnicze znaczenie dla funkcjonowania urządzenia TRUE ma dobry przepływ powietrza we wnętrzu. Wkładając produkty do urządzenia, należy uważać, aby nie dociskać ich do tylnej ściany ani nie umieszczać bliżej niż 4" (101.6 mm) od obudowy parownika. Schłodzone powietrze wokół węzownicy musi przemieszczać się przez wnętrze urządzenia - tylko wtedy temperatura przechowywanej żywności będzie równomierna.
- Zbyt częste manipulowanie pokrętką regulatora może być przyczyną problemów z obsługą. Jeśli kiedykolwiek będzie konieczna wymiana sterownika temperatury, nowy należy zamawiać u dealera TRUE lub w polecanym punkcie serwisowym.
- Przed uruchomieniem urządzenia wszystkie pokrywy i panele dostępne muszą być odpowiednio zamocowane na swoich miejscach.

Lokalizacja wyłącznika oświetlenia

Symbol oświetlenia  wskazuje przybliżone umiejscowienie wyłącznika światła. 



Rys. 1. Przykład symbol oświetlenia i lokalizacji wyłącznika oświetlenia

Obsługa urządzenia (c.d.)

Ogólna sekwencja czynności obsługowych - chłodziarki i zamrażarki

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



Więcej informacji na temat regulacji temperatury lub kolejności ogólnych czynności obsługowych zamieszczono w Instrukcji regulacji temperatury, sekcja o kolejności czynności obsługowych, dostępnej w naszej bibliotece zasobów pod adresem www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 lub po zeskanowaniu kodu QR.

Po podłączeniu urządzenia do zasilania:

1. W modelach ze szklanymi drzwiami włącza się wewnętrzne oświetlenie (jeśli nie - patrz „Lokalizacja wyłącznika oświetlenia” (str. 214).
2. Włącza się wyświetlacz elektronicznego regulatora temperatury (jeśli jest zainstalowany).

Gdy urządzenie jest w trybie chłodzenia:

1. Sprężarka oraz/lub wentylator(y) parownika mogą uruchomić się z pewnym opóźnieniem. Wielkość tego opóźnienia zmienia się w czasie i zależy od temperatury. Opóźnienie to może być także powodowane procedurą wstępnego odszraniania trwającą przynajmniej sześć (6) minut.
2. Regulator temperatury/termostat może sterować cyklami pracy sprężarki i wentylatora(ów) parownika, włączając je i wyłączając równocześnie.
WYJĄTEK: modele TSID, TDBD, TCGG i TMW nie są wyposażone w wiatrak(i) parownika.
3. Regulacja temperatury cyklicznie załącza i wyłącza sprężarkę, monitorując albo temperaturę węzownicy parownika, albo temperaturę powietrza, ale nie temperaturę produktu.

a. Mechaniczny regulator temperatury lub elektroniczny regulator temperatury z pokrętle

- i. Regulator temperatury cyklicznie włącza i wyłącza sprężarkę po osiągnięciu temperatury załączenia i temperatury wyłączenia.
 1. 9 to położenie, w którym jest najzimniej
 2. 1 to położenie, w którym jest najcieplej
 3. 0 lub Off (Wył.) to położenie, w którym sprężarka jest wyłączona

b. Elektroniczny sterownik temperatury z wyświetlaczem cyfrowym

- i. Regulator temperatury cyklicznie włącza i wyłącza sprężarkę w zależności od nastawy i różnicy temperatur.
 1. Nastawa to regulowana, wprowadzona wcześniej temperatura, która ma być temperaturą wyłączenia lub ma być zgodna ze średnią temperaturą przechowywania produktów (tylko w przypadku stosowania wysokiej i niskiej różnicy temperatur).
 2. Różnice temperatur to nieregulowane, wprowadzone wcześniej temperatury, przy których sprężarka ma być załączana lub wyłączana (tylko gdy nastawa jest średnią temperaturą przechowywania produktów).
4. Termometr analogowy, termometr cyfrowy lub wyświetlacz regulatora elektronicznego mogą pokazywać zmiany temperatury w cyklu schładzania, a nie temperaturę produktów. **Najdokładniejszym sposobem sprawdzenia działania urządzenia jest zmierzenie temperatury produktu.**
 5. Może się zdarzać w cyklu chłodzenia lub odszraniania, że silnik wentylatora skraplacza zaczyna obracać się w odwrotnym kierunku, by zdmuchnąć zanieczyszczenia z węzownicy skraplacza.

Obsługa urządzenia (c.d.)

Ogólna sekwencja czynności obsługowych - chłodziarki i zamrażarki (cd.)

Gdy urządzenie jest w trybie odszraniania:

1. Każde urządzenie wymaga odszraniania usuwającego z węzownicy parownika ewentualnego lodu i szronu.
2. Odszranianie jest włączane albo przez regulator temperatury, albo przez programator czasowy.
WYJĄTEK: Modele TDC, TFM, THDC i TMW wymagają odszraniania ręcznego. Częstotliwość odszraniania ręcznego zależy od sposobu eksploatacji urządzenia i warunków otoczenia.

a. Mechaniczny regulator temperatury

- i. Regulator temperatury cyklicznie włącza i wyłącza sprężarkę po osiągnięciu temperatury załączenia i temperatury wyłączenia.
 1. W tym czasie pracuje tylko wentylator parownika.
WYJĄTEK: Modele TCGG, TDBD i TSID nie mają wentylatora (wentylatorów) parownika.
- ii. Zamrażarka z mechaniczną regulacją temperatury odszrania się po uruchomieniu cyklu odszraniania przez programator odszraniania.
 1. W tym czasie zasilana jest tylko grzałka odszraniania węzownicy i grzałka rurki spustowej.
 2. Odszranianie kończy się po osiągnięciu określonej temperatury węzownicy parownika lub upływie określonego czasu.
- iii. Modele z analogowym lub cyfrowym termometrem mogą w trakcie odszraniania pokazywać wyższą niż zwykle temperaturę.

b. Elektroniczne regulatory temperatury

- i. Regulator temperatury jest tak wstępnie zaprogramowany, by włączać odszranianie co określony czas, jednak może ono być włączane żądaniem osiągnięcia określonej temperatury.
 1. Podczas odszraniania chłodziarka wyłącza sprężarkę, by wykorzystać wentylatory parownika do oczyszczenia węzownicy parownika.
 2. Podczas odszraniania zamrażarka wyłącza sprężarkę i wentylator parownika i z użyciem grzałki elektrycznej oczyścić węzownicę parownika.
 - ii. Podczas odszraniania na wyświetlaczu elektronicznym (jeżeli jest zainstalowany) w miejscu temperatury jest komunikat **dEF** (odsizr).
 - iii. W modelach z termometrem analogowym lub cyfrowym mogą być pokazywane wyższe niż zwykle temperatury.
 - iv. Po odszranianiu temperatura na wyświetlaczu jest wyświetlana z pewnym opóźnieniem.
UWAGA > Temperatura na wyświetlaczu może być po zakończeniu odszraniania wyświetlana z niewielkim opóźnieniem, a w trakcie cyklu odszraniania może być wyświetlane **dEF** (odsizr).
1. Proszę zapoznać się z wszystkimi kodami alarmowymi, podanymi w szczegółowych informacjach na temat regulacji temperatury w urządzeniu w Ogólnej instrukcji regulacji w chłodnictwie przemysłowym.

Obsługa urządzenia (c.d.)

Ogólna sekwencja czynności obsługowych – urządzenia z grzałkami

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



Więcej informacji na temat regulacji temperatury lub kolejności ogólnych czynności obsługowych zamieszczono w Ogólnej instrukcji regulacji w chłodnictwie przemysłowym, część dot. kolejności czynności obsługowych, dostępnej w naszej bibliotece zasobów pod adresem www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 lub po zeskanowaniu kodu QR.

Po podłączeniu urządzenia do zasilania:

1. W modelach ze szklanymi drzwiami włącza się wewnętrzne oświetlenie (jeśli nie - patrz „Lokalizacja wyłącznika oświetlenia” (str. 214).
2. Włącza się wyświetlacz elektronicznego regulatora temperatury (jeśli jest zainstalowany).

Gdy urządzenie jest w trybie grzania:

1. grzałka(i) może/mogą włączyć się z niewielkim opóźnieniem; Wielkość tego opóźnienia zmienia się w czasie i zależy od temperatury.
2. Regulator temperatury cyklicznie załącza i wyłącza grzałkę (grzałki) na podstawie pomiaru temperatury powietrza, a nie temperatury produktu.
 - a. Mechaniczny regulator temperatury
 - i. Regulator temperatury cyklicznie włącza i wyłącza sprężarkę po osiągnięciu temperatury załączenia i temperatury wyłączenia.
 1. Temperatura na tarczy to średnia temperatura w urządzeniu.
 - b. Elektroniczny sterownik temperatury z wyświetlaczem cyfrowym
 - i. Regulator temperatury cyklicznie włącza i wyłącza grzałkę (grzałki) w zależności od nastawy i różnicy temperatur.
 1. Nastawa to regulowana, wprowadzona wcześniej temperatura, która ma być temperaturą wyłączenia lub ma być zgodna ze średnią temperaturą przechowywania produktów (tylko w przypadku stosowania wysokiej i niskiej różnicy temperatur).
 2. Różnice temperatur to nieregulowane, wprowadzone wcześniej temperatury, przy których sprężarka ma być załączana lub wyłączana (tylko gdy nastawa jest średnią temperaturą przechowywania produktów).
3. Termometr analogowy, termometr cyfrowy lub wyświetlacz elektronicznego regulatora temperatury może pokazywać wahania temperatury w cyklu podgrzewania, nie temperaturę produktów. Najdokładniejszym sposobem sprawdzenia działania urządzenia jest zmierzenie temperatury produktu.

Obsługa urządzenia (c.d.)

Regulacja temperatury - modele z wyświetlaczem elektronicznym – Danfoss ERC



Odblokuj sterowanie

Wyświetlacz nie zablokuje się, chyba że został pierwotnie zablokowany.

1. Wcisnąć dowolny przycisk, by wyświetlić aktualny stan blokady.



2. Jeśli na wyświetlaczu jest **unL**, sterowanie jest odblokowane. Jeśli na wyświetlaczu widoczne jest **Loc**, nacisnąć i przytrzymać przycisk wstecz (❄️) oraz przycisk strzałki w górę (⬆️), dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się **unL**.

UWAGA > Regulator się zablokuje po 60 sekundach bezczynności.



Zmiana nastawy

UWAGA > Może być konieczne odblokowanie regulatora

Zmiana nastawy powoduje zmianę temperatury w urządzeniu, by produkt był przechowywany w temperaturze optymalnej.

1. Nacisnąć strzałkę w górę (⬆️) lub w dół (⬇️), by wyświetlić aktualną nastawę.



2. Wciskać strzałkę w dół lub w górę, aż na wyświetlaczu pojawi się pożądana nastawa.



3. Zaczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się z powrotem aktualna temperatura w urządzeniu.

Obsługa urządzenia (c.d.)

Regulacja temperatury – modele z wyświetlaczem elektronicznym – Danfoss ETC





Zmiana nastawy

Zmiana nastawy powoduje zmianę temperatury w urządzeniu, by produkt był przechowywany w temperaturze optymalnej.

1. Nacisnąć i przytrzymać  przez 3 (trzy) sekundy przycisk strzałki w górę, aby wyświetlić aktualne ustawienie.



2. Wciskać strzałkę w dół lub w górę  , aż na wyświetlaczu pojawi się pożądana nastawa.




3. Zaczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się z powrotem aktualna temperatura w urządzeniu.

Obsługa urządzenia (c.d.)


Regulacja temperatury - modele z wyświetlaczem elektronicznym - LAE BIT25 lub BR1



Zablokuj/Odblokuj sterowanie

1. Naciśnij przycisk info , aby wyświetlić **t1**



2. Naciśnij przycisk strzałki w dół , aby ukazał się napis **Loc.**



3. Naciśnij i przytrzymaj info, aby wyświetlić aktualny stan blokady.

NIE ZWALNIAJ PRZYCIŚKI!



„TAK” („YES”) = zablokowane **nie** = Odblokowany

4. Naciskaj strzałki, aby zmienić ustawienie blokady.



5. Zwolnij wszystkie przyciski i poczekaj, aż sterownik wyświetli temperaturę urządzenia.



Zmiana nastawy

UWAGA > Może być konieczne odblokowanie regulatora

Zmiana nastawy powoduje zmianę temperatury w urządzeniu, by produkt był przechowywany w temperaturze optymalnej.

1. Naciśnij i przytrzymaj info , aż na wyświetlaczu pojawi się aktualna nastawa. **NIE ZWALNIAJ PRZYCIŚKI!**



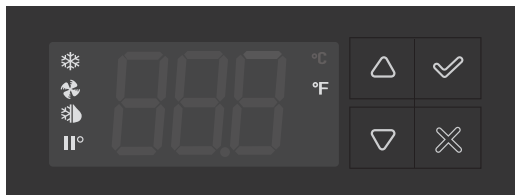
2. Przytrzymując przycisk info, wybrać pożądane ustawienie poprzez naciśnięcie przycisków strzałki w górę  lub w dół .



3. Zwolnij wszystkie przyciski i poczekaj, aż sterownik wyświetli temperaturę urządzenia.

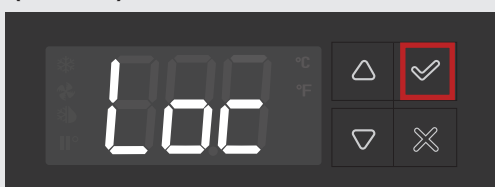
Obsługa urządzenia (c.d.)

Regulacja temperatury – modele z wyświetlaczem elektronicznym – LAE BIT+ lub CD25

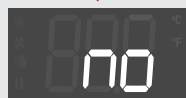
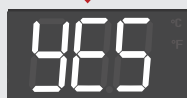


Zablokuj/Odblokuj sterowanie

1. Nacisnąć i przytrzymać potwierdzenia przez 5 sekund. Na wyświetlaczu będzie migał komunikat **inF**, a następnie **Loc (blokada)**.



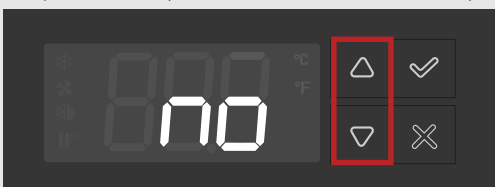
2. Naciśnięciem potwierdzić bieżący status blokady



„TAK” („YES”) = zablokowane

nie = Odblokowany

3. Naciskaj strzałki, aby zmienić ustawienie blokady.



4. Nacisnąć przycisk potwierdzenia.



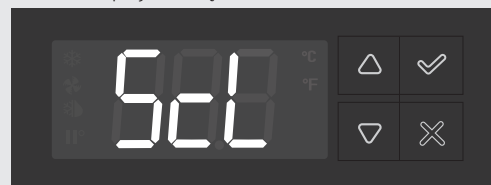
5. Regulator zapamięta to ustawienie i przejdzie do następnego menu informacyjnego.

UWAGA > Regulator się zablokuje po 60 sekundach bezczynności.

Zmiana nastawy

Zmiana nastawy powoduje zmianę temperatury w urządzeniu, by produkt był przechowywany w temperaturze optymalnej.

1. Odblokowywanie sterowania. Po odblokowaniu na wyświetlaczu pojawi się **ScL**.



2. Nacisnąć przycisk anulowania . Na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura w urządzeniu.



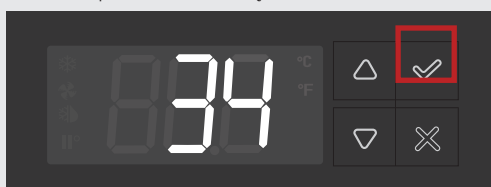
3. Nacisnąć i przytrzymać strzałkę w górę lub w dół , aż na wyświetlaczu pojawi się **SP**.



4. Strzałką w górę lub w dół wyregulować zmienić odpowiednio wartość nastawy.



5. Nacisnąć przycisk potwierdzenia . Regulator zapisze nowe ustawienia, a na wyświetlaczu pojawi się z powrotem aktualna temperatura w urządzeniu.



Obsługa urządzenia (c.d.)

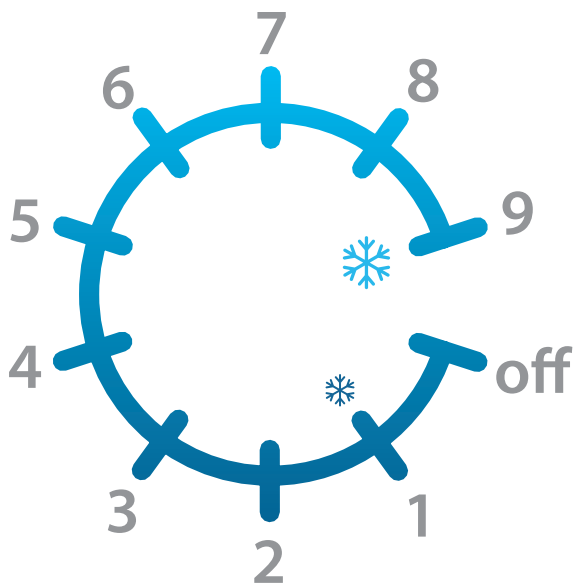
Regulacja temperatury – modele BEZ wyświetlacza cyfrowego

Por. poniższe przykłady (ryc. 1) pokręteł regulatorów temperatury, które można napotkać w szafie chłodniczej

Obracanie pokręta regulatora temperatury w prawo powoduje obniżenie ustawienia temperatury, a obracanie w lewo podwyższa je. 1 (jeden) odpowiada ustawieniu najwyższej temperatury; 9 (dziewięć) - najniższej.. Patrz rys. 2.



Rys. 1. Pokręta regulatora temperatury w położeniu wył. (ilustracje nie są w skali).



Rys. 2. Ustawienia pokręta regulatora temperatury. 1 odpowiada ustawieniu najwyższej temperatury; 9 najniższej.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i serwis

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

	<p>Ryzyko porażenia prądem lub poparzenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> Wyłączenie sterowania elektronicznego lub ustawienie regulatorów temperatury w pozycji 0 (wyłączone) NIE odłącza zasilania od wszystkich elementów. Przed rozpoczęciem montażu lub serwisu urządzenia należy wyciągnąć jego wtyczkę z gniazdka lub odłączyć zasilanie. NIE myć urządzenia myjką ciśnieniową ani wężem.
	<p>Zastosowano palny czynnik chłodniczy/izolację! Czynności serwisowe powinny być wykonywane wyłącznie przez licencjonowanego pracownika serwisu - pozwoli to zminimalizować ryzyko zapłonu z powodu zastosowania nieprawidłowych części lub niewłaściwego serwisu i zapewni bezpieczną obsługę urządzenia.</p>

⚠ OSTRZEŻENIE!

	<ul style="list-style-type: none"> Urządzenie powinni instalować i serwisować wyłącznie wykwalifikowani technicy. Znalezienie w okolicy serwisanta mogącego zająć się instalacją, serwisem lub konserwacją urządzenia ułatwia nasza Wyszukiwarka firm serwisowych zamieszczona na stronie www.truemfg.com/support/service-locator. Wyłączyć i zablokować wszystkie media (gaz, prąd, woda) zgodnie z zatwierdzonymi praktykami podczas konserwacji lub serwisowania.
	<p>Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za przeprowadzenie oceny zagrożeń i stosowanie adekwatnych środków ochrony indywidualnej (PPE) oraz zapewnienie odpowiedniej ochrony podczas procedur konserwacji i czyszczenia.</p>
	<p>Podczas instalacji i serwisowania należy używać odpowiednich narzędzi, wyposażenia ochronnego i środków ochrony indywidualnej.</p>

⚠ OSTRZEŻENIE!

	<p>Ostre krawędzie!</p> <ul style="list-style-type: none"> Zachować ostrożność podczas przenoszenia, instalacji, czyszczenia, serwisowania i konserwacji urządzenia, aby uniknąć skaleczeń. Zachować ostrożność podczas sięgania pod urządzenie lub posługiwania się metalowymi elementami. Należy uważać na miejsca, w których może dojść do przecięcia, takich jak przestrzeń między drzwiami urządzenia a otaczającymi je szafkami. Uważać przy zamykaniu drzwi, jeśli w pobliżu są dzieci.
	<p>Niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub przecięcia! Zachować odstęp podczas rozpakowywania, instalowania, przenoszenia lub serwisowania urządzenia.</p>
	<p>Śliskie powierzchnie! Wilgoć pochodząca z nieprawidłowego odprowadzania wody może spowodować, że powierzchnie w pobliżu urządzenia będą śliskie. Obowiązkiem użytkownika jest natychmiastowe ostrzeżenie klientów o śliskim podłożu i osuszenie go. Wszystkie obszary mokrej podłogi muszą być oznaczone znakiem mokrej podłogi.</p>

Konserwacja i serwis (ciąg dalszy)

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



- Por. szczegółowe informacje dotyczące konserwacji i serwisu w naszych instrukcjach instalacji konkretnych modeli; należy wyszukać instrukcję instalacji urządzenia konkretnego modelu, odwiedzając stronę www.truemfg.com/support/manuals, śledząc kod Q zamieszczony w tym dokumencie lub kontaktując się z Działem Pomocy Technicznej TRUE..
- Wszelkie regulacje szafy chłodniczej należy przeprowadzać **PO** sprawdzeniu jej ustawienia i wypoziomowania.

! UWAGA!



Właściciel urządzenia jest odpowiedzialny za konserwację urządzenia zgodnie z opisem w instrukcji instalacji. Procedury rutynowej pielęgnacji i konserwacji nie są objęte gwarancją firmy TRUE.



Rys. 1. Przykład części OEM.

Wymiana elementów

! DZIAŁANIA PRZEPROWADZANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA!



- Wymagające wymiany elementy należy wymieniać na elementy oryginalne (OEM), takie jak pokazane na rys. 1. Części oryginalne minimalizują ryzyko ewentualnego zapłonu z powodu zamontowania niewłaściwych części. Firma True nie odpowiada za awarie lub szkody spowodowane stosowaniem części niezatwierdzonych przez TRUE. Gwarancja w przypadku szkód spowodowanych zastosowaniem części innych niż OEM nie obowiązuje.
- Czynności serwisowe powinny być wykonywane wyłącznie przez licencjonowanego pracownika serwisu - pozwoli to zminimalizować ryzyko zapłonu z powodu zastosowania nieprawidłowych części lub niewłaściwego serwisu i zapewni bezpieczną obsługę urządzenia.

Konserwacja i serwis (ciąg dalszy)

Zalecane czynności konserwacyjne

Sprawdź poniżej zalecane czynności konserwacyjne i ich częstotliwość. W zależności od instalacji niektóre czynności należy wykonywać częściej.

Czynności konserwacyjne	Co miesiąc	Co kwartał	Co roku
Sprawdzić, czy urządzenie utrzymuje odpowiednią temperaturę produktów.	X	X	X
Sprawdzić przewód zasilający pod kątem uszkodzeń; jeśli jest uszkodzony, natychmiast go wymień.	X	X	X
Sprawdzić, czy przewód zasilający jest prawidłowo podłączony do gniazdka ściennego			X
Sprawdzić ogólny stan urządzenia i jego elementów (takich jak kółka, drzwi i zawiasy).	X	X	X
Sprawdzić działanie wszystkich ruchomych części (takich jak silniki wentylatorów, drzwi i linki drzwi).			X
Sprawdzić stan wszystkich uszczelek; sprawdzić szczelność uszczelek.		X	X
Sprawdzić wszystkie lampy, połączenia uchwyty lamp, moduły LED i połączenia modułów LED.	X	X	X
Sprawdź wszystkie węzownice skraplacza (przód i tył) pod kątem kurzu i zanieczyszczeń; jeśli są obecne, usuń zanieczyszczenia.	X	X	X
Sprawdzić stan wszystkich węzownic skraplacza i węzownic parownika; w razie potrzeby wyprostować żeberka.		X	X
Sprawdzić wszystkie węzownice parownika pod kątem kurzu i zanieczyszczeń; jeśli są obecne, usunąć zanieczyszczenia.		X	X
Sprawdzić, czy przewód spustowy nie zanieczyszczony.		X	X

Konserwacja i serwis (ciąg dalszy)**Model:** _____**Numer seryjny** _____

sty.	lut.	mar.	kwi.	maj	cze.	lip.	sie.	wrz.	paź.	lis.	gru.

Konserwacja i serwis (ciąg dalszy)

Czyszczenie węzownicy skraplacza

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Ryzyko porażenia prądem lub poparzenia!

- Przed montażem lub podjęciem czynności serwisowych należy wyciągnąć wtyczkę zasilania urządzenia lub wyłączyć układ zasilania prądem.
- **NIE** myć urządzenia myjką ciśnieniową ani wężem.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Właściciel urządzenia odpowiada za wykonanie oceny ryzyka i środków ochrony indywidualnej oraz zapewnienie środków zabezpieczających odpowiednich do prowadzenia prac konserwacji i czyszczenia.



Podczas instalacji i serwisowania należy używać odpowiednich narzędzi, wyposażenia ochronnego i środków ochrony indywidualnej.



Ostre krawędzie! Żeberka węzownicy są ostre, a elementy metalowe mogą mieć ostre krawędzie. Zachować ostrożność podczas przenoszenia, instalacji, czyszczenia, serwisowania i konserwacji urządzenia, aby uniknąć skaleczeń.



Ryzyko odniesienia urazu oka. Pył i zanieczyszczenia unoszące się w powietrzu mogą spowodować obrażenia oczu. Zaleca się stosowanie zabezpieczenia oczu.

ⓘ UWAGA!



Na węzownicach skraplacza z czasem może zbierać się kurz. Zanieczyszczone węzownice skraplacza mogą powodować awarie - zaleca się ich sprawdzanie co 30 dni.

W większości urządzeń dostęp do skraplacza uzyskuje się po wymontowaniu zewnętrznej kratki lub pokrywy. Szczegółowe wskazówki można znaleźć w instrukcji instalacji konkretnego modelu.

Na węzownicach skraplacza gromadzi się brud i wymagają one sprawdzania co 30 dni lub w miarę potrzeb.

Kurz lub zanieczyszczenia można usunąć z węzownicy skraplacza jedną z następujących metod co miesiąc lub w miarę potrzeby:

- Wymiecenie zanieczyszczeń szczotką ze sztywnym włosiem. Nigdy nie należy czyścić szczotką węzownicy w poprzek uźebrowania.
- Usunięcie zanieczyszczeń z żeberk węzownicy odkurzaczem przemysłowym
- Delikatne przedmuchiwanie CO₂, azotem lub sprężonym powietrzem żeberk węzownicy

NIE umieszczać żadnego materiału filtrującego przed węzownicą skraplającą. Jeśli nie daje się w wystarczającym stopniu usunąć kurzu i zanieczyszczeń, należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem..

Ogólna pielęgnacja i czyszczenie powierzchni

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Ryzyko porażenia prądem lub pożaru!

NIE myć urządzenia myjką ciśnieniową ani wężem.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Śliskie powierzchnie! Wilgoć pochodząca z nieprawidłowego odprowadzania wody może spowodować, że powierzchnie w pobliżu urządzenia będą śliskie. Obowiązkiem użytkownika jest natychmiastowe ostrzeżenie klientów o śliskim podłożu i osuszenie go. Wszystkie obszary mokrej podłogi muszą być oznaczone znakiem mokrej podłogi.



Właściciel urządzenia odpowiada za wykonanie oceny ryzyka i środków ochrony indywidualnej oraz zapewnienie środków zabezpieczających odpowiednich do prowadzenia prac konserwacji i czyszczenia.

Podczas instalacji i serwisowania należy używać odpowiednich narzędzi, wyposażenia ochronnego i środków ochrony indywidualnej.

Uszczelki

- Wyczyścić uszczelki ciepłą wodą z mydłem.
- **NIE WOLNO** używać ostrych narzędzi ani noży do zeskrobywania uszczelki.
- Nie stosować bardzo silnych środków czyszczących.

Szkło

- Elementy szklane czyścić łagodnym środkiem do czyszczenia szkła. **NIE WOLNO** używać środków czyszczących na bazie ekstraktów z owoców cytrusowych.

Wnętrze

- Wyczyścić powierzchnie wewnętrzne łagodnym roztworem sody oczyszczonej i wody, aby pozbyć się zapachu; **NIE** używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Części plastikowe lub malowane proszkowo należy czyścić ciepłą wodą z mydłem. **NIE** używać środków do czyszczenia stali nierdzewnej ani podobnych rozpuszczalników.

Powierzchnie zewnętrzne

- Części plastikowe lub malowane proszkowo należy czyścić ciepłą wodą z mydłem. **NIE** używać środków do czyszczenia stali nierdzewnej ani podobnych rozpuszczalników.
- **NIE** czyścić stali nierdzewnej wełną stalową ani produktami ściernymi. **NIE** stosować detergentów lub środków odtłuszczających zawierających chlorki lub fosforany. Więcej informacji na ten temat jest podane w instrukcji danego modelu.



БЛАГОДАРИМ

ЗА ПОКУПКУ



⚠ ВНИМАНИЕ!



Перед установкой, эксплуатацией, обслуживанием или ремонтом устройства необходимо ознакомиться с настоящим документом. Невыполнение этого требования может привести к поломке устройства, повреждению имущества, серьезным травмам и гибели людей. Гарантия не распространяется на случаи отказа устройства, травмирования людей и причинения материального ущерба по причине неправильной установки.

📌 ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!

TRUE отслеживает историю вашего устройства по его заводскому номеру. Для удобства рекомендуется записать ниже полное название модели и заводской номер вашего устройства. Эта информация указана на заводском шильдике. Расположение заводского шильдика зависит от устройства.

Наименование модели:

Заводской номер:

True Manufacturing Co., Inc.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434
(636) 240-2400 • ФАКС: (636)-272-2408

ФАКС (международный): (636)-272-7546 • (800)-325-6152

Отдел запчастей: (800)-424-TRUE (424-8783)
ФАКС отдела запчастей (636)-272-9471



РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Общая краткая инструкция для разных моделей

Оригинальное руководство и переводы

СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА - КАНАДА И КАРИБСКИЙ БАССЕЙН

Телефон гарантийной службы: +1 855 878 9277
Факс гарантийной службы: +1 636 980 8510
Адрес электронной почты гарантийной службы: warrantyinquiries@truemfg.com
Телефон технической службы: +1 855 372 1368
Адрес электронной почты технической службы: service@truemfg.com
Пн-пт: 7:00-18:00 по центр. пояскому времени;
Сб: 8:00-12:00

МЕКСИКА

Тел.: +52 555 804 6343/44
service-mexicocity@truemfg.com
Пон.-пятн.: 9:00 - 17:30

ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

Тел.: +52 555-804-6343/44
servicelatam@truemfg.com
Пон.-пятн.: 9:00 - 17:30

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ, ИРЛАНДИЯ, БЛИЖНИЙ ВОСТОК, АФРИКА И ИНДИЯ

Тел.: +44 (0) 800-783-2049
Бесплатный звонок в Великобритании: 0 800 783 2049
service-emea@truemfg.com
Пон.-пятн.: 8:30 - 17:00

АВСТРАЛИЯ

Тел.: +61 2 9618 9999
service-aus@truemfg.com
Пон.-пятн.: 8:30 - 17:00

ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ И СОДРУЖЕСТВО НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ

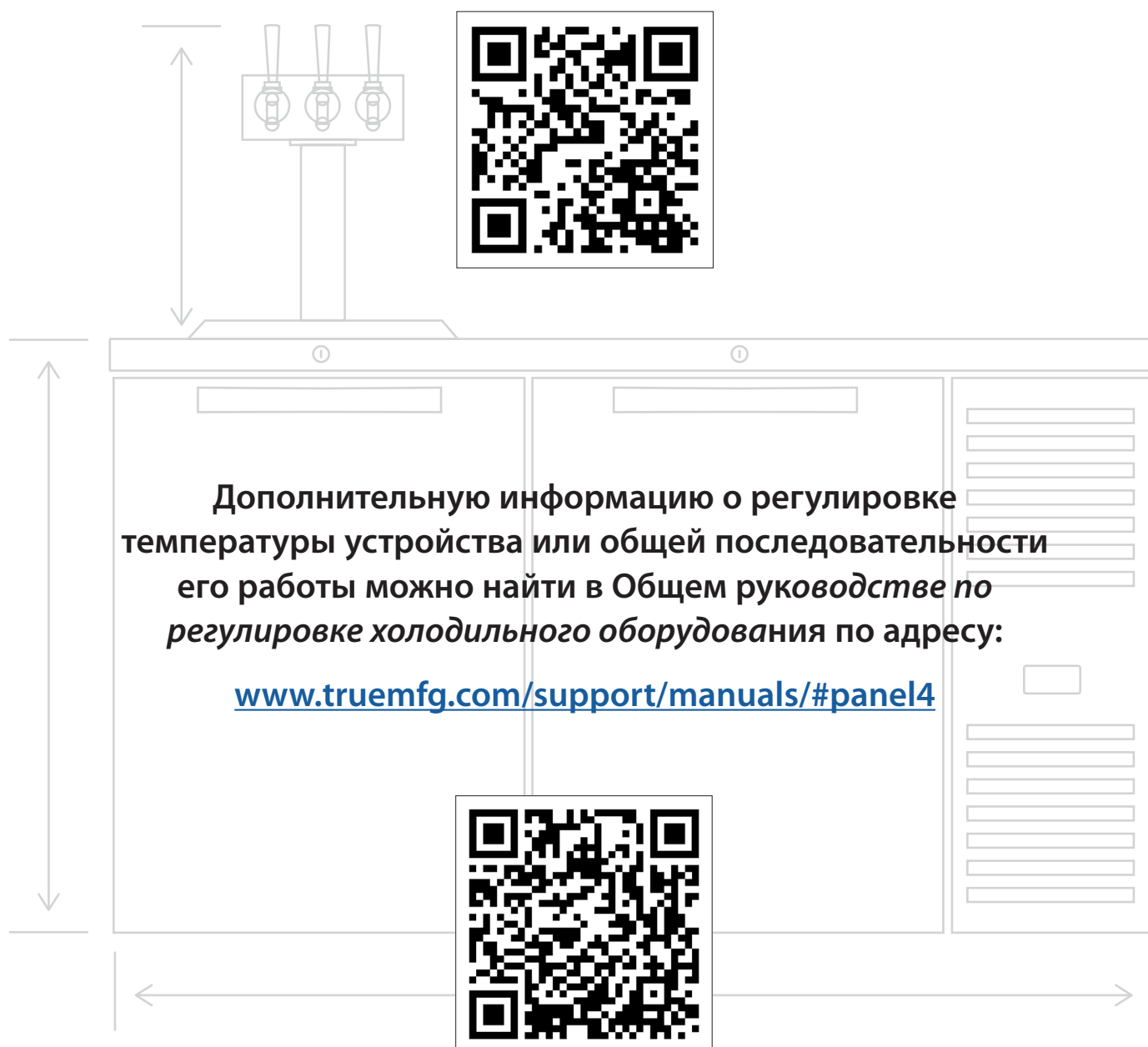
Телефон: 41 61 563 0705
service-emea@truemfg.com
Пон.-пятн.: 8:00 - 17:00



Руководства по установке и обслуживанию для конкретных моделей

Наши руководства по установке для конкретных моделей обновляются по мере появления новой информации и новых моделей. Для получения последней версии руководства по установке для вашей модели отсканируйте QR-код ниже или посетите нашу библиотеку руководств по обслуживанию и установке по адресу:

www.truemfg.com/support/manuals/



БЛАГОДАРИМ

ЗА ПОКУПКУ

Поздравляем!

Основной целью этого документа является помощь в установке, обслуживании и ремонте вашего устройства TRUE. В этом документе содержится информация, важная для безопасности, эксплуатации, технического обслуживания и ремонта. **НЕ** выбрасывайте этот документ. Компания TRUE является только изготовителем устройства. Если вам нужна помощь в поиске специалиста по обслуживанию холодильного оборудования в вашем регионе для осуществления установки, технического обслуживания или ремонта устройства, посетите наш сайт поиска сервисных компаний по адресу www.truemfg.com/support/service-locator.

❗ ВНИМАНИЕ!



В этом документе описываются модели нескольких семейств. Для того чтобы получить руководство пользователя для конкретной модели, посетите сайт www.truemfg.com/support/manuals/, перейдите по QR-коду, приведенному в этом документе, или свяжитесь с отделом технической поддержки компании TRUE.

Содержание

Предисловие

Определения знаков и символов 233

Важная информация о технике безопасности

Основные предупреждения по технике безопасности и эксплуатации 234
 Предупреждения о возможности травм 235
 Предупреждения об утилизации устройства 236
 Предупреждения об углеводородном хладагенте 236
 Предупреждения об электробезопасности 237

Информация об устройстве и требованиях к установке

Технические характеристики устройства 238
 Зазоры 239
 Электромонтаж 240

Установка и настройка

Распаковка и осмотр 242
 Установка регулировочных винтов, регулируемых по высоте ножек и роликовых опор 243
 Выравнивание устройства по уровню 244
 Герметизация зазора между устройством и полом 244
 Установка полок 244

Эксплуатация устройства

Ввод в эксплуатацию 246
 Местоположение выключателя освещения 246
 Общий цикл работы (холодильники и морозильные шкафы) 247
 Общий цикл работы (обогреваемые устройства) 249
 Корректировка терморегулятора 250

Техническое обслуживание

Замена компонентов 257
 Рекомендуемое обслуживание 258
 Очистка змеевика конденсатора 260
 Общий уход за поверхностью и очистка 260

Предисловие

Предупреждения, инструкции и рекомендации, содержащиеся в этом документе, предназначены для того, чтобы предотвратить повреждение устройства, причинение материального ущерба, а также травмирование и гибель людей. Внимательно прочтите все предупреждения, указания и рекомендации, прежде чем приступить к дальнейшему безопасному использованию и обслуживанию устройства TRUE.

Определения знаков и символов

Ниже приведены символы, которые вы можете увидеть в этом документе. Некоторые из приведенных символов могут не встречаться в документе.

Определения сигнальных слов

ОПАСНО!	Непосредственно опасная ситуация, которая, если ее не избежать, приведет к серьезной травме или гибели людей.
ВНИМАНИЕ!	Потенциально опасная ситуация, которая, если ее не избежать, приведет к серьезной травме или гибели людей.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Потенциально опасная ситуация, которая, если ее не избежать, может привести к травме легкой или средней степени тяжести; небезопасная практика.
ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!	Предупреждение о действиях пользователя. Необходимо следовать всем рекомендациям, чтобы избежать повреждения устройства или продукта.
ВНИМАНИЕ!	Важная информация, не связанная с опасностями или риском получения травмы.

Символы безопасности

	Предупреждение о безопасности; предупреждает читателя о потенциальной опасности получения телесных повреждений. Соблюдать все указания в сообщениях о безопасности, следующих за этим символом, чтобы избежать возможных несчастных случаев и гибели людей.
	Легковоспламеняющийся материал; пожаро- и взрывоопасность.
	Опасность поражения электрическим током.
	Опасность опрокидывания; опасность опрокидывания устройства.
	Острый элемент; риск порезов и ампутации.
	Опасность для глаз; риск травмирования глаз.
	Опасность взрыва баллона под давлением.
	Опасность скользкой поверхности.
	Риск раздавливания и порезов.

Дополнительные символы

	Символ предупреждения об обязательном действии; предупреждает читателя о необходимых или рекомендуемых действиях. Соблюдать все указания и рекомендации, следующие за этим символом, чтобы избежать повреждения устройства или порчи продуктов.
	ВНИМАНИЕ > Важная информация, не связанная с опасностями или риском получения травмы.
	Перед установкой, эксплуатацией и обслуживанием необходимо изучить руководство по установке.
	Носите защиту для глаз.
	Наденьте защитные перчатки.
	Закрепить газовые баллоны, чтобы они не упали.
	НЕ использовать удлинитель.
	НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ переходники для вилки сетевого шнура.
	НЕ выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами.

Важная информация о технике безопасности

Важная информация о технике безопасности

Основные предупреждения по технике безопасности и эксплуатации

Необходимо соблюдать базовые меры предосторожности, в том числе приведенные ниже, чтобы снизить риск травм, поражения электрическим током, возгорания и гибели людей.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Необходимо обязательно изучить этот документ перед установкой, эксплуатацией и техническим обслуживанием устройства. Невыполнение этого требования может привести к поломке устройства, повреждению имущества, серьезным травмам и гибели людей. Гарантия не распространяется на случаи отказа устройства, травмирования людей и причинения материального ущерба по причине неправильной установки.

- Несоблюдение требований по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию устройства, описанных в этом документе, отрицательно скажется на безопасности и эффективности устройства, сроке службы комплектующих и гарантийном обеспечении.
- Обслуживание и установка устройства должны выполняться только квалифицированными специалистами. Если вам нужна помощь в поиске специалиста по обслуживанию холодильного оборудования в вашем регионе для осуществления установки, технического обслуживания или ремонта устройства, посетите наш сайт www.truemfg.com/support/service-locator. Компания TRUE является только изготовителем устройства и не несет ответственности за установку.
- Запрещается использование, чистка и техническое обслуживание данного оборудования детьми, лицами с недостаточными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами, не имеющими надлежащего опыта и знаний, если за ними нет надзора или не проводится их обучение лицом, отвечающим за их безопасность.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** устанавливать или эксплуатировать оборудование, которое использовалось не по назначению, подвергалось ненадлежащему или небрежному обращению, было повреждено или изменено/модифицировано по сравнению с первоначальными техническими характеристиками изготовителя.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** вносить какие бы то ни было изменения в конструкцию устройства.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать электроприборы внутри отсеков устройства, предназначенных для хранения пищевых продуктов, если использование таких приборов не одобрено изготовителем.
- Владелец устройства несет ответственность за оценку опасности с целью определения требуемых средств индивидуальной защиты (СИЗ), а также за обеспечение надлежащей защиты во время процедур технического обслуживания и очистки.
- Необходимо использовать соответствующие инструменты, защитное оборудование и СИЗ во время установки и обслуживания.
- Устройство следует использовать исключительно по прямому назначению в соответствии с настоящим документом.
- Все полки должны быть правильно установлены и соответствовать ограничениям по нагрузке. Неправильная установка, а также неправильно загруженные или перегруженные полки могут привести к повреждению устройства, порче продуктов или травмам.
- Участок вокруг устройства должен быть сухим и чистым, чтобы исключить травмирование людей и повреждение устройства мусором, насекомыми и грызунами.



ⓘ ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



- Устройство должно быть установлено в соответствии со всеми применимыми законами, нормами и правилами.
- Устройство должно быть установлено в соответствии с требованиями Стандарта безопасности для холодильных систем ANSI/ASHRAE 15.

ⓘ ВНИМАНИЕ!



Изготовитель не несет ответственности за травмы и материальный ущерб, возникшие в результате неправильного, некорректного или неразумного использования.




Важная информация о безопасности (продолжение)

Предупреждения о возможности травм

ОПАСНО!	
	<p>НЕ позволять детям играть с устройством или внутри него. Ребенок может оказаться запертым внутри устройства или получить травму.</p>
	<p>ЗАПРЕЩАЕТСЯ хранить или использовать рядом с этим или любым другим прибором следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Бензин и другие легковоспламеняющиеся газы и жидкости • Горючие и взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимся топливом. • Другие летучие или легковоспламеняющиеся вещества
 	<p>Свяжитесь с TRUE Manufacturing, чтобы определить местонахождение трубопроводов хладагента и электропроводки, прежде чем сверлить, резать или пробивать отверстия во внутренних или наружных стенках. Невыполнение этого требования может привести к повреждению оборудования, травмированию или гибели людей.</p>
ВНИМАНИЕ!	
	<p>Обслуживание и установка устройства должны выполняться только квалифицированными специалистами. Если вам нужна помощь в поиске специалиста по обслуживанию холодильного оборудования в вашем регионе для осуществления установки, технического обслуживания или ремонта устройства, посетите наш сайт www.truemfg.com/support/service-locator. Компания TRUE является только изготовителем устройства и не несет ответственности за установку.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Используйте соответствующие инструменты, защитное оборудование и средства индивидуальной защиты (СИЗ) во время установки и обслуживания. • НЕ касайтесь холодных поверхностей в морозильном отделении влажными или мокрыми руками. У этих поверхностей очень низкая температура, поэтому кожа может примерзнуть к ним.
	<p>Это изделие может быть источником воздействия химических веществ, включая соединения хрома VI, который, как известно в штате Калифорния, вызывает рак и врожденные дефекты и причиняет иной вред репродуктивной системе. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт www.P65warnings.ca.gov.</p>
	<p>Скользкие поверхности! Влага из-за неправильного слива конденсата может привести к тому, что поверхности вокруг устройства станут скользкими. Вы обязаны незамедлительно предупредить своих клиентов о скользкой поверхности вокруг устройства и удалить влагу с нее. Все участки мокрого пола должны быть помечены знаком «мокрый пол».</p>
	<p>Острые кромки! Необходимо соблюдать осторожность при перемещении, установке, очистке, обслуживании и уходе за устройством, чтобы избежать порезов. Необходимо соблюдать осторожность, когда располагаете руку под устройством или беретесь за металлические детали.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Не допускайте попадания пальцев в места защемления, например, в пространство между дверцами прибора и окружающими шкафами. Необходимо соблюдать осторожность, закрывая дверцы, когда рядом находятся дети.
	<p>Опасность опрокидывания! Устройство может представлять опасность опрокидывания при распаковке, установке или перемещении. Необходимо принять соответствующие меры предосторожности. Использование средств защиты от опрокидывания может только уменьшить (но не устранить) опасность опрокидывания. Ни в коем случае не позволять детям забираться или висеть на ящиках, дверцах или полках.</p>
	<p>Риск раздавливания и порезов! Следует держаться в стороне от траектории возможного падения устройства во время распаковки, установки, перемещения и обслуживания.</p>
	<p>Опасность поражения электрическим током и ожога! Дополнительную информацию см. в разделе «Предупреждения об электробезопасности».</p>

Важная информация о безопасности (продолжение)


Предупреждения об утилизации устройства

⚠ ОПАСНО!	
	<p>Риск запертия ребенка в холодильном шкафу!</p> <p>Дети могут застрять и задохнуться внутри выбрасываемых устройств. Перед тем, как выбросить устройство, необходимо принять меры предосторожности, чтобы дети не могли оказаться запертыми внутри устройства, даже если устройство остается без присмотра в течение короткого периода времени.</p> <p>Меры предосторожности против запертия детей внутри устройства:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Снять все дверцы (или наружные выдвижные ящики). • Оставить все внутренние ящики и полки на месте, чтобы затруднить доступ вовнутрь устройства.
	<p>Риск возгорания или взрыва! Используются легковоспламеняющиеся хладагент и материалы теплоизоляции. Утилизацию устройства необходимо производить в соответствии со всеми применимыми законами, нормами и правилами. Необходимо соблюдать все меры предосторожности, связанные с обращением с легковоспламеняющимся хладагентом и теплоизоляцией.</p>
	<p>НЕ выбрасывать устройство вместе с бытовыми отходами.</p>



Предупреждения об углеводородном хладагенте

В устройствах TRUE используется углеводородный хладагент (R-290/513A/600a). Проверьте заводской шильдик, чтобы определить хладагент, используемый в устройстве. Расположение заводского шильдика зависит от модели.

⚠ ОПАСНО!	
	<p>Риск возгорания или взрыва! Используется легковоспламеняющийся хладагент.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Все работы по техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированными специалистами, чтобы свести к минимуму риск возникновения пожара или получения травм из-за использования неправильных деталей или неправильного обслуживания. • Проверьте заводской шильдик, чтобы определить хладагент, используемый в устройстве. Расположение заводского шильдика зависит от модели. • НЕОБХОДИМО соблюдать осторожность, чтобы не повредить систему охлаждения во время транспортировки и установки. • Если устройство повреждено, перед установкой или вводом в эксплуатацию необходимо проверить систему охлаждения на отсутствие повреждений. • Не допускается использовать острые предметы или инструменты для удаления льда или инея. Не применять механические средства для очистки холодильника ото льда. • Утилизацию устройства необходимо производить в соответствии со всеми применимыми законами, нормами и правилами. Следует соблюдать все меры предосторожности, связанные с обращением с легковоспламеняющимся хладагентом. • НЕ допускается использование внутри отделений для хранения продуктов питания таких электроприборов, которые не рекомендованы изготовителем.

Важная информация о безопасности (продолжение)

Предупреждения об электробезопасности

⚠ ОПАСНО!



Опасность поражения электрическим током, получения ожогов и возгорания! Несоблюдение этих предупреждений об опасности поражения электрическим током может привести к повреждению устройства, материальному ущербу, поражению электрическим током, ожогам или пожару, что может привести к серьезным травмам и гибели людей.

- Владелец устройства несет ответственность за обеспечение того, чтобы электрическое подключение соответствовало всем применимым строительным нормам.
- Перед подключением устройства к источнику питания необходимо убедиться, что напряжение питания и параметры цепи соответствуют характеристикам устройства. Необходимо незамедлительно устранить несоответствие по напряжению питания и мощности цепи.
- Перед подключением устройства к источнику питания необходимо убедиться, что источник питания правильно заземлен. Если источник питания не заземлен, необходимо незамедлительно устранить данный недостаток. TRUE рекомендует нанять квалифицированного электрика для осмотра сетевой розетки и электрической цепи, чтобы убедиться, что они правильно заземлены.
- **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** мыть устройство с помощью установки для мытья водой под давлением или шланга. НЕ погружать шнур питания в воду.
- Перед установкой или выполнением обслуживания обязательно отключить устройство от сети или отключить подачу питания на устройство. Выключение электронного управления или установка регуляторов температуры в положение 0 (выключено) не отключает питание всех компонентов.
- Устройство должно получать питание от собственной индивидуальной выделенной электрической цепи, чтобы избежать перегрузки источника питания.
- **Шнур питания, поставляемый изготовителем комплектного оборудования (ОЕМ), имеет вилку с заземлением, чтобы свести к минимуму возможность поражения электрическим током.**
 - **Не допускается удалять заземляющий контакт шнура питания!** В целях обеспечения безопасности людей данное оборудование должно быть надлежащим образом заземлено.
 - **Не допускается использование удлинительного шнура!** Удлинительный шнур (если через него подключен сетевой шнур) считается устройством, увеличивающим длину комплектного сетевого шнура.
 - **Не допускается использование переходных штепселей!** Переходной штепсель (если через него подключен сетевой шнур) является устройством, вносящим изменение в конструкцию комплектного сетевого шнура.
- **Не допускается использовать кабели со следами растрескивания или истирания на любом участке длины или на торцах.**
 - Следует немедленно обратиться к квалифицированному специалисту для замены поврежденного комплектного шнура питания на компонент, поставляемый изготовителем комплектного оборудования.
 - **Запрещается извлекать штепсель из розетки за питающий кабель.** Необходимо держать шнур за штепсель и вытягивать штепсель прямо из розетки.
 - Необходимо соблюдать осторожность, чтобы не перекрутить и не повредить шнур питания при перемещении прибора.
 - **Не допускается использовать шнур питания для предотвращения движения прибора.** Необходимо использовать подходящие средства, чтобы удерживать прибор на месте, не передавая нагрузку на шнур питания.
 - Шнур питания следует держать подальше от нагретых поверхностей.
 - Следить, чтобы шнур питания не свисал с края стола или прилавка.
 - **НЕ** допускать чрезмерного перегиба шнура питания, не класть на него тяжелые предметы.

ⓘ ВНИМАНИЕ!



Гарантия компании TRUE не распространяется на следующие ситуации:

- Отказы компрессора из-за неправильного входного напряжения.
- Подключение устройства через шнур питания, отличающийся от шнура, поставляемого изготовителем комплектного оборудования.
- Подключение устройства через переходники или удлинители.

Дополнительные сведения см. в полном тексте гарантийных обязательств компании TRUE.

Информация об устройстве и требованиях к установке

Информация об устройстве и требованиях к установке

❗ ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



Компания TRUE не отвечает за повреждения, полученные при транспортировке. Перед получением и установкой устройства необходимо тщательно проверить его на предмет повреждений, полученных при транспортировке. Если есть повреждения, необходимо отметить все повреждения в квитанции о доставке, немедленно подать претензию перевозчику и связаться с TRUE. **Не устанавливайте устройство и не вводите его в эксплуатацию.**

Благодарим за выбор холодильного оборудования компании TRUE Manufacturing. Компания TRUE настоятельно рекомендует пригласить для установки устройства квалифицированного техника и электрика, чтобы обеспечить правильную установку. Затраты на профессиональную установку окупаются. Обслуживание и установка устройства должны выполняться только квалифицированными специалистами.

Если вам нужна помощь в поиске специалиста по обслуживанию холодильного оборудования в вашем регионе для осуществления установки, технического обслуживания или ремонта устройства, посетите наш сайт поиска сервисных компаний по адресу www.truemfg.com/support/service-locator. Компания TRUE является только изготовителем устройства и не несет ответственности за установку.

Владелец устройства несет ответственность за правильную установку и техническое обслуживание устройства, как описано в этом документе. Гарантия компании TRUE не распространяется на обычные мероприятия ухода и технического обслуживания.


Технические характеристики устройства

Вот некоторые сведения о вашем устройстве:

- Устройства с дверцами прошли тестирование на соответствие климатическому исполнению класса 5 по стандартам IEC и ISO [температура 104°F (40°C), относительная влажность 40%].
- Устройства с воздушной завесой прошли тестирование на соответствие климатическому исполнению класса 8 по стандартам IEC и ISO (температура 75°F/24°C, относительная влажность 55%).
- Устройство проверено на средневзвешенный уровень звукового давления, который составляет менее 70 дБ.
- Оборудование не предназначено для демонстрации потенциально опасных пищевых продуктов при установке регулятора температуры на температуру выше 41°F (5°C).
- Оборудование не предназначено для эксплуатации вне помещений, если иное не указано на заводском шильдике.
- Устройство не предназначено для установки в местах, где возможно использование струи воды под давлением или воды из шланга.
- Устройство должно быть подключено к отдельной электрической цепи!
- Перед подключением устройства к источнику питания необходимо убедиться, что входное напряжение ($\pm 5\%$) и сила тока соответствуют номинальным значениям, указанным на заводском шильдике устройства. Необходимо незамедлительно устранить несоответствие по входному напряжению или силе тока. Расположение заводского шильдика зависит от модели.
- Перед подключением устройства к источнику питания необходимо убедиться, что источник питания правильно заземлен. Если источник питания не заземлен, необходимо незамедлительно устранить данный недостаток.
- Обеспечить наличие адекватных зазоров вокруг устройства для обеспечения потока воздуха. См. «Зазоры» (стр. 239).
- Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями и инструкциями по техническому обслуживанию и строго их соблюдать. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства и аннулированию гарантии на него.

Информация об устройстве и требованиях к установке (продолжение)

Зазоры

! ВНИМАНИЕ!	
	<p>Гарантийные обязательства не действуют в случае недостаточной вентиляции.</p> <p>Необходимо обеспечить свободное пространство вокруг устройства, достаточное для адекватной вентиляции. Не загромождать вентиляционные отверстия в корпусе устройства и в конструкции, в которую он встроен.</p>

МОДЕЛЬ	ВВЕРХУ	СБОКУ	СЗАДИ
CVM-11/13	1" (25,4 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
CVM-20/24/27	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
Витрина	Неприменимо (открыт)	0" (0 мм)	Открыт
EBR/EDR	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
Морозильная камера FLM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
Холодильная витрина FLM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
G4SM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
GDIM	1" (25,4 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
GDM-05/05F	Откр. пространство 12" (304,8 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
GDM-07F	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	3" (76,2 мм)
GDM-10/12/10-58	1" (25,4 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
GDM-11SD	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
Морозильные витрины GDM	3" (76,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
Холодильные витрины GDM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
GEM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
Холодильники для посуды	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
Серия Spec	Откр. пространство 12" (304,8 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
Шкаф морозильный серии T	3" (76,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
Шкаф холодильный серии T	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
TAC	8" (203,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
TBB	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TBR/TDR	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)

МОДЕЛЬ	ВВЕРХУ	СБОКУ	СЗАДИ
TCGG	0" (0 мм)	0" (0 мм)	Открыт
TCM	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TCR/TCF	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TD	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TDB	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TDC	Неприменимо (открыт)	1" (25,4 мм)	Открыт
TDD	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TDM/TGM	Открыт	1" (25,4 мм)	Открыт
TFM	Открыт	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TFP	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TFT	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
Морозильный шкаф TGN	3" (76,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
Холодильная камера TGN	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
THAC	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TMC	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
TOAM	8" (203,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
TPP	н/п	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TRCB	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TSD-09G, GDM-09	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TSSU	н/п	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TUC	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TUC-27F/ 27DI/27WB/36- 34/48DI/48WB/72	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TUC/TWT- 27/36/48/60	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
Холодильная витрина TVM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
TWT	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)

Информация об устройстве и требованиях к установке (продолжение)

Электромонтаж

⚠ ОПАСНО!



- **Не допускается использование удлинительного шнура!** Удлинительный шнур (если через него подключен сетевой шнур) считается устройством, увеличивающим длину комплектного сетевого шнура.



- **Не допускается использование переходных штепселей!** Переходной штексель (если через него подключен сетевой шнур) является устройством, вносящим изменение в конструкцию комплектного сетевого шнура.



- **Обязательно использовать соответствующую розетку.** См. ниже «Конфигурации разъемов NEMA».

ⓘ ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



Электрическую схему устройства можно найти по заводскому номеру на сайте www.truemfg.com/support/serial-number-lookup.

Разъемы NEMA

ТОЛЬКО ДЛЯ ТОКА ЧАСТОТОЙ 60 Гц!

В оборудовании TRUE используются разъемы стандарта NEMA. При **ОТСУТСТВИИ** соответствующей розетки пригласить электрика для ее установки и подводки требуемого источника питания.



115/60/1
NEMA-5-15R



115/208-230/1
NEMA-14-20R



115/60/1
NEMA-5-20R



208-230/60/1
NEMA-6-15R

Штепсельные вилки международного стандарта (IEC)

Устройства для международных рынков могут продаваться в комплекте с неподсоединенным шнуром питания. Перед подключением устройства к источнику питания необходимо подсоединить шнур к устройству.

ВНИМАНИЕ > Конфигурация штепсельной части разъема зависит от напряжения и от того, в какой стране используется оборудование.

Установка

Полностью вставить шнур питания в гнездо на устройстве (до фиксации). См. рис. 1.

Извлечение

Нажать на красную кнопку. См. рис. 2.

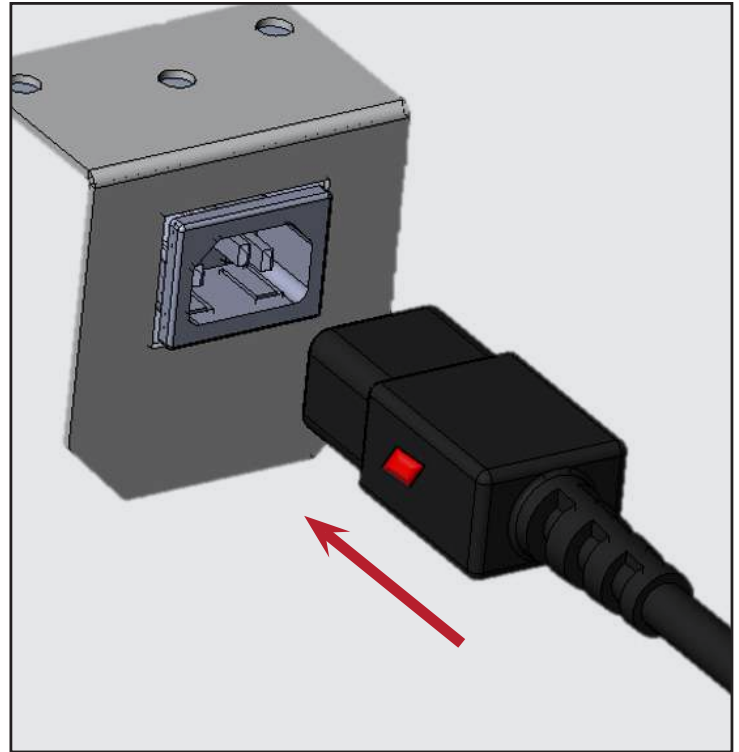


Рис. 1. Полностью вставить штекер шнура питания в гнездо розетки.



Рис. 2. Для того чтобы извлечь штекер из розетки, нажать на красную кнопку.

Установка и настройка

Установка и настройка

⚠ ОПАСНО!



Опасность поражения электрическим током и ожога! Выключение электронного управления или установка регуляторов температуры в положение 0 (выключено) не отключает питание всех компонентов. Перед установкой или выполнением обслуживания отключить устройство от сети или отключить подачу питания на устройство.

⚠ ВНИМАНИЕ!



Обслуживание и установка устройства должны выполняться только квалифицированными специалистами. Если вам нужна помощь в поиске специалиста по обслуживанию холодильного оборудования в вашем регионе для осуществления установки, технического обслуживания или ремонта устройства, посетите наш сайт поиска сервисных компаний по адресу www.truemfg.com/support/service-locator/.



Владелец устройства несет ответственность за оценку опасности с целью определения требуемых средств индивидуальной защиты (СИЗ), а также за обеспечение надлежащей защиты во время процедур технического обслуживания и очистки.



Необходимо использовать соответствующие инструменты, защитное оборудование и СИЗ во время установки и обслуживания.



Острые кромки! Необходимо соблюдать осторожность при перемещении, установке, очистке, обслуживании и ремонте устройства, чтобы избежать порезов. Необходимо соблюдать осторожность, когда располагаете руку под устройством или беретесь за металлические детали. Не допускать попадания пальцев в места заземления, например, в пространство между дверцами устройства и окружающими устройствами. Необходимо соблюдать осторожность, закрывая дверцы, когда рядом находятся дети.



Опасность опрокидывания! Устройство может представлять опасность опрокидывания при распаковке, установке или перемещении. Необходимо принять соответствующие меры предосторожности. Использование средств защиты от опрокидывания может только уменьшить (но не устранить) опасность опрокидывания. Ни в коем случае не позволять детям забираться или висеть на ящиках, дверцах или полках.



Риск раздавливания и порезов! Следует держаться в стороне от траектории возможного падения устройства во время распаковки, установки, перемещения и обслуживания.

Распаковка и осмотр

! ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



- Если устройство повреждено, необходимо отметить все повреждения в квитанции о доставке, немедленно подать претензию перевозчику и связаться с TRUE. **Не устанавливать устройство и не вводить его в эксплуатацию.**
- Если устройство лежало на задней панели или на боку, необходимо выдержать устройство в вертикальном положении в течение, как минимум, двукратного времени пребывания устройства в горизонтальном положении (до 4 [четырёх] часов), прежде чем подключать его к источнику питания. Если это время превышает 4 (четыре) часа, необходимо оставить устройство в вертикальном положении на 24 часа, прежде чем включать его.

! ВНИМАНИЕ!



Подробную информацию об установке см. в наших руководствах по установке для конкретных моделей. Руководство по установке вашей модели можно найти на сайте

www.truemfg.com/support/manuals/

через QR-код, приведенный в этом документе, или связавшись с отделом технической поддержки компании TRUE.

Ключи для устройств с дверными замками находятся на задней обложке данного руководства.

1. Осмотреть внешнюю упаковку на наличие повреждений. Следовать рекомендованной компанией TRUE процедуре приема поставок.
2. Снять наружную упаковку. Осмотреть устройство на предмет видимых или косметических повреждений.
3. Расположить устройство как можно ближе к месту окончательной установки перед снятием с деревянной подставки.

Установка и настройка (продолжение)

Установка регулировочных винтов, регулируемых по высоте ножек и роликовых опор

⚠ **ВНИМАНИЕ!**



Опасность опрокидывания! Необходимо **ОБЯЗАТЕЛЬНО** убедиться, что регулировочные винты полностью касаются пола после выравнивания устройства.

Необходимо обязательно следить за тем, чтобы регулируемые по высоте ножки или роликовые опоры (и прокладки) плотно прилегали к рейке рамы или монтажной пластине.

Необходимо **ОБЯЗАТЕЛЬНО** убедиться, что центральные роликовые опоры или регулируемые по высоте ножки полностью касаются пола после выравнивания устройства. См. рис. ниже.





Острые кромки! Необходимо соблюдать осторожность при перемещении, установке, очистке, обслуживании и ремонте устройства, чтобы избежать порезов. Необходимо соблюдать осторожность, когда располагаете руку под устройством или беретесь за металлические детали.

Регулировочные винты помогают выровнять устройство по уровню. Регулируемые по высоте ножки обеспечивают свободное пространство под устройством до 6" (153 мм). Роликовые опоры обеспечивают возможность передвигать устройство. Регулировка роликовых опор осуществляется с помощью прокладок.

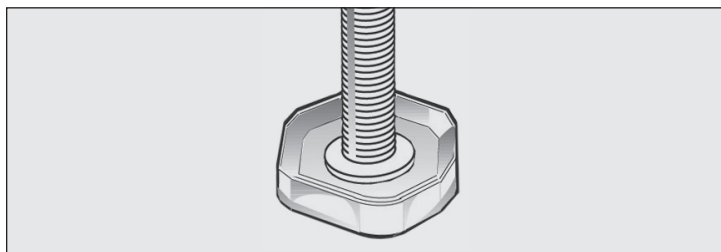


Рис. 1. Регулировочный винт.



Рис. 2. Детали регулируемой по высоте ножки. Вращать нижний шток для выравнивания устройства по уровню.

! **ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!**



Установить роликовую опору фиксатором вперед.



Рис. 3. Роликовая опора с плоским верхом и прокладки. Прокладки устанавливать парами.



Рис. 4. Роликовая опора со штоком и прокладки. При установке нескольких прокладок следить, чтобы их пазы были смещены относительно друг друга.

Установка и настройка (продолжение)

Выравнивание устройства по уровню

⚠ ВНИМАНИЕ!



Опасность опрокидывания! Необходимо **ОБЯЗАТЕЛЬНО** убедиться, что регулировочные винты, роликовые опоры или регулируемые по высоте ножки полностью касаются пола после выравнивания устройства.

Правильное выравнивание по уровню критически важно для эффективной эксплуатации холодильной техники TRUE (применительно к стационарным моделям). Выравнивание по уровню необходимо для эффективного удаления конденсата и работы дверец.

См. «Установка регулировочных винтов, регулируемых по высоте ножек и роликовых опор» (стр. 243) для получения информации о регулировке по уровню и использовании прокладок.

Выравнивание по горизонтали производится в продольном и поперечном направлениях.

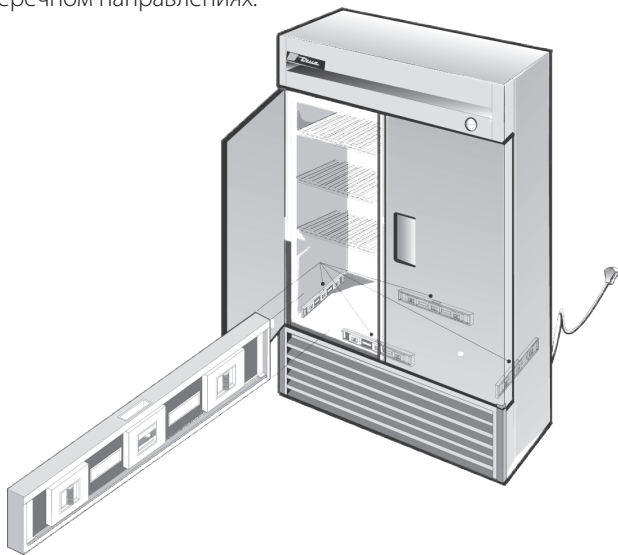


Рис. 1. Измерить уровень по периметру внутреннего пола.

Герметизация зазора между устройством и полом

ⓘ ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



Асфальтированные полы неустойчивы к воздействию химических веществ. TRUE рекомендует установить слой ленты между асфальтом и герметиком для защиты пола.

При герметизации места соединения устройства с полом обязательно использовать герметики, одобренные NSF. Более подробную информацию см. в руководствах по установке для конкретной модели.

Установка полок

⚠ ВНИМАНИЕ!



Все полки должны быть правильно установлены и соответствовать ограничениям по нагрузке. **Неправильная установка, а также неправильно загруженные или перегруженные полки могут привести к повреждению устройства, порче продуктов или травмам.**



При установке кронштейнов под полки **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** использовать плоскогубцы и иной обжимной инструмент. Любое видоизменение кронштейнов может отрицательно сказаться на устойчивости полок.

Регулировка полок

Полки подлежат регулировке в соответствии с условиями применения. Данное устройство соответствует стандарту IEC по несущей способности полки, составляющей 47 фунт/фут² (230 кг/м²), если в руководстве по установке для конкретной модели не указано иное.

Рекомендации по установке

- Сначала следует установить **все** кронштейны, а затем начинать установку самих полок.
- Установку полок начинать снизу, последовательно продвигаясь вверх.
- Сначала следует опереть полку на дальние кронштейны, а затем на ближние.

Эксплуатация устройства

Эксплуатация устройства

⚠ ВНИМАНИЕ - ПОРЧА ПРОДУКТОВ!



Владелец несет единоличную ответственность за обеспечение безопасного уровня температуры для всех пищевых продуктов. Невыполнение этого требования может привести к тому, что пищевые продукты испортятся и станут опасными для здоровья. Гарантия не распространяется на потерю или порчу продуктов, хранящихся в устройстве. Помимо описанного ниже рекомендованного порядка установки, необходимо перед началом эксплуатации включить устройство на 24 часа, чтобы убедиться в его нормальной работе.



Ввод в эксплуатацию

⚠ ОПАСНО!



Опасность поражения электрическим током и возгорания!



Перед включением устройства в розетку обязательно проверить сетевой шнур и вилку на отсутствие повреждений. Следует немедленно обратиться к квалифицированному специалисту для замены поврежденного комплектного шнура питания на компонент, поставляемый изготовителем комплектного оборудования.

ⓘ ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!




Перед тем как загружать продукты, дать поработать пустому устройству 24 часа, чтобы убедиться в его правильном функционировании. Следует помнить, что заводская гарантия **НЕ** распространяется на случаи порчи продуктов!

Если устройство лежало на задней панели или на боку, необходимо выдержать устройство в вертикальном положении в течение, как минимум, двукратного времени пребывания устройства в горизонтальном положении (до 4 [четырёх] часов), прежде чем возобновить подачу электроэнергии на него. Если это время превышает 4 (четыре) часа, необходимо оставить устройство в вертикальном положении на 24 часа, прежде чем подать на него питание.

Ввод в эксплуатацию (продолжение)

- Устройство продается с компрессором, готовым к эксплуатации. Пользователю необходимо только подключить устройство.
- Хороший воздушный поток внутри оборудования TRUE имеет принципиальное значение. Желательно выкладывать продукты таким образом, чтобы они не прижимались к задней стенке и не находились ближе 4 дюймов (101,6 мм) от кожуха испарителя. Для обеспечения равномерной температуры хранящихся продуктов необходима циркуляция охлажденного воздуха, поступающего от меевика испарителя.
- Чрезмерное изменение настроек терморегулятора может осложнить обслуживание. При необходимости замены терморегулятора следует оформить заказ у дилера компании TRUE или рекомендованного сервисного центра.
- Все крышки и панели доступа должны быть на месте и должным образом закреплены перед вводом устройства в эксплуатацию.

Местоположение выключателя освещения

Символ освещения  показывает примерное местонахождение выключателя освещения.

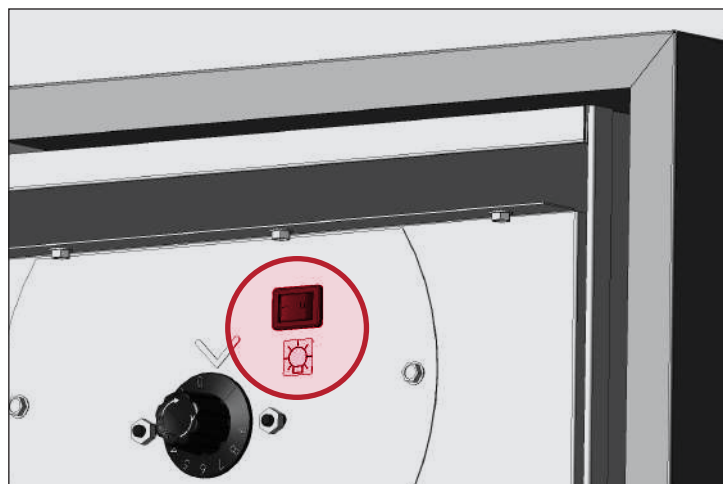


Рис. 1. Пример расположения символа и выключателя освещения.

Эксплуатация устройства (продолжение)

Общий цикл работы – холодильники и морозильные шкафы

ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



Для получения дополнительной информации относительно регулировки температуры и общей последовательности работы см. руководство «Регулировка терморегулятора—Порядок эксплуатации»: в нашей библиотеке документов на сайте www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 или с доступом через **QR-код**.

Когда устройство подключено к сети:

1. На модели со стеклянной дверцей загораются лампы внутреннего освещения (в противном случае см. «Местоположение выключателя освещения» на стр. 246).
2. Загорается дисплей электронного терморегулятора (если установлен).

Когда устройство находится в режиме охлаждения

1. Возможна непродолжительная выдержка времени перед включением компрессора и (или) вентиляторов испарителя. Она задается либо по времени, либо по температуре. Такая выдержка времени может быть также предусмотрена в первоначальном цикле оттаивания, и она составляет не менее 6 (шести) минут.
2. Терморегулятор (термостат) может включать и выключать компрессор и вентиляторы испарителя одновременно.
ИСКЛЮЧЕНИЕ: в моделях TSID, TDBD, TCGG и TMW отсутствует вентилятор испарителя.
3. Терморегулятор включает и выключает компрессор в зависимости от температуры змеевика испарителя или температуры воздуха, но не температуры продуктов.

а. Механический терморегулятор или электронный терморегулятор с ручкой управления

- i. Терморегулятор включает и выключает компрессор в зависимости от заданной температуры включения и выключения.
 1. № 9 - положение для самой низкой температуры.
 2. № 1 - положение для самой высокой температуры.
 3. №0 или Off - при данном положении регулятора компрессор выключен.

б Электронный терморегулятор с дисплеем

- i. Терморегулятор запускает рабочий цикл компрессора в соответствии с уставкой и перепадом температур.
 1. Уставка — это регулируемая заранее запрограммированная температура, которая может быть либо температурой отключения, либо соответствовать средней температуре, поддерживаемой внутри устройства (только при использовании с высоким и низким перепадом).
 2. Дифференциальная температура— это нерегулируемая заранее запрограммированная температура, на основе которой определяется момент включения и выключения компрессора (только если в качестве уставки задана средняя температура, поддерживаемая внутри устройства).
4. Аналоговый термометр, цифровой термометр и дисплей электронного регулятора могут отображать колебания температуры в рамках цикла охлаждения, при этом они не отображают температуру продуктов. **Наиболее точным способом контроля работы устройства является проверка температуры продуктов.**
5. В режиме охлаждения или в режиме оттаивания двигатель вентилятора конденсатора может иногда вращаться в обратном направлении, для того чтобы сдуть грязь со змеевика конденсатора.

Эксплуатация устройства (продолжение)

Общий цикл работы – Холодильники и морозильные шкафы (продолжение)

Когда устройство находится в режиме оттаивания:

1. В каждом устройстве предусмотрен цикл оттаивания, предотвращающий намерзание инея и льда на змеевике испарителя.
2. Оттаивание инициируется регулятором температуры либо таймером оттаивания.
ИСКЛЮЧЕНИЕ: В моделях TDC, TFM, THDC и TMW требуется ручное оттаивание. Периодичность ручного оттаивания зависит от режима эксплуатации устройства и условий окружающей среды.

а. Механический терморегулятор

- i. Терморегулятор включает и выключает компрессор в зависимости от заданной температуры включения и выключения.
 1. В это время работает только вентилятор испарителя.
ИСКЛЮЧЕНИЕ: В моделях TCGG, TDBD и TSID не предусмотрен вентилятор испарителя.
- ii. В морозильных камерах с механическим терморегулятором оттаивание производится по времени, которое задается таймером оттаивания.
 1. В это время напряжение подается только на нагреватель змеевика оттаивания и нагреватель дренажной трубки.
 2. Оттаивание прекращается по достижении определенной температуры змеевика испарителя или по истечении определенного времени.
- iii. На моделях с аналоговым или цифровым термометром во время оттаивания может отображаться повышенная температура.

б Электронный регулятор температуры

- i. Терморегулятор запрограммирован на инициирование оттаивания через определенный интервал времени; при этом оттаивание также может быть инициировано по сигналу температуры.
 1. Во время оттаивания холодильник отключает компрессор, при этом очистка змеевика испарителя осуществляется с помощью вентиляторов испарителя.
 2. Во время оттаивания морозильная камера отключает компрессор и вентилятор испарителя, при этом очистка змеевика испарителя осуществляется с помощью электрического нагревателя.
 - ii. Во время оттаивания на цифровом дисплее (если он установлен) вместо показаний температуры отображается **def**.
 - iii. На моделях с аналоговым или цифровым термометром во время оттаивания может отображаться повышенная температура.
 - iv. Отображение температуры на дисплее возобновляется через некоторое время после завершения оттаивания.
ВНИМАНИЕ После завершения цикла оттаивания цифровой дисплей может не сразу начать отображение температуры и продолжать отображение индикатора «def» во время цикла охлаждения.
1. Для получения информации о кодах аварийных сигналов см. информацию о регулировке температуры конкретного устройства в Общем руководстве по регулировке холодильного оборудования.

Эксплуатация устройства (продолжение)

Общий цикл работы – обогреваемые устройства

! ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



Для получения дополнительной информации относительно регулировки температуры и общей последовательности работы см. Общее руководство по регулировке холодильного оборудования в нашей библиотеке документов на сайте www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 или с доступом через QR-код.

Когда устройство подключено к сети:

1. На модели со стеклянной дверцей загораются лампы внутреннего освещения (в противном случае см. «Местоположение выключателя освещения» на стр. 246).
2. Загорается дисплей электронного терморегулятора (если установлен).

Когда устройство находится в режиме нагрева:

1. Возможна непродолжительная выдержка времени перед включением нагревателей. Она задается либо по времени, либо по температуре.
2. Терморегулятор включает и выключает нагреватель (нагреватели) в зависимости от температуры воздуха, а не температуры продуктов.
 - a. Механический терморегулятор
 - i. Терморегулятор включает и выключает компрессор в зависимости от заданной температуры включения и выключения.
 1. Отображаемая температура соответствует среднему значению температуры, поддерживаемой внутри устройства.
 - b. Электронный терморегулятор с дисплеем
 - i. Терморегулятор включает и выключает нагреватель (нагреватели) в зависимости от уставки и заданной разницы температур.
 1. Уставка — это регулируемая заранее запрограммированная температура, которая может быть либо температурой отключения, либо соответствовать средней температуре, поддерживаемой внутри устройства (только при использовании с высоким и низким перепадом).
 2. Дифференциальная температура— это нерегулируемая заранее запрограммированная температура, на основе которой определяется момент включения и выключения компрессора (только если в качестве уставки задана средняя температура, поддерживаемая внутри устройства).
3. Аналоговый термометр, цифровой термометр и дисплей электронного регулятора могут отображать колебания температуры в рамках цикла нагрева, при этом они не отображают температуру продуктов. Наиболее точным способом контроля работы устройства является проверка температуры продуктов.

Эксплуатация устройства (продолжение)

Корректировка терморегулятора – С цифровым дисплеем – Danfoss ERC





Разблокировка блока управления

Блокировка дисплея не происходит, если дисплей не был исходно заблокирован.

1. Нажать любую кнопку, чтобы отобразить текущий статус блокировки.



2. Если на дисплее отображается **unL**, блок управления разблокирован. Если на дисплее отображается **Loc**, нажать и удерживать одновременно кнопку «Назад»  и кнопку со стрелкой вверх , пока на дисплее не отобразится **unL**.



ВНИМАНИЕ > Регулятор блокируется через 60 секунд бездействия.



Изменение настройки

ВНИМАНИЕ > Может потребоваться разблокировать терморегулятор

Изменение настройки позволяет регулировать температуру внутри устройства таким образом, чтобы поддерживать оптимальную температуру продуктов.

1. Нажать кнопку со стрелкой вверх  или вниз , чтобы вывести на дисплей текущую настройку.



2. Нажимая кнопки со стрелками вверх или вниз, вывести на дисплей требуемую настройку.



3. Оставить дисплей в режиме бездействия, пока на нем не отобразится текущая температура внутри устройства.


Эксплуатация устройства (продолжение)

Корректировка терморегулятора – С цифровым дисплеем – Danfoss ETC





Изменение настройки

Изменение настройки позволяет регулировать температуру внутри устройства таким образом, чтобы поддерживать оптимальную температуру продуктов.

1. Нажать и удерживать кнопку со стрелкой вверх  в течение трех (3) секунд для отображения текущей настройки.



2. Нажимая кнопки со стрелками вверх   или вниз вывести на дисплей требуемую настройку.



3. Оставить дисплей в режиме бездействия, пока на нем не отобразится текущая температура внутри устройства.

Эксплуатация устройства (продолжение)


Корректировка терморегулятора – С цифровым дисплеем – LAE BIT25 или BR1



Блокировка и разблокировка блока управления

1. Кнопкой «инфо»  вывести на дисплей индикацию **t1**.



2. Нажать кнопку со стрелкой вниз , чтобы отобразить **Loc**.



3. Нажать и удерживать кнопку «инфо» для отображения текущего статуса блокировки.

КНОПКУ НЕ ОТПУСКАТЬ!



YES = заблокировано



no = разблокировано

4. Нажимая на стрелки, установить значение блокировки.




5. Отпустить все кнопки и дождаться, когда на дисплее отобразится температура внутри устройства.



Изменение настройки

ВНИМАНИЕ > Может потребоваться разблокировать терморегулятор.

Изменение настройки позволяет регулировать температуру внутри устройства таким образом, чтобы поддерживать оптимальную температуру продуктов.

1. Нажать кнопку «инфо»  и удерживать до появления на дисплее текущей уставки. **КНОПКУ НЕ ОТПУСКАТЬ!**



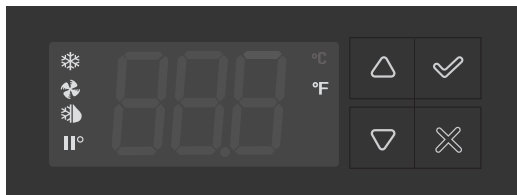
2. Не отпуская кнопку «инфо», выставить требуемую уставку, нажимая на кнопки со стрелкой вверх  или вниз .




3. Отпустить все кнопки и дождаться, когда на дисплее отобразится температура внутри устройства.

Эксплуатация устройства (продолжение)

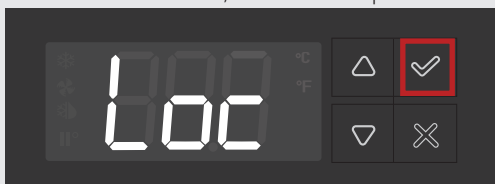
Корректировка терморегулятора – С цифровым дисплеем – LAE BIT + или CD25



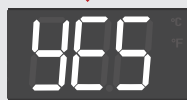
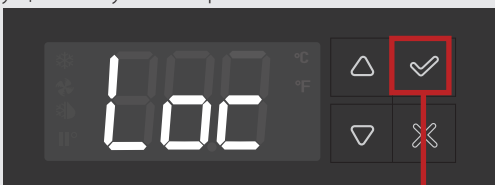
Блокировка и разблокировка блока управления

1. Нажать и удерживать кнопку подтверждения  в течение 5 секунд.

На дисплее мигает **inF**, а затем отображается **Loc**.



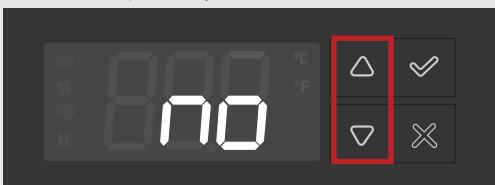
2. Нажать кнопку подтверждения, чтобы отобразить текущий статус блокировки.



YES = заблокировано

no = разблокировано

3. Нажимая на стрелки, установить значение блокировки.



4. Нажать кнопку подтверждения.



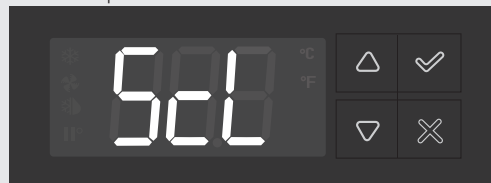
5. Регулятор сохраняет настройку и переходит к следующему информационному меню.


ВНИМАНИЕ > Регулятор блокируется через 60 секунд бездействия.

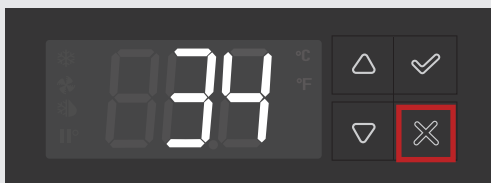
Изменение настройки



Изменение настройки позволяет регулировать температуру внутри устройства таким образом, чтобы поддерживать оптимальную температуру продуктов.

1. Разблокировать регулятор. После разблокировки на дисплее отображается **Scl**.



2. Нажать кнопку отмены . На дисплее отображается текущая температура, поддерживаемая внутри устройства.




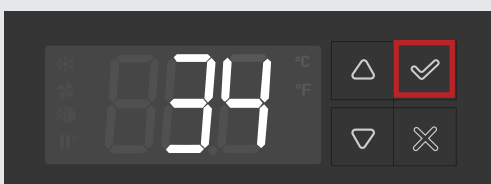
3. Нажать и удерживать стрелку вверх  или вниз , пока на дисплее не появится **SP**.



4. С помощью стрелок вверх или вниз отрегулировать настройку до желаемого значения.



5. Нажать кнопку подтверждения . Регулятор сохраняет настройку, и на дисплее снова появится текущая температура, поддерживаемая внутри устройства.



Эксплуатация устройства (продолжение)

Корректировка терморегулятора **БЕЗ** цифрового дисплея

Ниже приведены примеры (рис. 1) ручек регулировки температуры, которые могут присутствовать в вашем устройстве.

Для снижения настройки температуры повернуть ручку регулятора по часовой стрелке, для увеличения – против часовой стрелки.

Единица (1) соответствует самой высокой температуре внутри устройства, девятка (9) – самой низкой. См. рис. 2.



Рис. 1. Ручки регулировки температуры в положении «выключено» (изображения не в масштабе).

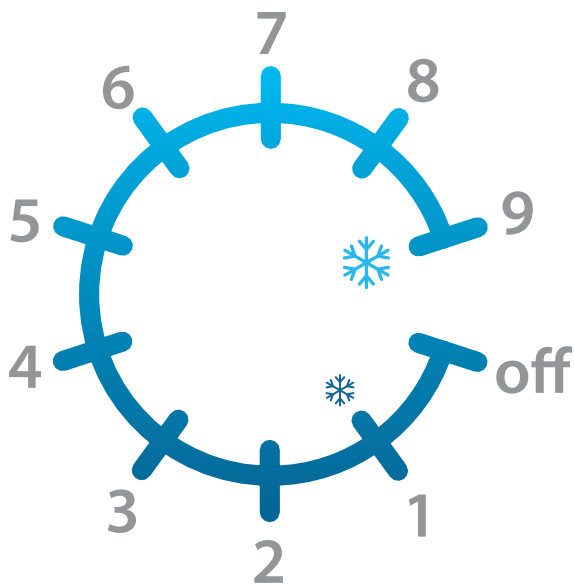


Рис. 2. Настройки ручки регулировки температуры. **1** — самая высокая температура, **9** — самая низкая температура.





Техническое обслуживание

Техническое обслуживание

⚠ ОПАСНО!

	<p>Опасность поражения электрическим током и ожога!</p> <ul style="list-style-type: none"> Выключение электронного управления или установка регуляторов температуры в положение 0 (выключено) НЕ отключает питание всех компонентов. Перед установкой или выполнением обслуживания отключить устройство от сети или отключить подачу питания на устройство. НЕ ДОПУСКАЕТСЯ мыть устройство с помощью установки для мытья водой под давлением или шланга.
	<p>Используются легковоспламеняющиеся хладагент и материалы теплоизоляции!</p> <p>Обслуживание должно выполняться лицензированным специалистом, с тем чтобы свести к минимуму риск потенциального возгорания по причине установки несоответствующих деталей или неправильного обслуживания, а также для обеспечения безопасности лиц, эксплуатирующих устройство.</p>

⚠ ВНИМАНИЕ!

	<ul style="list-style-type: none"> Обслуживание и установка устройства должны выполняться только квалифицированными специалистами. Если вам нужна помощь в поиске специалиста по обслуживанию холодильного оборудования в вашем регионе для осуществления установки, технического обслуживания или ремонта устройства, посетите наш сайт www.truemfg.com/support/service-locator. Отключить и перекрыть все коммуникации (газ, электричество, воду) в соответствии с утвержденными методами во время технического обслуживания или ремонта.
  	<p>Владелец устройства несет ответственность за оценку опасности с целью определения требуемых средств индивидуальной защиты (СИЗ), а также за обеспечение надлежащей защиты во время процедур технического обслуживания и очистки.</p> <p>Необходимо использовать соответствующие инструменты, защитное оборудование и СИЗ во время установки и обслуживания.</p>

⚠ ВНИМАНИЕ!

	<p>Острые кромки!</p> <ul style="list-style-type: none"> Необходимо соблюдать осторожность при перемещении, установке, очистке, обслуживании и уходе за устройством, чтобы избежать порезов. Необходимо соблюдать осторожность, когда располагаете руку под устройством или беретесь за металлические детали. Необходимо избегать мест заземления, таких как пространство между дверцами устройства и окружающими шкафами. Необходимо соблюдать осторожность, закрывая дверцы, когда рядом находятся дети.
	<p>Риск раздавливания и порезов! Следует держаться в стороне от траектории возможного падения устройства во время распаковки, установки, перемещения и обслуживания.</p>
	<p>Скользкие поверхности! Влага из-за неправильного слива конденсата может привести к тому, что поверхности вокруг устройства станут скользкими. Вы обязаны незамедлительно предупредить своих клиентов о скользкой поверхности вокруг устройства и удалить влагу с нее. Все участки мокрого пола должны быть помечены знаком «мокрый пол».</p>

Техническое обслуживание (продолжение)

❗ ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



- Подробную информацию по техническому обслуживанию и ремонту см. в наших руководствах по установке для конкретных моделей. Руководство по установке для вашей модели можно найти на сайте www.truemfg.com/support/manuals, перейдя по QR-коду в этом документе или связавшись с отделом технической поддержки компании TRUE.
- Все регулировки устройства должны выполняться **ПОСЛЕ** проверки выравнивания устройства по уровню и устойчивости его положения.

❗ ВНИМАНИЕ!



Владелец устройства несет ответственность за техническое обслуживание устройства в соответствии с требованиями руководства по установке. Гарантия компании TRUE не распространяется на обычные мероприятия ухода и технического обслуживания.



Рис. 1. Пример запчастей, поставляемых изготовителем комплектного оборудования.

Замена компонентов

❗ ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



- Для замены использовать детали и комплектующие, поставляемые изготовителем комплектного оборудования, например, показанные на рис. 1. Детали, поставляемые изготовителем комплектного оборудования, сводят к минимуму риск возгорания по причине несовместимости деталей. True не несет ответственности за дефекты или повреждения, вызванные установкой деталей, не одобренных TRUE. Гарантия будет аннулирована в случае любого ущерба, вызванного установкой детали, не поставляемой изготовителем комплектного оборудования.
- Обслуживание должно выполняться лицензированным специалистом, с тем чтобы свести к минимуму риск потенциального возгорания по причине установки несоответствующих деталей или неправильного обслуживания, а также для обеспечения безопасности лиц, эксплуатирующих устройство.

Техническое обслуживание (продолжение)

Рекомендуемое обслуживание

См. рекомендуемые мероприятия ТО и их периодичность ниже. Некоторые мероприятия могут требоваться чаще в зависимости от условий установки.

Мероприятия ТО	Ежемесячно	Ежеквартально	Ежегодно
Необходимо убедиться, что устройство поддерживает требуемую температуру продуктов.	X	X	X
Осмотреть шнур питания на наличие повреждений; в случае повреждения немедленно заменить.	X	X	X
Необходимо убедиться, что шнур питания полностью вставлен в настенную розетку.			X
Осмотреть общее состояние устройства и его компонентов (таких как роликовые опоры, дверцы и петли).	X	X	X
Проверить работу всех движущихся частей (например, двигателей вентиляторов, дверец и дверных тросиков).			X
Проверить физическое состояние всех прокладок; проверить правильность прилегания прокладок к уплотняемым поверхностям.		X	X
Осмотреть все лампы, соединения держателей ламп, светодиодные модули и соединения светодиодных модулей.	X	X	X
Проверить все змеевики конденсатора (спереди и сзади) на наличие пыли и мусора; в случае необходимости убрать мусор.	X	X	X
Проверить физическое состояние всех змеевиков конденсатора и змеевиков испарителя; распрямить ребра змеевика в случае необходимости.		X	X
Проверить все змеевики испарителя на наличие пыли и мусора; в случае необходимости удалить мусор.		X	X
Необходимо убедиться, что дренажная линия свободна от мусора.		X	X

Техническое обслуживание (продолжение)

Модель: _____

Заводской номер: _____

Янв.	Фев.	Март	Апр.	Май	Июнь	Июль	Авг.	Сент.	Окт.	Нояб.	Дек.

Техническое обслуживание (продолжение)

Очистка змеевика конденсатора

⚠ ОПАСНО!



Опасность поражения электрическим током и ожога!

- Перед выполнением действий по установке и обслуживанию необходимо отключить устройство от источника электроэнергии.
- **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** мыть устройство с помощью установки для мытья водой под давлением или шланга.

⚠ ВНИМАНИЕ!



Владелец устройства несет ответственность за оценку опасности с целью определения требуемых средств индивидуальной защиты (СИЗ), а также за обеспечение надлежащей защиты во время процедур технического обслуживания и очистки.



Необходимо использовать соответствующие инструменты, защитное оборудование и СИЗ во время установки и обслуживания.



Острые кромки! Теплообменник имеет острые ребра; металлические компоненты могут иметь острые края. Необходимо соблюдать осторожность при перемещении, установке, очистке, обслуживании и уходе за устройством, чтобы избежать порезов.



Риск травмирования глаз! Взвешенные в воздухе пыль и мусор могут вызвать травмирование глаз. Рекомендуется применять средства защиты глаз.

⚠ ВНИМАНИЕ!



Змеевики конденсатора со временем могут накапливать грязь. Наличие грязи на змеевиках конденсатора может привести к выходу изделия из строя, поэтому их рекомендуется проверять каждые 30 дней.

Для получения доступа к конденсатору на большинстве устройств необходимо снять жалюзийную решетку или крышку. Конкретные инструкции приведены в руководствах по установке для конкретных моделей.

Змеевики конденсатора накапливают грязь и должны регулярно чиститься с периодичностью один раз в 30 дней или сообразно необходимости.

Очистку змеевика конденсатора от пыли и мусора – ежемесячную или по мере необходимости – можно осуществлять одним из следующих способов:

- Удалить мусор щеткой с жесткой щетиной. При чистке не допускается вести щетку поперек ребер.
- Очистить ребра змеевика пылесосом.
- Осторожно продуть ребра змеевика углекислым газом, азотом или сжатым воздухом.

НЕ размещать фильтрующий материал перед конденсирующим змеевиком. Если не удастся удалить пыль и мусор самостоятельно, следует обратиться к квалифицированному специалисту.

Общий уход за поверхностью и очистка

⚠ ОПАСНО!



Опасность поражения электрическим током и возгорания!



НЕ ДОПУСКАЕТСЯ мыть устройство с помощью установки для мытья водой под давлением или шланга.

⚠ ВНИМАНИЕ!



Скользкие поверхности! Влага из-за неправильного слива конденсата может привести к тому, что поверхности вокруг устройства станут скользкими. Вы обязаны незамедлительно предупредить своих клиентов о скользкой поверхности вокруг устройства и удалить влагу с нее. Все участки мокрого пола должны быть помечены знаком «мокрый пол».



Владелец устройства несет ответственность за оценку опасности с целью определения требуемых средств индивидуальной защиты (СИЗ), а также за обеспечение надлежащей защиты во время процедур технического обслуживания и очистки.



Необходимо использовать соответствующие инструменты, защитное оборудование и СИЗ во время установки и обслуживания.

Прокладки

- Очистить прокладки теплой мыльной водой.
- **НЕ** соскабливать грязь с прокладок ножом или иным острым инструментом.
- Избегать сильнодействующих чистящих средств.

Стекло

- Стекло чистить неагрессивным средством для чистки стекла. **НЕ** использовать чистящие средства с содержанием эфирных масел цитрусовых.

Внутренние поверхности

- Очистить внутренние поверхности слабым раствором пищевой соды и воды, чтобы уменьшить запах; **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** использовать жесткие и абразивные чистящие средства.

- Пластиковые детали и детали с порошковым покрытием очищать теплой мыльной водой. **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** использовать чистящие средства для нержавеющей стали и аналогичные растворители.

Наружные поверхности

- Пластиковые детали и детали с порошковым покрытием очищать теплой мыльной водой. **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** использовать чистящие средства для нержавеющей стали и аналогичные растворители.
- **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** чистить нержавеющую сталь стальной ватой или абразивными средствами. **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** использование моющих средств и обезжиривателей с содержанием хлоридов и фосфатов. Более подробную информацию см. в руководстве для конкретной модели.



شكراً لك

على إتمام عملية الشراء



إجراء المستخدم!

تتبع شركة TRUE تاريخ جهازك من خلال رقمه التسلسلي. ولسهولة الرجوع إليه، سجّل اسم الطراز بالكامل والرقم التسلسلي لأجهزتك أدناه. وتوجد هذه المعلومات على ملصق التسلسل. يختلف مكان وجود ملصق التسلسل حسب الجهاز.

اسم الطراز:

الرقم التسلسلي:

تحذير!

تأكد من قراءة هذا المستند وفهمه بالكامل قبل تركيب هذا الجهاز أو تشغيله أو صيانته أو إصلاحه. فقد يؤدي عدم إجراء ذلك إلى تعطل الجهاز أو تلف الممتلكات أو حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة. كما لا يغطي الضمان تعطل الجهاز أو حدوث إصابة أو تلف الممتلكات بسبب التركيب غير الصحيح.



دليل التركيب

دليل البدء السريع للطرازات العامة
الإرشادات الأصلية والترجمات

True Manufacturing Co., Inc.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434
فاكس الضمان: (636) 240-2400 • رقم الفاكس: (636) 2408-272

رقم الفاكس الدولي: (800) 6152-325 • (636) 7546-272

قسم قطع الغيار: (800) 424-TRUE (424-8783)
رقم الفاكس بقسم قطع الغيار #: (636) 272-9471

الاتحاد الأوروبي وكومنولث
الدول المستقلة

الهاتف: +41 61 563 0705
service-emea@truemfg.com
من الاثنين إلى الجمعة: 8:00 صباحاً - 5:00 مساءً

المملكة المتحدة، وأيرلندا والشرق
الأوسط وأفريقيا والهند

الهاتف: +44 (0) 800 783 2049
service-emea@truemfg.com
من الاثنين إلى الجمعة: 8:30 صباحاً - 5:00 مساءً

أستراليا

الهاتف: +61 2 9618 9999
service-aus@truemfg.com
من الاثنين إلى الجمعة: 8:30 صباحاً - 5:00 مساءً

المكسيك

الهاتف: +52 555 804 6343/44
service-mexicocity@truemfg.com
من الاثنين إلى الجمعة: 9:00 صباحاً - 5:30 مساءً

أمريكا اللاتينية

الهاتف: +52 555 804 6343/44
servicelatam@truemfg.com
من الاثنين إلى الجمعة: 9:00 صباحاً - 5:30 مساءً

أمريكا الشمالية - كندا والكاربيبي

هاتف الضمان: +1 855 878 9277
فاكس الضمان: +1 636 980 8510
إيميل الضمان: warrantyinquiries@truemfg.com
الهاتف الفني: +1 855 372 1368
الإيميل الفني: service@truemfg.com
أوقات العمل (بالتوقيت القياسي المركزي):
من الاثنين إلى الخميس: 7 صباحاً - 7 مساءً
من الساعة 7:00 صباحاً حتى 6:00 مساءً بالتوقيت المركزي القياسي، من الاثنين إلى الجمعة:
من الساعة 8:00 صباحاً حتى 12:00 مساءً يوم السبت



844594-D

كتيبات التركيب والصيانة الخاصة بالطراز

يتم تحديث كتيبات التركيب الخاصة بطرازاتنا مع إصدار معلومات وطرزات جديدة. للحصول على أحدث إصدار من كتيب التركيب الخاص بنموذجك، امسح رمز QR أدناه أو تفضل بزيارة مكتبة كتيبات التركيب والخدمة لدينا على:

www.truemfg.com/support/manuals/



شكراً لك

على إتمام عملية الشراء

تهانينا!

الغرض الأساسي من هذا المستند هو المساعدة في تركيب وصيانة وإصلاح جهاز TRUE الخاص بك. يحتوي هذا المستند على معلومات هامة بشأن السلامة والتشغيل والصيانة والإصلاح. لا تتخلص من هذا المستند. وشركة TRUE هي الشركة المصنعة للجهاز فقط. للمساعدة في العثور على فني خدمة تيريد في منطقتك للتثبيت أو الصيانة أو الإصلاح، يُرجى زيارة محدد موقع شركات الخدمة لدينا على:

www.truemfg.com/support/service-locator

ملاحظة!

يدعم هذا المستند عدة فئات من النماذج؛ للحصول على دليل المالك الخاص بنموذج معين، يُرجى زيارة www.truemfg.com/support/manuals/ أو مسح رمز QR في هذا المستند، أو التواصل مع قسم الدعم الفني لشركة TRUE.



المحتويات

	تمهيد
280	التعريف بالإشارات والرموز 267
	معلومات هامة للأمان
280	احتياطات التحذير والسلامة الأساسية 268
281	التحذيرات بشأن الإصابة الشخصية 269
283	التحذيرات بشأن التخلص من الجهاز 270
285	التحذيرات بشأن مبردات الهيدروكربون 270
	حول شروط الجهاز وتركيبه
	التحذيرات بشأن السلامة الكهربائية 271
	مواصفات الجهاز
291	الارتفاعات المسموحة 272
292	التركيب الكهربائي 273
294	التركيب والإعداد
294	الإخراج من الصندوق والفحص 276
	تركيب مسمار أو ساق أو عجلة الاستواء 277
	استواء الجهاز 278
	تثبيت الخزانة على الأرض 278
	تركيب الرف 278
	تشغيل الجهاز
	بدء التشغيل 280
	موقع مفتاح الإضاءة 280
	التسلسل العام للتشغيل (التلاجات والمجمدات) 281
	التسلسل العام للتشغيل (الأجهزة المُسخَّنة) 283
	تعديل التحكم في درجة الحرارة 285
	الصيانة والإصلاح
	استبدال المكونات 291
	الصيانة الموصى بها 292
	تنظيف ملف المكثف 294
	العناية العامة بالأسطح وعملية التنظيف 294

تمهيد

تهدف التحذيرات والإرشادات والتوصيات الواردة في هذا المستند إلى منع تلف الجهاز أو حدوث إصابة أو الوفاة. لذا يرجى قراءة جميع التحذيرات والإرشادات والتوصيات بحرص قبل المتابعة لضمان الاستخدام الآمن المستمر لجهاز TRUE الخاص بك وصيانته.

التعريف بالإشارات والرموز

وفيما يلي الرموز التي قد تلاحظها في هذا المستند. وقد لا يتم عرض بعض الرموز.

تعريف كلمة الإشارة

حالة خطرة وشيكة الحدوث، وإذا لم يتم تجنبها، ستؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.	⚠️ خطر!
حالة يحتمل أن تكون خطيرة، وإذا لم يتم تجنبها، فيمكن أن تؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.	⚠️ تحذير!
حالة يحتمل أن تكون خطيرة، وإذا لم يتم تجنبها، فقد تؤدي إلى حدوث إصابة بسيطة أو متوسطة؛ ممارسة غير آمنة.	⚠️ تنبيه!
تنبيه إجراء المستخدم، اتبع كل التوصيات من أجل تجنب تعطل الجهاز أو المنتج.	! إجراء المستخدم!
معلومات هامة لا تتعلق بالمخاطر أو مخاطر حدوث الإصابة الشخصية.	! ملاحظة!

الرموز الإضافية

رمز تنبيه الإجراء الإلزامي؛ ينبه القارئ إلى الإجراءات المطلوبة أو الموصى بها. التزم بجميع الرسائل والتوصيات التابعة لهذا الرمز لتجنب تلف الجهاز أو المنتج.	
معلومات هامة لا تتعلق بالمخاطر أو مخاطر حدوث الإصابة الشخصية.	ملاحظة <
راجع دليل التركيب وافهمه قبل التركيب أو التشغيل أو الصيانة.	
ارتدي واقي العين.	
ارتد القفازات الواقية.	
تأمين اسطوانات الغاز لمنعها من السقوط.	
لا تستخدم سلك التمديد.	
لا تستخدم قوابس التحويل.	
لا تتخلص منه بوضعه مع النفايات المنزلية الأخرى.	

رموز الأمان

تنبيه السلامة؛ ينبه القارئ إلى مخاطر حدوث الإصابة الجسدية المحتملة. التزم بجميع رسائل السلامة التي تتبع هذا الرمز لتجنب حدوث إصابة أو الوفاة المحتملة.	
مواد قابلة للاشتعال؛ خطر حدوث حريق.	
خطر التعرض لصدمة كهربائية.	
خطر الانقلاب؛ خطر السقوط.	
عنصر حاد؛ خطر القطع أو الفصل.	
خطر على العين؛ خطر إصابة العين.	
خطر انفجار الاسطوانة المضغوطة.	
خطر السطح المنزلق.	
خطر السحق أو القطع.	

معلومات الأمان

احتياطات التحذير والسلامة الأساسية

اتبع احتياطات السلامة الأساسية، بما في ذلك ما يلي، للحد من مخاطر الإصابة الشخصية أو التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق أو الوفاة.

⚠ تحذير!

- تأكد من قراءة هذا المستند وفهمه بالكامل قبل تركيب هذا الجهاز أو تشغيله أو صيانته أو إصلاحه. فقد يؤدي عدم إجراء ذلك إلى تعطل الجهاز أو تلف الممتلكات أو حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة. كما لا يغطي الضمان تعطل الجهاز أو حدوث إصابة شخصية أو تلف الممتلكات بسبب التركيب غير الصحيح.
- إن عدم تركيب الجهاز وتشغيله وصيانته على النحو الموضح في هذا المستند سيؤثر سلبًا على السلامة وأداء الجهاز والعمر الافتراضي للمكون وتغطية الضمان.
- يجب تركيب الجهاز وصيانته من خلال الفنيين المتخصصين فقط. للحصول على مساعدة بشأن تحديد مكان فني خدمة التبريد في منطقتك للتركيب أو الخدمة أو الصيانة، يرجى زيارة محدد موقع شركة الصيانة من خلال هذا الرابط www.truemfg.com/support/service-locator. وشركة TRUE هي الشركة المصنعة للجهاز فقط وغير مسؤولة عن التركيب.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز أو تنظيفه أو صيانته على يد أشخاص (بما في ذلك الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسية أو عقلية كاملة، أو يعانون من نقص في الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات.
- لا تقم بتركيب أو تشغيل معدات تم إساءة استخدامها أو تم استخدامها بطريقة غير صحيحة أو إهمالها أو إتلافها أو تغييرها/ تعديلها من المواصفات الأصلية المصنعة.
- لا تقم بتعديل الجهاز أو تغييره.
- لا تستخدم آلات كهربائية داخل حجرات حفظ الطعام في البراد أو المجمد، إلا إذا كانت من النوع الذي توصي به الشركة المصنعة.
- يحمل مالك الجهاز مسؤولية إجراء تقييم لمخاطر معدات الوقاية الشخصية (PPE) وضمان الحماية الكافية أثناء إجراءات الصيانة والتنظيف.
- استخدم الأدوات المناسبة ومعدات السلامة ومعدات الوقاية الشخصية أثناء التركيب والصيانة.
- لا تستخدم الجهاز إلا للغرض المقصود منه على النحو الموضح في هذا المستند.
- يجب تركيب جميع الأرفف بشكل صحيح والالتزام بحدود التحميل. ويمكن أن يؤدي التركيب غير الصحيح والتحميل على الأرفف بشكل غير صحيح أو التحميل الزائد إلى تلف الجهاز أو تلف المنتج أو حدوث إصابة شخصية.
- حافظ على المنطقة المحيطة بالجهاز نظيفة وجافة لتجنب حدوث إصابة شخصية أو تعطل الجهاز بسبب المخلفات أو الأفات.



! ملاحظة!

لا يمكن تحميل الشركة المصنعة مسؤولية حدوث إصابة أو العطل الناتج من الاستخدام غير المناسب وغير الصحيح وغير المعقول.



! إجراء المستخدم!

- يجب تركيب الجهاز بما يتوافق مع جميع القوانين والقواعد واللوائح التي يتم تطبيقها.
- يجب تركيب هذا الجهاز وفقًا لمعيار السلامة لأنظمة التبريد، المعهد القومي الأمريكي للقياس/ الجمعية الأمريكية لمهندسي التبريد والتدفئة وتكييف الهواء 15.



معلومات هامة بشأن السلامة (تابع)

التحذيرات بشأن الإصابة الشخصية

⚠ خطر!	
لا تسمح للأطفال بالعبث بالجهاز أو داخله. ويمكن أن ينحبس الطفل أو تحدث له إصابة شخصية.	
<p>لا تُخزن أو تستخدم ما يلي بالقرب من هذا الجهاز أو أي جهاز آخر:</p> <ul style="list-style-type: none"> • البنزين أو غيره من الأبخرة والسوائل القابلة للاشتعال • المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة، مثل علب الهواء المضغوط (الأيروسول) التي تحتوي على مادة دافعة قابلة للاشتعال • المواد الأخرى المتطايرة أو القابلة للاشتعال 	
<p>اتصل بشركة TRUE Manufacturing لتحديد أماكن خطوط التبريد والأسلاك الكهربائية قبل حفر أو قطع أو ثقب الجدران الداخلية أو الخارجية. فقد يؤدي عدم إجراء ذلك إلى حدوث عطل أو إصابة شخصية أو الوفاة.</p>	 

⚠ تحذير!	
<p>يجب تركيب الجهاز وصيانته من خلال الفنيين المتخصصين فقط. للحصول على مساعدة بشأن تحديد مكان فني خدمة التبريد في منطقتك للتركيب أو الخدمة أو الصيانة، يرجى زيارة محدد موقع شركة الصيانة من خلال هذا الرابط www.truemfg.com/support/service-locator. وشركة TRUE هي الشركة المصنعة للجهاز فقط وغير مسؤولة عن التركيب.</p> <ul style="list-style-type: none"> • استخدم الأدوات المناسبة ومعدات السلامة ومعدات الوقاية الشخصية (PPE) أثناء التركيب والصيانة. • لا تلمس الأسطح الباردة في حجرة المجمد إذا كانت يدك رطبتين أو مبللتين. فقد يلتصق الجلد بالسطوح شديدة البرودة. 	
<p>يمكن أن تتعرض لمواد كيميائية بسبب هذا المنتج بما في ذلك مركبات الكروم السادس، المعروف في ولاية كاليفورنيا أنها تسبب السرطان والعيوب الخلقية أو غير ذلك من الأضرار التناسلية. وللحصول على مزيد من المعلومات، اضغط على هذا الرابط www.P65warnings.ca.gov.</p>	
<p>الأسطح المنزلقة! يمكن أن تتسبب الرطوبة الناتجة من التصريف غير الصحيح في تكوين أسطح منزلقة بالقرب من الجهاز. ومن واجبك تحذير عملائك على الفور من السطح المنزلق والعمل على تجفيفه. يجب وضع علامات على جميع مناطق الأرضيات الرطبة تشير إلى أن الأرض رطبة.</p>	
<p>الأطراف حادة! توخي الحذر عند تحريك الجهاز وتركيبه وتنظيفه وصيانته وإصلاحه لتجنب الجروح. وتأكد من توخي الحذر عند الوصول تحت الجهاز أو التعامل مع المكونات المعدنية.</p> <ul style="list-style-type: none"> • أبعد أصابعك عن نقاط الضغط، مثل المسافة بين أبواب الجهاز والخزان المحيطة. وتوخي الحذر أثناء غلق الأبواب مع وجود أطفال بالقرب منك. 	
<p>خطر الانقلاب! قد يشكل الجهاز خطرًا بسبب الانقلاب عند إخراج الجهاز من الصندوق أو تركيبه أو تحريكه. اتخذ احتياطات السلامة المناسبة. قد يؤدي استخدام الأريطة المضادة للانقلاب إلى الحد من (وليس القضاء على) خطر الانقلاب. لا تسمح أبدًا للأطفال بالتسلق أو التعلق بالأدراج أو الأبواب أو الأرفف.</p>	
<p>خطر السحق أو القطع! حافظ على المسافة عند إخراج الجهاز من الصندوق أو تركيبه أو تحريكه أو صيانته.</p>	
<p>خطر التعرض لصدمة كهربائية أو الحرق! لذا يرجى الاطلاع على "التحذيرات بشأن السلامة الكهربائية" للحصول على مزيد من المعلومات.</p>	

معلومات هامة بشأن السلامة (تابع)

التحذيرات بشأن التخلص من الجهاز

⚠️ خطر!



خطر انحباس الطفل!

يمكن للأطفال أن يعلقوا داخل الأجهزة التي تم التخلص منها ويصابوا بالاختناق. لا تتخلص أبدًا من جهازك دون أخذ الاحتياطات اللازمة لمنع انحباس الأطفال، حتى لو ظل الجهاز في مكان ما دون مراقبة لفترة قصيرة من الوقت.

تشتمل احتياطات انحباس الطفل على ما يلي:

- قم بإزالة جميع الأبواب (أو الأدراج الخاصة بوحدة الأدراج).
- اترك جميع الأدراج والأرفف الداخلية في مكانها لجعل التسلق (والوصلة) داخل الجهاز أكثر صعوبة.



خطر – احتمال نشوب حريق أو انفجار. العازل القابل للاشتعال و/أو المبرد المستخدم. تخلص من جهازك بطريقة تتفق مع جميع القوانين والقواعد واللوائح التي يتم تطبيقها. اتبع جميع احتياطات السلامة ذات الصلة بالتعامل مع غاز التبريد ومادة العزل القابلة للاشتعال.



لا تتخلص من جهازك بوضعه مع النفايات المنزلية.



التحذيرات بشأن مبردات الهيدروكربون

تستخدم أجهزة TRUE غاز التبريد الهيدروكربوني (R-290/513A/600a). راجع ملصق التسلسل لتحديد نوع غاز التبريد الخاص بالجهاز. يختلف مكان وجود ملصق التسلسل حسب الطراز.

⚠️ خطر!

خطر – احتمال نشوب حريق أو انفجار. هذا الجهاز يستخدم سائل تبريد قابل للاشتعال.

- يجب إجراء جميع أعمال والصيانة والإصلاح من خلال الفنيين المتخصصين. وهذا للحد من مخاطر نشوب الحريق أو حدوث إصابة شخصية بسبب تركيب الأجزاء غير الصحيحة أو الصيانة غير المناسبة.
- راجع ملصق التسلسل لتحديد نوع غاز التبريد الخاص بالجهاز. يختلف مكان وجود ملصق التسلسل حسب الطراز.
- لا تتلف نظام التبريد أثناء النقل والتركيب.
- في حالة تعطل الجهاز، فافحص نظام التبريد بحثًا عن أي تلف قبل التركيب أو التشغيل.
- لا تستخدم أبدًا أشياء أو أدوات حادة لإزالة الجليد أو الصقيع. لا تستخدم أدوات ميكانيكية لإزالة الجليد من البراد.
- تخلص من جهازك بطريقة تتفق مع جميع القوانين والقواعد واللوائح التي يتم تطبيقها. اتبع جميع احتياطات السلامة ذات الصلة بالتعامل مع غاز التبريد القابل للاشتعال.
- لا تستخدم آلات كهربائية داخل حجرات حفظ الطعام في البراد أو المجمد، إلا إذا كانت من النوع الذي توصي به الشركة المصنعة.



معلومات هامة بشأن السلامة (تابع)

التحذيرات بشأن السلامة الكهربائية

⚠️ خطر!

- خطر التعرض لصدمة كهربائية أو الحرق أو نشوب حريق! قد يؤدي عدم الامتثال لهذه التحذيرات الكهربائية إلى تلف الجهاز أو الممتلكات أو التعرض للصدمة الكهربائية أو الحروق أو نشوب الحريق مما يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة أو الوفاة.
- يتحمل مالك الجهاز مسؤولية التأكد من أن الوصلات الكهربائية تتوافق مع جميع قوانين البناء التي يتم تطبيقها.
 - قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، تحقق من تطابق جهد مصدر الإمداد وتصنيف الدائرة مع الجهاز. قم بتصحيح جهد مصدر الإمداد غير المناسب أو حجم الدائرة فوراً.
 - قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، تأكد من توصيل مصدر الطاقة بشكل صحيح. وإذا لم يتم تأريض مصدر الطاقة، فقم بتأريضه بشكل صحيح فوراً. كما توصي شركة TRUE بتعيين كهربائي متخصص لفحص مقيس الحائط والدائرة الكهربائية للتأكد من تأريضها بشكل صحيح.
 - لا تنظف الجهاز باستخدام نافت ماء أو خرطوم ماء. لا تغمر سلك الطاقة في الماء.
 - افصل الجهاز أو أوقف تشغيل مصدر الإمداد بالطاقة قبل التركيب أو الصيانة. لا يؤدي إيقاف تشغيل وحدة التحكم الإلكترونية أو ضبط وحدة التحكم في درجة الحرارة على 0 (وضع إيقاف التشغيل) إلى فصل الطاقة عن جميع المكونات.
 - يجب أن يحصل الجهاز على الطاقة من دائرته الكهربائية الفردية المحددة له لتجنب الحمل الزائد لمصدر الطاقة.
 - يحتوي سلك الطاقة الأصلي للجهاز من الشركة المصنعة (OEM) على قابس أرضي للحد من احتمالية التعرض لصدمة كهربائية.
 - لا تقم بإزالة الفرع الأرضي من سلك الطاقة أبداً! لضمان السلامة الشخصية، يجب تأريض هذا الجهاز بطريقة صحيحة.
 - لا تستخدم أبداً سلك تمديد! يعتبر سلك التمديد أي مكون يضيف طولاً إلى سلك الطاقة الأصلي OEM عند توصيله بمصدر الطاقة.
 - لا تستخدم أبداً مجرد أي قابس مهايئ! يغير قابس المحول تكوين قابس OEM الأصلي عند توصيله بمصدر طاقة.
 - ولا تستخدم سلك طاقة تظهر به شقوق أو تلف بسبب التآكل على طوله أو عند أي طرف من طرفيه.
 - اطلب من الفني المتخصص استبدال أسلاك الطاقة التالفة الأصلية من الشركة المصنعة بمكونات أصلية من الشركة المصنعة فوراً.
 - احذر من سحب قابس الكهرباء بشدة بغرض إيقاف البراد امسك القابس دائماً واسحبه مباشرة من المنفذ.
 - احرص على منع السير فوق سلك الطاقة أو إتلافه عند تحريك الجهاز.
 - لا تستخدم سلك الطاقة أبداً لمنع تحرك الجهاز. استخدم دائماً الوسائل المناسبة للحفاظ على الجهاز في مكانه دون نقل الضغط إلى سلك الطاقة.
 - احتفظ بسلك الطاقة بعيداً عن الأسطح الساخنة.
 - لا تترك سلك الطاقة معلقاً على طرف الطاولة أو المنضدة.
 - لا تتحني بشكل مفرط أو تضع أشياء ثقيلة على سلك الطاقة.



! ملاحظة!

لن تضمن شركة TRUE ما يلي:

- تعطل جهاز الضغط بسبب الجهد الوارد غير مناسب.
- العبث بالجهاز المزود بأسلاك طاقة أصلية من الشركة المصنعة.
- توصيل الجهاز بالمحولات أو أسلاك التمديد.
- لمزيد من التفاصيل، راجع بيان الضمان الكامل الخاص بشركة TRUE.



حول شروط الجهاز وتركيبه

مواصفات الجهاز

بعض الأشياء التي يجب معرفتها عن جهازك هي كما يلي:

- الأجهزة المزودة بأبواب تم اختبارها وفقاً لمعايير اللجنة الكهروتقنية الدولية إلى ISO فئة المناخ 5 (درجة حرارة 104 فهرنهايت (40 درجة مئوية)، رطوبة نسبية 40%).
- الأجهزة المزودة بستائر هوائية تم اختبارها وفقاً لمعايير IEC إلى ISO فئة المناخ 8 (درجة حرارة 75 فهرنهايت (24 درجة مئوية)، رطوبة نسبية 55%).
- تم اختبار الجهاز للتأكد من أن ضغط الصوت الموزون أقل من 70 ديسيبل.
- هذا الجهاز ليس مخصص لتخزين و/أو عرض أطعمة قد تكون خطيرة عند ضبط منظم الحرارة على درجة أعلى من 41 درجة فهرنهايت (5 درجة مئوية).
- الجهاز غير مناسب للاستخدام في الهواء الطلق، ما لم يذكر خلاف ذلك على ملصق التسلسل.
- الجهاز غير مناسب للاستخدامات التي قد يستخدم فيها نافث ماء أو خرطوم.
- قم دائماً بتوصيل الجهاز بالدائرة الكهربائية الفردية المخصصة!
- قبل توصيل جهازك بمصدر الطاقة، تأكد من أن الجهد الوارد (± 5%) والأمبير يتطابق مع تصنيفات التشغيل الموجودة على ملصق التسلسل للجهاز. قم بتصحيح الجهد أو الأمبير الوارد غير المناسب فوراً. يختلف مكان وجود ملصق التسلسل حسب الطراز.
- قبل توصيل جهازك بمصدر الطاقة، تأكد من تأريض مصدر الطاقة بشكل صحيح. وإذا لم يتم تأريض مصدر الطاقة، فقم بتصحيح الوضع فوراً.
- تأكد من أن الموقع تتوفر به مسافات خلوص كافية وتدفق هواء كافٍ للجهاز. راجع "الخلوص" (صفحة رقم 273)
- اقرأ جميع التحذيرات وتعليمات الصيانة واتبعها. قد يؤدي عدم تطبيق ذلك إلى تعطل الجهاز وإلغاء الضمان الخاص به.

إجراء المستخدم!

إن شركة TRUE ليست مسؤولة عن أي تلف يحدث أثناء الشحن. وافحص الجهاز بعناية بحثاً عن تلف الشحن دائماً قبل الاستلام والتثبيت. وإذا كان هناك عطل، فقم بتدوين جميع الأعطال الموجودة على إيصال التسليم، وقدم مطالبة إلى شركة الشحن والتوصيل، ثم اتصل بشركة TRUE. ولا تقم بتثبيت الجهاز أو تشغيله.



شكراً لاختيارك شركة TRUE Manufacturing لتلبية احتياجات التبريد الخاصة بك. توصي شركة TRUE بشدة بفني وكهربائي متخصص لتثبيت جهازك لضمان التركيب المناسب. إن كلفة التنصيب الاحترافي هي مالٌ أنفق في مكانه. يجب تركيب الجهاز وصيانته من خلال الفنيين المتخصصين فقط.

للمساعدة في العثور على فني خدمة تبريد في منطقتك للتثبيت أو الصيانة أو الإصلاح، يُرجى زيارة محدد موقع شركات الخدمة لدينا على:

www.truemfg.com/support/service-locator. وشركة TRUE هي الشركة المصنعة للجهاز فقط وغير مسؤولة عن التركيب.

يتحمل مالك الجهاز مسؤولية التركيب الصحيح وصيانة الجهاز كما هو موضح في هذا المستند. لا يغطي ضمان شركة TRUE إجراءات العناية والصيانة الروتينية.

حول شروط الجهاز وتركيبه (تابع)

الارتفاعات المسموحة

الخلف	الجوانب	الأعلى	الطراز
مفتوح	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	TCGG
1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	TCM
0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	TCR/TCF
1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	TD
1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	TDB
مفتوح	1 بوصة (25,4 مم)	مفتوح غير متوفر	TDC
1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	TDD
مفتوح	1 بوصة (25,4 مم)	مفتوح	TDM/TGM
1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	مفتوح	TFM
0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	TFP
0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	TFT
3 بوصة (76,2 مم)	0 بوصة (0 مم)	3 بوصة (76,2 مم)	TGN مجعد
1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	TGN ثلاثية
1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	THAC
1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	TMC
3 بوصة (76,2 مم)	0 بوصة (0 مم)	8 بوصة (203,2 مم)	TOAM
0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	غير متوفر	TPP
1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	TRCB
1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	TSD-09G, GDM-09
0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	غير متوفر	TSSU
0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	TUC
0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	TUC-27F/ 27DI/27WB/36- 34/48DI/48WB/72
0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	TUC/TWT- 27/36/48/60
1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	TVM ثلاثية
0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	TWT

ملاحظة!

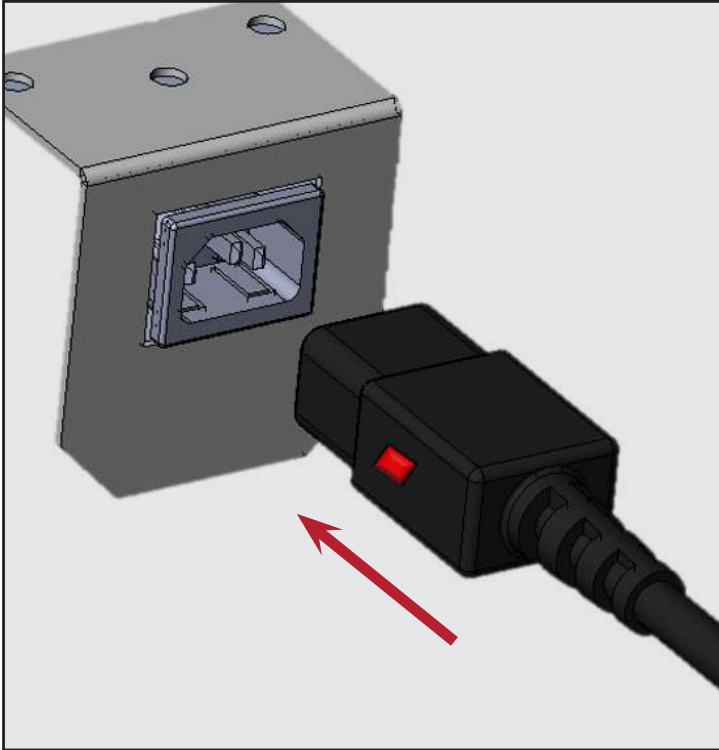
يلغى الضمان إذا لم تكن التهوية كافية. تأكد من أن جهازك يتضمن مسافات الخلوص اللازمة لأغراض التهوية بالمنطقة المحيطة. قم بإزالة أي عوائق أمام جميع فتحات التهوية بحماية الجهاز، أو في هيكل التثبيت.



الخلف	الجوانب	الأعلى	الطراز
1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	CVM-11/13
1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	CVM-20/24/27
مفتوح	0 بوصة (0 مم)	مفتوح غير متوفر	Deli
0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	EBR/EDR
3 بوصة (76,2 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	FLM دمجم
1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	FLM ةجالث
1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	G4SM
3 بوصة (76,2 مم)	0 بوصة (0 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	GDIM
1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	12 بوصة مفتوح (304,8 مم)	GDM-05/05F
3 بوصة (76,2 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	GDM-07F
1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	GDM-10/12/10-58
1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	GDM-11SD
3 بوصة (76,2 مم)	0 بوصة (0 مم)	3 بوصة (76,2 مم)	مجعدات جي دي إم
1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	ثلاثيات جي دي إم
1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	جي إي إم
1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	ميردات زجاجية
1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	12 بوصة مفتوح (304,8 مم)	سلسلة سبيك
3 بوصة (76,2 مم)	0 بوصة (0 مم)	3 بوصة (76,2 مم)	T-Series مجعد
1 بوصة (25,4 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	T-Series (ثلاثية)
3 بوصة (76,2 مم)	0 بوصة (0 مم)	8 بوصة (203,2 مم)	TAC
1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	1 بوصة (25,4 مم)	TBB
0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	0 بوصة (0 مم)	TBR/TDR

حول شروط الجهاز وتركيبه (تابع)

التركيب الكهربائي



الشكل 1. أدخل السلك الكهربائي بالكامل في الوعاء.



الشكل 2. اضغط على الزر الأحمر لإزالة القابس.

⚠ خطر!

- لا تستخدم أبدا سلك تمديد! يعتبر سلك التمديد أي مكون يضيف طولاً إلى سلك الطاقة الأصلي OEM عند توصيله بمصدر الطاقة.
- لا تستخدم أبدا مجرد أي قابس مهائي! يغير قابس المحول تكوين قابس OEM الأصلي عند توصيله بمصدر طاقة.
- استخدم المخرج الصحيح دائماً. يرجى الاطلاع على "عمليات تهيئة توصيل NEMA" الواردة أدناه.



! إجراء المستخدم!

ابحث عن نسخة من مخطط الأسلاك باستخدام أداة البحث برقم التسلسل لدينا على www.truemfg.com/support/serial-number-lookup



تكوينات قابس NEMA

استخدام 60 هرتز فقط!

يستخدم TRUE هذه الأنواع من مقابس NEMA الموضحة. إذا لم يكن لديك مأخذ تيار مناسب، فاطلب من كهربائي مرخص التحقق من مصدر الكهرباء الصحيح وتركيبه.



115/60/1
NEMA-5-15R



115/208-230/1
NEMA-14-20R



115/60/1
NEMA-5-20R



208-230/60/1
NEMA-6-15R

المقابس الدولية (اللجنة الكهروتقنية الدولية) فقط

قد يتم تزويد الأجهزة الدولية بسلك طاقة يتطلب التركيب. قم بتركيب هذا السلك قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة.

ملاحظة < تختلف هيئة القابس على حسب الدولة والقلبية.

التركيب

ضع سلك الطاقة بالكامل في مقبس الجهاز حتى يستقر في موضعه. انظر الشكل 1.

النزع

اضغط على الزر الأحمر. انظر الشكل 1.

التركيب والإعداد

الإخراج من الصندوق والفحص

إجراء المستخدم!

- إذا تعطل الجهاز، فقم بتدوين جميع الأعطال الموجودة على إيصال التسليم، وقدم مطالبة إلى شركة شحن التوصيل، ثم اتصل بشركة TRUE. ولا تقم بتركيب الجهاز أو تشغيله.
- إذا تم وضع الجهاز على جانبه أو الجزء الخلفي، فتأكد من ترك الجهاز في الوضع الرأسي مرتين في الوقت الذي تم وضعه فيه (حتى مرور أربع (4) ساعات) قبل توصيل الجهاز بمصدر طاقة. وإذا تجاوز الوقت مرور أربع (4) ساعات، فاترك الجهاز في الوضع الرأسي لمدة 24 ساعة قبل تشغيل الجهاز.



ملاحظة!

اطلع على معلومات التركيب التفصيلية في كتيبات التركيب الخاصة بكل نموذج، يمكنك العثور على كتيب التركيب الخاص بنموذجك على:

www.truemfg.com/support/manuals/

امسح رمز QR في هذا المستند أو تواصل مع قسم الدعم الفني لدى شركة TRUE.

مفاتيح الأجهزة المزودة بأقفال للأبواب موجودة على الغلاف الخلفي لهذا الدليل.



1. تحقق من العبوة الخارجية بحثًا عن أي أضرار. اتبع الإجراء التي توصي به شركة TRUE لاستلام الشحنات.
2. انزع التغليف الخارجي. افحص الجهاز بحثًا عن أي أضرار مرئية أو تجميلية.
3. انقل الجهاز إلى أقرب موقع ممكن من موقع التنبيت النهائي قبل إزالة القاعدة الخشبية.

⚠ خطر!

خطر التعرض لصدمة كهربائية أو الحرق! لا يؤدي إيقاف تشغيل وحدة التحكم الإلكترونية أو ضبط وحدة التحكم في درجة الحرارة على وضع 0 (إيقاف التشغيل) إلى فصل الطاقة عن جميع المكونات. افصل الجهاز عن التيار الكهربائي أو افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل التركيب أو إجراء الصيانة.



⚠ تحذير!

يجب تركيب الجهاز وصيانته من خلال الفنيين المتخصصين فقط. للمساعدة في العثور على فني خدمة تبريد في منطقتك للتنبيت أو الصيانة أو الإصلاح، يُرجى زيارة محدد موقع شركات الخدمة لدينا على:

www.truemfg.com/support/service-locator/



يتحمل مالك الجهاز مسؤولية إجراء تقييم لمخاطر معدات الوقاية الشخصية (PPE) وضمان الحماية الكافية أثناء إجراءات الصيانة والتنظيف.

استخدم الأدوات المناسبة ومعدات السلامة ومعدات الوقاية الشخصية أثناء التركيب والصيانة.



الأطراف حادة! توخي الحذر عند تحريك الجهاز وتركيبه وتنظيفه وصيانته وإصلاحه لتجنب الجروح. وتأكد من توخي الحذر عند الوصول تحت الجهاز أو التعامل مع المكونات المعدنية. أبعد أصابعك عن نقاط الضغط، مثل المسافة بين أبواب الجهاز والأجهزة المحيطة. وتوخي الحذر أثناء غلق الأبواب مع وجود أطفال بالقرب منك.



خطر الانقلاب! قد يشكل الجهاز خطرًا بسبب الانقلاب عند إخراج الجهاز من الصندوق أو تركيبه أو تحريكه. اتخذ احتياطات السلامة المناسبة. قد يؤدي استخدام الأربطة المضادة للانقلاب إلى الحد من (وليس القضاء على) خطر الانقلاب. لا تسمح أبدًا للأطفال بالتنقل أو التعلق بالأدراج أو الأبواب أو الأرفف.



خطر السحق أو القطع! حافظ على المسافة عند إخراج الجهاز من الصندوق أو تركيبه أو تحريكه أو صيانته.

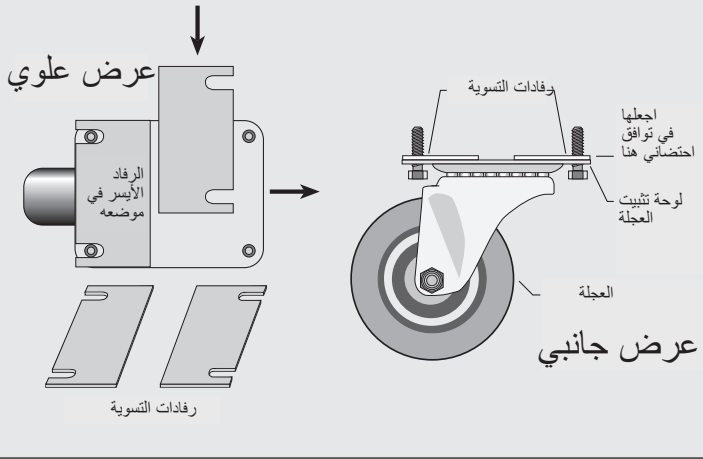


التركيب والاعداد (تابع)

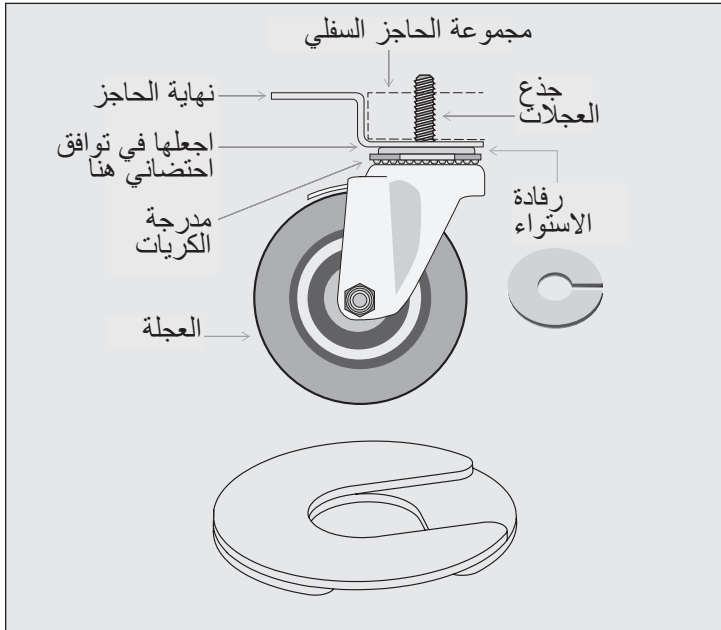
تركيب مسمار أو ساق أو عجلة الاستواء

إجراء المستخدم!

قم بتركيب عجلات مزودة بفرامل في الجزء الأمامي.



الشكل 3. عجلة منصة ورفادات. قم بتثبيت الأوتاد على شكل أزواج.



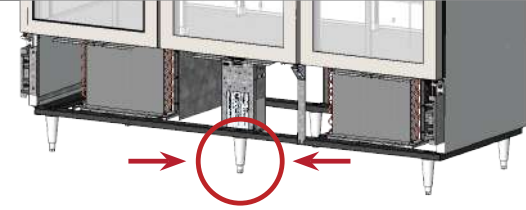
الشكل 4. عجلة ساق والرفادات. قم بتركيب رفادات متعددة بفتحات الاتزان.

تحذير!

مخاطر السقوط! تحقق دائمًا من أن مسمير الاستواء المركزية تلامس الأرض بالكامل بعد استواء الجهاز.

تأكد دائمًا من أن سيقان أو عجلات الاستواء (والرفادات) مثبتة بإحكام مع أجزاء الحاجز أو لوحة التركيب.

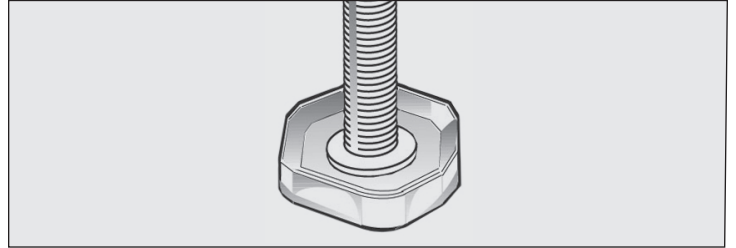
تحقق دائمًا من أن العجلات المركزية أو سيقان الاستواء تلامس الأرض بالكامل بعد استواء الجهاز. انظر الشكل أدناه.



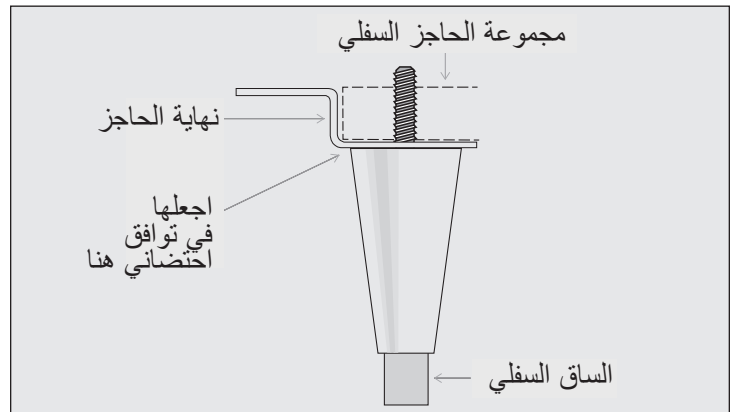
الأطراف حادة! توخي الحذر عند تحريك الجهاز وتركيبه وتنظيفه وصيانته وإصلاحه لتجنب الجروح. وتأكد من توخي الحذر عند الوصول تحت الجهاز أو التعامل مع المكونات المعدنية.



تساعد براغي التسوية في موازنة الجهاز. توفر السيقان القابلة للتعديل مسافة خلوص تبلغ 6 بوصات (153 مم) تحت الجهاز. تُمكن العجلات من إمكانية تحريك الجهاز. يجب دائمًا استخدام الرفادات عند ضبط العجلات.



الشكل 1. مسمار الاستواء.




الشكل 2. أجزاء من ساق تسوية قابلة للتعديل. اضبط الساق السفلية لموازنة الجهاز.

التركيب والاعداد (تابع)

تركيب الرف


استواء الجهاز

تحذير!




يجب تركيب جميع الأرفف بشكل صحيح والالتزام بحدود التحميل. ويمكن أن يؤدي التركيب غير الصحيح والتحميل على الأرفف بشكل غير صحيح أو التحميل الزائد إلى تلف الجهاز أو تلف المنتج أو حدوث إصابة شخصية.

لا تستخدم زرديات أو أي من أدوات التعضين عند تركيب مشابك الرف. ويمكن أن يؤدي تغيير مشابك الرف بأي شكل من الأشكال إلى عدم استقرار الأرفف.



تحذير!



مخاطر السقوط! يجب دائمًا التحقق من أن براغي التسوية الوسطية أو العجلات أو أرجل التسوية تلامس الأرض بالكامل بعد ضبط مستوى الجهاز.

من المهم جداً لنجاح عمل الوحدة تسوية وضعها الأفقي (في الموديلات غير النقالة). تؤثر الاستواء على الإزالة الفعالة للمكثفات وتشغيل الباب.

راجع قسم "تنصيب برغي التسوية أو الساق أو العجلة" (صفحة رقم 277) للحصول على معلومات عن ضبط المستوى وإضافة الرفادات.

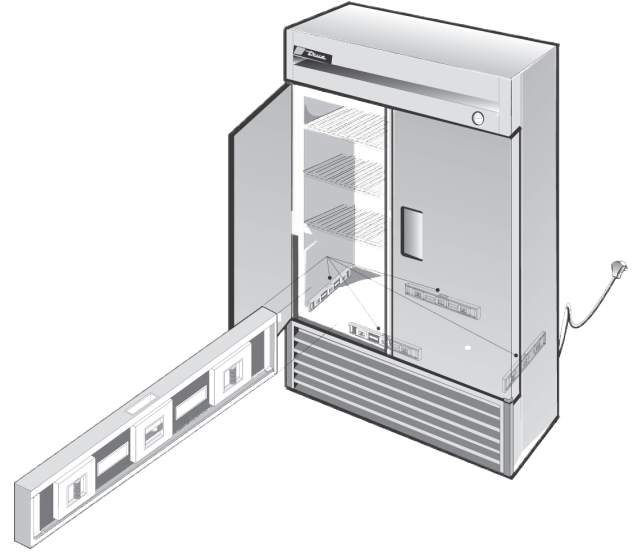
وازن الوحدة من الأمام إلى الخلف ومن الجانب إلى الجانب.

تعديل الرف

يمكن ضبط الأرفف لتلبية متطلبات استخدامك. يلبي هذا الجهاز معيار IEC لسعة تحمل الأرفف بقدرة 47 رطل/قدم² (230 كجم/م²)، ما لم يُذكر خلاف ذلك في دليل التنصيب الخاص بالطراز.

نصائح للتركيب


- قم بتركيب جميع مشابك الرف قبل تركيب أي أرفف.
- ابدأ من الرف السفلي ثم أكمل حتى الرف العلوي.
- ضع الجزء الخلفي من كل رف بالأسفل على المشابك الخلفية قبل المقدمة دائمًا.



الشكل 1. قم بقياس الاستواء على طول محيط الأرضية الداخلية.

تنصيب الخزانة على الأرض

إجراء المستخدم!



الأرضيات المصنوعة من الأسفلت عرضة للهجوم الكيماوي. توصي شركة TRUE بتركيب طبقة من الشريط اللاصق بين الأسفلت ومانع التسرب لحماية الأرضية.


إذا كنت ستقوم بإحكام إغلاق الجهاز على الأرض، فتأكد من استخدام مواد مانعة للتسرب معتمدة من المؤسسة الوطنية للصحة العامة. لمزيد من التفاصيل، راجع كتيبات التنصيب الخاصة بالنموذج.

تشغيل الجهاز

بدء التشغيل (تابع)

- جهاز الضغط على استعداد للتشغيل عند شراء الجهاز. كل ما عليك فعله هو توصيل الجهاز.
- تدفق الهواء الجيد في وحدة TRUE التي لديك أمر حيوي. توخ الحذر لمنع المنتج من الضغط على الجوانب أو الحائط الخلفي والوصول إلى مسافة 4 بوصة (101,6 مم) من المبخر. يجب تدوير الهواء المبرد الخارج من سلك المبخر في جميع أنحاء الخزانة لتوزيع درجات الحرارة بالتساوي على المنتج.
- قد يؤدي العيب بشكل زائد بعنصر التحكم إلى حدوث مشكلات في الخدمة. في حالة الحاجة إلى استبدال مفتاح التحكم في درجة الحرارة، فتأكد من طلب الاستبدال من وكيل TRUE أو وكيل الخدمة الموصى به.
- يجب أن تكون كل الأغطية ولوحات الوصول موضوعة في مكانها ومثبتة بشكل صحيح قبل تشغيل الجهاز.

موقع مفتاح الإضاءة

يوضح رمز الإضاءة  الموقع التقريبي لمفتاح الإضاءة .



الشكل 1. مثال على رمز الضوء وموقع مفتاح الضوء.

⚠ تحذير – حدوث التآف!



يتحمل المالك وحده مسؤولية ضمان الحفاظ على مستويات درجة حرارة أمانة لجميع المواد الغذائية. قد يؤدي عدم تنفيذ ذلك إلى الحصول على منتجات غذائية غير آمنة. لا يشمل الضمان فقدان أو تلف المنتجات في البراد أو المجمد الذي لديك. وبالإضافة إلى إجراءات التركيب الموصى بها التالية، يجب عليك تشغيل التلاجة/المبرد لمدة 24 ساعة قبل الاستخدام للتحقق من عملها كما ينبغي.



بدء التشغيل

⚠ خطراً!

خطر التعرض لصدمة كهربائية أو الحرق!
قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تأكد من فحص سلك الطاقة الرئيسي والقايس بحثاً عن أي تلف. اطلب من الفني المتخصص استبدال أسلاك الطاقة التالفة الأصلية من الشركة المصنعة بمكونات أصلية من الشركة المصنعة فوراً.



! إجراء المستخدم

قبل تحميل المنتج، قم بتشغيل وحدة TRUE الخاصة بك فارغة لمدة 24 ساعة؛ للتحقق من التشغيل الصحيح للجهاز. وتذكر أن ضمان المصنع لا يغطي فقدان المنتج!

إذا كان الجهاز قد استقر على ظهره أو جانبه، تأكد من ترك الجهاز في وضع عمودي لضعف المدة التي كان فيها على ظهره فيها (حتى أربع (4) ساعات) قبل إعادة توصيل الطاقة. إذا تجاوزت هذه المدة أربع (4) ساعات، اترك الجهاز في وضع عمودي لمدة 24 ساعة قبل تشغيل الوحدة.



تشغيل الخزانة (تابع)

التسلسل العام للتشغيل — المبردات والمجمدات

! إجراء المستخدم!

للحصول على مزيد من المعلومات حول ضبط وحدة التحكم في درجة حرارة الجهاز أو التسلسل العام للتشغيل، يرجى الاطلاع على ضبط وحدة التحكم في درجة الحرارة - دليل تسلسل التشغيل في مكتبة الموارد الخاصة بنا عبر هذا الرابط www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 أو مسح رمز الاستجابة السريعة.



عند توصيل الجهاز بالكهرباء...

1. تضيء المصابيح الداخلية الموجودة على الطراز ذو الأبواب الزجاجية (إذا لم يكن الأمر كذلك، يرجى الاطلاع على "مكان مفتاح المصابيح" (صفحة #)).
2. تضيء شاشة وحدة التحكم الإلكترونية في درجة الحرارة (إذا تم تركيبها).

عندما يكون الجهاز في وضع التبريد

1. قد يكون هناك تأخير قصير قبل بدء عمل مراوح المكبس و/أو المبخر. قد يتم تحديد هذا التأخير بالوقت أو درجة الحرارة. وقد يكون هذا التأخير أيضاً نتيجة لحدث إزالة الثلج الأولي الذي سيستغرق ست (6) دقائق على الأقل.
2. قد يقوم ضابط درجة الحرارة/ منظم الحرارة بتدوير المكبس ومراوح المبخر بين التشغيل والإيقاف معاً. **الاستثناء:** لا تحتوي الطرز TSID و TDBD و TCGG و TMW على مروحة/ مراوح التبخير.
3. تعمل وحدة التحكم في درجة الحرارة على تشغيل الضاغط باستخدام مستشعر درجة حرارة ملف المبخر أو درجة حرارة الهواء، وليس درجة حرارة المنتج.

a. التحكم الميكانيكي في درجة الحرارة أو التحكم الإلكتروني في درجة الحرارة باستخدام المقبض

i. تقوم وحدة التحكم في درجة الحرارة بتشغيل جهاز الضغط وإيقاف تشغيله وفقاً لما يحدده القطع/ الخفض التدريجي لدرجات الحرارة.

1. رقم 9 هو الوضع الأكثر برودة

2. رقم 1 هو الوضع الأكثر دفئاً

3. رقم 0 أو Off هو وضع إيقاف تشغيل جهاز الضغط

ب. التحكم الإلكتروني في درجة الحرارة من خلال شاشة العرض

i. تقوم وحدة التحكم في درجة الحرارة بتشغيل جهاز الضغط وإيقاف تشغيله وفقاً لما تحدده نقطة الضبط والفرق في درجة الحرارة.

1. نقطة الضبط هي درجة الحرارة المبرمجة مسبقاً القابلة للتعديل والمصممة إما لتكون درجة حرارة الخفض التدريجي أو أنها ستطابق متوسط الحفاظ على درجة حرارة الجهاز (فقط عند استخدامها مع الفرق في درجة الحرارة المرتفع والمنخفض).

2. الفرق في درجة/ درجات الحرارة هي درجة الحرارة المبرمجة مسبقاً غير القابلة للتعديل والمستخدم لتحديد متى يتم تشغيل جهاز الضغط وإيقاف تشغيله (فقط عندما تكون نقطة الضبط هي متوسط درجة حرارة التثبيت).

4. قد تعكس مقاييس الحرارة التناظرية أو الرقمية أو شاشة التحكم الإلكترونية تقلبات دورة التبريد في درجات الحرارة المرتفعة والمنخفضة، وليس درجة حرارة المنتج. الطريقة الأكثر دقة لتحديد تشغيل الجهاز هي التحقق من درجة حرارة المنتج.

5. قد يكون هناك بعض الوقت أثناء وضع التبريد أو وضع إزالة الثلج حيث سينعكس محرك مروحة المكثف لإزالة الغبار من ملف المكثف.

تشغيل الخزانة (تابع)

التسلسل العام للتشغيل — المبردات والمجمدات (يُتبع)

عندما يكون الجهاز في وضع إزالة الثلج...

1. يتطلب كل جهاز عملية إزالة الثلج لضمان بقاء ملف المبخر خاليًا من تراكم الجليد والثلج.
 2. تبدأ عملية إزالة الثلج إما من خلال وحدة التحكم في درجة الحرارة أو مؤقت إزالة الثلج.
- الاستثناء:** تتطلب الطرز TDC و TFM و THDC و TMW إزالة الثلج يدويًا. يعتمد تكرار عملية إزالة الثلج يدويًا على استخدام الجهاز والظروف المحيطة به.

a. التحكم الميكانيكي بدرجة الحرارة

i. تقوم وحدة التحكم في درجة الحرارة بتشغيل جهاز الضغط وإيقاف تشغيله وفقًا لما يحدده القطع/ الخفض التدريجي لدرجات الحرارة.

1. أثناء هذا الوقت، لا تعمل إلا مروحة المبخر.

الاستثناء: لا تحتوي الطرز TCGG و TDBD و TSID على مروحة/ مراوح التبخير.

ii. سيقوم المجمد المزود بتحكم ميكانيكي في درجة الحرارة بإزالة الثلج عن طريق توقيت البدء وفقًا لما يحدده مؤقت إزالة الثلج

1. خلال هذا الوقت، يتم تنشيط سخان ملف إزالة الثلج وسخان أنبوب التصريف فقط.

2. تنتهي عملية إزالة الثلج عند الوصول إلى درجة حرارة معينة لملف المبخر أو عند مدة زمنية محددة.

iii. الطرز ذات مقياس حرارة تناظري أو رقمي قد تعرض درجات حرارة أعلى من المعتاد أثناء إزالة الثلج.

b. تحكم إلكتروني في درجة الحرارة

i. يتم برمجة وحدة التحكم في درجة الحرارة مسبقًا لبدء إزالة الثلج مع وجود فاصل زمني ولكن قد يبدأ أيضًا بسبب طلب درجة الحرارة.

1. أثناء عملية إزالة الثلج، يقوم المبرد بإيقاف تشغيل جهاز الضغط لاستخدام مراوح المبخر في تنظيف ملف المبخر.

2. أثناء عملية إزالة الثلج، يقوم المجمد بإيقاف تشغيل جهاز الضغط ومروحة المبخر لاستخدام السخان الكهربائي في تنظيف ملف المبخر.

ii. درجة الحرارة التي تحتوي على شاشة رقمية (إذا تم تركيبها) تعرض درجة حرارة DEF أثناء إزالة الثلج.

ii. قد تُظهر الطرازات المزودة بمنظم حرارة رقمي أو تناظري، درجات حرارة أعلى من الدرجات العادية في أثناء إزالة الصقيع.

iv. بعد انتهاء عملية إزالة الثلج، يحدث تأخير في الشاشة إلى أن تظهر درجة الحرارة.

قد يحدث في الشاشة تأخير بسيط قبل عرض درجة الحرارة بعد انتهاء عملية إزالة الثلج وقد تظهر DEF أثناء دورة التبريد. **ملاحظة**

عندما يصدر الجهاز إنذارًا مسموعًا ومرئيًا...

1. يُرجى الرجوع إلى معلومات التحكم في درجة الحرارة الخاصة بالجهاز في دليل التحكم العام للتبريد التجاري لمعرفة أي رموز إنذار.

تشغيل الجهاز (تابع)

تسلسل التشغيل العام - الأجهزة المسخنة

إجراء المستخدم!

لمزيد من المعلومات عن ضبط درجة حرارة الجهاز أو تسلسل التشغيل العام، يُرجى الرجوع إلى دليل التحكم العام في التبريد التجاري في مكتبة الموارد لدينا على www.truemfg.com/support/manuals/#panel4 أو امسح رمز QR.



عند توصيل الجهاز بالكهرباء...

1. تضيء المصابيح الداخلية في الطرازات ذات الباب الزجاجي (إذا لم تضيء، راجع "موقع مفتاح الإضاءة" (صفحة رقم 280)).
2. تضيء شاشة وحدة التحكم الإلكترونية في درجة الحرارة (إذا تم تركيبها).

عندما يكون الجهاز في وضع التسخين...

1. قد يكون هناك تأخير قصير قبل بدء تشغيل السخان/السخانات. قد يتم تحديد هذا التأخير بالوقت أو درجة الحرارة.
2. السخان/السخانات عن طريق استشعار درجة حرارة الهواء، وليس درجة حرارة المنتج.

1. التحكم الميكانيكي بدرجة الحرارة

أ. تقوم وحدة التحكم في درجة الحرارة بتشغيل جهاز الضغط وإيقاف تشغيله وفقاً لما يحدده القطع/ الخفض التدريجي لدرجات الحرارة.

1. تمثل درجة حرارة القرص متوسط درجة حرارة الجهاز.

2. التحكم الإلكتروني في درجة الحرارة من خلال شاشة العرض

أ. يقوم منظم الحرارة بتشغيل السخان وإيقافه وفقاً لدرجة الحرارة المضبوطة والفارق الحراري المحدد.

1. نقطة الضبط هي درجة الحرارة المبرمجة مسبقاً القابلة للتعديل والمصممة إما لتكون درجة حرارة الخفض التدريجي أو أنها ستطابق متوسط الحفاظ على درجة حرارة الجهاز (فقط عند استخدامها مع الفرق في درجة الحرارة المرتفع والمنخفض).

2. الفرق في درجة/ درجات الحرارة هي درجة الحرارة المبرمجة مسبقاً غير القابلة للتعديل والمستخدمة لتحديد متى يتم تشغيل جهاز الضغط وإيقاف تشغيله (فقط عندما تكون نقطة الضبط هي متوسط درجة حرارة التركيب).

3. قد يعكس مقياس الحرارة التناظري أو الرقمي أو شاشة التحكم الإلكترونية تقلبات دورة التسخين بارتفاع وانخفاض درجات الحرارة، وليس درجة حرارة المنتج الفعلية. الطريقة الأكثر دقة لتحديد تشغيل الجهاز هي التحقق من درجة حرارة المنتج.

تشغيل الجهاز (تابع)

ضبط درجة الحرارة – باستخدام شاشة عرض رقمية – Danfoss ERC



تغيير نقطة الضبط

ملاحظة < قد تحتاج إلى إلغاء قفل التحكم

يؤدي تغيير نقطة الضبط إلى ضبط درجة حرارة الجهاز للحفاظ على درجة حرارة المنتج المثلى.

1. اضغط على السهم لأعلى (▲) أو لأسفل (▼) لعرض الإعداد الحالي.



2. اضغط على الأسهم حتى تعرض الشاشة الإعداد المطلوب.



3. اترك الشاشة دون لمس حتى تعرض درجة حرارة الجهاز الحالية.

إلغاء قفل التحكم

لن يتم قفل الشاشة ما لم تكن مقفلة في الأصل.

1. اضغط على أي زر لعرض حالة القفل الحالية.



2. إذا عرضت الشاشة unL، فهذا يعني أن التحكم غير مقفل. إذا عرضت الشاشة Loc، فاضغط مع الاستمرار على زر الرجوع (⏪) والسهم لأعلى (▲) حتى تظهر unL.






ملاحظة < سيتم قفل التحكم تلقائيًا بعد 60 ثانية من عدم الاستخدام.

ضبط درجة الحرارة – باستخدام شاشة عرض رقمية – Danfoss ETC



تغيير نقطة الضبط

يؤدي تغيير نقطة الضبط إلى ضبط درجة حرارة الجهاز للحفاظ على درجة حرارة المنتج المثلى.

1. اضغط مع الاستمرار على السهم لأعلى  لمدة 3 ثوانٍ لعرض الإعداد الحالي.
اضغط على السهم لأعلى  أو لأسفل  حتى تعرض الشاشة الإعداد المطلوب.



2. ضبط درجة الحرارة – باستخدام شاشة عرض رقمية – Danfoss ETC



3. اترك الشاشة دون لمس حتى تعرض درجة حرارة الجهاز الحالية.

تشغيل الجهاز (تابع)

ضبط التحكم في درجة الحرارة - مع شاشة عرض رقمية - LAE BIT25 أو BR1



تغيير نقطة الضبط

ملاحظة < قد تحتاج إلى إلغاء قفل التحكم:

يؤدي تغيير نقطة الضبط إلى ضبط درجة حرارة الجهاز للحفاظ على درجة حرارة المنتج المثلى.

1. اضغط مع الاستمرار على زر المعلومات **i** حتى تظهر الشاشة نقطة الضبط الحالية لا تحرر الزر!



2. أثناء الضغط على زر المعلومات، اضغط على الأسهم لأعلى **M** أو لأسفل **▼** لضبط الإعداد



3. حرر جميع الأزرار وانتظر حتى تعرض وحدة التحكم درجة حرارة الجهاز

قفل/إلغاء قفل التحكم:

1. اضغط على زر المعلومات **i** لإظهار t1



2. اضغط على السهم لأسفل **▼** لإظهار Loc



3. اضغط مع الاستمرار على زر المعلومات لإظهار حالة القفل الحالية لا تحرر الزر!



no = غير مقفل



YES = قفل

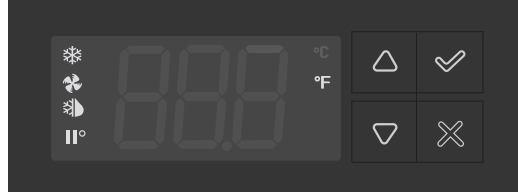
4. اضغط على الأسهم لتغيير إعداد القفل



5. حرر جميع الأزرار وانتظر حتى تعرض وحدة التحكم درجة حرارة الجهاز

تشغيل الجهاز (تابع)

ضبط التحكم في درجة الحرارة - مع شاشة عرض رقمية - LAE BIT + أو CD25



تغيير نقطة الضبط

يؤدي تغيير نقطة الضبط إلى ضبط درجة حرارة الجهاز للحفاظ على درجة حرارة المنتج المثلى.

1. قم بإلغاء قفل وحدة التحكم بمجرد إلغاء القفل، تعرض الشاشة SCL.



2. اضغط على زر الإلغاء (X) . تعرض الشاشة درجة حرارة الجهاز الحالية.



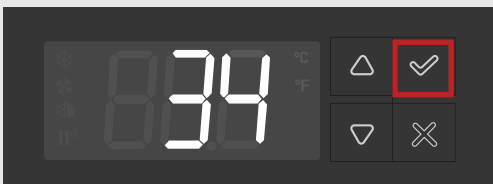
3. اضغط مع الاستمرار على السهم لأعلى (Δ) أو لأسفل (∇) حتى تعرض الشاشة SP.



4. باستخدام السهم لأعلى أو لأسفل، اضبط نقطة الضبط على الإعداد المطلوب.

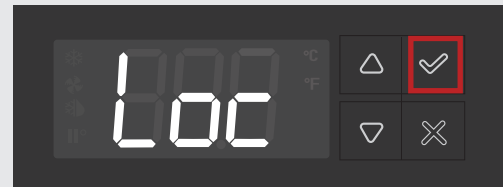


5. اضغط على زر التأكيد (✓) . تحفظ وحدة التحكم الإعداد وتعود الشاشة إلى عرض درجة حرارة الجهاز الحالية.



قفل/إلغاء قفل التحكم:

1. اضغط مع الاستمرار على زر التأكيد (✓) لمدة 5 ثوانٍ ستومض الشاشة وتعرض inF ثم تظهر Loc.



2. اضغط على زر التأكيد لإظهار حالة القفل الحالية



YES = قفل

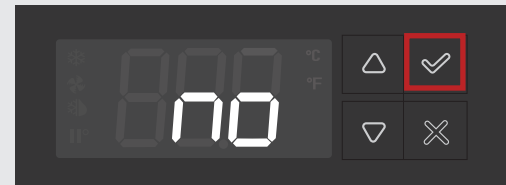


no = غير مقفل

3. اضغط على الأسهم لتغيير إعداد القفل



4. اضغط على زر التأكيد



5. تحفظ وحدة التحكم الإعداد وتنتقل إلى قائمة المعلومات التالية
ملاحظة < سيتم قفل التحكم تلقائيًا بعد 60 ثانية من عدم الاستخدام.

تشغيل الجهاز (تابع)

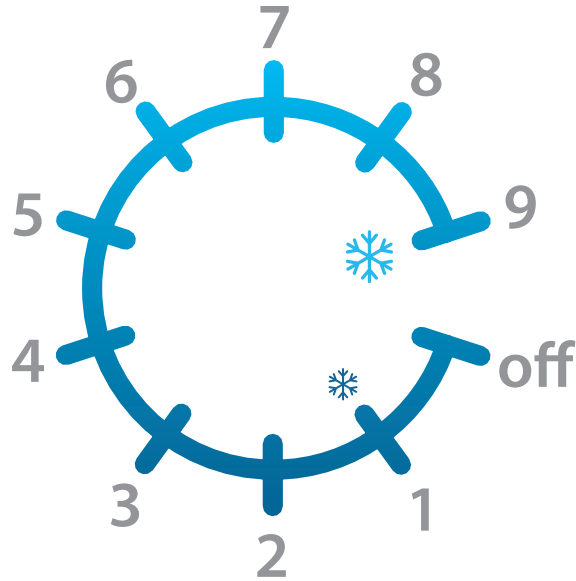
ضبط التحكم في درجة الحرارة – بدون شاشة رقمية

انظر الأمثلة أدناه (الشكل 1) لمقايض التحكم في درجة الحرارة التي قد تجدها في جهازك.

قم بتدوير مقبض التحكم في درجة الحرارة في اتجاه عقارب الساعة لخفض إعداد درجة الحرارة وعكس اتجاه عقارب الساعة لرفع إعداد درجة الحرارة. الرقم واحد (1) هو الإعداد الأكثر دفئًا، الرقم تسعة (9) هو الأبرد. انظر الشكل 1.



الشكل 1. مقايض التحكم في درجة الحرارة في وضع الإيقاف (الصور ليست بالحجم الفعلي).



الشكل 2. إعدادات مقبض التحكم في درجة الحرارة. 1 هو الإعداد الأكثر دفئًا، 9 هو الأبرد.

الصيانة والإصلاح

⚠️ تحذير!	
<p>الأطراف حادة!</p> <ul style="list-style-type: none"> • توخي الحذر عند تحريك الجهاز وتركيبه وتنظيفه وصيانته وإصلاحه لتجنب الجروح. وتأكد من توخي الحذر عند الوصول تحت الجهاز أو التعامل مع المكونات المعدنية. • ابق بعيداً عن نقاط الضغط، مثل المسافة بين أبواب الجهاز والخزائن المحيطة. وتوخي الحذر أثناء غلق الأبواب مع وجود أطفال بالقرب منك. 	
<p>خطر السحق أو القطع! حافظ على المسافة عند إخراج الجهاز من الصندوق أو تركيبه أو تحريكه أو صيانته.</p>	
<p>الأسطح المنزلقة! يمكن أن تتسبب الرطوبة الناتجة من التصريف غير الصحيح في تكوين أسطح منزلقة بالقرب من الجهاز. ومن واجبك تحذير عملائك على الفور من السطح المزلق والعمل على تجفيفه. يجب وضع علامات على جميع مناطق الأرضيات الرطبة تشير إلى أن الأرض رطبة.</p>	

⚠️ خطر!	
<p>خطر التعرض لصدمة كهربائية أو الحرق!</p> <ul style="list-style-type: none"> • لا يؤدي إيقاف تشغيل وحدة التحكم الإلكترونية أو ضبط وحدة التحكم في درجة الحرارة على وضع 0 (إيقاف التشغيل) إلى فصل الطاقة عن جميع المكونات. افصل الجهاز عن التيار الكهربائي أو افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل التركيب أو إجراء الصيانة. • لا تنظف الجهاز باستخدام نافث ماء أو خرطوم ماء. 	
<p>غاز التبريد المستخدم قابل للاشتعال. اطلب الخدمة فقط من مزود خدمة مرخص؛ لتقليل مخاطر الاشتعال المحتمل بسبب الأجزاء غير الصحيحة، أو الخدمة غير الصحيحة، ولضمان صحة المشغل وسلامته.</p>	

⚠️ تحذير!	
<ul style="list-style-type: none"> • يجب تركيب الجهاز وصيانته من خلال الفنيين المتخصصين فقط للحصول على مساعدة بشأن تحديد مكان في خدمة التبريد في منطقتك للتركيب أو الخدمة أو الصيانة، يرجى زيارة محدد موقع شركة الصيانة من خلال هذا الرابط www.truemfg.com/support/service-locator • قم بإيقاف تشغيل جميع المرافق وإغلاقها (الغاز، والكهرباء، والماء) وفقاً للممارسات المعتمدة أثناء الصيانة أو الإصلاح. 	
<p>يتحمل مالك الجهاز مسؤولية إجراء تقييم لمخاطر معدات الوقاية الشخصية (PPE) وضمان الحماية الكافية أثناء إجراءات الصيانة والتنظيف.</p> <p>استخدم الأدوات المناسبة ومعدات السلامة ومعدات الوقاية الشخصية أثناء التركيب والصيانة.</p>	  

الصيانة والإصلاح (تابع)



الشكل 1. مثال على قطع غيار الشركة المصنعة للمعدات الأصلية (OEM).

إجراء المستخدم! ⚠

- يمكنك الاطلاع على معلومات الصيانة والخدمة التفصيلية في أدلة التركيب الخاصة بالطراز. يمكنك العثور على دليل التركيب الخاص بموديلك على www.truemfg.com/support/manuals، أو اتباع رمز QR الموجود في هذا المستند، أو الاتصال بقسم الدعم الفني في شركة TRUE.
- يجب أن تتم إجراءات ضبط الخزانة بعد التحقق من استواء وتثبيت الخزانة بصورة صحيحة.



ملاحظة! ⚠

يتحمل مالك الجهاز مسؤولية صيانة الجهاز كما هو موضح في دليل التركيب. لا يغطي ضمان شركة TRUE إجراءات العناية والصيانة الروتينية.



استبدال المكونات

إجراء المستخدم! ⚠

- استبدل المكونات بمكونات الشركة المصنعة للمعدات الأصلية (OEM) مثل المكونات الموضحة في شكل 1. وتعمل قطع غيار الشركة المصنعة للمعدات الأصلية على الحد من مخاطر الاشتعال المحتملة بسبب قطع الغيار غير المناسبة. لا تتحمل شركة True مسؤولية العيوب أو الأضرار الناتجة من الأجزاء غير المعتمدة من قبل شركة TRUE. سيتم إلغاء الضمان في حالة حدوث أي تلف ناتج من جزء لجهة أخرى غير جهة صانعي قطع غيار الشركة المصنعة.
- اطلب الخدمة فقط من مزود خدمة مرخص؛ لتقليل مخاطر الاشتعال المحتمل بسبب الأجزاء غير الصحيحة، أو الخدمة غير الصحيحة، ولضمان صحة المشغل وسلامته.



الصيانة والإصلاح (تابع)

الصيانة الموصى بها

يرجى الاطلاع على مهام الصيانة ومدى تكرارها الموصى به أدناه. قد تكون هناك ضرورة لتنفيذ بعض المهام بشكل متكرر بناءً على التركيب الخاص بك.

سنويًا	فصلي	شهري	مهام الصيانة
X	X	X	تأكد من أن الجهاز يحافظ على درجة حرارة المنتج.
X	X	X	افحص سلك الطاقة للتأكد من عدم وجود تلف؛ وفي حالة وجود تلف، استبدله فوراً.
X			تحقق من توصيل سلك الطاقة بالكامل بمقيس الجدار
X	X	X	افحص الحالة العامة للجهاز ومكوناته (مثل العجلات والأبواب والمفصلات).
X			تحقق من تشغيل كل الأجزاء المتحركة (مثل محركات المروحة والأبواب وأسلاك الأبواب).
X	X		افحص الحالة المادية لجميع الجوانات؛ تحقق من مانع تسريب الجوانات بشكل صحيح.
X	X	X	افحص أي مصابيح ووصلات حامل المصباح ووحدات مصباح LED ووصلات وحدة مصباح LED.
X	X	X	افحص جميع ملفات المكثف (الأمامية والخلفية) للتأكد من عدم وجود غبار ومخلفات؛ وفي حالة وجودها، قم بإزالة المخلفات.
X	X		افحص الحالة المادية لجميع ملفات المكثف وملفات المبخر؛ تصويب ريش الملف حسب الضرورة.
X	X		افحص جميع ملفات المبخر للتأكد من عدم وجود غبار ومخلفات؛ وفي حالة وجودها، قم بإزالة المخلفات.
X	X		تأكد من خلو خط الصرف من المخلفات.

الصيانة والإصلاح (تابع)

الرقم التسلسلي:

الطراز

ديسمبر	نوفمبر	أكتوبر	سبتمبر	أغسطس	يوليو	يونيو	مايو	أبريل	مارس	فبراير	يناير

الصيانة والإصلاح (تابع)

تنظيف ملف المكثف

العناية العامة بالأسطح وعملية التنظيف

⚠️ خطر!

خطر الصدمة الكهربائية أو الحريق!

لا تنظف الجهاز باستخدام ناقت ماء أو خرطوم ماء.



⚠️ خطر!

خطر التعرض لصدمة كهربائية أو الحرق!

- افصل الجهاز أو أوقف تشغيل مصدر الإمداد بالطاقة قبل التركيب أو الصيانة.
- لا تنظف الجهاز باستخدام ناقت ماء أو خرطوم ماء.



⚠️ تحذير!

الأسطح المنزلقة! يمكن أن تسبب الرطوبة الناتجة من التصريف غير الصحيح في تكوين أسطح منزلقة بالقرب من الجهاز. ومن واجبك تحذير عملائك على الفور من السطح المنزلق والعمل على تجفيفه. يجب وضع علامات على جميع مناطق الأرضيات الرطبة تشير إلى أن الأرض رطبة.



يتحمل مالك الجهاز مسؤولية إجراء تقييم لمخاطر معدات الوقاية الشخصية (PPE) وضمان الحماية الكافية أثناء إجراءات الصيانة والتنظيف.

استخدم الأدوات المناسبة ومعدات السلامة ومعدات الوقاية الشخصية أثناء التركيب والصيانة.



⚠️ تحذير!

يتحمل مالك الجهاز مسؤولية إجراء تقييم لمخاطر معدات الوقاية الشخصية (PPE) وضمان الحماية الكافية أثناء إجراءات الصيانة والتنظيف.

استخدم الأدوات المناسبة ومعدات السلامة ومعدات الوقاية الشخصية أثناء التركيب والصيانة.



الأطراف حادة! ريش الملف حادة ويمكن أن يكون للمكونات المعدنية أطرافاً حادة. توخى الحذر عند تحريك الجهاز وتركيبه وتنظيفه وصيانته وإصلاحه لتجنب الجروح.



خطر إصابة العين! يمكن أن تسبب المخلفات والغبار المتطاير في الهواء في إصابة العين. لذا يوصى بحماية العين.



⚠️ ملاحظة!

قد تتراكم الأوساخ في ملفات المكثف مع مرور الوقت. يمكن أن تسبب ملفات المكثف المتسخة في تعطل المنتج ويوصى بفحصها كل 30 يوماً.



الجوانات

- نظّف الجوانات باستخدام الماء الدافئ والصابون.
- لا تستخدم الأدوات الحادة أو السكاكين لكشط الجوانات.
- تجنب استخدام منظفات ذات القوة الفائقة.

الزجاج

- نظّف الزجاج باستخدام منظف زجاج خفيف. لا تستخدم منظفات تحتوي على الحمضيات.

الجزء الداخلي

- نظّف الأسطح الداخلية بمحلول معتدل من صودا الخبز والماء للمساعدة في الحد من الرائحة؛ لا تستخدم المنظفات الحادة أو الكاشطة.
- بالنسبة للأجزاء البلاستيكية أو المطلية بالبودرة، استخدم الماء الدافئ والصابون للتنظيف ولا تستخدم منظفات الفولاذ المقاوم للصدأ أو المذيبات المشابهة.

الجزء الخارجي

- بالنسبة للأجزاء البلاستيكية أو المطلية بالبودرة، استخدم الماء الدافئ والصابون للتنظيف ولا تستخدم منظفات الفولاذ المقاوم للصدأ أو المذيبات المشابهة.
- لا تنظّف الفولاذ المقاوم للصدأ بالألياف السلكية أو المنتجات الكاشطة. لا تستخدم المنظفات أو مزيلات الشحوم مع الكلوريدات أو الفوسفات. يرجى الاطلاع على الدليل الخاص بالطراز للحصول على مزيد من المعلومات.

في معظم الوحدات، يمكن الوصول إلى المكثف عن طريق إزالة شبكة التهوية أو الغطاء الخاص بالجهاز. راجع أدلة التركيب الخاصة بالموديل للحصول على تعليمات محددة.

تتراكم الأوساخ في ملفات المكثف وتتطلب الفحص كل 30 يوماً أو حسب الحاجة.

يمكنك إزالة الغبار أو الأوساخ من ملف المكثف باستخدام إحدى الطرق التالية شهرياً أو حسب الحاجة:

- نظّف الأوساخ بفرشاة ذات شعيرات قوية. لا تقم أبداً بالتنظيف بالفرشاة عبر زعانف الملف.
- نظّف زعانف الملف باستخدام مكنسة كهربائية.
- انفخ ثاني أكسيد الكربون أو النيتروجين أو الهواء المضغوط برفق عبر زعانف الملف.

لا تضع أي مواد ترشيح أمام ملف التكثيف. إذا لم تتمكن من إزالة الغبار والأوساخ بشكل كافٍ، يُرجى الاتصال بفني مؤهل.

KEY PACKET LOCATION

Keys are included inside the envelope. Keep keys out of reach of children.

Las llaves están incluidas en el sobre. Mantenga las llaves fuera del alcance de los niños.

Clés incluses dans l'enveloppe. Tenir hors de portée des enfants.

Schlüssel sind im Umschlag enthalten. Die Schlüssel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Le chiavi sono inserite all'interno della busta. Tenere le chiavi fuori dalla portata dei bambini.

De sleutels zitten in de enveloppe. Bewaar de sleutels buiten het bereik van kinderen.

Klucze znajdują się w kopercie. Trzymać klucze z poza zasięgiem dzieci.

Ключи находятся внутри конверта. Ключи должны храниться в недоступном для детей месте

يتم إدراج الأقفال داخل غلاف. يجب الاحتفاظ بالمفاتيح بعيدة عن متناول الأطفال



www.truemfg.com